

# 17 پارہ ہفدھم اقترَبَ لِلنَّاسِ

آیاتھا 112

21 سُوْرَةُ الْاَنْبِيَاءِ مَكِّيَّةٌ 73

رکوعاتھا 7

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

اقْتَرَبَ لِلنَّاسِ حِسَابُهُمْ وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ مُّعْرِضُونَ ﴿١﴾

**اقْتَرَبَ:** (وہ قریب آگیا ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اقْتَرَبَ يَقْتَرِبُ**۔ مصدر۔  
**اقْتَرَبَ ابًا۔** (قریب آنا)۔ **لِ:** (لئے) **النَّاسِ:** (لوگوں کے) اسم مجرور۔ **حِسَابُ:** (حساب)۔ مبتداء۔ مرفوع۔ مضاف۔ **هُمْ:** (ان کا) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (حالانکہ) حالیہ۔ **هُمْ:** (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **غَفْلَةٍ:** (غفلت) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔  
**مُعْرِضُونَ:** (اعراض برتنے والے۔ منہ موڑنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: لوگوں کا حساب (اعمال کا وقت) نزدیک آپہنچا ہے اور وہ غفلت میں (پڑے اس سے) منہ پھیر رہے ہیں۔

مَا يَأْتِيهِمْ مِّنْ ذِكْرِ مِّن رَّبِّهِمْ مُّحَدَّثٍ اِلَّا اسْتَمَعُوْهُ وَهُمْ يَلْعَبُوْنَ ﴿٢﴾

**مَا:** (نہیں) نافیہ۔ **يَأْتِي:** (وہ آتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ءت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔  
 صیغہ۔ **آتٰی یَاتِی**۔ مصدر۔ **اِتْبَانٌ۔** (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **ہم:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِّن:** (سے) حرف جار۔ زائد۔ **ذِكْرٍ:** (ذکر۔ نصیحت۔ یاد) لفظاً مجرور فاعل۔ محلاً مرفوع۔ **مِّن:** (جو) حرف جار۔ **رَبِّ:** (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہم:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً صفت مجرور۔ **مُحَدَّثٍ:** (نئی۔ جدید) صفت ثانی مجرور۔ **اِلَّا:** (مگر) حرف حصر۔  
**اسْتَمَعُوْ:** (انہوں نے غور سے سنا) فعل جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اسْتَمَعَ**  
**یَسْتَمِعُ**۔ مصدر۔ **اسْتَمَاعٌ۔** (غور سے سنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (س م ع) صیغہ۔ **سَمِعَ یَسْمَعُ**۔ مصدر۔ **سَمِعًا۔** (سننا)۔

۴: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (حالانکہ) حالیہ۔ ھُم: (وہ) ضمیر منفصل۔ بنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ یَلْعَبُونَ: (وہ کھیل رہے ہوتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ اور محلاً منصوب۔ حال۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (ل ع ب) صیغہ۔ لَعِبَ یَلْعَبُ۔ مصدر۔ لَعَبًا۔ (کھیلنا۔ مذاق کرنا)

ترجمہ آیت: ان کے پاس کوئی نئی نصیحت ان کے پروردگار کی طرف سے نہیں آتی مگر وہ اسے کھیلتے ہوئے سنتے ہیں۔

لَا يَبِيۡتُ قُلُوۡبُهُمْ وَاَسْرُوۡا النَّجْوٰی الَّذِیۡنَ ظَلَمُوۡا اَهْلَ هٰذَا الْاَبَشَرِ مِثْلُکُمْ اَفَتَاۡتُوۡنَ السِّحْرَ وَاَنْتُمْ تُبْصِرُوۡنَ ﴿۳﴾

لَا هِیَۃً (غفلت۔ بے اعتنائی۔ بے رخی اختیار کرنا۔ کھیل کود میں مشغول۔ غافل) منصوب۔ حال ثانی۔ قُلُوۡب (دل) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ ھُم (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) استئنافیہ۔ اَسْرُوۡا (وہ چھپاتے تھے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ضمیر بنی بر سکون۔ محلاً مرفوع فاعل۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَسْرَیۡسَرُ۔ مصدر۔ اِسْرَارُ۔ (چھپانا۔ خفیہ کرنا) النَّجْوٰی (سرگوشی۔ معرف باللام۔ خاص قسم کی سرگوشی۔ کاناپھوسی)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ الَّذِیۡنَ (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ بنی بر فتح۔ محلاً بدل مرفوع۔ ظَلَمُوۡا (انہوں نے ظلم کیا۔ اندھیر مچایا) فعل ماضی۔ جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ضمیر مستتر ھُم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ظ ل م) صیغہ۔ ظَلَمَ یُظْلِمُ۔ مصدر۔ ظَلَمًا۔ (اندھیر مچانا)۔ هَلْ (کیا) حرف استفہام۔ هٰذَا (یہ) اسم اشارہ بنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ اِلَّا (مگر) حرف حصر۔ بَشَرٌ (بشر۔ انسان) خبر مرفوع۔ موصوف۔ مِثْلٌ (مانند۔ طرح۔ مثل) صفت۔ مرفوع۔ تابع موصوف۔ مضاف۔ کُم (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ اَ (کیا) حرف استفہام۔ ف (پھر) حرف عطف۔ تَاۡتُوۡنَ (وہ) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ت ع ت) ی (مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ اَتٰی یَاۡتِی۔ مصدر۔ اِتْبَانٌ۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ السِّحْرُ (دھوکا۔ فریب) منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (حالانکہ) حالیہ۔ اَنْتُمْ (تم) ضمیر منفصل۔ بنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ تُبْصِرُوۡنَ (تم دیکھتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ضمیر بنی بر سکون۔ محلاً مرفوع۔ فاعل۔ ضمیر اَنْتُمْ۔ خبر مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَبْصَرَ یُبْصِرُ۔ مصدر۔ اِبْصَارٌ۔ (دیکھنا) ثلاثی



مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ب ص ر) صیغہ۔ **بَصَرَ یَبْصُرُ**۔ مصدر۔ **بَصَارَةً**۔ (دیکھنا)۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: ان کے دل غفلت میں پڑے ہوئے ہیں اور ظالم لوگ (آپس میں) چپکے چپکے باتیں کرتے ہیں کہ یہ (شخص کچھ بھی) نہیں مگر تمہارے جیسا آدمی ہے۔ تو تم آنکھوں دیکھتے جادو (کی لپیٹ) میں کیوں آتے ہو۔

**قُلْ رَبِّیْ یَعْلَمُ الْقَوْلَ فِی السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ السَّمِیعُ الْعَلِیمُ ﴿۴﴾**

**قَالَ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ یَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔

**رَبِّی:** (میرا رب) مرکب: (**رَبٍّ + ی**) مبتداء مرفوع مضاف۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ + ضمیر واحد متکلم۔ مجرور مضاف الیہ۔ **یَعْلَمُ:** (وہ جانتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت محل اعراب مضموم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔

جملہ محلاً مرفوع۔ خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ یَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (جاننا)۔ **الْقَوْل:** (بات۔ قول)

منصوب۔ مفعول یہ **فِی** (میں) حرف جار **السَّمَاء:** (آسمان) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **و:** (اور) حرف

عطف۔ **الْأَرْض:** (زمین) معطوف۔ مجرور۔ **و:** (حالانکہ) حالیہ۔ **هُوَ:** (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ مرفوع۔

مبتداء۔ **السَّمِیعُ:** (خوب سننے والا) مبالغہ۔ خبر مرفوع۔ **الْعَلِیمُ** (خوب جاننے والا) مبالغہ۔ خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: (پیغمبر نے) کہا کہ جو بات آسمان اور زمین میں (کہی جاتی) ہے میرا پروردگار اسے جانتا ہے۔ اور وہ سننے والا (اور)

جاننے والا ہے۔

**بَلْ قَالُوا أَضْغَاثُ أَحْلَامٍ بَلْ افْتَرَاهُ بَلْ هُوَ شَاعِرٌ فَلْيَأْتِنَا بِآیَةٍ كَمَا أُرْسِلَ الْأَوَّلُونَ ﴿۵﴾**

**بَلْ** (بلکہ) حرف اضراب۔ **قَالُوا:** (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُمْ**۔

ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ یَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **أَضْغَاثُ** (پرگندہ۔ اوٹ پٹانگ۔ پریشان کن

باتیں)۔ خبر۔ مرفوع۔ محذوف۔ تقدیراً **هُوَ**۔ مضاف۔ **أَحْلَامٍ** (خوابوں۔ سمنوں کی) مجرور مضاف الیہ۔ **بَلْ** (لیکن) حرف

اضراب۔ **افْتَرَا** (اس نے جھوٹ باندھا۔ افتراء کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی

مزید فیہ۔ باب۔ افتعال۔ صیغہ۔ **افْتَرَى یَفْتَرِی**۔ مصدر۔ **افْتِرَاءً**۔ (بہتان باندھنا۔ جھوٹا الزام لگانا)۔ ثلاثی

مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ف ر ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **فَرَى یَفْرِی**۔ مصدر۔ **فَرِیًّا**۔ **فَرِیَّةً**۔ (بکری کا پیٹ ٹکڑے

ٹکڑے کرنا۔ گوشت۔ یا۔ پیاز کے چھوٹے چھوٹے ٹکڑے کرنا۔ **فَرَى بَطْنِ الشَّاةِ**۔ **فَرَى** (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول یہ۔ **بَلْ** (بلکہ) حرف اضراب۔ **الْبَصْلِ**۔ **ه** (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **شَاعِرٌ** (شاعر) خبر مرفوع۔ **ف** (پس) حرف عطف۔ **ل** (البتہ) برائے رابطہ۔ لائے امر ناصب مضارع۔ **يَأْتِ** (وہ لائے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ **ی**۔ حرف علت۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ محذوف۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ءت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **آتَى يَآئِي**۔ مصدر۔ **إِثْبَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **نَا** (ہم) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول یہ۔ **ب** (ساتھ) حرف جار۔ **آيَةٍ** (آیات)۔ اسم مجرور۔ **لَکَ** (جیسا) حرف تشبیہ۔ **مَا** (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **أُرْسِلَ** (وہ بھیجا گیا) فعل ماضی مجہول۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أُرْسِلَ يُرْسِلُ**۔ مصدر۔ **رُسُلًا**۔ (بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (ر س ل) صیغہ۔ **رُسِلَ يُرْسِلُ**۔ مصدر۔ **رُسُلًا**۔ **رَسَالَةً**۔ (لمبا اور سیدھا ہونا)۔ **الْأَوَّلُونَ**۔ **الْأَوَّلُ** کی جمع۔ پہلے) نائب فاعل۔ مرفوع۔

ترجمہ آیت: بلکہ (ظالم) کہنے لگے کہ (یہ قرآن) پریشان (باتیں ہیں جو) خواب (میں دیکھ لی) ہیں۔ (نہیں) بلکہ اس نے اس کو اپنی طرف سے بنالیا ہے (نہیں) بلکہ (یہ شعر ہے جو اس) شاعر (کا نتیجہ طبع) ہے۔ تو جیسے پہلے (پیغمبر نشانیاں دے کر) بھیجے گئے تھے (اسی طرح) یہ بھی ہمارے پاس کوئی نشانی لائے۔

مَا آمَنْتَ قَبْلَهُمْ مِنْ قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا أَفَهُمْ يُؤْمِنُونَ ﴿٦﴾

**مَا** (نہیں) نافیہ۔ **آمَنْتَ** (وہ ایمان لائی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ فاعل مرفوع۔ ضمیر تانیث۔ علامت ت ساکن۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَنْ يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ءم ن) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَمِنْ يَأْمِنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **قَبْلَ** (پہلے) ظرف زمان۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مضاف۔ **هُم** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مِنْ** (سے) حرف اجر۔ **قَرْيَةٍ** (کوئی بستی) اسم مجرور۔ **أَهْلَكْنَاهَا** (ہم نے ہلاک کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَهْلَكَ يَهْلِكُ**۔ مصدر۔ **إِهْلَاكٌ**۔ (ہلاک کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ فتح۔ مادہ (ھ ل ک) صیغہ۔ **هَلَكَ يَهْلِكُ**۔ مصدر۔ **هَلَكًا**۔

هَلَاكَ-هَلُوكًا-مُهْلِكًا-تَهْلِكَةً-هَلَكًا- وغیرہ (مار دینا۔)۔ هَا (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ اَ (کیا) حرف استفہام۔ فَ (پس) استثنافیہ۔ هُمْ (وہ) ضمیر منفصل جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ یُؤْمِنُونَ (وہ ایمان لائیں گے۔ لاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ محلاً خبر مرفوع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ هُمْ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَمِنْ یُؤْمِنُ۔ مصدر۔ اِیْمَانًا۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ءمن) مہموز الفاء۔ صیغہ اَمِنْ یَاْمَنْ۔ مصدر۔ اَمْنًا۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ ترجمہ آیت: ان سے پہلے جن بستیوں کو ہم نے ہلاک کیا وہ ایمان نہیں لاتی تھیں۔ تو کیا یہ ایمان لے آئیں گے۔

وَمَا أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ إِلَّا جَالًا تُوْحِيْ اِلَيْهِمْ فَسَعَلُوْا اَهْلَ الذِّكْرِ اِنْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُوْنَ ﴿٢١﴾

وَ (اور) حرف عطف۔ استثنافیہ۔ مَا (نہیں) نافیہ۔ اَرْسَلْنَا: (ہم نے بھیجے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَرْسَلَ یُرْسِلُ۔ مصدر۔ اِرْسَالًا۔ (بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (ر س ل) صیغہ۔ رَسِلَ یُرْسِلُ۔ مصدر۔ رَسَلًا۔ رَسَالَةً۔ (لمبا اور سیدھا ہونا)۔ قَبْلَ (پہلے) ظرف زمان۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مضاف۔ لَ (تجھ سے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرد۔ اِلَّا (مگر) حرف حصر۔ رَجَالًا (بندوں۔ مردوں۔ آدمیوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ تُوْحِيْ (ہم وحی کی۔ حکم دیا) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل ضمیر مستتر نحن۔ مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب صفت۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَوْحٰی یُوْحِیْ۔ مصدر۔ اِیْحَاءًا۔ (حکم دینا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وح ی) مثال واوی۔ ناقص یائی۔ وَاُوحٰی یُوحِیْ۔ مصدر۔ وَحٰیً۔ (حکم دینا۔ وحی کرنا)۔ اِلَیْ: (طرف) حرف جار۔ هُمْ (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرد۔ فَ (پس) برائے رابطہ۔ اِسْأَلُوا (تم پوچھو۔ سوال کرو۔ دریافت کریں)۔ فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واؤ جمع الفارقہ۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً اَنْتُمْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (س ء ل) مہموز العین۔ صیغہ۔ سَالَ یَسْأَلُ۔ مصدر۔ سَوَالًا۔ (سوال کرنا۔ پوچھنا۔ مانگنا)۔ اَهْلًا (رہنے والے۔ تعلقہ دار) منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ الذِّکْرِ (ذکر۔ نصیحت۔ یاد) مجرور مضاف الیہ۔ اِنْ (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ کُنْتُمْ: (تم ہو) فعل ماضی جمع حاضر۔ محلاً فعل شرط مجزوم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ اَنْتُمْ۔ کَانَ کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ یَكُوْنُ۔ مصدر۔ کَوْنًا۔ (ہونا)۔ لَا (نہیں) نافیہ۔ تَعْلَمُوْنَ (تم جانتے تھے) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً

اَنْتُمْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمِع۔ صیغہ۔ عَلِمَ يَعْلَمُ۔ مصدر۔ عَلِمًا (سیکھنا)۔ محلاً جملہ کَانَ کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: اور ہم نے تم سے پہلے مرد ہی (پیغمبر بنا کر) بھیجے جن کی طرف ہم وحی بھیجتے تھے۔ اگر تم نہیں جانتے تو جو یاد رکھتے ہیں ان سے پوچھ لو۔

وَمَا جَعَلْنَاهُمْ جَسَدًا اَلَّا يَكُوْنُ الطَّعَامُ وَمَا كَانُوا خَلِدِيْنَ ﴿٨﴾

و (اور) استثنائیہ۔ مَا (نہیں) نافیہ۔ جَعَلْنَا: (ہم نے بنایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ جواب شرط۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً نَحْنُ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فَتَح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ جَعَلَ يَجْعَلُ۔ مصدر۔ جَعَلًا۔ (بنانا)۔ هُمْ (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ جَسَدًا (کوئی جسم)۔ منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ لَا (نہیں) نافیہ۔ يَأْكُوْنُ (وہ کھاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ضمیر فاعل مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ل) مہموا الفاء۔ صیغہ۔ اَكَلَ يَأْكُلُ۔ صدر۔ اَكَلًا۔ (کھانا)۔ الطَّعَامُ (کھانا)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ و (اور) حرف عطف۔ مَا (نہ) ہی) نافیہ۔ كَانُوا: (وہ تھے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ نصب خبر۔ رافع اسم۔ ضمیر فاعل۔ کَانَ کا اسم مرفوع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَهُمْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ يَكُوْنُ۔ مصدر۔ کَوْنًا۔ (ہونا)۔ خَالِدِيْنَ (ہمیشہ ہمیشہ) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ کی خبر منصوب۔ علامت ی۔

ترجمہ آیت: اور ہم نے ان کے لئے ایسے جسم نہیں بنائے تھے کہ کھانا نہ کھائیں اور نہ وہ ہمیشہ رہنے والے تھے۔

ثُمَّ صَدَقْنَاهُمُ الْوَعْدَ فَاَنْجَيْنَاهُمْ وَمَنْ نَّشَاءُ وَاَهْلَكْنَا الْمُسْرِفِيْنَ ﴿٩﴾

ثُمَّ (پھر) حرف عطف۔ صَدَقْنَا (ہم نے تصدیق کی۔ سچا کر دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَنْحُنْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ص د ق) صیغہ۔ صَدَقَ يَصْدُقُ۔ مصدر۔ صِدْقًا۔ (سچ کرنا)۔ هُمْ (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ ضمہ برائے اتصال مابعد۔ الْوَعْدَ (وعدہ) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ فَ (پھر) حرف عطف۔ اَنْجَيْنَا (ہم نے نجات دی۔ بچایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَنْجَى يُنْجِيْ۔ مصدر۔ اِنْجَاءً۔ (نجات دینا۔ بچا دینا۔ بچالینا) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ج و) ناقص واوی۔ نَجَا يَنْجُوْ۔ مصدر۔ نَجْوًى۔ نَجْوًا (بچنا)۔ هُمْ (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ و (اور) استثنائیہ۔ مَنْ (جس نے) اسم موصول۔ بنی بر سکون۔ محلاً



مبتداء مرفوع۔ **نَشَاءُ** (ہم چاہتے تھے) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر۔ مستتر تقدیر **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہوز اللام۔ صیغہ۔ **شَاءَ يَشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِئْتُهُ**۔ (مرضی)۔ **وَ** (اور) حرف عطف۔ **أَهْلَكُنَا**۔ (ہم نے ہلاک کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَهْلَكَ يَهْلِكُ**۔ مصدر۔ **إِهْلَاكَ**۔ (ہلاک کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ فتح۔ مادہ (ھ ل ک)۔ صیغہ۔ **هَلَكَ يَهْلِكُ**۔ مصدر۔ **هَلَكًا**۔ **هَلَاكَ**۔ **هُلُوكًا**۔ **مُهْلِكًا**۔ **تَهْلُكَةً**۔ **هَلَكًا**۔ وغیرہ (مار دینا)۔ **الْمُسْرِفِينَ** (المُسْرِفُ کی جمع) اسراف کرنے والوں کو۔ حد سے تجاوز کرنے والوں کو) اسم فاعل جمع مذکر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ علامت۔ ی۔

ترجمہ آیت: پھر ہم نے ان کے بارے میں (اپنا) وعدہ سچا کر دیا تو ان کو اور جس کو چاہا نجات دی اور حد سے نکل جانے والوں کو ہلاک کر دیا۔

لَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ كِتَابًا فِيهِ ذِكْرُكُمْ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٠﴾

ل (البتہ۔ بلاشبہ) لائے تاکید۔ موطئة للقسم۔ **قَدْ** (یقیناً) حرف تحقیق۔ **أَنْزَلْنَا**۔ (ہم نے اتارا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْزَلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **إِنْزَالًا**۔ (اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل)۔ صیغہ۔ **نَزَلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولٌ**۔ (اترنا)۔ **إِلَيْ** (طرف) حرف جار۔ **كُمْ** (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **كِتَابًا** (کتاب) منصوب مفعول بہ۔ **فِي** (میں) حرف جار۔ **ه** (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً اسم مجرور۔ **ذِكْرٌ** (نصیحت)۔ مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **كُمْ** (تمہارا) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَ** (کیا) حرف استفہام۔ **فَ** (پس) برائے رابطہ۔ **لَا** (نہیں) نافیہ۔ **تَعْقِلُونَ** (تم عقل رکھتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ع ق ل)۔ صیغہ۔ **عَقْلٌ**۔ مصدر۔ **عَقْلًا**۔ (عقل رکھنا۔ سوجھ بوجھ رکھنا)۔

ترجمہ آیت: ہم نے تمہاری طرف ایسی کتاب نازل کی ہے جس میں تمہارا تذکرہ ہے۔ کیا تم نہیں سمجھتے۔

وَكَمْ قَصَبْنَا مِنْ قَرْيَةٍ كَانَتْ ظَالِمَةً وَأَنْشَأْنَا بَعْدَهَا قَوْمًا آخَرِينَ ﴿١١﴾

**وَ** (اور) حرف عطف۔ **كُمْ** (کتنی) خبریہ۔ سوالیہ۔ استفہام کے لئے آتا ہے۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ مقدم۔ **قَصَبْنَا** (ٹکڑے ٹکڑے کر دئے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ق ص م)۔ صیغہ۔ **قَصَمَ**۔ مصدر۔

**قَضَبًا**۔ (ٹکڑے ٹکڑے کرنا۔ تباہ کرنا) **مِنْ** (سے) حرف جار۔ **قَزِيَّةً** (بستی) اسم مجرور۔ **كَانَتْ** (وہ تھی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ نائب خبر۔ رافع اسم۔ **تُساكن**۔ علامت تانیث۔ ضمیر فاعل۔ **مَحَلَّاكَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **ظَالِمَةً** (ظلم کرنے والی۔ اندھیر مچانے والی) اسم فاعل۔ واحد مؤنث۔ **مَحَلَّاكَانَ** کی خبر منصوب۔ جملہ محلاً مجرور صفت۔ **وَ** (اور) حرف عطف۔ **أَنْشَأْنَا** (ہم نے پیدا کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً فاعل مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْشَأَ يُنْشِئُ**۔ مصدر۔ **إِنْشَاءً**۔ (پیدا کرنا)۔ **بَعْدَ** (بعد) ظرف زمان۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مضاف۔ **هَآ** (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **قَوْمًا** (قوم) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **آخِرِينَ** (دوسری) صفت منصوب۔ علامت ی۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور ہم نے بہت سی بستیوں کو جو ستمگار تھیں ہلاک کر مارا اور ان کے بعد اور لوگ پیدا کر دیئے۔

فَلَمَّا أَحَسُّوا بَأْسَنَا إِذَا هُمْ مِنْهَا يَرْكُضُونَ ﴿١٢﴾

**فَ** (تو) حرف عطف۔ **لَمَّا** (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ **حِينَ** کا ہم معنی۔ **أَحَسُّوا**: (انہوں نے احساس کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَحَسَّ يُحَسُّ**۔ مصدر۔ **إِحْسَاسًا**۔ (محسوس کرنا۔ احساس کرنا)۔ **بَأْسًا** (عذاب۔ لڑائی) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **نَا** (ہمارا) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِذَا** (اچانک) فجائیہ۔ **هُمُ** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **مِنْ** (سے) حرف جار۔ **هَآ** (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ مرجع (**قَزِيَّةً**)۔ **يَرْكُضُونَ** (وہ بھاگتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً فاعل مرفوع۔ جملہ محلاً مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ر ک ض) صیغہ۔ **رَكَضَ يَرْكُضُ**۔ مصدر۔ **رَكَضًا**۔ (تیزی سے دوڑنا۔ بھاگنا)۔ **هُمُ** مبتداء کی خبر۔

ترجمہ آیت: جب انہوں نے ہمارے (مقدمہ) عذاب کو دیکھا تو لگے اس سے بھاگنے۔

لَا تَرْكُضُوا وَارْجِعُوا إِلَى مَا أَتَرْتُمْ فِيهِ وَمَسْكِنَكُمْ لَعَلَّكُمْ تُسْأَلُونَ ﴿١٣﴾

**لَا** (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَرْكُضُوا** (تم بھاگو۔ تیزی سے دوڑو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ر ک ض) صیغہ۔ **رَكَضَ يَرْكُضُ**۔ مصدر۔ **رَكَضًا**۔ (تیزی سے

دوڑنا۔ بھاگنا۔ (اور) حرف عطف۔ **ارْجِعُوا** (تم لوٹو۔ تم رجوع کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (رج ع) صیغہ۔ **رَجَعٌ** مصدر۔ **رَجَعٌ** (لوٹنا۔ واپس کیا جانا)۔ **إِلَى** (طرف) حرف جار۔ **مَا** (جس کی) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **أُتْرِفْتُمْ** (تم خوشحال کئے جاؤ گے) فعل ماضی مجہول۔ جمع مذکر۔ حاضر۔ **تُمْ** ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً مرفوع نائب فاعل۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أُتْرِفَ يُتْرِفُ** مصدر۔ **إِثْرًا** (آسودگی دینا۔ خوشحالی دینا۔ آسائش و آرام دینا)۔ **فِي** (میں) حرف جار۔ **هَـ** (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ (اور) حرف عطف۔ **مَسَاكِينَ** (مسکین) کی جمع۔ رہنے کی جگہیں۔ رہائشیں) معطوف مجرور۔ ظرف مکان۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً منصوب مضاف۔ **كُمُ** (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَعَلَّ** (شاید) ترجی۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **كُمُ** (تم) **لَعَلَّ** کا اسم منصوب۔ **تُسْأَلُونَ** (پوچھے جاؤ گے) دریافت کئے جاؤ گے۔ سوال کئے جاؤ گے) فعل مضارع مجہول۔ جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً مرفوع۔ نائب فاعل۔ جملہ محلاً **لَعَلَّ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (س ء ل) مہموز العین۔ صیغہ۔ **سَالٌ يَسْأَلُ** مصدر۔ **سَوَالٌ**۔ (سوال کرنا۔ پوچھنا۔ مانگنا)۔

ترجمہ آیت: مت بھاگو اور جن (نعمتوں) میں تم عیش و آسائش کرتے تھے ان کی اور اپنے گھروں کی طرف لوٹ جاؤ۔ شاید تم سے (اس بارے میں) دریافت کیا جائے۔

قَالُوا يَا وَيْلَنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿١٢﴾

**قَالُوا**: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع ذکر غائب۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ** مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **يَا** (اے) حرف نداء۔ **وَيْلٌ** (خرابی۔ افسوس۔ بربادی۔ تباہی) منادی منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ **نَا** (ہمارے لئے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِنَّا** (یقیناً ہم) مرکب: **(إِنَّ + نَا)** حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ + ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **كُنَّا**: (ہم تھے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ ضمیر فاعل مستتر **نَحْنُ**۔ **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ** مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **ظَالِمِينَ** (ظلم کرنے والے۔ اندھیر مچانے والے) اسم فاعل جمع مذکر۔ **كَانَ** کی خبر منصوب۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: کہنے لگے ہائے شامت بے شک ہم ظالم تھے۔

فَمَا زَالَتْ تِلْكَ دَعْوَاهُمْ حَتَّى جَعَلْنَاهُمْ حَصِيدًا خَبِثِينَ ﴿١٥﴾

ف: (پس) استثنافیہ۔ مَا: (نہیں) نافیہ۔ زَالَتْ: (وہ زائل ہوئی۔ وہ ہمیشہ رہی) فعل ناقص ماضی واحد مؤنث غائب۔ علامت ت ساکن۔ تانیث۔ ضمیر فاعل۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (زول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ زَالَ يَزَالُ۔ مصدر۔ زَوَّالًا۔ تِلْكَ: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ مؤنث۔ محلاً زَالَ کا اسم مرفوع۔ دَعَا: (پکار)۔ زَالَ کی خبر منصوب۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ حَتَّى: (یہاں تک) حرف غائب۔ جَعَلْنَا: (ہم نے بنایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً فاعل مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ جَعَلَ يَجْعَلُ۔ مصدر۔ جَعَلًا۔ (بنانا)۔ هُمْ: (ان کو) ضمیر جمع مذکر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ حَصِيدًا: (کٹی ہوئی کھیتی) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ موصوف۔ خَامِدِينَ: (بچھے ہوئے۔ بچھنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ صفت منصوب۔ علامت ی۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: تو وہ ہمیشہ اسی طرح پکارتے رہے یہاں تک کہ ہم نے ان کو (کھیتی کی طرح) کاٹ کر (اور آگ کی طرح) بجھا کر ڈھیر کر دیا۔

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا لِعِبِينَ ﴿١٦﴾

و: (اور) حرف عطف۔ مَا: (نہیں) نافیہ۔ خَلَقْنَا: (ہم نے پیدا کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ خَلَقَ يَخْلُقُ۔ مصدر۔ خَلَقًا۔ (پیدا کرنا)۔ السَّمَاءَ: (آسمان کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ الْأَرْضَ: (زمین) معطوف۔ منصوب۔ و: (اور) حرف عطف۔ مَا: (جو کچھ) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مفعول بہ۔ مَنصوب۔ بَيْنَ: (درمیان) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مضاف۔ هُمَا: (دونوں) ضمیر تثنیہ۔ مذکر و مؤنث۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ لَاعِبِينَ: (کھیلنے والے۔ مذاق اڑانے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً منصوب۔ حال۔ علامت ی۔

ترجمہ آیت: اور ہم نے آسمان اور زمین کو جو اور (مخلوقات) ان دونوں کے درمیان ہے اس کو لہو و لعب کے لئے پیدا نہیں کیا۔

لَوْ أَرَدْنَا أَنْ نَتَّخِذَ لَهُمْ آلَاتٍ خُذْنَاهُمْ مِنْ لَدُنَّا ۖ إِنَّ كُنَّا فَعِلِينَ ﴿١٧﴾

لَوْ: (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ أَرَدْنَا: (ہم نے ارادہ کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ضمیر فاعل مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ أَرَادَ يَرِيدُ۔ مصدر۔ إِرَادَةً۔ (ارادہ کرنا۔ چاہنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (رود) صیغہ۔ رَادَ يَرُودُ: (کسی چیز کی تلاش



میں آنا جانا۔ **اَنَ:** (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **تَتَّخَذَ:** (ہم پکڑیں۔ اختیار کریں۔ ہم نے بنالیا) فعل مضارع جمع متکلم۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِتَّخَذَ يَتَّخِذُ**۔ مصدر۔ **اِتَّخَذَ:** (پکڑنا۔ لینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ءخ ذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **اَخَذَ يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **اَخَذَ:** (پکڑنا)۔ **لَهُوَ:** (کھیل) منصوب مفعول بہ۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **تَخَذُ نَا:** (ہم نے پکڑا۔ اختیار کیا۔ بنالیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِتَّخَذَ يَتَّخِذُ**۔ مصدر۔ **اِتَّخَذَ:** (پکڑنا۔ لینا۔ بنانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ءخ ذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **اَخَذَ يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **اَخَذَ:** (پکڑنا۔ بنانا)۔ **هُ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ:** (ست) **لَدُنَّا:** (ہمارے پاس) مرکب: **(لَدُنَّا + نَا)** ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ + ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **اِنَّ:** (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **كُنَّا** (ہم تھے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ ضمیر فاعل مستتر **نَحْنُ**۔ **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ون) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونَا**۔ (ہونا)۔ **فَاعِلِينَ:** (فعل کرنے والے۔ کام کرنے والے) اسم فاعل جمع مذکر۔ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ علامت۔ ی۔

ترجمہ آیت: اگر ہم چاہتے کہ کھیل (کی چیزیں یعنی زن و فرزند) بنائیں تو اگر ہم کو کرنا ہوتا تو ہم اپنے پاس سے بنا لیتے۔

**بَلْ نَقْذِفُ بِالْحَقِّ عَلَى الْبَاطِلِ فَيَدْمَغُهُ فَإِذَا هُوَ زَاهِقٌ وَلَكُمُ الْوَيْلُ مِمَّا تَصِفُونَ ﴿١٨﴾**

**بَلْ:** (بلکہ) حرف اضراب۔ **نَقْذِفُ:** (ہم پھینکتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ ضمیر مرفوع۔ فاعل۔ مستتر **نَحْنُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ 9 (ق ذ ف) صیغہ۔ **قَذَفَ يَقْذِفُ**۔ مصدر۔ **قَذَفَا:** (پھینکنا۔ ڈالنا)۔ **بِ:** (ساتھ) حرف جار۔ **الْحَقِّ:** (حق۔ سچ) اسم مجرور۔ **عَلَى:** (پر۔ اوپر) حرف جار۔ **الْبَاطِلِ:** (غلط۔ جھوٹ)۔ اسم مجرور۔ **فَ:** (پس) حرف عطف۔ **يَدْمَغُ:** (وہ دماغ توڑ دیتا ہے۔ تباہ کر دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (د م غ) صیغہ۔ **دَمَغَ يَدْمَغُ**۔ مصدر۔ **دَمَغًا:** (سر، دماغ پھوڑنا۔ توڑنا)۔ **هُ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فَ:** (پھر) حرف عطف۔ **إِذَا:** (اچانک) فجائیہ۔ **هُوَ:** (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **زَاهِقٌ:** (مٹانے والا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔ **و:** (اور) استثنائیہ۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **كُمُ:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **الْوَيْلُ:** (خرابی۔ تباہی۔ ہلاکت۔ افسوس۔ جہنم کا ایک درجہ۔ عذاب) مبتداء مؤخر

مرفوع۔ **مِمَّا**: (جو اس وجہ سے) مرکب: (**مِنْ** + **مَا**) حرف جار۔ برائے سبب و علت۔ وجہ سے + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **تَصِفُونَ**: (تم بیان کرتے ہو۔ یونہی تعریف کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً مرفوع۔ فاعل۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ص ف) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَصَفَّ** **يَصِفُ**۔ مصدر۔ **وَصَفَّ**۔ (بیان کرنا۔ بڑھا چڑھا کر صفت بیان کرنا۔ فضول تعریف کرنا۔)

ترجمہ آیت: (نہیں) بلکہ ہم سچ کو جھوٹ پر کھینچ مارتے ہیں تو وہ اس کا سر توڑ دیتا ہے اور جھوٹ اسی وقت نابود ہو جاتا ہے۔ اور جو باتیں تم بناتے ہو ان سے تمہاری ہی خرابی ہے۔

وَلَهُ مَنْ فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَمَنْ عِنْدَهُ لَا يَسْتَكْبِرُوْنَ عَنْ عِبَادَتِهٖ وَلَا يَسْتَحْسِرُوْنَ ﴿١٩﴾

**و**: (اور) استثنافیہ۔ **ل**: (لئے) حرف جار۔ **ہ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **مَنْ**: (جو کچھ) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مؤخر مرفوع۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **السَّمٰوٰتِ**: (آسمانوں) اسم مجرور۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **الْاَرْضِ**: (زمین) معطوف مجرور۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **مَنْ**: (جو کچھ) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **عِنْدَ**: (پاس) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ مضاف۔ **ہ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يَسْتَكْبِرُوْنَ**: (وہ تکبر کرتے ہیں۔ بڑبنا چاہتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اِسْتَكْبَرَ** **يَسْتَكْبِرُ**۔ مصدر۔ **اِسْتَكْبَارًا**۔ (تکبر کرنا۔ بڑائی کی خواہش رکھنا۔)۔ **عَنْ**: (سے۔ بارے میں) حرف جار۔ **عِبَادَتِ**: (عبادت۔ بندگی) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہ**: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يَسْتَحْسِرُوْنَ**: (وہ تھک جاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً فاعل مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اِسْتَحْسَرَ** **يَسْتَحْسِرُ**۔ مصدر۔ **اِسْتِحْسَارًا**۔ (تھکنا۔ سست ہونا۔ کام کرنے کے قابل نہ رہنا)

ترجمہ آیت: اور جو لوگ آسمانوں میں اور جو زمین میں ہیں سب اسی کے (مملوک اور اُسی کمال) ہیں۔ اور جو (فرشتے) اُس کے پاس ہیں وہ اس کی عبادت سے نہ کنیا تے ہیں اور نہ اکتا تے ہیں۔

### يُسَبِّحُونَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ لَا يَفْتُرُونَ ﴿٢٠﴾

**يُسَبِّحُونَ:** (وہ تسبیح کرتے ہیں۔ اللہ تعالیٰ کے احکام کی پیروی میں جلدی کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً فاعل مرفوع۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **سَبَّحَ يُسَبِّحُ**۔ مصدر۔ **تَسْبِيحًا**۔ (بہت تیزی سے عمل کرنا۔ پاکیزگی بیان کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (س) ب (ح) صیغہ۔ **سَبَّحَ يُسَبِّحُ**۔ مصدر۔ **سَبَّحًا**۔ (تیرنا۔ تسبیح کرنا)۔ **الَّيْلُ:** (رات کو) **و:** (اور) حرف عطف۔ **النَّهَارُ:** (دن) معطوف منصوب۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **يَفْتُرُونَ:** (وہ وقفہ کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً فاعل مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ف ت ر)۔ صیغہ۔ **فَتَرٍ يَفْتُرُ**۔ مصدر۔ **فَتْرًا**۔ (وقفہ کرنا۔ سستی کرنا)۔ جملہ محلاً منصوب حال۔

ترجمہ آیت: رات دن (اُس کی) تسبیح کرتے رہتے ہیں (نہ تھکتے ہیں) نہ اکتاتے ہیں۔

### أَمِ اتَّخَذُوا آلِهَةً مِّنَ الْأَرْضِ هُمْ يُنْشِرُونَ ﴿٢١﴾

**أَمِ:** (یا) حرف عطف۔ **اتَّخَذُوا:** (انہوں نے پکڑ لیا۔ اختیار کر لیا۔ بنالیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّخَذَ يَتَّخِذُ**۔ مصدر۔ **اتَّخَذُوا**۔ (پکڑنا۔ لینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذَ يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **أَخَذًا**۔ (پکڑنا)۔ **الْأَلِهَةُ:** (اللہ کی جمع۔ معبودوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِّنَ:** (سے) حرف جار۔ **الْأَرْضِ:** (زمین) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب صفت۔ **هُمْ:** (وہ) ضمیر منفصل جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **يُنْشِرُونَ:** (زندہ کر کے اٹھا سکتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً فاعل۔ مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْشَرَ يُنْشِرُ**۔ مصدر۔ **أَنْشَارًا**۔ (زندہ کر کے اٹھانا۔ اٹھا کر کھڑا کرنا) جملہ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: بھلا لوگوں نے جو زمین کی چیزوں سے (بعض کو) معبود بنالیا ہے (تو کیا) وہ ان کو (مرنے کے بعد) اٹھا کھڑا کریں گے؟

### لَوْ كَانَ فِيهِمَا آلِهَةٌ إِلَّا اللَّهُ لَفَسَدَتَا فَسُبْحَنَ اللَّهِ رَبِّ الْعَرْشِ عَمَّا يَصِفُونَ ﴿٢٢﴾

**لَوْ:** (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ **كَانَ:** (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل مرفوع ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُو**۔ محلاً **كَانَ**

کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ** یَكُونُ۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **فِي** (میں) حرف جار۔  
**هَبًا** (ان) ضمیر تشنیہ۔ مذکر مؤنث۔ غائب۔ مبنی بر سکون محلاً اسم مجرد۔ شبہ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر مقدم منصوب۔ **آلِهَةً** (اللہ کی جمع۔ معبود) مبتداء مؤخر مرفوع۔ **إِلَّا** (مگر) حرف استثناء۔ **اللَّهُ** (اللہ جل جلالہ) لفظ مرفوع۔ محلاً مجرد مضاف الیہ۔ **لَ** (البتہ) حرف جواب۔ شرط۔ **فَسَدًا** (ترجمہ بوجہ "لَوْ" دونوں درہم برہم ہو جاتے۔) فعل ماضی تشنیہ۔ مؤنث۔ علامت الف تشنیہ۔ **تُ** تانیث۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ف س د) صیغہ۔ **فَسَدَ** یَفْسُدُ۔ مصدر۔ **فَسَادًا**۔ (بگاڑنا۔ فساد کرنا۔ خرابی پیدا کرنا۔ کرپشن کرنا)۔ **فَ** (تو) استثنافیہ۔ **سُبْحَانَ** (پاکیزگی۔ پاک ہے۔ بمعنی تسبیح کرنا) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **اللَّهُ** (اللہ جل جلالہ) مجرد مضاف الیہ۔ موصوف۔ **رَبِّ** (رب) مجرد صفت۔ مضاف الیہ۔ مضاف۔ **الْعَرْشِ** (تخت حکومت۔ چھت۔ بلندی۔ عرش کا) مجرد مضاف الیہ۔ **عَمَّا** (اس سے جو) مرکب (عَنْ + مَا) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرد۔ **يَصِفُونَ** (تم بیان کرتے ہو۔ یونہی تعریف کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ص ف) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَصَفَ** یَصِفُ۔ مصدر۔ **وَصَفًا**۔ (بیان کرنا۔ بڑھا چڑھا کر صفت بیان کرنا۔ فضول تعریف کرنا)۔

ترجمہ آیت: اگر آسمان اور زمین میں اللہ کے سوا اور معبود ہوتے تو زمین و آسمان درہم برہم ہو جاتے۔ جو باتیں یہ لوگ بتاتے ہیں اللہ مالک عرش ان سے پاک ہے۔

### لَا يُسْأَلُ عَمَّا يَفْعَلُ وَهُمْ يُسْأَلُونَ ﴿٢٣﴾

**لَا** (نہیں) نافیہ۔ **يُسْأَلُ** (اس سے پوچھا جائے گا) فعل مضارع مجہول واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت محل اعراب۔ مضموم۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُمْ**۔ نائب فاعل مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (س ء ل) مہموز العین۔ صیغہ۔ **سَأَلَ** یَسْأَلُ۔ مصدر۔ **سَوَالٌ**۔ (سوال کرنا۔ پوچھنا۔ مانگنا)۔ **عَمَّا** (اس سے جو) مرکب (عَنْ + مَا) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرد۔ **يَفْعَلُ** (وہ کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع علامت محل اعراب مضموم۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ف ع ل) صیغہ۔ **فَعَلَ** یَفْعَلُ۔ مصدر۔ **فَعَلًا**۔ (کرنا۔ ہونا)۔ **وَ** (حالانکہ) حالیہ۔ **هُمْ** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **يُسْأَلُونَ** (وہ پوچھے جائیں گے۔ وہ سوال کئے جائیں گے) فعل مضارع مجہول جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت



نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً نائب فاعل۔ مرفوع۔ جملہ خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (س ء ل) مہوز العین۔ صیغہ۔ سَالَ یَسْأَلُ۔ مصدر۔ سَأَلَ۔ (سوال کرنا۔ پوچھنا۔ مانگنا)۔ جملہ محلاً منصوب حال۔

ترجمہ آیت: وہ جو کام کرتا ہے اس کی پرستش نہیں ہوگی اور (جو کام یہ لوگ کرتے ہیں اس کی) ان سے پرستش ہوگی۔

أَمِ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ قُلُوبًا ابْرُهَاَنَكُمْ ۚ هَذَا ذِكْرٌ مِّنْ مَّعِيَ وَذِكْرٌ مِّنْ قَبْلِي ۚ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ  
الْحَقَّ فَهُمْ مُّعْرِضُونَ ﴿۲۲﴾

اَمَر: (یا) حرف عطف۔ اتَّخَذُوا: (انہوں نے پکڑ لیا۔ اختیار کر لیا۔ بنالیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید

فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اتَّخَذَ یَتَّخِذُ۔ مصدر۔ اتَّخَذَ (پکڑنا۔ لینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ذ) مہوز

الفاء۔ صیغہ۔ اخَذَ یَاخُذُ۔ مصدر۔ اخَذَ (پکڑنا)۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ دُونَ: (سوا۔ علاوہ) ظرف مکان۔ محلاً اسم مجرد۔

مضاف۔ ہ: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ آلَہَۃً: (الہ کی جمع۔ معبود) مبتداء مؤخر

مرفوع۔ قُلُوبًا: (کہہ دیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ واؤ حرف علت محذوف۔ فاعل۔ ضمیر مستتر

تقدیر اَنْتَ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ قَالَ یَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا)۔ هَآؤُا: (تم لاؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واؤ

جمع الف فارقہ۔ مجزوم۔ علامت۔ نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً فاعل مرفوع۔ بُرْهَانَ: (دلیل)۔ محکم

دلیل۔ ثبوت) منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ کُمْ: (اپنی) ضمیر جمع مذکر حاضر مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ هَآؤُا: (یہ) اسم

اشارہ قریب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ ذِکْرٌ: (نصیحت) مرفوع۔ خبر۔ مِّنْ: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔

محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ مَعَ: (ساتھ) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ مضاف۔ ی: (میرے) ضمیر واحد

متکلم۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ ذِکْرٌ: (ذکر۔ یاد۔ نصیحت) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔

مِّنْ: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ قَبْلِ: (پہلے) ظرف مکان۔ تقدیراً مفتوح۔ کسرہ برائے اتصال ما

بعد۔ مضاف۔ ی: (مجھ سے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ بَلْ: (بلکہ) حرف اضراب۔ اَکْثَرُ: (بہت

زیادہ) افعال التفضیل۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

لَا: (نہیں) نافیہ۔ یَعْلَمُونَ: (وہ جانتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔

فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (جاننا۔ علم رکھنا)۔  
**الْحَقُّ**: (حق۔ سچ کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **فَ**: (پس) استثنافیہ۔ **هُمْ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً  
 مبتداء مرفوع۔ **مُعْرِضُونَ**: (اعراض برتنے والے۔ منہ پھیرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: کیا لوگوں نے اللہ کو چھوڑ کر اور معبود بنائے ہیں۔ کہہ دو کہ (اس بات پر) اپنی دلیل پیش کرو۔ یہ (میری اور) میرے  
 ساتھ والوں کی کتاب بھی ہے اور جو مجھ سے پہلے (پیغمبر) ہوئے ہیں۔ ان کی کتابیں بھی ہیں۔ بلکہ (بات یہ ہے کہ) ان اکثر حق بات  
 کو نہیں جانتے اور اس لئے اس سے منہ پھیر لیتے ہیں۔

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا نُوحِيَ إِلَيْهِ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاعْبُدُونِ ﴿٢٥﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **أَرْسَلْنَا**: (ہم نے بھیجے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔  
**أَرْسَلَ يُرْسِلُ**۔ مصدر۔ **أَرْسَالًا**۔ (بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (ر س ل) صیغہ۔ **رَسُولٌ**۔ مصدر۔  
**رِسَالًا**۔ **رِسَالَةً**۔ (لمبا اور سیدھا ہونا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **قَبْلَ**: (پہلے) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ کسرہ برائے اتصال ما  
 بعد۔ مضاف۔ **لَکَ**: (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **رَسُولٌ**: (پیغمبر) اسم  
 مجرور۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف حصر۔ **نُوحِيَ**: (ہم حکم دیتے ہیں۔ ہم وحی کرتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ منصوب۔ علامت محل  
 اعراب مفتوح۔ ضمیر مستتر **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَوْحَى يُوحِي**۔ مصدر۔ **إِيحَاءًا**۔ (حکم دینا) ثلاثی  
 مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ح ی) مثال واوی۔ ناقص یائی۔ **وَحْيٌ**۔ مصدر۔ **وَحْيٌ**۔ (حکم دینا۔ وحی کرنا)۔ **إِلَیَّ**:  
 (طرف) حرف جار۔ **ہِ**: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب  
 اسم۔ رافع خبر۔ **ہُ**: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَا**: (نہیں) لائے نفی جنس۔ ناصب اسم۔ رافع  
 خبر۔ **إِلَہَ**: (کوئی معبود)۔ لائے نفی جنس۔ کا اسم منصوب۔ **إِلَّا**: (مگر۔ سوا) حرف استثناء۔ بمعنی **غَيْرَ**۔ **أَنَا**: (میں) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر  
 سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **فَ**: (پھر) برائے رابطہ۔ **أَعْبُدُونِ**: (میری عبادت کرو۔ میری بندگی کرو) اصلاً **أَعْبُدُونِي** تھ۔ مرکب:  
**(أَعْبُدُونِ + نِ)** فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واؤ جمع۔ + وقایہ۔ + کسرہ بعوض ی۔ ضمیر واحد متکلم  
 مخذوف۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ب د) صیغہ۔ **عَبَدَ يَعْبُدُ**۔ مصدر۔ **عِبَادَةٌ**۔ (عبادت کرنا)۔

ترجمہ آیت: اور جو پیغمبر ہم نے تم سے پہلے بھیجے ان کی طرف یہی وحی بھیجی کہ میرے سوا کوئی معبود نہیں تو میری ہی عبادت کرو

وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمَنُ بَلًا سُبْحَنَهُ بَلْ عِبَادٌ مُّكْرَمُونَ ﴿٢٦﴾

و: (اور) استنافیہ۔ **قَالُوا**: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **اتَّخَذَ**: (اس نے بنایا۔ اختیار کیا۔ پکڑا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ جملہ جواب شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّخَذَ يَتَّخِذُ**۔ مصدر۔ **اتَّخَذَ**۔ (پکڑنا۔ لینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذَ يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **أَخَذًا**۔ (پکڑنا)۔ **الرَّحْمَنُ**: (رحمان نے) فاعل مرفوع۔ **وَلَدًا**: (لڑکا۔ لڑکی) منصوب۔ مفعول بہ۔ خبر مرفوع۔ **سُبْحَانَ**: (پاک ہے) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ مضاف۔ **هُ**: (اس کا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **بَلًا**: (بلکہ) حرف اضراب۔ **عِبَادٌ**: (عِبْد کی جمع۔ بندے) خبر مرفوع۔ مبتداء محذوف۔ موصوف۔ **مُكْرَمُونَ**: (باعزت۔ قابل اکرام) اسم مفعول۔ جمع مذکر۔ محلاً صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور کہتے ہیں کہ اللہ بیٹا رکھتا ہے۔ وہ پاک ہے (اس کے نہ بیٹا ہے نہ بیٹی) بلکہ (جن کو یہ لوگ اس کے بیٹے بیٹیاں سمجھتے ہیں) وہ اس کے عزت والے بندے ہیں۔

لَا يَسْبِقُونَهُ بِالْقَوْلِ وَهُمْ بِأَمْرِهِ يَعْمَلُونَ ﴿٢٧﴾

لا: (نہیں) نافیہ۔ **يَسْبِقُونَ**: (وہ بڑھتے ہیں۔ آگے نکلتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ضمیر فاعل۔ تقدیر **أَهُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (س ب ق) صیغہ۔ **سَبَقَ يَسْبِقُ**۔ مصدر۔ **سَبَقًا**۔ (آگے بڑھنا۔ پہلے پہنچنا۔ پہل کرنا۔ گزرنا)۔ **هُ**: (اس سے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ **الْقَوْلِ**: (قول۔ بات) اسم مجرور۔ **وَ**: (حالانکہ) حالیہ۔ **هُمْ**: (وہ) ضمیر منفصل جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ **أَمْرٍ**: (حکم) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُ**: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **يَعْمَلُونَ**: (وہ جانتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ضمیر فاعل۔ **هُمْ**۔ ضمیر فاعل مستتر **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا**۔ (کرنا)۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: اس کے آگے بڑھ کر بول نہیں سکتے۔ اور اس کے حکم پر عمل کرتے ہیں۔

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يَشْفَعُونَ إِلَّا لِمَنْ ارْتَضَىٰ وَهُم مِّنْ خَشْيَتِهِ مُشْفِقُونَ ﴿٢٨﴾

**يَعْلَمُ:** (وہ جانتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل۔ مستتر ہو۔ تقدیراً۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔  
**عَلِمَ يَعْلَمُ:** مصدر۔ **عَلِمًا:** (سیکھنا۔ جاننا)۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **بَيْنَ:** (درمیان) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مضاف۔ **أَيْدِي:** (ہاتھوں۔ سامنے) اصلاً **أَيْدِيْن** تھانوں جمع محذوف۔ بوجہ مضاف۔  
**هُمْ:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **خَلْفَ:** (پیچھے) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ مضاف۔ **هُمْ:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **يَشْفَعُونَ:** (وہ شفاعت کرتے ہیں۔ سفارش کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ف ع) صیغہ۔ **شَفَعَ يَشْفَعُ:** مصدر۔ **شَفَاعَةً:** (سفارش کرنا۔ شفاعت کرنا)۔ **إِلَّا:** (مگر) حرف حصر۔ **لِ:** (لئے) حرف جار۔ **مَنْ:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ **ارْتَضَىٰ:** (وہ راضی ہو گیا ہو۔ پسند کر لیا ہو) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **ارْتَضَىٰ يَرْضَىٰ:** مصدر۔ **ارْتِضَاءً:** (راضی ہونا۔ پسند کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (رض ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَضِيَ يَرْضَى:** مصدر۔ **رِضًا رِضْوَانًا:** (راضی ہونا)۔ **و:** (حالانکہ) حالیہ۔ **هُمْ:** (وہ) ضمیر منفصل۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **مَنْ:** (سے) حرف جار۔ **خَشْيَتِ:** (ڈر۔ خوف) اسم مجرور۔ مضاف۔ **و:** (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مُشْفِقُونَ:** (ڈرنے والے۔ شفقت کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ خبر مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: جو کچھ ان کے آگے ہو چکا ہے اور پیچھے ہو گا وہ سب سے واقف ہے اور وہ (اس کے پاس کسی کی) سفارش نہیں کر سکتے

مگر اس شخص کی جس سے اللہ خوش ہو اور وہ اس کی ہیبت سے ڈرتے رہتے ہیں۔

وَمَنْ يَقُلْ مِنْهُمْ إِنِّي إِلَهٌ مِّنْ دُونِهِ فَذَلِك نَجْزِيهِ جَهَنَّمَ كَذَلِكَ نَجْزِي الظَّالِمِينَ ﴿٢٩﴾

**و:** (اور) استثنائیہ۔ **مَنْ:** (جو) اسم موصول شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ جازم فعل شرط۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **يَقُلْ:** (وہ کہے) فعل



مضارع واحد مذکر غائب۔ ضمیر مستتر فاعل۔ تقدیر اھو۔ مجزوم۔ فعل شرط۔ علامت واؤ حرف علت بوجہ ساکنین مخدوف۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **هُمْ**۔ (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب حال۔ **إِنِّي**۔ (یقیناً میں) مرکب۔ **(إِنِّي + يَ)**۔ **إِنَّ**۔ (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **يُ**۔ (میں) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **إِلَهُ**۔ (معبود) **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **دُونِ**۔ (سوا علاوہ) ظرف مکان۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَ**۔ (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً صفت مرفوع۔ **فَ**۔ (پھر) حرف فصیحۃ۔ **ذَلِكَ**۔ (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر۔ مرکب۔ **(ذَلْ + لَ + كَ)** اسم اشارہ + بعد کے لئے + خطاب کے لئے۔ مبتداء مرفوع۔ **نَجْزِي**۔ (ہم بدلہ۔ اجر دیتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ مرفوع۔ تقدیراً مضموم۔ ضمیر مستتر **نَحْنُ** تقدیر۔ جملہ محلاً ضمیر مرفوع۔ محلاً جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ج زی) صیغہ۔ **جَزِي يَجْزِي**۔ مصدر۔ **جَزَاءً**۔ (بدلہ دینا)۔ **هَ**۔ (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **جَهَنَّمَ**۔ (جہنم) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **كَذَلِكَ**۔ (اسی طرح) مرکب۔ **(كَ + ذَلْ + لَ + كَ)** حرف تشبیہ و جار۔ + اسم اشارہ + بعد کے لئے + خطاب کے لئے۔ محلاً اسم مجرور۔ **نَجْزِي**۔ (ہم بدلہ۔ اجر۔ سزا دیتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ مرفوع۔ تقدیراً مضموم۔ ضمیر مستتر فاعل تقدیراً **نَحْنُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ج زی) صیغہ۔ **جَزِي يَجْزِي**۔ مصدر۔ **جَزَاءً**۔ (بدلہ دینا)۔ **الظَّالِمِينَ**۔ (ظالموں کو۔ اندھیر مچانے والوں کو) اسم فاعل جمع مذکر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: اور جو شخص ان میں سے یہ کہے کہ اللہ کے سوا میں معبود ہوں تو اسے ہم دوزخ کی سزادیں گے اور ظالموں کو ہم ایسی ہی سزا دیا کرتے ہیں۔

أَوَلَمْ يَرِ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ كَانَتَا رَتْقًا فَفَتَقْنَاهُمَا وَجَعَلْنَا مِنَ الْمَاءِ كُلَّ شَيْءٍ حَيٍّ أَفَلَا يُؤْمِنُونَ ﴿٣٠﴾

ا: (کیا) حرف استفہام۔ و: (اور) حرف عطف۔ لَمْ: (نہیں) حرف نفی جحد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ يَرِ: (اس نے دیکھا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت حرف علت۔ ی۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ مخدوف۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ی) مہوز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ رَاى يَرى۔ مصدر۔ رُؤْيَةً (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ الَّذِينَ: (وہ جنہوں نے) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ كَفَرُوا: (انکار کیا۔ اللہ جل جلالہ

کے احکام سے بغاوت کی۔ کفر کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ محلاً جملہ خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔  
 مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرًا** مصدر۔ **كَفَرًا** مصدر۔ **كَفَرًا** مصدر۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **أَنَّ**: (بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ  
 بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **السَّمَاوَاتِ**: (آسمانوں) **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **الْأَرْضِ**: (زمین) معطوف  
 منصوب۔ **كَانَتَا**: (دونوں تھیں) فعل ماضی تشنیہ مؤنث۔ ت علامت تانیث۔ الف تشنیہ۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ ثلاثی مجرد۔  
 باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ** مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **رَتَقًا**: (ملے ہوئے۔ جڑے ہوئے ہونا) کی خبر منصوب۔  
**ف**: (پھر) حرف عطف۔ **فَتَقْنَا**: (ہم نے پھاڑ دیا۔ الگ کر دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ف ت ق)  
 صیغہ۔ **فَتَقَ يَفْتَقُ** مصدر۔ **فَتَقًا**۔ (پھاڑنا۔ الگ کرنا)۔ **هُمَا**: (دونوں کو) ضمیر تشنیہ۔ جمع مذکر و مؤنث۔ مبنی بر سکون۔ محلاً  
 منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **جَعَلْنَا**: (ہم نے بنایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **نَحْنُ**۔  
 ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ **جَعَلَ يَجْعَلُ** مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ مبنی بر سکون۔ فتح  
 برائے اتصال مابعد۔ **النَّاءِ**: (پانی) اسم مجرور۔ **كُلٌّ**: (ہر۔ تمام) تاکید۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **شَيْءٍ**: (چیز۔ شے) مجرور  
 مضاف الیہ۔ **حَيٍّ**: (زندگی) صفت مجرور۔ **أَ:** (کیا) استفہام۔ **ف**: (پھر) حرف عطف۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يُؤْمِنُونَ**: (وہ ایمان لاتے  
 ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔  
 باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنْ يَوْمٍ** مصدر۔ **إِيمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ  
**أَمِنْ يَأْمِنُ** مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔

ترجمہ آیت: کیا کافروں نے نہیں دیکھا کہ آسمان اور زمین دونوں ملے ہوئے تھے تو ہم نے جدا جدا کر دیا۔ اور تمام جاندار چیزیں ہم  
 نے پانی سے بنائیں۔ پھر یہ لوگ ایمان کیوں نہیں لاتے؟

**وَجَعَلْنَا فِي الْأَرْضِ رَوَاسِي أَنْ تُبِيدَ بِهِمْ وَجَعَلْنَا فِيهَا فِجَاجًا سُبُلًا لَّعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ ﴿٣١﴾**

**وَ**: (اور) استئنافية۔ **جَعَلْنَا**: (ہم نے بنایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ **جَعَلَ**  
**يَجْعَلُ** مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **الْأَرْضِ**: (زمین) اسم مجرور۔ **رَوَاسِي**: (پہاڑ) منصوب مفعول بہ۔ **أَنْ**  
 : (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **تُبِيدَ**: (وہ ہلا دے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔

ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (م ی د) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **مَادَ یَبِیدُ**۔ مصدر۔ **مَبِیدًا**۔ (ہلانا)۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ **ہُم**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **و**: (جَعَلْنَا: (ہم نے بنایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ **جَعَلَ یَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **فی**: (میں) حرف جار۔ **ہَا**: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَجَاجًا**: (وسیع۔ کھلا۔ کشادہ۔ دو پہاڑوں کے درمیان کشادہ راستے) **سُبُلًا**: (سَبِيلُ کی جمع۔ راستے) **وَجَاجًا** کا بدل منصوب۔ **لَعَلَّ**: (شاید) ترجی۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **ہُم**: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **لَعَلَّ** کا اسم منصوب۔ **یَهْتَدُونَ**: (وہ راہنمائی پائیں۔ ہدایت پائیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً فاعل مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِهْتَدَى یَهْتَدِیْ**۔ مصدر۔ **اِهْتَدَاءً**۔ (ہدایت پانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ھ د ی) صیغہ۔ **هَدَى یَهْدِیْ**۔ تقدیراً مضموم۔ مصدر۔ **هَدَايَةً**۔ (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔

ترجمہ آیت: اور ہم نے زمین میں پہاڑ بنائے تاکہ لوگوں (کے بوجھ) سے ہلنے (اور جھکنے) نہ لگے اور اس میں کشادہ راستے بنائے تاکہ لوگ ان پر چلیں۔

وَجَعَلْنَا السَّمَاءَ سَقْفًا مَّحْفُوظًا وَهُمْ عَنْ آلِیْہَا مُعْرِضُونَ ﴿۲۲﴾

**و**: (اور) حرف عطف۔ **جَعَلْنَا**: (ہم نے بنایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ **جَعَلَ یَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **السَّمَاءَ**: (آسمان کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **سَقْفًا**: (چھت) منصوب مفعول بہ ثانی۔ **مَّحْفُوظًا**: (محفوظ) صفت منصوب۔ تابع موصوف۔ **و**: (حالانکہ) حالیہ۔ **ہُم**: (وہ) ضمیر جمع مذکر منفصل۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **عَنْ**: (بارے میں۔ سے) حرف جار۔ **آیَاتِ**: (آیات۔ نشانیوں کے) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہَا**: (اس کی) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مُعْرِضُونَ**: (اعراض برتنے والے۔ منہ موڑنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: اور آسمان کو محفوظ چھت بنایا۔ اس پر بھی وہ ہماری نشانیوں سے منہ پھیر رہے ہیں۔

وَهُوَ الَّذِیْ خَلَقَ الْبَیْلَ وَالنَّهَارَ وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ کُلٌّ فِی فَلَکٍ یَّسْبَحُونَ ﴿۲۳﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **الَّذِي**: (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً خبر مرفوع۔ **خَلَقَ**: (اس نے پیدا کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ يَخْلُقُ**۔ مصدر۔ **خَلَقًا**۔ (پیدا کرنا)۔ **اللَّيْلَ**: (رات کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ **النَّهَارَ**: (دن کو) معطوف منصوب۔ و: (اور) حرف عطف۔ **الشَّمْسَ**: (سورج) معطوف منصوب۔ و: (اور) حرف عطف۔ **القَمَرَ**: (چاند) معطوف منصوب۔ **كُلُّ**: (تمام ہر) تاکید۔ مبتداء مرفوع۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **فَلَكَ**: (آسمان۔ مدار۔ گھیرا۔ دائرہ) اسم مجرور۔ **يَسْبَحُونَ**: (وہ تیرتے ہیں۔ تسبیح کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً فاعل مرفوع۔ جملہ محلاً خبر۔ مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (س ب ح) صیغہ۔ **سَبَّحَ يَسْبُحُ**۔ مصدر۔ **سَبَّحًا**۔ (تیرنا۔ تسبیح کرنا)۔ ترجمہ آیت: اور وہی تو ہے جس نے رات اور دن اور سورج اور چاند کو بنایا۔ (یہ) سب (یعنی سورج اور چاند اور ستارے) آسمان میں (اس طرح چلتے ہیں گویا) تیر رہے ہیں۔

وَمَا جَعَلْنَا لِبَشَرٍ مِنْ قَبْلِكَ الْخُلْدَ أَفَإِنَّ مَتَّ فَهُمْ الْخُلْدُونَ ﴿٣٢﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **جَعَلْنَا**: (ہم نے بنایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **بَشَرٍ**: (بشر۔ انسان۔ آدمی) اسم مجرور۔ **مَنْ**: (سے) حرف جار۔ مبنی بر سکون۔ **قَبْلَ**: (پہلے) طرف مکان۔ مضاف۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ **لَکَ**: (تجھ) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **الْخُلْدَ**: (ہیشگی۔ مستقل۔ دائمی) منصوب۔ مفعول بہ۔ حال۔ **أَ**: (کیا) حرف استفہام۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔ **إِنْ**: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **مَتَّ**: (تو مر گیا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ محلاً مجزوم۔ فعل شرط۔ ت ضمیر مبنی بر فتح۔ فاعل مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م و ت) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **مَاتَ يَمُوتُ**۔ مصدر۔ **مَوْتًا**۔ (مرنا۔ وفات پانا۔ فوت ہونا)۔ **فَ**: (تو) برائے رابطہ جواب شرط۔ **هُمْ**: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ منفصل۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **الْخَالِدُونَ**: (ہمیشہ ہمیشہ۔ رہنے والے) اسم فاعل جمع مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔ اور جواب شرط۔ مجزوم۔ تقدیراً

ترجمہ آیت: اور (اے پیغمبر) ہم نے تم سے پہلے کسی آدمی کو بقائے دوام نہیں بخشا۔ بھلا اگر تم مر جاؤ تو کیا یہ لوگ ہمیشہ رہیں گے۔

كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ وَتَبْلُغُونَ بِالْشَّرِّ وَالْخَيْرِ فِتْنَةً وَإِلَيْنَا تُرْجَعُونَ ﴿٣٥﴾



**کُلُّ**: (ہر۔ تمام) تاکید۔ مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **نَفْسٍ**: (جان) مجرور مضاف الیہ۔ **ذَاتِقَةُ**: (مزمہ ذائقہ) خبر۔ مرفوع۔  
 مضاف۔ **الْمَوْتِ**: (موت کا) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **نَبَلُوْا**: (ہم آزمائش میں ڈالیں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ مرفوع۔ علامت واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **نَحْنُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ب ل و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **بَلَا**  
**يَبْلُوْا**۔ مصدر۔ **بَلَاءٌ**۔ (آزمائش میں ڈالنا۔ آزمانا)۔ **كُم**: (تمہیں) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔  
**بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **الشَّرِّ**: (شر۔ برائی۔ شیطانی)۔ اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **الْخَيْرِ**: (بھلائی۔ بہتری۔ نیکی)  
 معطوف مجرور۔ **فِتْنَةً**: (آزمائش۔ فتنہ۔ فساد) منصوب۔ مفعول لہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **إِلَيَّ**: (طرف) حرف جار۔ **نَا**: (ہماری)  
 ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **تُرْجَعُونَ**: (تم رحم کئے جاؤ) فعل مضارع مجہول۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی  
 موجود۔ واو جمع۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً نائب فاعل۔ مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ر ج ع) صیغہ۔ **رَجَعُ**  
**يَرْجَعُ**۔ مصدر۔ **رَجْعٌ**۔ (لوٹنا۔ واپس کیا جانا)۔

ترجمہ آیت: ہر تنفس کو موت کا مزہ اچکھنا ہے۔ اور ہم تو لوگوں کو سختی اور آسودگی میں آزمائش کے طور پر مبتلا کرتے ہیں۔ اور تم ہماری طرف ہی لوٹ کر آؤ گے۔

**وَإِذَا رَأٰكُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنِّي تَتَّخِذُونَكَ إِلهًا هَؤُلَاءِ هَؤُلَاءِ الَّذِينَ يَذْكُرُ الْهَيْكَلُ** **وَهُمْ يَذْكُرُ الرَّحْمٰنِ هُمْ كَفَرُوا** ﴿٣٦﴾  
**وَ**: (اور) استثنافیہ۔ **إِذَا**: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **رَأٰ**: (اس نے دیکھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر  
 فاعل۔ مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ع ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأٰی یَرٰی**۔ مصدر۔ **رُؤِیَہُ**  
 : (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **لَکَ**: (تجھے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً  
 منصوب۔ مفعول بہ۔ **الَّذِينَ**: (وہ جنہوں نے) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **کَفَرُوا**: (انہوں نے انکار  
 کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **کَفَرَ یَکْفُرُ**۔ مصدر۔  
**کُفْرًا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **إِن**: (نہیں) نافیہ۔ **یَتَّخِذُونَ**: (وہ اختیار کرتے ہیں)۔ فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔  
 علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً فاعل مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّخَذَ**  
**یَتَّخِذُ**۔ مصدر۔ **اتِّخَاذٌ**۔ (پکڑنا۔ بنانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذَ یَأْخُذُ**۔ مصدر۔

**أَخَذَا**۔ (پکڑنا)۔ **كَ**: (تجھے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف حصر۔ **هَزُؤًا**: (مذاق۔ ٹھٹھے) منصوب مفعول بہ۔ **أَ:** (کیا) حرف استفہام۔ **هَذَا**: (یہ) اسم اشارہ قریب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **الَّذِي**: (وہ جو) اسم موصول واحد مذکر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً خبر مرفوع۔ **يَذْكُرُ**: (وہ ذکر کرتا ہے۔ یاد کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل مستتر تقدیر۔ **هُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذکر) صیغہ۔ **ذَكَرَ يَذْكُرُ**۔ مصدر۔ **ذِكْرًا**۔ (یاد کرنا۔ ذکر کرنا)۔ **الِهَتَ**: (اللہ کی جمع۔ معبودوں کا) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **كُمُ**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (حالانکہ)۔ **هُمُ**: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **ذِكْرٍ**: (ذکر۔ نصیحت۔ یاد)۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **الرَّحْمَنِ**: (رحمان) مجرور مضاف الیہ۔ **هُمُ**: (وہی) ضمیر منفصل۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مرفوع برائے تاکید۔ **كَافِرُونَ**: (انکار کرنے والے۔ اللہ کے احکام سے بغاوت کرنے والے۔ کافر) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔ اور جملہ محلاً منصوب۔ حال۔

**ترجمہ آیت:** اور جب کافر تم کو دیکھتے ہیں تو تم سے استہزاء کرتے ہیں کہ کیا یہی شخص ہے جو تمہارے معبودوں کا ذکر (برائی سے) کیا کرتا ہے حالانکہ وہ خود رحمن کے نام سے منکر ہیں۔

**خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ عَلَجٍ ۖ سَؤِرُكُمْ أَلَيْتِي فَلَا تَسْتَعْجِلُونِ ﴿٣٤﴾**

**خَلَقَ**: (پیدا کیا گیا) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ يَخْلُقُ**۔ مصدر۔ **خَلَقًا**۔ (پیدا کرنا)۔ **الْإِنْسَانُ**: (انسان) مرفوع نائب فاعل۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **عَجَلٍ**: (جلدی کرنا۔ جلد بازی) اسم مجرور۔ **سَ**: (عنقریب) حرف استقبال۔ **أُرِي**: (میں دکھاؤں گا) فعل مضارع واحد متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرَى يُرَى**۔ مصدر۔ **إِرَآءَةً**۔ (دکھانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ع ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَةً**۔ (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **كُمُ**: (تمہیں) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ ثانی۔ مضاف۔ **يُ**: (میری) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مجاف الیہ۔ **فَ**: (پس) برائے رابطہ۔ **لَا**: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَسْتَعْجِلُونِ**: (تم مجھ سے جلدی طلب کرو) اصلاً **تَسْتَعْجِلُونِي** تھا۔ مرکب (**تَسْتَعْجِلُونِ** + **نِي**) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی

مخذوف۔ واؤ جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ + وقایہ۔ + ضمیر واحد متکلم مخذوف۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اسْتَعْجَلَ يَسْتَعْجِلُ**۔ مصدر۔ **اسْتَعْجَلَ**۔ (جلدی کی خواہش کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ج ل)۔ **عَجَلَ يَعْجَلُ**۔ مصدر۔ **عَجَلَ**۔ **عَجَلَةً**۔ (جلدی کرنا)۔

ترجمہ آیت: انسان (کچھ ایسا جلد باز ہے کہ گویا) جلد بازی ہی سے بنایا گیا ہے۔ میں تم لوگوں کو عنقریب اپنی نشانیاں دکھاؤں گا تو تم جلدی نہ کرو۔

### وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدِ اِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٣٨﴾

و: (اور) استنافیہ۔ **يَقُولُونَ**: (وہ کہتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **مَتَى**: (کب) اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **هَذَا**: (یہ) اسم اشارہ قریب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مؤخر مرفوع۔ **الْوَعْدِ**: (وعدہ) **هَذَا** کا بدل مرفوع۔ **اِنْ**: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **كُنْتُمْ**: (تم ہو) فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر۔ ناصب خبر۔ رافع۔ اسم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ اور کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن)۔ صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **صَادِقِينَ**: (سچے۔ سچ بولنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ **كَانَ** کی خبر منصوب۔ علامت ی۔ جواب شرط۔

ترجمہ آیت: اور کہتے ہیں کہ اگر تم سچے ہو تو (جس عذاب کا) یہ وعید (ہے وہ) کب (آئے گا)؟

### لَوْ يَعْلَمُ الَّذِينَ كَفَرُوا حِينَ لَا يَكْفُونُ عَنْ وُجُوهِهِمُ النَّارَ وَلَا عَنْ ظُهُورِهِمْ وَلَا هُمْ يُنْصَرُونَ ﴿٣٩﴾

لَوْ: (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ **يَعْلَمُ**: (وہ جانتا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ محلاً فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م)۔ صیغہ۔ **يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **يَعْلَمُ**۔ (جاننا)۔ **الَّذِينَ**: (وہ جنہوں نے) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **كَفَرُوا**: (انہوں نے انکار کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر)۔ صیغہ۔ **كَفَرًا**۔ مصدر۔ **كَفَرًا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **حِينَ**: (اس وقت جب) ظرف زمان۔ منصوب۔ شبہ جملہ محلاً منصوب **سَدَّ مَسَدٌ** مفعولی **يَعْلَمُ**۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يَكْفُونُ**: (وہ روک سکتے ہیں)۔

رخ موڑ سکتے ہیں۔) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً فاعل مرفوع۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ف) مضاعف۔ صیغہ۔ **كَفَّ يَكْفُفُ**۔ مصدر **كَفَّ**۔ (رخ بدلنا۔ روکنا)۔ **عَنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **وُجُوهٌ**۔ (چہروں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُمْ**۔ (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف۔ **النَّارُ**۔ (آگ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَاو**۔ (اور) حرف عطف۔ **لَا**۔ (نہیں) نافیہ۔ **عَنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **ظُهُورٌ**۔ (پشتیں۔ پیٹھیں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُمْ**۔ (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَاو**۔ (اور) حرف عطف۔ **لَا**۔ (نہیں) **هُمْ**۔ (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **يُنْصَرُونَ**۔ (وہ مدد کئے جائیں گے) فعل مضارع مجہول۔ جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ضمیر نائب فاعل۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ص ر) صیغہ۔ **نَصَرَ يَنْصُرُ**۔ مصدر۔ **نَصْرًا**۔ (مدد کرنا)۔

ترجمہ آیت: اے کاش کافراں وقت کو جانیں جب وہ اپنے مومنہوں پر سے (دوزخ کی) آگ کو روک نہ سکیں گے اور نہ اپنی پیٹھوں پر سے اور نہ ان کا کوئی مددگار ہو گا۔

بَلْ تَأْتِيهِمْ بَغْتَةً فَتَبْهَتُهُمْ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ رَدِّهَا وَلَا هُمْ يُنْظَرُونَ ﴿٢٠﴾

**بَلْ**۔ (بلکہ) حرف اضراب۔ **تَأْتِي**۔ (وہ آجائے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہوز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **آتِي يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِثْنَانِ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **هُمْ**۔ (ان کے پاس) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **بَغْتَةً**۔ (اچانک) منصوب۔ حال۔ **فَ**۔ (پھر) حرف عطف۔ **تَبْهَتُ**۔ (وہ مبہوت کر دے۔ بدحواس کر دے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ب ہ ت) صیغہ۔ **بَهَتَ يَبْهَتُ**۔ مصدر۔ **بَهْتًا**۔ (بدحواس کرنا۔ مبہوت کرنا)۔ **هُمْ**۔ (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فَ**۔ (پھر) حرف عطف۔ **لَا**۔ (نہیں) نافیہ۔ **يَسْتَطِيعُونَ**۔ (وہ کر سکتے ہیں۔ طاقت رکھتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اِسْتَطَاعَ يَسْتَطِيعُ**۔ مصدر۔ **اِسْتَطَاعَةً**۔ (طاقت رکھنا۔ کر سکتا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ (ط و ع) اجوف واوی۔ **طَاعَ يَطُوعُ**۔ **يَطِيعُ**۔ مصدر۔ **طَوْعًا**۔ (فرمانبرداری کرنا)۔ **رَدَّ**۔ (اس کو لوٹایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل۔ مستتر تقدیر **أَهُو**۔ ثلاثی



مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ر د د) مضاعف۔ صیغہ۔ **رَدَّ يَرُدُّ**۔ مصدر۔ **رَدُّ**۔ (لوٹانا۔ واپس کرنا)۔ **هَآ**: (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **هُمُ**: (وہ ہی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **يُنْظَرُونَ**: (دکھائے جائیں گے۔ مہلت دے جائیں گے) فعل مضارع مجہول جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً نائب فاعل مرفوع۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ظ ر) صیغہ۔ **نَظَرَ يَنْظُرُ**۔ مصدر۔ **نَظَرًا**۔ (مہلت دینا۔ دیکھنا)۔

ترجمہ آیت: بلکہ قیامت ان پر ناگہاں واقع ہوگی۔ اور ان کے ہوش کھودے گی۔ پھر نہ تو وہ اس کو ہٹا سکیں گے اور نہ ان کو مہلت دی جائے گی۔

وَلَقَدْ اسْتَهْزَيْ بِرُسُلٍ مِّنْ قَبْلِكَ فَحَاقَ بِالَّذِينَ سَخِرُوا مِنْهُمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٢١﴾

**وَ**: (اور) استئنافية۔ **لَ**: (بلاشبہ) لائے تاکید۔ موطئة للقسم۔ **قَدْ**: (یقیناً) حرف تحقیق۔ **اسْتَهْزَيْ**: (مذاق اڑایا گیا۔ ٹھٹھا کیا گیا) فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اسْتَهْزَاءَ** **يَسْتَهْزِئُ**۔ مصدر۔ **اسْتَهْزَاءً**۔ (مذاق اڑانا۔ ٹھٹھا کرنا)۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **رُسُلٍ**: (رُسُل کی جمع۔ پیغمبر) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً نائب فاعل۔ **مِّنْ**: (سے) حرف جار۔ **قَبْلُ**: (پہلے) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **لَکَ**: (تجھ) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً صفت مجرور۔ **فَ**: (پھر) حرف عطف۔ **حَاقَ** (اس نے گھیر لیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح ی ق) اجوف یائی۔ صیغہ۔ **حَاقَ يَحِيقُ**۔ مصدر۔ **حَيْقًا**: (گھیر لینا)۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **سَخِرُوا**: (انہوں نے تمسخر اڑایا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً فاعل مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ سمع۔ مادہ (س خ ر) صیغہ۔ **سَخَرَ يَسْخَرُ**۔ مصدر۔ **سَخَرًا**۔ (مذاق اڑانا)۔ **مِّنْ**: (سے) حرف جار۔ **هُمُ**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً فاعل مرفوع۔ **كَانُوا**: (وہ تھے) فعل ناقص جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ضمیر فاعل۔ محلاً **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **ہِ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر

کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **يَسْتَهْزِؤْنَ**: (مذاق اڑاتے ہیں۔ ٹھٹھہ کرتے ہیں۔) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ضمیر فاعل۔ مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اِسْتَهْزَءَ يَسْتَهْزِئُ**۔ مصدر۔ **اِسْتَهْزَءَ**۔ (مذاق اڑانا۔ ٹھٹھہ کرنا)۔ جملہ محلاً کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: اور تم سے پہلے بھی پیغمبروں کے ساتھ استہزاء ہوتا رہا ہے تو جو لوگ ان میں سے تمسخر کیا کرتے تھے ان کو اسی (عذاب) نے جس کی ہنسی اڑاتے تھے آگھیرا۔

قُلْ مَنْ يَكْفُرْ كُفْرًا بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ مِنَ الرَّحْمَنِ بَلْ هُمْ عَنْ ذِكْرِ رَبِّهِمْ مُعْرِضُونَ ﴿٢٢﴾

**قُلْ**: (کہہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **مَنْ**: (کون) اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **يَكْفُرُ**: (وہ) حفاظت کر سکتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرور۔ باب فتح۔ مادہ (ک ل ء) مہوز اللام۔ صیغہ۔ **كَلَّا يَكْفُرُ**۔ مصدر۔ **كَلَّا ءَةً**۔ (حفاظت کرنا)۔ **كُفْرًا**: (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **اللَّيْلِ**: (رات) اسم مجرور۔ **وَالنَّهَارِ**: (دن) معطوف مجرور۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **الرَّحْمَنِ**: (رحمان) اسم مجرور۔ **بَلْ**: (بلکہ) حرف اضراب۔ **هُمْ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **عَنْ**: (سے) حرف جار۔ **ذِكْرٍ**: (یاد۔ ذکر۔ نصیحت) اسم مجرور۔ مضاف۔ **رَبِّ**: (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **هَمَّ**: (وہی) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مُعْرِضُونَ**: (اعراض برتنے والے۔ منہ پھیرنے والے) اسم فاعل جمع مذکر غائب۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: کہو کہ رات اور دن میں اللہ سے تمہاری کون حفاظت کر سکتا ہے؟ بات یہ ہے کہ اپنے پروردگار کی یاد سے منہ پھیرے ہوئے ہیں۔

أَمْ لَهُمْ آلِهَةٌ تَمْنَعُهُمْ مِنْ دُونِنَا لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَ أَنْفُسِهِمْ وَلَا هُمْ مِنْنَا يُصْحَبُونَ ﴿٢٣﴾

**أَمْ**: (یا) حرف عطف۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **آلِهَةٌ**: (الہ کی جمع۔ معبودوں نے) نے مبتداء مؤخر مرفوع۔ **تَمْنَعُ**: (تم منع کرتے ہو) فعل مضارع واحد مذکر

حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ صیغہ۔ **مَنْعَ يَنْعُ**۔ مصدر۔ **مَنْعًا**۔ (منع کرنا۔ روکنا)۔ **هَمْ**۔ (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **دُونِ**۔ (سوا۔ علاوہ) ظرف مکان۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَا**۔ (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَا**۔ (نہیں) نافیہ۔ **يَسْتَطِيعُونَ**۔ (کر سکتے ہیں۔ طاقت رکھتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اِسْتَطَاعَ يَسْتَطِيعُ**۔ مصدر۔ **اِسْتَطَاعَةً**۔ (طاقت رکھنا۔ کر سکرنا) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ (ط و ع) اجوف واوی۔ **طَاعَ يَطُوعُ**۔ **يَطِيعُ**۔ مصدر۔ **طَوْعًا**۔ (فرمانبرداری کرنا)۔ **نَصْرَ**۔ (مدد) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **أَنْفُسِ**۔ (نفس کی جمع۔ جانوں کی) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **هَمْ**۔ (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَاو**۔ (اور) حرف عطف۔ **لَا**۔ (نہیں) نافیہ۔ **هَمْ**۔ (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **مِنَّا**۔ (ہم سے) مرکب۔ (مِنْ + نَا) حرف جار۔ + ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **يُضْحَبُونَ**۔ (وہ ساتھ دئے جائیں گے) فعل مضارع مجہول۔ جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً نائب فاعل۔ مرفوع۔ اور جملہ محلاً خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ص ح ب) صیغہ۔ **صَحَبَ يَصْحَبُ**۔ مصدر۔ **صَحَابَةً**۔ (ساتھ دینا)۔

**ترجمہ آیت:** کیا ہمارے سوا ان کے اور معبود ہیں کہ ان کو (مصائب سے) بچا سکیں۔ وہ آپ اپنی مدد تو کر ہی نہیں سکتے اور نہ ہم سے پناہ ہی دیئے جائیں گے۔

بَلْ مَتَّعْنَاهُمُ لَآءٍ وَأَبَاءَهُمْ حَتَّى طَالَ عَلَيْهِمُ الْعُمُرُ ۖ أَفَلَا يَرَوْنَ أَنَّا نَأْتِي الْأَرْضَ نَنْقُصُهَا مِنْ أَطْرَافِهَا ۖ أَفَهُمْ

الْغُلَبُونَ ﴿٢٢﴾

**بَلّ:** (بلکہ) حرف اضراب۔ **مَتَّعْنَا:** (ہم نے فائدہ دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **مَتَّعَ يُمَتِّعُ**۔ مصدر۔ **تَتَّبِعُ**۔ (فائدہ پہنچانا۔ فائدہ دینا)۔ **هَؤُلَاءِ:** (یہ) اسم اشارہ قریب۔ جمع مذکر و مؤنث۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **آبَاءُ:** (اجداد۔ باپ دادا۔ اسلاف) معطوف منصوب۔ مضاف۔ **هُمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مثنیٰ بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **حَتَّى:** (یہاں تک) حرف غایت۔ **طَالَ:** (اس نے لمبا کیا۔ طوک دیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (طول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **طَالَ يَطُولُ**۔ مصدر۔ **طُولًا**۔ (لمبا ہونا)۔ **عَلَى:** (پر)

اوپر) حرف جار۔ **ہُم**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **العُمَرُ**: (عمر) فاعل مرفوع۔ **أَ:** (کیا) حرف استفہام۔ **فَ:** (پس) حرف عطف۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **يَرَوْنَ:** (وہ دیکھتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً فاعل مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (رء ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَةً** (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **أَنَّا:** (بے شک ہم)۔ مرکب: (**أَنَّ** + **نَا**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ + ضمیر جمع متکلم۔ **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **نَأْتِي:** (ہم آتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ جملہ محلاً **أَنَّ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ءت ی) مہموز الفاء۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **آتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِثْبَانٌ**۔ (آنا۔ دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **الْأَرْضُ:** (زمین) منصوب۔ مفعول بہ۔ **نَنْقُصُ:** (کمی کرتے ہیں۔ گھٹاتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ق ص) صیغہ۔ **نَقَصَ يَنْقُصُ**۔ مصدر۔ **نَقْصًا**۔ (کم کرنا۔ نقصان کرنا۔ گھٹانا)۔ **هَآ:** (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **أَطْرَافٍ:** (طرف کی جمع۔ سمتوں۔ طرفوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَآ:** (اس کی) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَ:** (کیا) حرف استفہام۔ **فَ:** (پس) استثنائیہ۔ **ہُم:** (وہی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ مبتداء مرفوع۔ ضمہ برائے اتصال مابعد۔ **الْغَالِبُونَ:** (قابو کرنے والے۔ غلبہ پانے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: بلکہ ہم ان لوگوں کو اور ان کے باپ دادا کو متمتع کرتے رہے یہاں تک کہ (اسی حالت میں) ان کی عمریں بسر ہو گئیں۔ کیا یہ نہیں دیکھتے کہ ہم زمین کو اس کے کناروں سے گھٹاتے چلے آتے ہیں۔ تو کیا یہ لوگ غلبہ پانے والے ہیں؟

قُلْ إِنَّمَا أُنذِرُكُمْ بِالْوَحْيِ ۖ وَلَا يَسْمَعُ الصُّمُّ الدُّعَاءَ إِذَا مَا يُنذَرُونَ ﴿۲۵﴾

**قُلْ:** (تو کہہ) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ فاعل۔ ضمیر مستتر **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **إِنَّمَا:** (در حقیقت۔ صرف اور صرف) **كَلَفَةٌ** و **مَكْفُوفَةٌ**۔ مرکب: (**إِنَّ** + **مَا**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **أُنذِرُ:** (تنبیہ کرتا ہوں) فعل مضارع واحد متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أُنذِرُ يُنذِرُ**۔ مصدر۔ **إِنذَارٌ**۔ (تنبیہ کرنا۔ خبردار کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب



نصر۔ مادہ (ن ذ ر) صیغہ۔ **نَذَرَ يَنْذُرُ**۔ مصدر۔ **نَذَرًا**۔ **نُذُورًا**۔ (نذر ماننا)۔ **كُمُ**: (تم کو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **الْوَحْيِ**: (وحی۔ حکم) اسم مجرور۔ **وَو**: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يَسْمَعُ**: (وہ سنتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرور۔ باب سمع۔ مادہ (س م ع) صیغہ۔ **سَمِعَ يَسْمَعُ**۔ مصدر۔ **سَمْعًا**۔ (سننا)۔ **الصُّمُّ**: (**أَصَمُّ** کی جمع۔ بہرے) فاعل مرفوع۔ **الدُّعَاءَ**: (دعا۔ پکارنا۔ بلانا۔ آواز دینا۔ پکار) منصوب مفعول بہ۔ **إِذَا**: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **مَا**: (جب بھی) زائدہ۔ **يُنْذِرُونَ**: (وہ ڈرائے جاتے ہیں) فعل مضارع مجہول۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً نائب فاعل۔ مرفوع۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْذَرَ يَنْذِرُ**۔ مصدر۔ **إِنْذَارًا**۔ (تنبیہ کرنا۔ خبردار کرنا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ۔ (ن ذ ر) صیغہ۔ **نَذَرَ يَنْذُرُ**۔ مصدر۔ **نَذَرًا**۔ **نُذُورًا**۔ (نذر ماننا)۔

ترجمہ آیت: کہہ دو کہ میں تم کو حکم اللہ کے مطابق نصیحت کرتا ہوں۔ اور بہروں کو جب نصیحت کی جائے تو وہ پکار کر سنتے ہی نہیں۔

وَلَكِنْ مَسَّتْهُمْ نَفْحَةٌ مِّنْ عَذَابِ رَبِّكَ لَيَقُولُنَّ يُوَيْسِنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٢٦﴾

**وَ**: (اور) استثنائیہ۔ **لَئِنْ**: (بلاشبہ اگر) مرکب: (**لَ** + **إِنْ**) لائے تاکید۔ **مَوْطِئَةً لِّلْقَسَمِ**۔ + حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **مَسَّتْ**: (اس نے چھوا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ضمیر فاعل۔ **تُ** ساکن علامت تانیث۔ ضمیر فاعل۔ مستتر تقدیر **أُھِی**۔ محلاً مجزوم فعل شرط۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (م س س) مضاعف۔ صیغہ۔ **مَسَّ يَمَسُّ**۔ مصدر۔ **مَسًّا**۔ (چھونا۔ سزا دینا۔ پہنچنا)۔ **هُمُ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **نَفْحَةٌ**: (ایک پھونک۔ ایک لپٹ) فاعل مرفوع۔ **مِّنْ**: (سے) حرف جار۔ **عَذَابِ**: (عذاب۔ سزا۔ دکھ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **رَبِّ**: (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **لَکَ**: (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَ**: (البتہ)۔ لائے تاکید۔ **يَقُولُنَّ**: (وہ ضرور بالضرور کہیں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت ضمہ۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ** **يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **يَا**: (اے۔ ہائے) حرف نداء۔ **وَيْلٌ**: (خرابی۔ تباہی۔ جہنم کا ایک درجہ) منصوب۔ منادی۔ مضاف۔ **نَا**: (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مجاف الیہ۔ **إِنَّا**: (بے شک ہم)۔ (**إِنْ** + **نَا**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ نائب اسم۔ رافع خبر۔ + ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **كُنَّا**: (ہم تھے) فعل ماضی جمع

متکلم۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ ضمیر فاعل مستتر **نَحْنُ**۔ **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ون) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **ظَالِمِينَ**۔ (ظلم کرنے والے۔ اندھیر مچانے والے) اسم فاعل جمع مذکر۔ محلاً کی خبر منصوب۔ علامت۔ ی۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور اگر ان کو تمہارے پروردگار کا تھوڑا سا عذاب بھی پہنچے تو کہنے لگیں کہ ہائے کم بختی ہم بے شک ستمگار تھے۔  
وَنَضَعُ الْمَوَازِينَ الْقِسْطَ لِيَوْمِ الْقِيَامَةِ فَلَا تُظْلَمُ نَفْسٌ شَيْئًا وَإِنْ كَانَ مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِّنْ خَرْدَلٍ أَتَيْنَا بِهَا وَكَفَىٰ بِنَا

### حَسْبِین ﴿۴۷﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ **نَضَعُ**۔ (ہم قائم کریں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ صیغہ۔ **وَضَعُ يَضَعُ**۔ مصدر۔ **وَضَعًا**۔ (رکھنا)۔ **الْمَوَازِينَ**۔ (الْمِيزَان کی جمع۔ ترازو) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف **الْقِسْطَ**۔ (عدل)۔ منصوب۔ صفت۔ تابع موصوف **لِ**۔ (لئے) حرف جار۔ **يَوْمِ**۔ (دن) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **الْقِيَامَةِ**۔ (قیامت) مجرور مضاف الیہ۔ **ف**۔ (اور) حرف عطف۔ **لَا**۔ (نہیں) نافیہ۔ **تُظْلَمُ**۔ (ظلم کیا جائے گا) فعل مضارع۔ مجہول واحد مؤنث۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ظ ل م) صیغہ۔ **يُظْلَمُ**۔ مصدر۔ **ظُلْمًا**۔ (ظلم کرنا۔ اندھیر مچانا)۔ **نَفْسٌ**۔ (جان) نائب فاعل۔ مرفوع۔ **شَيْئًا**۔ (کوئی چیز۔ کوئی شے۔ کچھ بھی) منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ **إِنْ**۔ (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **كَانَ**۔ (وہ تھا۔ وہ ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ محلاً مجزوم۔ فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ون) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **مِثْقَالَ**۔ (ایک وزن کا نام)۔ **كَانَ** کی خبر۔ منصوب۔ مضاف۔ **حَبَّةٍ**۔ (دانہ) مجرور۔ مضاف الیہ۔ **مِّنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **خَرْدَلٍ**۔ (رائی) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً مجرور صفت۔ **أَتَيْنَا**۔ (ہم لے آئیں)۔ یہ ترجمہ بوجہ صلہ **ب** حرف جار ہے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **آتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِثْنَانُ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **ب**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **هَآ**۔ (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ و: (اور) استثنائیہ۔ **كَفَىٰ**۔ (وہ کافی ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ک ف ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **كَفَىٰ يَكْفِي**۔ مصدر۔ **كَفَايَةً**۔ (کافی ہونا)۔ **ب**۔ (ساتھ) حرف جار۔ زائدہ **نَا**۔ (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً فاعل مرفوع۔ **حَاسِبِينَ**۔ (حساب کرنے

والے۔ حساب لینے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً منصوب۔ تمیز۔

ترجمہ آیت: اور ہم قیامت کے دن انصاف کی ترازو کھڑی کریں گے تو کسی شخص کی ذرا بھی حق تلفی نہ کی جائے گی۔ اور اگر رائی کے دانے کے برابر بھی (کسی کا عمل) ہو گا تو ہم اس کو لا حاضر کریں گے۔ اور ہم حساب کرنے کو کافی ہیں۔

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى وَهَارُونَ الْفُرْقَانَ وَضِيَاءً وَذِكْرًا لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٢٨﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ ل: (بلاشبہ) لائے تاکید۔ موطئة للقسم۔ قد: (یقیناً) حرف تحقیق۔ آتینا: (ہم نے دی۔ عطا کی) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ نحن: ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ ائی یوتی۔ مصدر۔ ایتاء۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ءت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ آتی یائی۔ مصدر۔ اثیان۔ (آنا۔ دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ موسیٰ: (موسیٰ) غیر منصوب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ و: (اور) ہارون: (ہارون) معطوف منصوب۔ الفرقان: (فرقان۔ خوب فرق کرنے والی) منصوب۔ مفعول ثانی و: (اور) حرف عطف۔ ضیاء: (روشنی) معطوف منصوب۔ و: (اور) حرف عطف۔ ذکر: (نصیحت۔ یاد۔) معطوف منصوب۔ ل: (لئے) حرف جار۔ المتقین: (المتقی کی جمع۔ تقویٰ کرنے والے۔ اللہ جل جلالہ سے ڈرنے والے۔ پرہیز گار) اسم مجرور۔

ترجمہ آیت: اور ہم نے موسیٰ اور ہارون کو (ہدایت اور گمراہی میں) فرق کر دینے والی اور (سرتاپا) روشنی اور نصیحت (کی کتاب) عطا کی (یعنی) پرہیز گاروں کے لئے۔

الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ وَهُمْ مِّنَ السَّاعَةِ مُشْفِقُونَ ﴿٢٩﴾

الذین: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ بنی بر فتح۔ یخشون: (وہ ڈرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (خش ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ خشی یخشی۔ مصدر۔ خشية۔ (ڈرنا۔ خوف ہونا)۔ رب: (رب سے) منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ هم: (اپنے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ الغیب: (غیب۔ پوشیدہ) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ و: (حالانکہ) حالیہ۔ هم: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ من: (سے) حرف جار۔ الساعة: (وقت۔ گھڑی۔ قیامت) اسم مجرور۔ مشفقون: (ڈرنے والے)۔ اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: جو بن دیکھے اپنے پروردگار سے ڈرتے ہیں اور قیامت کا بھی خوف رکھتے ہیں۔

وَهَذَا ذِكْرٌ مُّبَارَكٌ أَنْزَلْنَاهُ أَفَأَنْتُمْ لَهُ مُنْكَرُونَ ﴿٥٠﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ هَذَا: (یہ) اسم اشارہ قریب۔ مَنیٰ بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ ذِکرٌ: (یاد۔ نصیحت۔ ذکر) خبر مرفوع۔ موصوف۔ مُبَارَکٌ: (مبارک۔ برکت والا) صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔ أَنْزَلْنَاهُ: (ہم نے اتارا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ أَنْزَلَ یُنْزِلُ۔ مصدر۔ انْزَالٌ۔ (اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ نَزَلَ یَنْزِلُ۔ مصدر۔ نَزْوٌ۔ (اترنا)۔ (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مَنیٰ بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ اُ: (کیا) حرف استفہام۔ ف: (تو) حرف عطف۔ أَنْتُمْ: (تم) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر حاضر۔ مَنیٰ بر سکون۔ مبتداء مرفوع۔ ل: (لئے) حرف جار۔ (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مَنیٰ بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ مُنْكَرُونَ: (انکار کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ خبر مرفوع۔ ترجمہ آیت: یہ مبارک نصیحت ہے جسے ہم نے نازل فرمایا ہے تو کیا تم اس سے انکار کرتے ہو؟

وَلَقَدْ آتَيْنَا إِبْرَاهِيمَ رُشْدَهُ مِنْ قَبْلُ وَكُنَّا بِهِ عَلِيمِينَ ﴿٥١﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ ل: (بلاشبہ) لائے تاکید۔ موطئة للقسم۔ قَدْ: (یقیناً) حرف تحقیق۔ آتَيْنَا: (ہم نے دی۔ عطا کی) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَتَى یُؤْتِی۔ مصدر۔ اِیتَاءٌ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہوز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ اَتَى یَأْتِی۔ مصدر۔ اِیتَانٌ۔ (آنا۔ دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ اِبْرَاهِیمَ: (ابراہیم) غیر منصرف۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ رُشْدٌ: (ہدایت۔ سوجھ بوجھ۔ ہوش مندی) منصوب مفعول بہ ثانی۔ مضاف۔ (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مَنیٰ بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ قَبْلُ: (پہلے) ظرف زمان۔ مَنیٰ بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ کُنَّا: (ہم تھے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ ضمیر فاعل مستتر نَحْنُ۔ کَانَ کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ یَكُونُ۔ مصدر۔ کَوْنًا۔ (ہونا)۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مَنیٰ بر کسر۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ عَلَیْہِینَ: (جاننے والے۔ علم رکھنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ علامت۔ ی۔ محلاً جملہ کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: اور ہم نے ابراہیم کو پہلے ہی سے ہدایت دی تھی اور ہم ان کے حال سے واقف تھے۔



### اذْ قَالَ لِأَيِّهِ وَقَوْمِهِ مَا هَذِهِ التَّمَاثِيلُ الَّتِي أَنْتُمْ لَهَا عِقْفُونٌ ﴿٥٢﴾

**اِذْ:** (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ بمعنی ماضی۔ ماضی کے واقعہ سے پہلے آتا ہے۔ **قَالَ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **لِ:** (لئے) حرف جار۔ **أَيِّ:** (باپ کے) از ستہ کبرہ اسم مجرور علامت **ی**۔ مضاف۔ **ہ**۔ (اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **قَوْم:** (قوم) معطوف مجرور۔ مضاف۔ **ہ**۔ (اپنی۔ اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مضاف الیہ۔ **مَا:** (کیا) اسم استفہام۔ مبنی بر سکون مبتداء مرفوع۔ **هَذِهِ:** (یہ) اسم اشارہ قریب۔ مؤنث۔ خبر مرفوع۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ **التَّمَاثِيلُ:** (تَبَثَالُ کی جمع۔ مورتیاں) بدل مرفوع۔ خبر مرفوع۔ **الَّتِي:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ **أَنْتُمْ:** (تم) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **لِ:** (لئے) حرف جار۔ **هَا:** (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **عَاكِفُونَ:** (بیٹھے ہوئے ہیں۔ سنوارنے والے۔ مجاور بنے بیٹھے۔ متولی) خبر مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** جب انہوں نے اپنے باپ اور اپنی قوم کے لوگوں سے کہا یہ کیا مورتیاں ہیں جن (کی پرستش) پر تم معتکف (وقائم) ہو؟

### قَالُوا وَجَدْنَا آبَاءَنَا لَهَا عِبَادِينَ ﴿٥٣﴾

**قَالُوا:** (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **وَجَدْنَا:** (ہم نے پایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وج د) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَجَدَ يَجِدُ**۔ مصدر۔ **وَجَدَانَا**۔ (پانا۔ ملنا)۔ **آبَاءُ:** (اجداد۔ اسلاف۔ باپ دادا) منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ **نَا:** (اپنے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لِ:** (لئے) حرف جار۔ **هَا:** (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **عَابِدِينَ:** (عبادت گزار۔ بندگی کرنے والے۔ پوجا کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً مفعول بہ۔ منصوب۔ علامت **ی**۔

**ترجمہ آیت:** وہ کہنے لگے کہ ہم نے اپنے باپ دادا کو ان کی پرستش کرتے دیکھا ہے۔

### قَالَ لَقَدْ كُنْتُمْ أَنْتُمْ وَآبَاؤُكُمْ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٥٤﴾

**قَالَ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔  
**ل:** (بلاشبہ)۔ لائے تاکید۔ **مَوْطِئَةً لِّلْقِسْمِ**۔ **قَدْ:** (یقیناً) حرف تحقیق۔ **كُنْتُمْ:** (تم تھے) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ **أَنْتُمْ:** محلاً **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ون) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔  
**كُونًا**۔ (ہونا)۔ **أَنْتُمْ:** (تم) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر حاضر۔ برائے تاکید۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **آبَاءُ:** (اسلاف)۔ باپ دادا۔  
اجداد۔ (معطوف مرفوع۔ مضاف۔ **كُم:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **ضَلَالٍ:** (گمراہی)۔ راستہ بھولے ہوئے) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ موصوف۔ **مُبِينٍ:** (کھلم کھلا۔ بیان کردہ) صفت مجرور۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: (ابراہیم نے) کہا کہ تم بھی (گمراہ ہو) اور تمہارے باپ دادا بھی صریح گمراہی میں پڑے رہے۔

**قَالُوا أَجِئْنَا بِالْحَقِّ أَمْ أَنْتَ مِنَ اللَّاعِبِينَ ﴿٥٥﴾**

**قَالُوا:** (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **أ:** (کیا) حرف استفہام۔ **جِئْتُ:** (تو آیا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ **ت** ضمیر بنی بر فتح۔ محلاً فاعل مرفوع۔  
ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) اجوف یائی۔ مہوز اللام۔ صیغہ۔ **جَاءَ يَجِيئُ جِيئٌ مَجِيئٌ**۔ (آنا)۔ **نَا:** (ہمارے پاس) ضمیر جمع متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **الْحَقِّ:** (سچائی۔ حق) اسم مجرور۔ **أَمْ:** (یا) حرف عطف۔ **أَنْتَ:** (تو) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر حاضر۔ مبتداء۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **اللَّاعِبِينَ:** (کھیلنے والے۔ مذاق کرنے والے) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً مرفوع۔ خبر۔

ترجمہ آیت: وہ بولے کیا تم ہمارے پاس (واقعی) حق لائے ہو یا (ہم سے) کھیل (کی باتیں) کرتے ہو؟

**قَالَ بَلْ رَبُّكُمْ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ الَّذِي فَطَرَهُنَّ وَأَنَا عَلَىٰ ذَلِكُم مِّنَ الشَّاهِدِينَ ﴿٥٦﴾**

**قَالَ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **بَل:** (بلکہ) حرف اضراب۔ **رَّبُّ:** (رب) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **كُم:** (تمہارا) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **رَّبُّ:** (رب) خبر مرفوع۔ مضاف۔ **السَّمَاوَاتِ:** (آسمانوں کے) مجرور مضاف الیہ۔

و: (اور) حرف عطف۔ **الْأَرْضِ**: (زمین) معطوف مجرور۔ **الَّذِي**: (جس نے) اسم موصول۔ واحد مذکر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **فَطَرَ**: (پیدا کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل۔ مستتر تقدیراً۔ **هُوَ**۔ **هَنَّ**: (وہ) ضمیر جمع مؤنث غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ **أَنَّا**: (میں) ضمیر منفصل۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **عَلَى**: (پر۔ اوپر) حرف جار۔ **ذَلِكَ**: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد جمع مذکر حاضر۔ (وہ) مرکب: (**ذَلِ** + **كُم**) اسم اشارہ + بعد کے لئے + خطاب کے لئے۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِّنْ**: (سے) حرف جار۔ **الشَّاهِدِينَ**: (گواہی دینے والے) اسم فاعل جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: (ابراہیم نے) کہا (نہیں) بلکہ تمہارا پروردگار آسمانوں اور زمین کا پروردگار ہے جس نے ان کو پیدا کیا ہے۔ اور میں اس (بات) کا گواہ (اور اسی کا قائل) ہوں۔

وَتَاللّٰهِ لَا كَيْدَنَّ اَصْنَامَكُمْ بَعْدَ اَنْ تَوَلَّوْا مُدْبِرِينَ ﴿٥٤﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ **ت**: (قسمیہ) حرف جار۔ مخصوص برائے قسم۔ **اللّٰهِ**: (اللہ جل جلالہ کی) قسم بہ۔ اسم مجرور۔ **ل**: (بلاشبہ) برائے رابطہ۔ **اَكِيدَنَّ**: (میں ضرور بالضرور منصوبہ بناؤں گا۔ تدبیر کروں گا۔) فعل مضارع واحد متکلم۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ ضرب مادہ (ک و د)۔ صیغہ۔ **كَادَ يَكِيدُ**۔ مصدر۔ **كَيْدًا**۔ (برا منصوبہ بناؤں گا۔ سازش کرنا۔ خفیہ تدبیر کرنا۔) **اَصْنَامَكُمْ**: (بتوں) منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ **كُم**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **بَعْدَ**: (بعد) ظرف زمان۔ مبنی بر فتح۔ **اَنْ**: (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **تَوَلَّوْا**: (تم نے منہ پھیرنا۔ منہ کرنا۔) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ منصوب۔ نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **اَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **وَلَّى يُوَلِّي**۔ مصدر۔ **تَوَلَّيْتُمْ**۔ (منہ پھیرنا۔ منہ کرنا۔ دونوں معنوں میں استعمال ہوتا ہے)۔ **مُدْبِرِينَ**: (پیٹھ پھیرنے والے) اسم فاعل جمع مذکر۔ محلاً منصوب۔ حال

ترجمہ آیت: اور اللہ کی قسم جب تم پیٹھ پھیر کر چلے جاؤ گے تو میں تمہارے بتوں سے ایک چال چلوں گا۔

فَجَعَلَهُمْ جُودًا اِلَّا كَبِيرًا اَللّٰهُمَّ لَعَلَّهُمْ اِلَيْهِ يَرْجِعُونَ ﴿٥٨﴾

ف: (پس) استثنائیہ۔ **جَعَلَ**: (اس نے بنایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرور۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل)۔ صیغہ۔ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔

مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **هُمْ**:(ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **جُذَاذًا**:(ریزہ ریزہ۔ ٹکڑے ٹکڑے) **جُذُّ** سے مشتق۔ بمعنی مفعول۔ **إِلَّا**:(مگر) حرف استثناء۔ **کَبِيرًا**:(بہت بڑا) متشتی منصوب۔ **لَ:**(لئے) حرف جار۔ **هُمْ**:(ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **لَعَلَّ**:(شاید)۔ ترجی۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هُمْ**:(وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **لَعَلَّ** کا اسم منصوب۔ **إِلَیَّ**:(طرف) حرف جار۔ **ہ**:(اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً اسم مجرور۔ **یَزْجُونَ**:(وہ لوٹیں۔ رجوع کریں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (رجع) صیغہ۔ **رَجَعِ یَزْجُ**۔ مصدر۔ **رَجُعٌ**۔ (لوٹنا۔ واپس کیا جانا)۔ جملہ محلاً **لَعَلَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: پھر ان کو توڑ کر ریزہ ریزہ کر دیا مگر ایک بڑے (بت) کو (نہ توڑا) تاکہ وہ اس کی طرف رجوع کریں۔

قَالُوا مَن فَعَلَهُ هَذَا بِالْهَتَنِ إِنَّهُ لَمِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٥٩﴾

قَالُوا:(انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ یَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **مَنْ**:(کس نے) اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **فَعَلَ**:(اس نے کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ف ع ل) صیغہ۔ **فَعَلَ یَفْعَلُ**۔ مصدر۔ **فَعَلًا**۔ (کرنا۔ ہونا)۔ **هَذَا**:(یہ) اسم اشارہ قریب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **بِ**:(ساتھ) حرف جار۔ **الْهَتَنِ**:(معبودوں کے) اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَا**:(ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِنَّ**:(بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **ہ**:(وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَ:**(البتہ) لائے تاکید۔ **مز حلقہ**۔ **مِنْ**:(سے) حرف جار۔ **الظَّالِمِينَ**:(ظلم کرنے والوں۔ اندھیر مچانے والوں) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: کہنے لگے کہ ہمارے معبودوں کے ساتھ یہ معاملہ کس نے کیا؟ وہ تو کوئی ظالم ہے۔

قَالُوا سَبِعْنَا فَتًی یَذْکُرُهُمْ یُقَالُ لَهُ اِبْرَیْمُ ﴿٦٠﴾

قَالُوا:(انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ یَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **سَبِعْنَا**:(ہم نے سنا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اھو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (س م ع) صیغہ۔ **سَبِعَ یَسْمَعُ**۔ مصدر۔ **سَبْعًا**۔ (دیکھنا)۔ **فَتًی**:(ایک نوجوان) منصوب مفعول بہ۔ **یَذْکُرُ**:(وہ ذکر کرتا ہے)



فعل مضارع واحد مذ کر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذک ر) صیغہ۔ **ذَكَرَ يَذْكُرُ**۔ مصدر۔ **ذِكْرًا**۔ (یاد کرنا۔ ذکر کرنا)۔  
**هُمْ**: (ان کو) ضمیر جمع مذ کر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **يُقَالُ**: (کہا جاتا ہے) فعل مضارع مجہول واحد مذ کر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هَ**: (اس کے۔ اس کو) ضمیر واحد مذ کر غائب۔ بنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **إِبْرَاهِيمَ**: (ابراہیم) غیر منصرف۔ محلاً نائب فاعل۔

ترجمہ آیت: لوگوں نے کہا کہ ہم نے ایک جوان کو ان کا ذکر کرتے ہوئے سنا ہے اس کو ابراہیم کہتے ہیں۔

**قَالُوا فَاتَّبُوا بِهٖ عَلَىٰ اَعْيُنِ النَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَشْهَدُوْنَ ﴿٦١﴾**

**قَالُوا**: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذ کر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔  
**فَ**: (پھر) حرف عطف۔ **اَتَّبُوا**: (لے آؤ) فعل امر جمع مذ کر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **اَتَّى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **اِتِّبَانًا**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **هَ**: (اس کے) ضمیر واحد مذ کر غائب۔ بنی بر کسر۔ محلاً اسم مجرور۔ **عَلَىٰ**: (پر۔ اوپر) حرف جار۔ **اَعْيُنٍ**: (آنکھوں) اصلاً **اَعْيُونٍ** تھا۔ واو جمع محذوف بوجہ مضاف۔ **النَّاسِ**: (لوگوں کے) مجرور مضاف الیہ۔  
**لَعَلَّ**: (شاید) ترجی۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هُمْ**: (وہ) ضمیر جمع مذ کر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً کا اسم منصوب۔  
**يَشْهَدُوْنَ**: (وہ گواہی دیں گے۔ دیتے ہیں) فعل مضارع جمع مذ کر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ش ہ د) صیغہ۔ **شَهِدَ يَشْهَدُ**۔ مصدر۔ **شَهَادَةً**۔ (گواہی دینا)۔ جملہ محلاً **لَعَلَّ** کی خبر مرفوع۔  
ترجمہ آیت: وہ بولے کہ اسے لوگوں کے سامنے لاؤ تا کہ گواہ رہیں۔

**قَالُوا اِنَّكَ فَعَلْتَ هٰذَا بِالْهَتَنِآيَا بِرٰهِيْمَ ﴿٦٢﴾**

**قَالُوا**: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذ کر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔  
**اَنَّ**: (کیا) حرف استفہام۔ **اَنْتَ**: (تو) ضمیر منفصل۔ بنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ برائے تاکید۔ **فَعَلْتَ**: (تو نے کیا) فعل ماضی واحد مذ کر حاضر۔ **ت** ضمیر بنی بر فتح۔ محلاً فاعل مرفوع۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ف ع ل) صیغہ۔ **فَعَلَ**۔  
**يَفْعَلُ**۔ مصدر۔ **فَعَلًا**۔ (کرنا۔ ہونا **هٰذَا**: (یہ) اسم اشارہ قریب۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔

**الْهَيْتُ:** (اللہ کی جمع۔ معبودوں کے) اسم مجرور۔ مضاف۔ نا: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔  
یا: (اے) حرف نداء۔ اِبْرَاهِيمُ: (ابراہیم) غیر منصرف۔ منادی مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔

ترجمہ آیت: (جب ابراہیم آئے تو) بت پرستوں نے کہا کہ ابراہیم بھلا یہ کام ہمارے معبودوں کے ساتھ تم نے کیا ہے؟

قَالَ بَلْ فَعَلَهُ كَبِيرُهُمْ هَذَا فَاسْأَلُوهُمْ اِنْ كَانُوا يَنْطِقُونَ ﴿٦٣﴾

**قَالَ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ:** مصدر۔ **قَوْلًا:** (کہنا)۔  
**بَلْ:** (بلکہ) حرف اضراب۔ **فَعَلَ:** (اس نے کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ف ع ل) صیغہ۔ **فَعَلًا**  
**يَفْعَلُ:** مصدر۔ **فَعَلًا:** (کرنا۔ ہونا)۔ **هَ:** (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول۔ موصوف۔ **كَبِيرُ:**  
(سب سے بڑے نے) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **هُمُ:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **هَذَا:**  
(یہ) اسم اشارہ قریب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً صفت مرفوع۔ **ف:** (تو) حرف نصیحت۔ **اسْأَلُو:** (وہ پوچھیں) فعل امر جمع مذکر حاضر۔  
مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ محذوف۔ برائے اتصال مابعد۔ **هُمُ:** (ان سے) ضمیر جمع مذکر غائب۔  
مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **اِنْ:** (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **كَانُوا:** (وہ ہوں) فعل ناقص جمع مذکر غائب۔ واو جمع  
الف فارقہ۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ محلاً مجزوم۔ فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) ناصب خبر۔ رافع اسم۔ صیغہ۔ **كَانَ**  
**يَكُونُ:** مصدر۔ **كُونًا:** (ہونا)۔ **يَنْطِقُونَ:** (وہ بولتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی  
موجود۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ط ق)۔ صیغہ۔ **نَطَقَ يَنْطِقُ:** مصدر۔ **نُطْقًا:** (بولنا)۔ جملہ محلاً  
**كَانَ** کی خبر منصوب۔ محلاً جملہ مجزوم۔ فعل جواب شرط۔

ترجمہ آیت: (ابراہیم نے) کہا (نہیں) بلکہ یہ ان کے اس بڑے (بت) نے کیا (ہوگا)۔ اگر یہ بولتے ہیں تو ان سے پوچھ لو۔

فَرَجَعُوا إِلَىٰ أَنفُسِهِمْ فَقَالُوا إِنَّكُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٦٤﴾

**ف:** (پس) استئنافية۔ **رَجَعُوا:** (وہ لوٹے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ر ج ع)  
صیغہ۔ **رَجَعًا** مصدر۔ **رَجَعًا:** (لوٹنا۔ واپس کیا جانا)۔ **إِلَى:** (طرف) حرف جار۔ **أَنفُسِ:** (اپنے لوگوں۔ جانوں) اسم  
مجرور۔ مضاف۔ **هُمُ:** (اپنی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **قَالُوا:** (انہوں

نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **إِنَّ**۔ (بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **كُمُ**۔ (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **أَنْتُمْ**۔ (تم) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً ضمہ برائے مابعد۔ مبتداء مرفوع۔ **الظَّالِمُونَ**۔ (ظلم کرنے والے۔ اندھیر مچانے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

انہوں نے اپنے دل غور کیا تو آپس میں کہنے لگے بے شک تم ہی بے انصاف ہو

**ثُمَّ نَكْسُوا عَلَى رُءُوسِهِمْ لَقَدْ عَلِمْتُمْ مَا هَؤُلَاءِ يَنْطِقُونَ ﴿٦٥﴾**

**ثُمَّ**۔ (پھر) حرف عطف۔ **نَكْسُوا**۔ (وہ الٹے کر دے گئے۔ اوپر نیچے کر دے گئے۔ نظریں جھکا دیں گئی) فعل ماضی مجہول جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً نائب فاعل۔ مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ باب مادہ (ن ک س) صیغہ۔ **نَكْسٌ**۔ **يَنْكُسُ**۔ مصدر۔ **نَكْسًا**۔ (الٹا کرنا۔ اوپر نیچے کرنا)۔ **عَلَى**۔ (پر) حرف جار۔ **رُءُوسٍ**۔ (سرور)۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَمْ**۔ (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَ**۔ (البتہ۔ بلاشبہ) لائے تاکید۔ موطئة للقسم۔ **قَدْ**۔ (یقیناً) حرف تحقیق۔ **عَلِمْتُمْ**۔ (تو نے جانا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ **ت** ضمیر فاعل۔ مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (جاننا)۔ **مَا**۔ (نہیں) نافیہ۔ عمل **لَيْسَ** جیسا۔ **هَؤُلَاءِ**۔ (یہ) اسم اشارہ قریب۔ جمع مذکر ومؤنث۔ **مَا** کا اسم مرفوع۔ یا۔ مبتداء۔ مرفوع۔ **يَنْطِقُونَ**۔ (وہ بولتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع الف فارقہ۔ خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ط ق)۔ صیغہ۔ **نَطَقَ يَنْطِقُ**۔ مصدر۔ **نُطْقًا**۔ (بولنا)۔ جملہ محلاً **مَا** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: پھر (شرمندہ ہو کر) سر نیچا کر لیا (اس پر بھی ابراہیم سے کہنے لگے کہ) تم جانتے ہو یہ بولتے نہیں۔

**قَالَ افْتَعِبْ دُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُكُمْ شَيْئًا وَلَا يَضُرُّكُمْ ﴿٦٦﴾**

**قَالَ**۔ (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ مبنی بر فتح۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ **أَ**۔ (کیا) حرف استفہام۔ **فَ**۔ (پھر) حرف عطف۔ **تَعْبُدُونَ**۔ (تم عبادت کرتے ہو۔ پوجا کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔

ثلاثی مجرد۔ باب۔ نصر۔ مادہ (ع ب د) صیغہ۔ **عَبَدَ يَعْبُدُ**۔ مصدر۔ **عِبَادَةٌ**۔ (عبادت کرنا۔ پوجا کرنا)۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔  
**دُونِ**۔ (علاوہ۔ سوا) ظرف مکان۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللّٰہ**۔ (اللہ جل جلالہ کے) مجرور۔ مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً منصوب  
 حال۔ **مَا**۔ (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **لَا**۔ (نہیں) نافیہ۔ **يَنْفَعُ**۔ (فائدہ دیتا ہے) فعل مضارع واحد  
 مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت محل اعراب مضموم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ن ف ع) صیغہ۔  
**نَفَعَ يَنْفَعُ**۔ مصدر۔ **نَفْعًا**۔ (فائدہ دینا۔ نفع دینا) **كُمُ**۔ (تمہیں) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔  
**شَيْئًا**۔ (کچھ بھی۔ کوئی شے۔ کوئی چیز) منصوب مفعول بہ۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **لَا**۔ (نہیں) نافیہ۔ **يُضِرُّ**۔ (نقصان دیتا ہے) فعل مضارع  
 واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت محل اعراب مضموم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ض ر ر) مضاعف۔ صیغہ۔ **ضَرَّ يَضُرُّ**۔ مصدر۔  
**ضَرًّا**۔ **ضَرًّا**۔ (نقصان پہنچانا)۔ **كُمُ**۔ (تمہیں) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: (ابراہیم نے) کہا پھر تم اللہ کو چھوڑ کر کیوں ایسی چیزوں کو پوجتے ہو جو نہ تمہیں کچھ فائدہ دے سکیں اور نقصان پہنچا سکیں؟

اَفِ لَكُمْ وَلِيَاتُ عِبَادُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ اَفَلَا تَعْقِلُوْنَ ﴿۶۷﴾

**اَفِ**۔ (اف۔ وائے۔ افسوس۔ تُف۔ ہر قسم کے میل کچیل کو کہا جاتا ہے۔ اس اعتبار سے گندگی اور نفرت کے معنوں میں استعمال  
 ہوتا ہے) اسم فعل بمعنی مضارع۔ مادہ (ء ف ف) مہوز الفاء۔ بمعنی تو بیخ وز جر۔ یعنی ڈانٹ ڈپٹ۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **اَنَّا**۔ **لَ**۔  
 (لئے) حرف جار۔ **كُمُ**۔ (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **لِيَا**۔ (اس کو  
 جسے) مرکب: (**لِ** + **مَا**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **تَعْبُدُوْنَ**۔ (تم عبادت کرتے ہو۔ پوجا  
 کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ب  
 د) صیغہ۔ **عَبَدَ يَعْبُدُ**۔ مصدر۔ **عِبَادَةٌ**۔ (عبادت کرنا۔ پوجا کرنا)۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **دُونِ**۔ (سوا۔ علاوہ) ظرف مکان۔ محلاً  
 اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللّٰہ**۔ (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **اَ**۔ (کیا) حرف استفہام۔ **فَ**۔ (پھر) حرف عطف۔ **لَا**۔ (نہیں) نافیہ۔  
**تَعْقِلُوْنَ**۔ (تم عقل رکھتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً  
 فاعل مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ع ق ل) صیغہ۔ **عَقَلَ يَعْقِلُ**۔ مصدر۔ **عَقْلًا**۔ (عقل رکھنا۔ سوچ بوجھ رکھنا)۔

ترجمہ آیت: تف ہے تم پر اور جن کو تم اللہ کے سوا پوجتے ہو ان پر بھی کیا تم عقل نہیں رکھتے؟



قَالُوا حَرِّقُوهُ وَانصُرُوا آلِهَتَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ فَعِلِينَ ﴿٦٨﴾

**قَالُوا:** (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔  
**حَرِّقُو:** (تم جلا دو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **حَرَّقَ يُحَرِّقُ**۔ مصدر۔ **تَحْرِيقًا**۔ (جلانا)۔ **هُ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **انصُرُوا:** (تم مدد کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ص ر) صیغہ۔ **نَصَرَ يَنْصُرُ**۔ مصدر۔ **نَصْرًا**۔ (مدد کرنا)۔ **آلِهَت:** (اللہ کی جمع)۔ معبودوں کی (منصوب)۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **كُم:** (تمہارے۔ اپنے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِنْ:** (اگر) حرف شرط۔ **كُنْتُمْ:** (تم ہو) فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجزوم۔ فعل شرط۔ ناصب خبر۔ رافع۔ اسم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ون) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **فَاعِلِينَ:** (کام کرنے والے ہو۔ فعل کرنے والے ہو) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ محلاً مجزوم۔ جواب فعل شرط۔

**ترجمہ آیت:** (تب وہ) کہنے لگے کہ اگر تمہیں (اس سے اپنے معبود کا انتقام لینا اور) کچھ کرنا ہے تو اس کو جلا دو اور اپنے معبودوں کی مدد کرو۔

قُلْنَا لِنَارُ كُونِي بَرْدًا وَسَلَامًا عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ ﴿٦٩﴾

**قُلْنَا:** (ہم نے کہا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **يَا:** (اے) حرف نداء۔ **نَار:** (آگے) منادی۔ مبنی بر ضمہ مرفوع۔ محلاً منصوب۔ **كُونِي:** (ہو جا) فعل امر واحد مؤنث حاضر۔ علامت ی۔ ضمیر تانیث۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ون) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **بَرْدًا:** (ٹھنڈی۔ سرد) **كَانَ** کی خبر منصوب۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **سَلَامًا:** (سلامتی) معطوف منصوب۔ **عَلَى:** (پر۔ اوپر) حرف جار۔ **إِبْرَاهِيمَ:** (ابراہیم) غیر منصرف۔ محلاً اسم مجرور۔

**ترجمہ آیت:** ہم نے حکم دیا اے آگ سرد ہو جا اور ابراہیم پر (موجب) سلامتی (بن جا)۔

وَأَرَادُوا بِهِ كَيْدًا فَجَعَلْنَاهُمُ الْأَخْسَرِينَ ﴿٧٠﴾

**و:** (اور) استثنافیہ۔ **أَرَادُوا:** (انہوں نے ارادہ کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُم**۔ ثلاثی

مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرَادَ يُرِيدُ**۔ مصدر۔ **إِرَادَةٌ**۔ (ارادہ کرنا۔ چاہنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (رود)۔ صیغہ۔ **رَادَ يَرُوذُ**۔ (کسی چیز کی تلاش میں آنا جانا)۔ **ب**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **ه**۔ (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **كَيْدًا**۔ (منصوب۔ دھوکا۔ فریب۔ چال)۔ منصوب مفعول بہ۔ **ف**۔ (پھر) حرف عطف۔ **جَعَلْنَا**۔ (ہم نے بنایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل)۔ صیغہ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **هُم**۔ (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **الْأَخْسَرِينَ**۔ (اَخْسَرُ کی جمع۔ بہت گھٹا کھانے والے)۔ افعال التفضیل۔ جمع کا صیغہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ علامت۔ **ی**۔

ترجمہ آیت: اور ان لوگوں نے براتوان کا چاہا تھا مگر ہم نے ان ہی کو نقصان میں ڈال دیا۔

وَنَجِّينُهُ وَلَوْ طَا إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي بَرَكْنَا فِيهَا لِلْعَالَمِينَ ﴿٤١﴾

و۔ (اور) استثنافیہ۔ **نَجَّيْنَا**۔ (ہم نے نجات دی۔ بچایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **نَجَّى**۔ **يُنَجِّي**۔ مصدر۔ **تَنْجِيَةٌ**۔ (نجات دینا۔ بچا دینا۔ بچالینا) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ج و) ناقص واوی۔ **نَجَا يَنْجُو**۔ مصدر۔ **نَجْوَى**۔ **نَجْوًا**۔ (بچنا)۔ **ه**۔ (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ (اور) حرف عطف۔ **لَوْ طَا**۔ (لو ط) معطوف منصوب۔ **إِلَى**۔ (طرف) حرف جار۔ **الْأَرْضِ**۔ (زمین) اسم مجرور۔ **الَّتِي**۔ (جسے) اسم موصول۔ واحد مؤنث۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **بَارَكْنَا**۔ (ہم نے برکت دی) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ **بَارَكَ يُبَارِكُ**۔ مصدر۔ **مُبَارَكَةٌ**۔ (برکت دینا)۔ **فِي**۔ (میں) حرف جار۔ **هَآ**۔ (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **لِ**۔ (لئے) حرف جار۔ **الْعَالَمِينَ**۔ (جہانوں کے) اسم مجرور۔ علامت۔ **ی**۔

ترجمہ آیت: اور ابراہیم اور لوط کو اس سر زمین کی طرف بچا نکالا جس میں ہم نے اہل عالم کے لئے برکت رکھی تھی۔

وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ نَافِلَةً ۖ وَكُلًّا جَعَلْنَا صَالِحِينَ ﴿٤٢﴾

و۔ (اور) استثنافیہ۔ **وَهَبْنَا**۔ (ہم نے تحفہ دید۔ عنایت کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ جملہ جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (وہ) (ب) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَهَبَ يَهَبُ**۔ مصدر۔ **وَهْبَنًا**۔ (تحفہ دینا۔ عطا کرنا۔ عنایت کرنا۔ بخشنا)۔ **لِ**۔ (لئے) حرف جار۔ **ه**۔ (اس

(کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ محلاً اسم مجرور۔ **إِسْحَاقَ**: (اسحاق) غیر منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **يَعْقُوبَ**: (یعقوب) معطوف منصوب۔ **نَافِلَةً**: (مستزاد۔ غنیمت۔ مزید۔ اضافی۔ بلا طلب) منصوب۔ حال۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **كَلَّا**: (سب) برائے تاکید۔ منصوب مفعول بہ۔ مقدم۔ **جَعَلْنَا**: (ہم نے بنایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **صَالِحِينَ**: (نیک) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔

ترجمہ آیت: اور ہم نے ابراہیم کو اسحق عطا کئے۔ اور مستزاد بر آل یعقوب۔ اور سب کو نیک بخت کیا۔

**وَجَعَلْنَاهُمْ أَئِمَّةً يَهْدُونَ بِأَمْرِنَا وَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِمْ فِعْلَ الْخَيْرَاتِ وَإِقَامَ الصَّلَاةِ وَإِيتَاءَ الزَّكَاةِ وَكَانُوا لَنَا عَبِيدٌ ﴿٢١﴾**  
**وَ**: (اور) استثنافیہ۔ **جَعَلْنَا**: (ہم نے بنایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **هُمْ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **أَيِّمَّةً**: (امام) کی جمع۔ اماموں۔ پیشواؤں۔ رہنماؤں۔) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **يَهْدُونَ**: (وہ ہدایت دیتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ھ دی) صیغہ۔ **هَدَى يَهْدِي**۔ تقدیراً مضموم۔ مصدر۔ **هَذَا آيَةً**۔ (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **أَمْرٍ**: (امر۔ حکم۔ فیصلہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَا**: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **أَوْحَيْنَا**: (ہم نے حکم دیا۔ وحی کی) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَوْحَى يُوحِي**۔ مصدر۔ **إِيحَاءً**۔ (حکم دینا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ح ی) مثال واوی۔ ناقص یائی۔ **وَحْيٍ يَحْيِي**۔ مصدر۔ **وَحْيٍ**۔ (حکم دینا۔ وحی کرنا)۔ **إِلَيْنَا**: (طرف) حرف جار۔ **هُمْ**: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **فِعْلًا**: (کام کرنا)۔ منصوب۔ مضاف۔ **الْخَيْرَاتِ**: (نیکی۔ اچھائی کے) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **إِقَامَ**: (قائم کرنا) اصلاً **إِقَامَةً** تھہ **حذف** کر کے تخفیف کی گئی۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَقَامَ يَقِيمُ**۔ مصدر۔ **إِقَامَةً** (قائم کرنا۔ سیدھا رکھنا)۔ **الصَّلَاةَ**: (صلوات) منصوب مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **إِيتَاءَ**: (دینا) مصدر۔ مضاف۔ **الزَّكَاةَ**: (زکوٰۃ) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **كَانُوا**: (وہ تھے) فعل ناقص جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی

مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) ناصب خبر۔ رافع اسم۔ صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **نَا:** (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **عَابِدِينَ:** (بندگی کرنے والے۔ عبادت گزار) **كَانَ** کی خبر منصوب۔ علامت۔ **ی۔**

ترجمہ آیت: اور ان کو پیشوا بنایا کہ ہمارے حکم سے ہدایت کرتے تھے اور ان کو نیک کام کرنے اور نماز پڑھنے اور زکوٰۃ دینے کا حکم بھیجا۔ اور وہ ہماری عبادت کیا کرتے تھے۔

**وَلَوْ كَا اتَيْنَهُ حُكْمًا وَعِلْمًا وَنَجَّيْنَاهُ مِنَ الْقَرْيَةِ الَّتِي كَانَتْ تَعْمَلُ الْخَبِيثَ اِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا سَوِيًّا فَمِنْهُمْ**  
**و:** (اور) استثنافیہ۔ **لَوْ كَا:** (لو ط کو) منصوب۔ مفعول بہ مقدم۔ **اَتَيْنَا:** (ہم نے دی) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل مرفوع ضمیر مستتر تقدیر **اَنَحْنُ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَتَى يُوْتِي**۔ مصدر۔ **اِيتَاءً**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **اَتَى يَاتِي**۔ مصدر۔ **اِيتَانً**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **ہ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ محلاً مفعول بہ۔ **حُكْمًا:** (فیصلہ۔ حکم)۔ منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **عِلْمًا:** (علم) معطوف منصوب۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **نَجَّيْنَاهُ:** (ہم نے نجات دی۔ بچایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **نَجَّى يَنْجِي**۔ مصدر۔ **تَنْجِيَةً**۔ (نجات دینا۔ بچا دینا۔ بچا لینا) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ج و) ناقص واوی۔ **نَجَا يَنْجُو**۔ مصدر۔ **نَجْوًى**۔ **نَجْوًا** (بچنا)۔ **ہ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **الْقَرْيَةِ:** (بستی) اسم مجرور۔ **الَّتِي:** (جسے) اسم موصول۔ واحد مؤنث۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مفعول بہ۔ **كَانَتْ:** (وہ تھی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ **ت** ساکن علامت تانیث۔ **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ضمیر مستتر تقدیر **اِھِی**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **تَعْمَلُ:** (وہ عمل کرتی تھی) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ مرفوع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اِھِی**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا**۔ (عمل کرنا۔ جاندار کا فعل)۔ **الْخَبَائِثُ:** (برے۔ شیطانی۔ گندے کام۔ ناپاک کام) منصوب۔ مفعول بہ۔ **اِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **ھُمْ:** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **اِنَّ** کا اسم منصوب۔ **كَانُوا:** (وہ تھے) فعل ناقص جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ضمیر مستتر تقدیر **اُھُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک



ون) ناصب خبر۔ رافع اسم۔ صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونَا**۔ (ہونا)۔ **قَوْمَ**۔ (قوم) **كَانَ** کی خبر۔ منصوب۔ مضاف۔ **سَوْءٌ**۔ (برے) مجرور مضاف الیہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (س وء) اجوف واوی۔ مہموزا لعین۔ صیغہ۔ **سَاءَ يَسُوءُ**۔ مصدر۔ **سَوْءٌ**۔ (برا ہونا)۔ **فَالسَّاقِينَ**۔ (نافرمانی کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً صفت مجرور۔ علامت۔ **ی**۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور لوط (کا قصہ یاد کرو) جب ان کو ہم نے حکم (یعنی حکمت و نبوت) اور علم بخشا اور اس بستی سے جہاں کے لوگ گندے کام کیا کرتے تھے۔ بچا نکالا۔ بے شک وہ برے اور بد کردار لوگ تھے۔

**وَادْخُلْنَاهُ فِي رَحْمَتِنَا ۖ إِنَّهُ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٥٥﴾**

و: (اور) استثنافیہ۔ **أَدْخَلْنَاهُ**۔ (ہم نے داخل کر لیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَدْخَلَ يَدْخُلُ**۔ مصدر۔ **إِدْخَالٌ**۔ (داخل کر لینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د خ ل) صیغہ۔ **دَخَلَ يَدْخُلُ**۔ مصدر۔ **دُخُولًا**۔ (داخل ہونا)۔ **هُ**۔ (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فِي**۔ (میں) حرف جار۔ **رَحْمَتٍ**۔ (رحمت۔ مہربانی۔ نوازش) اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَا**۔ (ہماری۔ اپنی) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِنَّ**۔ (بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هُ**۔ (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جر۔ **الصَّالِحِينَ**۔ (نیکوکار۔ اچھے لوگ) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **إِنَّ** جملہ کی خبر مرفوع۔ ترجمہ آیت: اور انہیں اپنی رحمت کے (محل میں) داخل کیا۔ کچھ شک نہیں کہ وہ نیک بختوں میں تھے۔

**وَنُوحًا إِذْ نَادَىٰ مِنْ قَبْلُ فَاسْتَجَبْنَا لَهُ فَنَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ ﴿٥٦﴾**

و: (اور) استثنافیہ۔ **نُوحًا**۔ (نوح کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِذْ**۔ (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی ماضی۔ **نَادَىٰ**۔ (ہم نے آواز دی) فعل ماضی جمع متکلم۔ مبنی بر فتح۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُو**۔ جملہ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ مادہ۔ (ن د ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **نَادَىٰ يُنَادِي**۔ مصدر۔ **مُنَادَاةٌ**۔ (آواز دینا۔ پکارنا)۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **قَبْلُ**۔ (پہلے) ظرف زمان۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **ف**۔ (پھر) حرف عطف۔ **اسْتَجَبْنَا**۔ (ہم نے قبول کر لیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اسْتَجَابَ**۔ مصدر۔ **اسْتِجَابَةٌ**۔ (دعا قبول کرنا)۔ **لَ**۔ (لئے) حرف جار۔ **هُ**۔ (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً

اسم مجرور۔ **ف:** (پھر) حرف عطف۔ **نَجَّيْنَا:** (ہم نے نجات دی۔ بچایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً فاعل مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **نَجَّى يُنَجِّي**۔ مصدر۔ **تَنْجِيَةً**۔ (نجات دینا۔ بچا دینا۔ بچالینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ج و) ناقص واوی۔ **نَجَا يَنْجُو**۔ مصدر۔ **نَجْوَى**۔ **نَجْوًا** (بچنا)۔ **ه:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **أَهْلًا:** (گھر والوں۔ ساتھیوں۔ تعلقہ دار۔) معطوف منصوب۔ مضاف۔ **ه:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مِن:** (سے) حرف جار۔ مبنی بر سکون۔ فتحہ برائے اتصال مابعد۔ **الْكَذِب:** (دکھ۔ کرب۔ تکلیف۔ غم۔ بے چینی) معرف باللام۔ خاص تکالیف۔ اسم مجرور۔ موصوف۔ **الْعَظِيم:** (بہت بڑی) مبالغہ کا صیغہ۔ محلاً صفت مجرور۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور نوح (کا قصہ بھی یاد کرو) جب (اس سے) پیشتر انہوں نے ہم کو پکارا تو ہم نے ان کی دعا قبول فرمائی اور ان کو اور ان کے ساتھیوں کو بڑی گھبراہٹ سے نجات دی۔

وَنَصَرْنَاهُ مِنَ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَبُوا بِالْآيَاتِنَا إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمَ سَوْءٍ فَأَغْرَقْنَاهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٤٤﴾

**و:** (اور) استثنائیہ۔ **نَصَرْنَا:** (ہم نے مدد کی) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ص ر) صیغہ۔ **نَصَرَ يَنْصُرُ**۔ مصدر۔ **نَصْرًا**۔ (مدد کرنا)۔ **ه:** (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **مِن:** (سے) حرف جار۔ مبنی بر سکون۔ فتحہ۔ برائے اتصال مابعد۔ **الْقَوْم:** (قوم) اسم مجرور۔ **الَّذِينَ:** (وہ جنہوں نے) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً صفت۔ **كَذَّبُوا:** (انہوں نے جھٹلایا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ**۔ مصدر۔ **تَكْذِيبًا**۔ (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ**۔ مصدر۔ **كَذَابًا**۔ (جھوٹ بولنا)۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **آيَات:** (آیات۔ نشانیوں کے) اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَا:** (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع۔ خبر۔ **هُمْ:** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **كَانُوا:** (وہ تھے) فعل ناقص جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) ناصب خبر۔ رافع اسم۔ صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ **قَوْم:** (قوم) **كَانَ** کی

خبر منصوب۔ موصوف۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **سَوَّءٌ**: (بُری۔ بد کردار) صفت مجرور۔ تابع موصوف۔ **فَ**: (پھر) حرف عطف۔ **أَغْرَقْنَا**: (ہم نے غرق کر دیا۔ ڈبودیا۔) فعل ماضی جمع متکلم۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً مرفوع۔ فاعل۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَغْرَقَ يَغْرِقُ**۔ مصدر۔ **إِغْرَاقًا**۔ (ڈوبانا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (غ ر ق) صیغہ۔ **غَرِقَ يَغْرُقُ**۔ مصدر۔ **غَرَقًا**۔ (ڈوبنا۔ غرق ہونا)۔ **هُمْ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول۔ محلاً جملہ **إِنَّ** کی خبر۔ **أَجْبَعَيْنِ**: (سارے کے سارے) تاکید۔ منصوب۔ علامت۔ **ی**۔

ترجمہ آیت: اور جو لوگ ہماری آیتوں کی تکذیب کرتے تھے ان پر نصرت بخشی۔ وہ بے شک برے لوگ تھے سو ہم نے ان سب کو غرق کر دیا۔  
**وَدَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ إِذْ يَحْكُمَانِ فِي الْحَرْثِ إِذْ نَفَشَتْ فِيهِ غَنَمُ الْقَوْمِ وَكُنَّا لِحَكْمِهِمْ شَاهِدِينَ ﴿٤٨﴾**

**وَ**: (اور) حرف عطف۔ استثنائیہ۔ **دَاوُدَ**: (داؤد کو) غیر منصرف۔ منصوب مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **سُلَيْمَانَ**: (سلیمان) معطوف منصوب۔ **إِذْ**: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ **يَحْكُمَانِ**: (وہ دونوں فیصلہ کر رہے تھے) فعل مضارع تشبیہ۔ علامت مرفوع۔ نون اعرابی موجود۔ الف تشبیہ۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ح ک م) صیغہ۔ **حَكَمَ يَحْكُمُ**۔ مصدر۔ **حَكْمًا**۔ (فیصلہ کرنا۔ حکم دینا)۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **الْحَرْثِ**: (کھیت) اسم مجرور۔ **إِذْ**: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ **نَفَشَتْ**: (وہ رات کو چر گئی۔ کھیت کو اجاڑ دیا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ **ت** ساکن۔ علامت ضمیر فاعل تانیث۔ مرفوع۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ن ف ش)۔ صیغہ۔ **نَفَشَ يَنْفُشُ**۔ مصدر۔ **نَفْشًا**۔ (بغیر گڈریئے کے رات کو بکریوں کا کھیت چر جانا)۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **إِ**: (اس میں) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسر۔ محلاً اسم مجرور۔ **غَنَمُ**: (بکریاں) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **الْقَوْمِ**: (قوم کی) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **كُنَّا**: (ہم تھے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ ضمیر فاعل مستتر **نَحْنُ**۔ **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **حُكْمٍ**: (فیصلہ کے) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **شَاهِدِينَ**: (دیکھنے والے)۔ موجود۔ گواہی دینے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ علامت۔ **ی**۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: اور داؤد اور سلیمان (کا حال بھی سن لو کہ) جب وہ ایک کھیتی کا مقدمہ فیصلہ کرنے لگے جس میں کچھ لوگوں کی بکریاں رات کو چر گئی (اور اسے روند گئی) تھیں اور ہم ان کے فیصلے کے وقت موجود تھے۔

فَفَهَّمْنَاهَا سُلَيْمَانَ وَكُلًّا آتَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا وَنَسَخَرْنَا مَعَ دَاوُدَ الْجِبَالَ يُسَبِّحْنَ وَالطَّيْرَ وَكُنَّا فَاعِلِينَ ﴿٤٩﴾

**ف:** (پس) استثنائیہ۔ **فَهَّمْنَاهَا:** (ہم نے سمجھا دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **فَهَّمُ يَفْهَمُ**۔ مصدر۔  
**تَفْهِيمٌ**۔ (سمجھنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ف ھ م) صیغہ۔ **فَهَّمُ يَفْهَمُ**۔ مصدر۔ **فَهَّمًا**۔ (سمجھنا جاننا)۔ **هًا:** (اس کو) ضمیر  
 واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ مرجع۔ **حُكْمٍ**۔ **سُلَيْمَانَ:** (سلیمان) غیر منصرف۔ منصوب۔ مفعول  
 بہ ثانی۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **كُلًّا:** (تمام ہر ایک) معطوف منصوب۔ برائے تاکید۔ **آتَيْنَا:** (ہم نے دیا۔ عطا کیا) فعل ماضی جمع  
 متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **آتَى يُؤْتِي**۔ مصدر۔ **إِتْنَاءً**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز  
 الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **آتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِتْيَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا  
 ہے۔ **حُكْمًا:** (فیصلہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **عِلْمًا:** (علم۔ دانست) معطوف منصوب۔ **و:** (اور) حرف  
 عطف۔ **سَخَرْنَا:** (ہم نے قابو کروا دیا۔ مسخر کر دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **سَخَرُ**  
**يُسَخِّرُ**۔ مصدر۔ **تَسْخِيرًا**۔ (مسخر کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (س خ ر) صیغہ۔ **سَخَرُ يَسْخَرُ**۔ مصدر۔ **سَخَرًا**۔ (مذاق  
 اڑانا)۔ **مَعَ:** (ساتھ) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مضاف۔ **دَاوُدَ:** (داؤد) غیر منصرف۔ مجرور مضاف الیہ۔ **الْجِبَالَ:** (جبل کی  
 پہاڑوں کو)۔ **يُسَبِّحْنَ:** (وہ ضرور بالضرور تسبیح کریں گے۔ تیزی سے احکام الہی پر چلتے جائیں گے) فعل مضارع جمع مؤنث غائب۔  
 علامت **نون نسوة**۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهْنُ**۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **سَبَّحَ يُسَبِّحُ**۔  
 مصدر۔ **تَسْبِيحًا**۔ (بہت تیزی سے عمل کرنا۔ پاکیزگی بیان کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (س ب ح) صیغہ۔ **سَبَّحَ يُسَبِّحُ**۔  
 مصدر۔ **سَبَّحًا**۔ (تیرنا۔ تسبیح کرنا)۔ **و:** (ساتھ ہی) معیت۔ **الطَّيْرَ:** (الطائر کی جمع۔ پرندے) منصوب۔ مفعول معہ۔ **و:** (اور) حرف  
 عطف۔ **كُنَّا:** (ہم تھے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ناصب خبر۔ رفع اسم۔ ضمیر فاعل مستتر **نَحْنُ**۔ **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب  
 نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **فَاعِلِينَ:** (فعل کرنے والے۔ کام کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع  
 مذکر۔ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔

**ترجمہ آیت:** تو ہم نے فیصلہ (کرنے کا طریق) سلیمان کو سمجھا دیا۔ اور ہم نے دونوں کو حکم (یعنی حکمت و نبوت) اور علم بخشا تھا۔ اور ہم  
 نے پہاڑوں کو داؤد کا مسخر کر دیا تھا کہ ان کے ساتھ تسبیح کرتے تھے اور جانوروں کو بھی (مسخر کر دیا تھا اور ہم ہی ایسا) کرنے والے تھے۔



وَعَلَّمْنَاهُ صَنْعَةَ لَبُوسٍ لَّكُمْ لَتُحْصِنَكُمْ مِّنْ بَأْسِكُمْ فَهَلْ أَنْتُمْ شَاكِرُونَ ﴿٨٠﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ عَلَّمْنَاهُ: (ہم نے سکھایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ عَلَّمَ يَعْلَمُ۔ مصدر۔  
تَعْلِيمًا۔ (سکھانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ عَلَّمَ يَعْلَمُ۔ مصدر۔ عَلَّمًا۔ (سیکھنا)۔ ھ: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ صَنْعَةً: (بنانا۔ تیار کرنا) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ مضاف۔ لَبُوسٍ: (ہر لباس۔ زره بکتر) مجرور۔ مضاف الیہ۔ ل: (لئے) حرف جار۔ کُمْ: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ ل: (تا کہ) لائے تعلیل۔ نائب مضارع۔ تُحْصِنُ: (وہ بچائے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر۔ مستتر تقدیر اُھی۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ أَحْصَنَ يُحْصِنُ۔ مصدر۔ احْصَانًا۔ (محفوظ رکھنا۔ بچانا)۔ کُمْ: (تمہیں) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ مِّنْ: (سے) حرف جار۔ بَأْسٍ: (آفت۔ مصیبت۔ لڑائی۔ جنگ) اسم مجرور۔ مضاف۔ کُمْ: (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ ف: (تو) برائے رابطہ۔ هَلْ: (کیا) حرف استفہام۔ اَنْتُمْ: (تم) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر حاضر۔ مبتداء مرفوع۔ شَاكِرُونَ: (قدر کرنے والے ہو۔ شکر کرنے والے ہو) اسم فاعل جمع مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔  
ترجمہ آیت: اور ہم نے تمہارے لئے ان کو ایک (طرح) کا لباس بنانا بھی سکھادیا تاکہ تم کو لڑائی (کے ضرر) سے بچائے۔ پس تم کو شکر گزار ہونا چاہیے۔

وَلِسُلَيْمَانَ الرِّيحَ عَاصِفَةً تَجْرِي بِأَمْرِهِ إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي بَدَّ كُنَّا فِيهَا وَكُنَّا بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمِينَ ﴿٨١﴾

و: (اور) حرف عطف۔ ل: (لئے) حرف جار۔ سُلَيْمَانَ: (سلیمان) غیر منصرف۔ اسم مجرور۔ الرِّيحَ: (ہوا) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ عَاصِفَةً: (اندھیری۔ طوفانی) صفت منصوب۔ تابع موصوف۔ تَجْرِي: (چلتی ہے۔ جاری رہتی ہے) بہتی ہے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ج ر ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ جَرَى يَجْرِي۔ مصدر۔ جَرِيَانٌ۔ (بہنا۔ جاری ہونا)۔ پ: (ساتھ) حرف جار۔ أَمْرٍ: (حکم) اسم مجرور۔ مضاف۔ ھ: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ إِلَى: (لئے) حرف جار۔ الْأَرْضِ: (زمین) اسم مجرور۔ الَّتِي: (جسے) اسم موصول۔ واحد مؤنث۔ مبنی بر سکون محلاً مفعول بہ۔ بَارَكْنَا: (ہم نے برکت دی) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ بَارَكَ يُبَارِكُ۔ مصدر۔ مُبَارَكَةً: (برکت دینا)۔ فی: (میں) حرف جار۔ هَا: (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔

محللاً اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ کُنَّا (ہم تھے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ ضمیر فاعل مستتر نَحْنُ۔ کَانَ کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ یَكُونُ۔ مصدر۔ کَوْنًا۔ (ہونا)۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ کُلِّ: (ہر ایک۔ تمام) برائے تاکید۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ شَیْءٌ: (کوئی شے) مجرور۔ مضاف الیہ۔ عَالِیْنِ: (جاننے والے۔ علم رکھنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ کَانَ کی خبر منصوب۔ علامت۔ ی۔

ترجمہ آیت: اور ہم نے تیز ہوا سلیمان کے تابع (فرمان) کر دی تھی جو ان کے حکم سے اس ملک میں چلتی تھی جس میں ہم نے برکت دی تھی (یعنی شام) اور ہم ہر چیز سے خبردار ہیں۔

وَمِنَ الشَّيْطَانِ مَنْ يَغْوُصُونَ لَهُ وَيَعْمَلُونَ عَمَلًا دُونَ ذَلِكَ وَكُنَّا لَهُمْ حَفِظِينَ ﴿٨٢﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ مِن: (سے) حرف جار۔ بنی برکسرہ۔ فتح۔ برائے اتصال مابعد۔ الشَّيْطَانِ کی جمع۔ ہر وہ چیز جو نقصان دہ ہو) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محللاً خبر مقدم۔ مرفوع مَن: (جو) اسم موصول۔ بنی بر سکون۔ محللاً مبتداء مؤخر مرفوع۔ یَغْوُصُونَ: (غوطہ لگاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (غ و ص) اجوف واوی۔ صیغہ۔ غَاصَ یَغْوُصُ۔ مصدر۔ غَوَصًا۔ (ڈبکی لگانا۔ غوطہ لگانا)۔ ل: (لئے) حرف جار۔ هُ: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محللاً اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ یَعْمَلُونَ: (وہ عمل کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ عَمِلَ یَعْمَلُ۔ مصدر۔ عَمَلًا (کرنا)۔ عَمَلًا: (عمل۔ کام کرنا) منصوب۔ مفعول مطلق۔ دُونَ: (علاوہ۔ سوا) ظرف مکان۔ بنی بر فتح۔ محللاً مضاف۔ ذَٰلِكَ: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ مرکب: (ذَٰلِکَ) اسم اشارہ + بُعْد کے لئے + خطاب کے لئے۔ محللاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محللاً منصوب۔ صفت۔ و: (اور) حرف عطف۔ کُنَّا (ہم تھے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ نا ضمیر بنی بر سکون۔ محللاً کَانَ کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ یَكُونُ۔ مصدر۔ کَوْنًا۔ (ہونا)۔ ل: (لئے) حرف جار۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محللاً اسم مجرور۔ حَافِظِينَ: (حفاظت کرنے والے۔ نگرانی کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محللاً کَانَ کی خبر منصوب۔ علامت۔ ی۔

ترجمہ آیت: اور دیوؤں (کی جماعت کو بھی ان کے تابع کر دیا تھا کہ ان) میں سے بعض ان کے لئے غوطے مارتے تھے اور اس کے

سوا اور کام بھی کرتے تھے اور ہم ان کے نگہبان تھے۔

وَاَيُّوبَ اِذْ نَادٰى رَبَّهُ اِنِّىْ مَسْنٰى الضُّرِّ وَاَنْتَ اَرْحَمُ الرَّحِيْمِيْنَ ﴿٨٣﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ **اَيُّوبَ**: (ایوب) غیر منصرف۔ منصوب مفعول بہ۔ **اِذْ**: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی ماضی۔ **نَادٰى**: (اس نے آواز دی۔ پکارا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر مستتر تقدیر **اُوْهُ**۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعله۔ صیغہ۔ **نَادٰى** **يُنَادِىْ**۔ مصدر۔ **مُنَادَاةً**۔ (پکارنا)۔ **رَبِّ**: (رب) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **ه**: (اس کے۔ اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **اِنِّىْ**: (بے شک میں) مرکب۔ ( **اِنِّىْ** + **مِىْ**) مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ یائے متکلم۔ + ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **اَنَّ** کا اسم منصوب۔ **مَسْنٰى**: (اس نے چھوا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م س س) مضاعف۔ صیغہ۔ **مَسْنٰى** **يَسْسُ**۔ مصدر۔ **مَسَّ**۔ (چھونا۔ سزا دینا۔ پہنچنا)۔ **ن**: (وقایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے۔ **مِىْ**: (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **الضُّرُّ**: (نقصان۔ ضرر۔ تنگی۔ مفلسی۔ سختی۔ تکلیف) مبتداء مرفوع۔ **وَ**: (حالانکہ) حالیہ۔ **اَنْتَ**: (تو) ضمیر منفصل واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **اَرْحَمُ**: (بہت ہی رحم کرنے والا) افعّل التفضیل۔ خبر مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ مضاف۔ **الرَّاحِيْمِيْنَ**: (رحم کرنے والا) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ علامت۔ **ی**۔

ترجمہ آیت: اور ایوب کو (یاد کرو) جب انہوں نے اپنے پروردگار سے دعا کی کہ مجھے ایذا ہو رہی ہے اور تو سب سے بڑھ کر رحم کرنے والا ہے۔

فَاَسْتَجَبْنَا لَهٗ فَكَشَفْنَا مَا بِهِ مِنْ ضُرٍّ وَاَتَيْنَاهُ اَهْلَهٗ وَمِثْلَهُمْ مَّعَهُمْ رَحْمَةً مِّنْ عِنْدِنَا وَذِكْرًا لِّلْعَبْدِيْنَ ﴿٨٤﴾

ف: (پھر) استثنافیہ۔ **اَسْتَجَبْنَا**: (ہم نے دعا قبول کی) فعل ماضی جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ فاعل۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اَسْتَجَابَ** **يَسْتَجِيبُ**۔ مصدر۔ **اِسْتِجَابَةً**۔ (دعا قبول کرنا)۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **ه**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **ف**: (پھر) حرف عطف۔ **كَشَفْنَا**: (ہم دور کر دی) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ک ش ف)۔ صیغہ۔ **كَشَفَ** **يَكْشِفُ**۔ مصدر۔ **كَشَفًا**۔ (دور کرنا)۔ **مَا**: (جو) اسم

موصول۔ مبنی بر سکون۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ **ہ**: (اس کے)۔ ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **ضَرَّ**: (تنگی۔ تکلیف)۔ اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **آتَيْنَا**: (ہم نے دیا۔ عطا کیا)۔ فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَتَى يُؤْتِي**۔ مصدر۔ **اِيتَاءً**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہوز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **اَتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **اِيتَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **ہ**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منسوب۔ مفعول بہ۔ **أَهْلٌ**: (اہل۔ گھر والوں۔ تعلقہ دار کو) منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ **ہ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **مِثْلُ**: (مانند۔ طرح) منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ **هَمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مَعَ**: (ساتھ) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مضاف۔ **هَمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **رَحْمَةً**: (رحمت۔ مہربانی۔ نوازش۔ عنایت) منصوب مفعول لہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **عِنْدِ**: (پاس) ظرف مکان۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ مضاف۔ **نَا**: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ صفت۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **ذِکْرًا**: (نسیحت۔ ذکر۔ کثرت ذکر کے لئے بولا جاتا ہے) تقدیراً معطوف منصوب۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **الْعَابِدِينَ**: (بندگی کرنے والے۔ عبادت کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ علامت۔ **ی**۔

ترجمہ آیت: تو ہم نے ان کی دعا قبول کر لی اور جو ان کو تکلیف تھی وہ دور کر دی اور ان کو بال بچے بھی عطا فرمائے اور اپنی مہربانی کے ساتھ اتنے ہی اور (بخشے) اور عبادت کرنے والوں کے لئے (یہ) نصیحت ہے۔

وَاسْمِعِيلَ وَاذْرِيسَ وَذَا الْكِفْلِ كُلُّ مِنَ الصَّابِرِينَ ﴿٨٥﴾

**وَ**: (اور) استثنائیہ۔ **إِسْمَاعِيلَ**: (اسماعیل) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **إِذْرِيسَ**: (ادریس) معطوف منصوب۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **ذَا الْكِفْلِ**: (ذا کفل) معطوف منصوب۔ **كُلُّ**: (ہر ایک۔ تمام) برائے تاکید۔ مبتداء۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **الصَّابِرِينَ**: (استقامت دکھانے والے۔ ڈٹے رہنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ علامت۔ **ی**۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ اور جملہ محلاً منصوب۔ حال۔



ترجمہ آیت: اور اسمعیل اور ادریس اور ذوالکفل (کو بھی یاد کرو) یہ سب صبر کرنے والے تھے۔

وَأَدْخَلْنَهُمْ فِي رَحْمَتِنَا إِنَّهُمْ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٨٦﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ اَدْخَلْنَا: (ہم نے داخل کر دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ضمیر فاعل مستتر تقدیراً نَحْنُ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَدْخَلَ یَدْخُلُ مصدر۔ اَدْخَالَ۔ (داخل کر لینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د خ ل) صیغہ۔ دَخَلَ یَدْخُلُ مصدر۔ دَخُولًا۔ (داخل ہونا)۔ هُمْ: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ فی: (میں) حرف جار۔ رَحْمَتٍ: (رحمت۔ مہربانی۔ نوازش۔ عنایت) اسم مجرور۔ مضاف۔ نَا: (اپنی) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ اِنَّ: (یقیناً) حرف تحقیق۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ هُمْ: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اِنَّ کا اسم منصوب۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ الصَّالِحِينَ: (نیکوکار۔ اچھے لوگ) اسم مجرور۔ علامت۔ ی۔ محلاً کی خبر مرفوع۔ شبہ جملہ محلاً اِنَّ کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور ہم نے ان کو اپنی رحمت میں داخل کیا۔ بلاشبہ وہ نیکوکار تھے۔

وَذَٰلَ النُّونِ اِذْ ذَهَبَ مُغَاضِبًا فَظَنَّ اَنْ لَّنْ نَّقْدِرَ عَلَيْهِ فَنَادٰۤی فِي الظُّلُمٰتِ اَنْ لَا اِلٰهَ اِلَّا اَنْتَ سُبْحٰنَكَ اِنِّیْ كُنْتُ مِنَ

الظَّالِمِیْنَ ﴿٨٧﴾

و: (اور) حرف عطف ذَا النُّونِ: (نون والا۔ مچھلی والا۔ یونسؑ) اصلاً ذَا + النُّونِ ہے۔ از ستہ مکبرہ۔ (والا) منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ + مچھلی کا نام۔ "معلوم ہوتا ہے آپ مچھلی فروش تھے" اِذْ: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی ماضی۔ ذَهَبَ: (وہ گیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل۔ مستتر تقدیراً اَھُو۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ذ ہ ب) صیغہ۔ ذَهَبَ یَذْهَبُ مصدر۔ ذَهَابًا۔ (چلے جانا۔ جانا)۔ مُغَاضِبًا: (ناراضی سے۔ غصے سے) منصوب۔ حال۔ ف: (پس) حرف عطف۔ ظَنَّ: (اس نے گمان کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل۔ مستتر تقدیراً اَھُو۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ظ ن ن) مضاعف۔ صیغہ۔ ظَنَّ یُظْنُ مصدر۔ ظَنًّا: (گمان کرنا۔ خیال کرنا۔ وہم ہونا۔ شک ہونا)۔ اَنْ: (کہ) مصدر یہ۔ یا اَنْ کو مخفف کیا گیا ہے۔ لَّنْ: (ہرگز نہیں) حرف ناصب مضارع۔ بمعنی نفی مستقبل۔ نَقْدِرَ: (ہم تنگی کریں) فعل مضارع جمع متکلم۔ منصوب۔ علامت۔ محل اعراب مفتوح۔ ضمیر فاعل۔ مستتر نَحْنُ۔ جملہ محلاً اِنَّ کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ق در) صیغہ۔ قَدَرَ

**يَقْدِرُ**۔ مصدر۔ **قَدَرًا**۔ (اندازہ کرنا)۔ **عَلَيَّ**۔ (پر۔ اوپر) حرف جار۔ **هَ**۔ (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔  
**فَ**۔ (پھر) حرف عطف۔ **نَادَى**۔ (اس نے پکارا۔ آواز دی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔  
 مادہ۔ (ن د ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **نَادَى يُنَادِي**۔ مصدر۔ **مُنَادَاةً**۔ (آواز دینا۔ پکارنا)۔ **فِي**۔ (میں) حرف جار۔  
**الظُّلُمَاتِ**۔ (اندھیروں میں۔ بے بسی۔ غلطی پر) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **أَنْ**۔ (کہ) مصدریہ۔ یا تفسیری۔ **لَا**۔  
 (نہیں) لائے نفی جنس۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **إِلَهِ**۔ (معبود) منصوب۔ لائے نفی جنس کا اسم۔ **إِلَّا**۔ (مگر) حرف حصر۔ **أَنْتَ**۔  
 (تو) ضمیر منفصل۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **سُبْحَانَ**۔ (پاک ہے) مصدر۔ مضاف۔ **كَ**۔ (تو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر  
 فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِنَّ**۔ (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ کسرہ برائے اتصال مابعدیائے متکلم۔ **يُ**۔  
 (میں) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **كُنْتُ**۔ (میں تھا۔ میں ہو گیا) فعل ناقص ماضی واحد مذکر حاضر۔ **تُ**  
 مضموم۔ علامت ضمیر فاعل۔ مرفوع۔ **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ناصب خبر۔ رافع۔ اسم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔  
**كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **الظَّالِمِينَ**۔ (ظلم کرنے والوں۔ بھٹکنے والوں) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔  
 محلاً اسم مجرور۔ محلاً جملہ **كَانَ** کی خبر منصوب۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

اور ذوالنون (کو یاد کرو) جب وہ (اپنی قوم سے ناراض ہو کر) غصے کی حالت میں چل دیئے اور خیال کیا کہ ہم ان پر قابو نہیں پاسکیں  
 گے۔ آخر اندھیرے میں (اللہ کو) پکارنے لگے کہ تیرے سوا کوئی معبود نہیں۔ تو پاک ہے (اور) بے شک میں قصور وار ہوں۔

### فَاَسْتَجَبْنَا لَهُ وَجَجْنَاهُ مِنَ الْغَمِّ وَكَذَلِكَ نُفَصِّلُ الْاٰيٰتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٨٨﴾

**فَ**۔ (پس) حرف عطف۔ **اَسْتَجَبْنَا**۔ (ہم نے دعا قبول کی) فعل ماضی جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ فاعل۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً  
 مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اَسْتَجَابَ يَسْتَجِيبُ**۔ مصدر۔ **اَسْتَجَابَةً**۔ (دعا قبول کرنا)۔ **لَ**۔ (لئے) حرف  
 جار۔ **هَ**۔ (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **نَجَّيْنَاهُ**۔ (ہم نے نجات دی۔  
 بچایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **نَجَّى يُنَجِّي**۔ مصدر۔ **تَنْجِيَةً**۔ (نجات دینا۔ بچا  
 دینا۔ بچالینا) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ج و) ناقص واوی۔ **نَجَا يَنْجُو**۔ مصدر۔ **نَجْوًا**۔ (بچنا)۔ **هَ**۔ (اس  
 کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ مبنی بر سکون۔ فتح۔ برائے اتصال مابعد۔

**الْغَمَّ:** (غم۔ دکھ۔ تکلیف) اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) استثنافیہ۔ **كَذَلِكَ:** (اس طرح) مرکب: (**ک** + **ذ** + **ل** + **ک**) حرف تشبیہ و جار۔  
 + اسم اشارہ۔ + برائے بعد + خطابیہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **نُنَجِّي:** (ہم نے نجات دیتے ہیں۔ بچاتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔  
 فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهْوَ:** ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **أَنْجَى يُنَجِّي**۔ مصدر۔ **إِنْجَاءً:** (نجات دلانا۔ بچانا)۔ ثلاثی مزید  
 فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **نَجَّى يُنَجِّي**۔ مصدر۔ **تَنْجِيَةً:** (نجات دینا۔ بچا دینا) ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ن)  
 ج و) ناقص واوی۔ **نَجَا يُنْجُو**۔ مصدر۔ **نَجْوَى**۔ **نَجْوًا** (بچنا)۔ **الْمُؤْمِنِينَ:** (مومنوں کو) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔  
 منصوب۔ علامت ی۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: تو ہم نے ان کی دعا قبول کر لی اور ان کو غم سے نجات بخشی۔ اور ایمان والوں کو ہم اسی طرح نجات دیا کرتے ہیں۔

**وَزَكَرِيَّا إِذْ نَادَى رَبَّهُ رَبِّ لَا تَذَرْنِي فَرْدًا وَأَنْتَ خَيْرُ الْوَارِثِينَ ﴿٨٩﴾**

**وَ:** (اور) حرف عطف۔ **زَكَرِيَّا:** (زکریا) منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِذْ:** (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی ماضی۔  
**نَادَى:** (اس نے پکارا۔ آواز دی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔  
 مادہ۔ (ن د ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **نَادَى يُنَادِي**۔ مصدر۔ **مُنَادَاةً:** (آواز دینا۔ پکارنا)۔ **رَبِّ:** (رب کو)  
 منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُ:** (اس کے۔ اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **رَبِّ:** (اے  
 میرے رب) اصلاً **يَا رَبِّي** تھا۔ تخفیف کیا گیا ہے۔ حرف نداء محذوف + منادی منصوب مضاف۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ اور  
 بعض یائے متکلم۔ محذوف۔ **لَا:** (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَذَرُ:** (تو چھوڑ) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت محل  
 اعراب ساکن۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ:** ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (و ذ ر) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَذَرَّ يَذِرُ**۔ مصدر۔  
**وَذَرًا:** (چھوڑنا)۔ **ن:** (وقایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے۔ **ي:** (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔  
**فَرْدًا:** (تنہا۔ اکیلا)۔ منصوب۔ حال۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **أَنْتَ:** (تو) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء  
 مرفوع۔ **خَيْرُ:** (بہت۔ اچھا) خبر مرفوع۔ مضاف۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **الْوَارِثِينَ:** (تمام وارثوں سے) اسم فاعل۔ جمع  
 مذکر۔ محلاً مجرور۔ علامت ی۔ مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور زکریا (کو یاد کرو) جب انہوں نے اپنے پروردگار کو پکارا کہ پروردگار مجھے اکیلا نہ چھوڑ اور تو سب سے بہتر وارث ہے۔

فَاَسْتَجَبْنَا لَهُ وَوَهَبْنَا لَهُ يَحْيٰى وَاصْلَحْنَاهُ زَوْجَهُ اِنَّهُمْ كَانُوْا يُسِرُّوْنَ فِي الْخَيْرٰتِ وَيَدْعُوْنَآرْغَبًا وَرَهْبًا وَكَانُوا الْنَا  
خٰشِعِيْنَ ﴿٩٠﴾

**ف:** (پس) حرف عطف۔ **اَسْتَجَبْنَا:** (ہم نے دعا قبول کی) فعل ماضی جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ فاعل۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اَسْتَجَابَ يَسْتَجِيبُ:** مصدر۔ **اَسْتَجَابَتْ:** (دعا قبول کرنا)۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **ہ:** (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **وَهَبْنَا:** (ہم نے تحفہ دیا۔ عنایت کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ جملہ جواب شرط۔ ثلاثی مجرور۔ باب فتح مادہ (و ه ب) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَهَبَ يَهَبُ:** مصدر۔ **وَهَبْنَا:** (تحفہ دینا۔ عطا کرنا۔ عنایت کرنا۔ بخشنا)۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **ہ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **يَحْيٰى:** (یحییٰ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **اَصْلَحْنَا:** (ہم نے صحیح کر دی۔ کمی دور کردی) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل ضمیر **نَحْنُ** مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ افعال۔ صیغہ۔ **اَصْلَحَ يُصْلِحُ:** مصدر۔ **اَصْلَحًا:** (درست کرنا۔ تندرست بنانا۔ صحت دینا۔ کمی دور کرنا)۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **ہ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **زَوْج:** (بیوی کو۔ یہ مذکر و مؤنث کے لئے مستعمل ہے) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **ہ:** (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **اِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **ہُم:** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **اِنَّ** کا اسم منصوب۔ **كَانُوا:** (وہ تھے) فعل ناقص جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر مادہ (ک و ن) ناصب خبر۔ رافع اسم۔ صیغہ۔ **كَانَ يَكُوْنُ:** مصدر۔ **كُوْنًا:** (ہونا)۔ **يُسَارِعُوْنَ:** (وہ جلدی کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ **سَارِعٌ يُسَارِعُ:** مصدر۔ **مُسَارِعَةً:** (تیزی کرنا۔ جلدی کرنا)۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **الْخَيْرٰتِ:** (نیکیوں۔ بھلائیوں۔ اچھائیوں) مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **يَدْعُوْنَ:** (وہ پکارتے ہیں۔ دعا کرتے تھے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہُمُ:**۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر مادہ (د ع و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **دَعَا يَدْعُو:** مصدر۔ **دُعَاءٌ دَعْوَةٌ:** (بلانا۔ پکارنا)۔ **نَا:** (ہمیں) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **رَغَبًا:** (چاہت۔ رغبت۔ پسندیدگی سے۔ توقع۔ امید سے) منصوب۔ حال۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **رَهْبًا:** (ڈر۔ اور خوف)۔



معطوف منصوب۔ و: (اور) حرف عطف۔ کَاثُرًا: (وہ تھے) فعل ناقص جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) ناصب خبر۔ رافع اسم۔ صیغہ۔ کَانَ یَكُونُ۔ مصدر۔ کَوْنًا۔ (ہونا)۔ ل: (لئے) حرف جار۔ نَا: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ خَاشِعِينَ: (ڈرنے والے۔ خوف الہی رکھنے والے۔ عاجزی کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر غائب۔ محلاً کَانَ کی خبر منصوب۔ علامت۔ ی۔

ترجمہ آیت: تو ہم نے ان کی پکار سن لی۔ اور ان کو یحییٰ بخشے اور ان کی بیوی کو ان کے (حسن معاشرت کے) قابل بنادیا۔ یہ لوگ لپک لپک کر نیکیاں کرتے اور ہمیں امید سے پکارتے اور ہمارے آگے عاجزی کیا کرتے تھے۔

وَالَّتِي أَحْصَنَتْ فَرْجَهَا فَنَفَخْنَا فِيهَا مِنْ رُوحِنَا وَجَعَلْنَاهَا وَابْنَهَا آيَةً لِلْعَالَمِينَ ﴿٩١﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ الَّتِي: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ أَحْصَنَتْ: (قلعہ بند تھی۔ یعنی شادی شدہ تھی۔ حفاظت کی۔ جو بے حیا نہیں ہوتیں وہ سب پاکیزہ ہوتی ہیں اور اپنی شرمگاہوں کو محفوظ رکھتی ہیں۔۔۔۔۔) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ساکن۔ ضمیر تانیث۔ مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ أَحْصَنَ يُحْصِنُ۔ مصدر۔ إِحْصَانًا۔ (قلعہ بند ہونا۔ شادی شدہ ہونا۔ حفاظت میں ہونا۔ حِصْنٌ کا مطلب قلعہ ہوتا ہے) فَرْجٌ: (فرج۔ شرمگاہ۔ اندام نہانی)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ هَا: (اپنی) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ ف: (پس) حرف عطف۔ نَفَخْنَا: (ہم نے پھونک دی) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ف خ) صیغہ۔ نَفَخَ يَنْفُخُ۔ مصدر۔ نَفْخًا۔ (پھونکنا)۔ فِی: (میں) حرف جار۔ هَا: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ مبنی بر سکون۔ رُوحٌ: (روح۔ حکم)۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ نَا: (اپنی) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ جَعَلْنَاهَا: (ہم نے بنایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ جَعَلَ يَجْعَلُ۔ مصدر۔ جَعْلًا۔ (بنانا)۔ هَا: (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ ابْنٌ: (بیٹے کو) معطوف منصوب۔ مضاف۔ هَا: (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ آيَةً: (آیت۔ نشانی) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ ل: (لئے) حرف جار۔ الْعَالَمِينَ: (جہانوں کے) اسم مجرور۔ علامت۔ ی۔

ترجمہ آیت: اور ان (مریم) کو (بھی یاد کرو) جنہوں نے اپنی عفت کو محفوظ رکھا۔ تو ہم نے ان میں اپنی روح پھونک دی اور ان کے

بیٹے کو اہل عالم کے لئے نشانی بنادیا۔

إِنَّ هَذِهِ أُمَّتُكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً ۖ وَأَنَا رَبُّكُمْ فَاعْبُدُون ﴿٩٢﴾

**إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ نائب اسم۔ رافع خبر۔ **هَذِهِ:** (یہ) اسم اشارہ قریب۔ مؤنث۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔  
**أُمَّتُ:** (امت۔ جماعت۔ گروہ) **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ مضاف۔ **كُم:** (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أُمَّةً:** (امت۔ جماعت۔ گروہ) منصوب۔ حال۔ موصوف۔ **وَاحِدَةً:** (ایک) صفت منصوب۔ تابع موصوف۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **أَنَا:** (میں) ضمیر منفصل۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **رَبُّ:** (رب) خبر مرفوع۔ مضاف۔ **كُم:** (تمہارا) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ف:** (پس) فصیحت۔ **أَعْبُدُون:** (میری عبادت کرو) اصلاً **أَعْبُدُون** تھا۔ یائے متکلم کو حذف کر کے تخفیف کی گئی ہے فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ب د) صیغہ۔ **عَبَدَ يَعْبُدُ**۔ مصدر۔ **عِبَادَةٌ:** (عبادت کرنا۔ بندگی کرنا۔ غلامی کرنا)۔ + نون وقایہ۔ یائے متکلم کو بچانے کے لے + کسرہ برائے اتصال یائے متکلم۔ محذوف۔ + ضمیر واحد متکلم۔ محذوف۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔  
 ترجمہ آیت: یہ تمہاری جماعت ایک ہی جماعت ہے اور میں تمہارا پروردگار ہوں تو میری ہی عبادت کیا کرو۔

وَتَقَطَّعُوا أَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ كُلُّ إِلَهِنَا مِلَّةٌ ۚ وَتَقَطَّعُوا أَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ كُلُّ إِلَهِنَا مِلَّةٌ ۚ

**و:** (اور) حرف عطف۔ **تَقَطَّعُوا:** (انہوں نے ٹکڑے ٹکڑے کر دیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَعَّلُ۔ صیغہ۔ **تَقَطَّعَ يَتَقَطَّعُ**۔ مصدر۔ **تَقَطَّعُ:** (الگ ہونا۔ کٹ جانا۔ متفرق ہونا۔ بکھر جانا)۔ **أَمْرُ:** (حکم۔ امر۔ فیصلہ۔ معاملہ) منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُمْ:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **بَيْنَ:** (درمیان) ظرف مکان۔ منصوب۔ محلاً مضاف۔ **هُمْ:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **كُلُّ:** (ہر ایک۔ تمام) برائے تاکید۔ مبتداء مرفوع۔ **إِلَٰهِي:** (طرف) حرف جار۔ **نَا:** (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **رَاجِعُونَ:** (پلٹنے والے۔ لوٹنے والے۔ واپس آنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر غائب۔ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور یہ لوگ اپنے معاملے میں باہم متفرق ہو گئے۔ (مگر) سب ہماری طرف رجوع کرنے والے ہیں۔

فَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَا كُفْرَانَ لِسَعْيِهِ ۖ وَإِنَّا لَهُ كَاتِبُونَ ﴿٩٣﴾

**ف:** (پس) استثنافیہ۔ **مَنْ:** (جو) اسم شرط۔ جازم فعل شرط۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **يَعْمَلُ:** (وہ عمل کرے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا**۔ (عمل کرنا۔ کام کرنا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ مبنی بر سکون۔ فتح برائے اتصال مابعد۔ **الصَّالِحَاتِ:** (نیکیاں) اسم فاعل۔ جمع مؤنث۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ:** (حالانکہ) حالیہ۔ **هُوَ:** (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **مُؤْمِنٌ:** (ایمان والا۔ ایماندار۔ مومن) خبر مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **ف:** (پس) برائے رابطہ شرط۔ **لَا:** (نہیں) لائے نفی جنس۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **كُفْرَانَ:** (کوئی ناشکری۔ کوئی ناقدری) مصدر۔ لائے نفی جنس کا اسم۔ منصوب۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **سَعْيٍ:** (دور۔ کوشش) اسم مجرور۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ مضاف۔ **إِ:** (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **إِنَّا:** (بے شک ہم) مرکب: **(إِنَّ + نَا)** حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ + ضمیر جمع متکلم۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **هُ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **كَاتِبُونَ:** (لکھنے والے۔ لکھاری) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: جو نیک کام کرے گا اور مومن بھی ہو گا تو اس کی کوشش رائیگاں نہ جائے گی۔ اور ہم اس کے لئے (ثواب اعمال) لکھ رہے ہیں۔

### وَحَرَّمَ عَلَى قَرْيَةٍ أَهْلُكُنْهَا أَنَّهُمْ لَا يَزِجُوعُونَ ﴿٩٥﴾

**وَ:** (اور) استثنافیہ۔ **حَرَامٌ:** (حرام ہے) مبتداء مرفوع۔ **عَلَى:** (پر۔ اوپر) حرف جار۔ **قَرْيَةٍ:** (بستی) اسم مجرور۔ **أَهْلُكُنْهَا:** (ہم نے ہلاک کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَهْلَكَ يَهْلِكُ**۔ مصدر۔ **إِهْلَاكٌ**۔ (ہلاک کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ فتح۔ مادہ (ھ ل ک) صیغہ۔ **هَلَكَ يَهْلِكُ**۔ مصدر۔ **هَلَكًا**۔ **هَلَاكًا**۔ **هُلُوكًا**۔ **مُهْلِكًا**۔ **تَهْلُكَةً**۔ **هَلَكًا**۔ وغیرہ (مار دینا)۔ **هَآ:** (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هُمُ:** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **يَزِجُوعُونَ:** (وہ پلٹتے ہیں۔ وہ واپس لوٹتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی

موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (رجع) صیغہ۔ رَجَعَ يَرْجِعُ مصدر۔ رَجَعُ (لوٹنا۔ واپس کیا جانا)۔ جملہ محلاً اَنْ کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور جس بستی (والوں) کو ہم نے ہلاک کر دیا محال ہے کہ (وہ دنیا کی طرف رجوع کریں) وہ رجوع نہیں کریں گے۔

حَتَّىٰ اِذَا فُتِحَتْ يَأْجُوجُ وَمَأْجُوجُ وَهُمْ مِّنْ كُلِّ حَدَبٍ يَنْسِلُونَ ﴿٩٦﴾

حَتَّىٰ: (یہاں تک) حرف ابتداء۔ اِذَا: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ فُتِحَتْ: (کھولے جائیں گے) فعل ماضی مجہول۔ واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ صیغہ۔ فَتَحَ يَفْتَحُ مصدر۔ فَتَحًا (کھولنا)۔ يَأْجُوجُ: (یاجون)۔ گگ۔ ایک قوم کا نام) نائب فاعل۔ مرفوع۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ مَأْجُوجُ: (ماجون)۔ مگاگ دوسری قوم کا نام) معطوف مرفوع۔ وَ: (حالانکہ) حالیہ۔ هُمْ: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مَنِيْ بَر سكون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ مِّنْ: (سے) حرف جار۔ كُلِّ: (تمام) اسم مجرور۔ مضاف۔ حَدَبٍ: (ٹیلہ۔ اونچی بلند جگہ۔ کبڑا) مجرور مضاف الیہ۔ يَنْسِلُونَ: (وہ دوڑتے ہوئے نکلیں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن س ل) صیغہ۔ نَسَلَ يَنْسِلُ مصدر۔ نَسَلًا نَكَلًا۔ (دوڑتے آنا۔ تیزی سے نکلنا)۔

ترجمہ آیت: یہاں تک کہ یاجوج ماجوج کھول دیئے جائیں اور وہ ہر بلندی سے دوڑ رہے ہوں۔

وَاقْتَرَبَ الْوَعْدُ الْحَقُّ فَاذْهَبْ اِلٰى شَآخِصَةٍ اَبْصَارُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا يُؤْيِلْنَ اَقْدًا كُنَّا فِيْ غَفْلَةٍ مِّنْ هٰذَا بَلْ كُنَّا ظٰلِمِيْنَ ﴿٩٧﴾

وَ: (اور) استئنافية۔ اقْتَرَبَ: (وہ قریب ہوا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اقْتَرَبَ يَقْتَرِبُ مصدر۔ اقْتَرَبًا۔ (قریب آنا)۔ الْوَعْدُ: (وعدہ) مبتداء مرفوع۔ الْحَقُّ: (حق۔ سچ)۔ خبر مرفوع۔ ف: (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ اِذَا: (اچانک۔ ناگہانی) ظرف زمان۔ فجائیہ۔ بمعنی مستقبل۔ هِيَ: (وہ) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ شَآخِصَةٍ: (کھلی رہ جانے والی)۔ یعنی حیران ہوں گی) اسم فاعل۔ واحد مؤنث۔ محلاً خبر مرفوع۔ اَبْصَارُ: (آنکھیں) فاعل مرفوع۔ محلاً مضاف۔ الَّذِيْنَ: (وہ) جنہوں نے) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ كَفَرُوْا: (انہوں نے انکار کیا۔ اللہ کے احکام سے بغاوت کی) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ كَفَرَ يَكْفُرُ مصدر۔ كُفْرًا۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ يٰ: (ہائے) کلمہ افسوس۔ حرف نداء۔ وَيْلٌ: (خرابی۔ تباہی۔ جہنم کی وادی کا نام)۔ منادی۔ منصوب۔ مضاف۔



**نَا:** (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **قَدْ:** (یقیناً) حرف تحقیق۔ **کُنَّا** (ہم تھے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ ضمیر فاعل مستتر **نَحْنُ**۔ **کَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ون) صیغہ۔ **کَانَ یَكُونُ**۔ مصدر۔ **کُونَا**۔ (ہونا)۔ **فِی:** (میں) حرف جار۔ **غَفَلَةٍ:** (غفلت۔ لاپرواہی) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **کَانَ** کی خبر۔ **مِّن:** (سے) حرف جار۔ **هَذَا:** (یہ) اسم اشارہ قریب۔ واحد مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ **بَل:** (بلکہ) حرف اضراب۔ **کُنَّا** (ہم تھے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ ضمیر فاعل مستتر **نَحْنُ**۔ **کَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ون) صیغہ۔ **کَانَ یَكُونُ**۔ مصدر۔ **کُونَا**۔ (ہونا)۔ **ظَالِمِیْنَ:** (ظلم کرنے والے۔ اندھیر مچانے والے) اسم فاعل جمع مذکر۔ محلاً **کَانَ** کی خبر منصوب۔ علامت۔ **ی**۔ ترجمہ آیت: اور (قیامت کا) سچا وعدہ قریب آجائے تو ناگاہکافروں کی آنکھیں کھلی کی کھلی رہ جائیں (اور کہنے لگیں کہ) ہائے شامت ہم اس (حال) سے غفلت میں رہے بلکہ (اپنے حق میں) ظالم تھے۔

اِنْکُمْ وَمَا تَعْبُدُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ حَصَبُ جَهَنَّمَ اَنْتُمْ لَهَا وَرَدُوْنَ ﴿۹۸﴾

**اِنَّ:** (بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **کُمْ:** (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **اِنَّ** کا اسم منصوب۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً معطوف۔ محلاً **اِنَّ** کا اسم منصوب۔ **تَعْبُدُوْنَ:** (تم) عبادت کرتے ہو۔ پوجا کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ب د) صیغہ۔ **عَبَدَ یَعْبُدُ**۔ مصدر۔ **عِبَادَةٌ:** (عبادت کرنا۔ بندگی کرنا۔ غلامی کرنا)۔ **مِّن:** (سے) حرف جار۔ مبنی بر سکون۔ **دُوْن:** (سوا۔ علاوہ) ظرف مکان۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ شبہ جملہ محلاً منصوب حال۔ **اللّٰہ:** (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **حَصَب:** (ایندھن) خبر مرفوع۔ مضاف۔ **جَهَنَّمَ:** (جہنم۔ دوزخ) غیر منصرف۔ محلاً خبر مرفوع۔ **اَنْتُمْ:** (تم) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **ہَا:** (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَارِدُوْنَ:** (داخل ہونے والے۔ وارد ہونے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔ ترجمہ آیت: (کافرو اس روز) تم اور جن کی تم اللہ کے سوا عبادت کرتے ہو دوزخ کا ایندھن ہوں گے۔ اور تم سب اس میں داخل ہو کر رہو گے۔

لَوْ کَانَ هٰؤُلَاءِ اِلٰهَةً مَّا وَرَدُوْهَا وُكِّلُ فِیْهَا خِلْدُوْنَ ﴿۹۹﴾

**لَو:** (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ **کَانَ:** (وہ ہے۔ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ رافع اسم۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **کَانَ یَكُونُ**۔ مصدر۔ **کُونَا**۔ (ہونا)۔ **هَؤُلَاءِ:** (یہ) اسم اشارہ قریب۔ جمع مذکر مؤنث۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **آلِهَةً:** (اللہ کی جمع۔ معبود) خبر مرفوع۔ **مَّا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَرَدُّ:** (وہ داخل ہوتے ہیں۔ وارد ہوتے ہیں) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب مادہ (و ر د) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَرَدَ یَرِدُ**۔ مصدر۔ **وَرُوْدًا**۔ (داخل ہونا۔ وارد ہونا)۔ **هَآ:** (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **کُلُّ:** (تمام) مبتداء مرفوع۔ **فِی:** (میں) حرف جار۔ **هَآ:** (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **خَالِدُونَ:** (ہمیشہ رہنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اگر یہ لوگ (در حقیقت) معبود ہوتے تو اس میں داخل نہ ہوتے۔ سب اس میں ہمیشہ (جلتے) رہیں گے۔

**لَهُمْ فِيهَا زَفِيرٌ وَهُمْ فِيهَا لَا يَسْمَعُونَ ﴿١٠٠﴾**

**لَ:** (لئے) حرف جار۔ **هُمْ:** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **فِی:** (میں) حرف جار۔ **هَآ:** (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مقدم مرفوع۔ **زَفِيرٌ:** (سانس کی تیز جس سے پسلیاں بجنے لگیں۔ گدھے کی پہلی آواز۔ چلانا) مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **هُمْ:** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **فِی:** (میں) حرف جار۔ **هَآ:** (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **يَسْمَعُونَ:** (وہ سنتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (س م ع) صیغہ۔ **سَمِعَ يَسْمَعُ**۔ مصدر۔ **سَمِعًا**۔ (سننا)۔

ترجمہ آیت: وہاں ان کو چلانا ہوگا اور اس میں (کچھ) نہ سن سکیں گے۔

**إِنَّ الَّذِينَ سَبَقَتْ لَهُمْ مِنَّا الْحُسْنَىٰ أُولَٰئِكَ عَنْهَا مُبْعَدُونَ ﴿١٠١﴾**

**إِنَّ:** (بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً کا اسم منصوب۔ **سَبَقَتْ:** (وہ آگے بڑھ گئی۔ بازی لے گئی۔ اس نے پہل کی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ث ساکن ضمیر فاعل تانیث۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (س ب ق) صیغہ۔ **سَبَقَ يَسْبِقُ**۔ مصدر۔ **سَبَقًا**۔ (آگے بڑھنا۔ پہلے پہنچنا۔ پہل

کرنہ۔ گزرنا۔ ل: (لئے) حرف جار۔ هُم: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مَنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ مَنَّا: (ہم سے) مرکب: (مِنْ + نَا) حرف جار۔ مَنی بر سکون + ضمیر جمع متکلم۔ مَنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ الْحُسْنَى: (بہ تاجچھا) افعَل التفضیل مؤنث۔ بروزن فُعَلِ۔ فاعل مرفوع۔ اُولَئِكَ: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر و مؤنث۔ مبتداء مرفوع۔ عَن: (سے۔ بارے میں) حرف جار۔ مَنی بر سکون۔ هَا: (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مَنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ مُبْعَدُونَ: (دور رکھے گئے) اسم مفعول۔ جمع مذکر۔ خبر مرفوع۔ جملہ محلاً اِنَّ کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: جن لوگوں کے لئے ہماری طرف سے پہلے بھلائی مقرر ہو چکی ہے۔ وہ اس سے دور رکھے جائیں گے۔

لَا يَسْمَعُونَ حَسِيسَهَا وَهُمْ فِي مَا اشْتَهَتْ أَنْفُسُهُمْ خِلْدُونَ ﴿١٠٢﴾

لا: (نہیں) نافیہ۔ يَسْمَعُونَ: (وہ سنتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ سمع۔ مادہ (س م ع) ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (س م ع) صیغہ۔ سَمِعَ يَسْمَعُ۔ مصدر۔ سَمِعَ۔ (سننا)۔ حَسِيسٌ: (آہٹ۔ بھنبھناہٹ۔ ہلکی سی آواز) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ هَا: (اس کی) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مَنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ وَ: (حالانکہ) حالیہ۔ هُم: (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ مَنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ فِي: (میں) حرف جار۔ مَا: (جو) اسم موصول۔ مَنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ اَشْتَهَتْ: (وہ خواہش رکھے گی۔ وہ خواہش کرے گی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ت ساکن علامت ضمیر فاعل تانیث۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اَشْتَهَى يَشْتَهِي۔ مصدر۔ اَشْتَهَاءٌ۔ (خواہش کرنہ۔ بہت طلب ہونا)۔ اَنْفُسٌ: (فُس کی جمع۔ جانوں) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ هُم: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مَنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف۔ خَالِدُونَ: (ہمیشہ رہنے والے) اسم فاعل جمع مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: (یہاں تک کہ) اس کی آواز بھی تو نہیں سنیں گے۔ اور جو کچھ ان کا جی چاہے گا اس میں (یعنی) ہر طرح کے عیش اور لطف میں ہمیشہ رہیں گے۔

لَا يَحْزَنُهُمُ الْفَزَعُ الْأَكْبَرُ وَتَتَلَقَّاهُمُ الْمَلَائِكَةُ هَذَا يَوْمُكُمْ الَّذِي كُنْتُمْ تُوعَدُونَ ﴿١٠٣﴾

لا: (نہیں) نافیہ۔ يَحْزَنُ: (وہ ملال کرتا ہے۔ غمگین ہوتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت محل اعراب

مضموم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح ز ن) صیغہ۔ **حَزَنَ يَحْزُنُ**۔ مصدر۔ **حُزْنًا**۔ (غمگین ہونا۔ غم کرنا)۔ **هُمُ**۔ (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **الْفَنَعُ**۔ (گھبراہٹ۔ خوف)۔ فاعل مرفوع۔ **الْأَكْبَرُ**۔ (بہت بڑا)۔  
 افعال التفضیل۔ صف مرفوع۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **تَتَلَقَّ**۔ (وہ لینے آئے گا۔ استقبال کرے گا)۔ فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب **تَفَعَّلُ**۔ صیغہ۔ **تَتَلَقَّى يَتَلَقَّى**۔ مصدر۔ **تَلَقَّى**۔ (استقبال کرنا۔ لینے آنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔  
 مادہ (ل ق ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **لَقِيَ يَلْقَى**۔ مصدر۔ **لِقَاءً لُقِيَانًا لُقِيَةً تِلْقَاءً لُقِيًّا لُقِيًّا لُقِيًّا**۔  
 (ملاقات کرنا۔ ملنا)۔ **هُمُ**۔ (ان سے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **الْمَلَائِكَةُ**۔ (فرشتہ۔ غیر مرئی قوت)۔ فاعل مرفوع۔ **هَذَا**۔ (یہ) اسم اشارہ قریب۔ واحد مذکر غائب۔ مبتداء مرفوع۔ **يَوْمُ**۔ (دن) خبر مرفوع۔ مضاف۔  
**كُمُ**۔ (تمہارا) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **الَّذِي**۔ (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ **كُنْتُمْ**۔ (تم ہو) فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر۔ نائب خبر۔ رافع۔ اسم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔  
**كُونًا**۔ (ہونا)۔ **ثَوَعْدُونَ**۔ (تم وعدہ کئے جاؤ گے) فعل مضارع مجہول۔ جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتُمْ**۔ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (و ع د)۔  
 (د) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَعَدَ يَعِدُ**۔ مصدر۔ **وَعْدًا**۔ (وعدہ کرنا)۔

ترجمہ آیت: ان کو (اس دن کا) بڑا بھاری خوف غمگین نہیں کرے گا۔ اور فرشتے ان کو لینے آئیں گے (اور کہیں گے کہ) یہی وہ دن ہے جس کا تم سے وعدہ کیا جاتا ہے۔

يَوْمَ نَطْوِي السَّمَاءَ كَطَيِّ السَّجِلِ لِلْكِتَابِ ۚ كَمَا بَدَأْنَا أَوَّلَ خَلْقٍ نُعِيدُهُ وَعَدَّا عَلَيْهَا ۚ إِنَّا كُنَّا مُفْعِلِينَ ﴿١٠٢﴾

**يَوْمَ**۔ (دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ **نَطْوِي**۔ (ہم لپیٹ دیں گے۔ تہہ کر دیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔  
 مادہ (ط و ی) لفیف مقرون۔ اجوف واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **طَوَى يَطْوِي**۔ مصدر۔ **طَيًّا**۔ (تہہ کرنا۔ لپیٹنا)۔ **السَّمَاءُ**۔ (آسمان کو) منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ **لَکَ**۔ (کی طرح۔ مانند) حرف تشبیہ و جار۔ **طَيِّ**۔ (لپیٹنا۔ لپیٹنے) اسم مجرور مضاف۔ **السَّجِلِ**۔  
 (رجسٹر۔ ریکارڈ) مجرور مضاف الیہ۔ **لِ**۔ (لئے) حرف جار۔ **الْكِتَابِ**۔ (کتاب کی جمع۔ کتابیں) لکھی ہوئیں) اسم مجرور۔ **كَمَا**۔ (جیسا کہ) مرکب۔ **لَکَ**۔ (مَا) حرف تشبیہ و جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **بَدَأْنَا**۔ (ہم نے شروع کی) فعل ماضی جمع



متکلم۔ شبہ جملہ۔ محلاً منصوب۔ نائب مفعول مطلق۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ صیغہ۔ **بَدَأَ يَبْدَأُ**۔ مصدر۔ **بَدَأَ**۔ (شروع کرنا)۔  
**أَوَّلُ**۔ (پہلے) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **خَلَقَ**۔ (پیدائش) مجرور۔ مضاف الیہ۔ **نُعِيدُ**۔ (ہم دہرائیں گے)۔ فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَعَادَ يُعِيدُ**۔ مصدر۔ **إِعَادَةٌ**۔ (دہرائنا۔ اعادہ کرنا۔ دوبارہ کرنا)۔ **كُ**۔ (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَعَدَا**۔ (وعدہ) منصوب۔ مفعول مطلق فعل محذوف۔ **عَلَيَّ**۔ (پر۔ اوپر) حرف جار۔ **نَا**۔ (ہم) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **إِنَّا**۔ (بے شک ہم) مرکب۔ **إِنَّا**۔ (ہم) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ نائب اسم۔ رافع خبر + ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّا** کا اسم منصوب۔ **كُنَّا**۔ (ہم تھے) فعل ناقص ماضی جمع متکلم۔ نائب خبر۔ رافع اسم۔ ضمیر فاعل مستتر **نَحْنُ**۔ **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونَا**۔ (ہونا)۔ **فَاعِلَيْنِ**۔ (کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ **كَانَ** کی خبر منصوب۔ جملہ محلاً **إِنَّا** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: جس دن ہم آسمان کو اس طرح لپیٹ لیں گے جیسے خطوں کا طومار لپیٹ لیتے ہیں۔ جس طرح ہم نے (کائنات کو) پہلے پیدا کیا اسی طرح دوبارہ پیدا کر دیں گے۔ (یہ) وعدہ (جس کا پورا کرنا لازم) ہے۔ ہم (ایسا) ضرور کرنے والے ہیں۔

وَلَقَدْ كَتَبْنَا فِي الزَّبُورِ مِنْ بَعْدِ الذِّكْرِ أَنَّ الْأَرْضَ يَرِثُهَا عِبَادِيَ الصَّالِحُونَ ﴿١٠٥﴾

**و**۔ (اور) استثنافیہ۔ **ل**۔ (بلاشبہ) لائے تاکید۔ موطئة للقسم۔ **قَدْ**۔ (یقیناً) حرف تحقیق۔ **كَتَبْنَا**۔ (ہم نے لکھا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنَحْنُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ت ب) صیغہ۔ **كَتَبَ يَكْتُبُ**۔ مصدر۔ **كِتَابَةٌ**۔ (لکھنا)۔ **فِي**۔ (میں) حرف جار۔ **الزَّبُورِ**۔ (زبور) آسمانی کتاب جو حضرت داؤد علیہ السلام پر نازل ہوئی۔ اسم مجرور۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **بَعْدُ**۔ (بعد) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **الذِّكْرِ**۔ (نصیحت۔ ذکر۔ یاد) مجرور مضاف الیہ۔ **أَنَّ**۔ (بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ نائب اسم۔ رافع خبر۔ **الْأَرْضَ**۔ (زمین) **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **يَرِثُ**۔ (وہ وارث بنائے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب حبسب۔ مادہ (و ر ث) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَرِثَ يَرِثُ**۔ مصدر۔ **وَرِثًا**۔ (وراثت)۔ **هَآ**۔ (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **عِبَادِ**۔ (عبد کی جمع۔ بندے)۔ مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **ي**۔ (میرے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ فتح۔ برائے اتصال ما بعد۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ موصوف **الصَّالِحُونَ**۔ (نیک لوگ۔ اچھے کام کرنے والے) اسم فاعل جمع مذکر۔ محلاً صفت

مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور ہم نے نصیحت (کی کتاب یعنی تورات) کے بعد زبور میں لکھ دیا تھا کہ میرے نیکو کار بندے ملک کے وارث ہوں گے۔

إِنَّ فِي هَذَا الْبَلَاغِ الْقَوْمَ عَابِدِينَ ﴿١٠٦﴾ ط

إِنَّ: (بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ فی: (میں) حرف جار۔ ہَذَا: (یہ) اسم اشارہ قریب۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً إِنَّ کی خبر مرفوع۔ ل: (ضرور) لائے تاکید۔ مز حلقہ۔ بَلَاغًا: (پیغام ہے) إِنَّ کا اسم منصوب۔ ل: (لئے) حرف جار۔ قَوْم: (قوم) اسم مجرور۔ موصوف۔ عَابِدِينَ: (عبادت کرنے والے۔ بندگی کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً صفت مجرور۔ تابع موصوف۔ علامت۔ ی۔

ترجمہ آیت: عبادت کرنے والے لوگوں کے لئے اس میں (اللہ کے حکموں کی) تبلیغ ہے۔

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا رَحْمَةً لِّلْعَالَمِينَ ﴿١٠٧﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ مَا: (نہیں) نافیہ۔ أَرْسَلْنَا: (ہم نے بھیجا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ أَرْسَلَ یُرْسِلُ۔ مصدر۔ اَرْسَالٌ۔ (بھیجنا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب سمع۔ مادہ۔ (ر س ل) صیغہ۔ رَسَلَ یُرْسَلُ۔ مصدر۔ رَسَلًا۔ رَسَالَةً۔ (لمبا اور سیدھا ہونا)۔ ل: (تجھے) ضمیر واحد مذکر حاض۔ بنی بر فتح۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ إِلَّا: (مگر) حرف حصر۔ رَحْمَةً: (رحمت۔ مہربانی۔ نوازش۔ عنایت) منصوب۔ مفعول لہ۔ ل: (لئے) حرف جار۔ الْعَالَمِينَ: (جہانوں) اسم مجرور۔ ترجمہ آیت: اور (اے محمد ﷺ) ہم نے تم کو تمام جہان کے لئے رحمت (بنا کر) بھیجا ہے۔

قُلْ إِنَّمَا يُوحِي إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَهُكُمُ اللَّهُ وَاحِدٌ فَعَلُ أَنتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿١٠٨﴾

قُلْ: (کہہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً أَنْتَ۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (بات کرنا۔ کہنا)۔ إِنَّمَا: (در حقیقت۔ صرف اور صرف) کافۃ و مکفوفۃ۔ مرکب: (إِنَّ + مَا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + اسم موصول۔ بنی بر سکون۔ محلاً إِنَّ کا اسم منصوب۔ أَنَا: (میں) ضمیر منفصل۔ واحد متکلم۔ مبتداء مرفوع۔ یُوْحِي: (وحی کیا جاتا ہے) فعل مضارع مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَهُوَ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَوْحَى یُوْحِي۔ مصدر۔ اِيْحَاءٌ۔ (حکم دینا) ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (و ح ی) مثال

واوی۔ ناقص یائی۔ **وَلَحَىٰ يَحْيَىٰ**۔ مصدر۔ **وَحَىٰ**۔ (حکم دینا۔ وحی کرنا)۔ **إِلَىٰ**۔ (میری طرف) مرکب: (**إِلَىٰ** + **حَىٰ**) حرف جار۔  
 + ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ فتح بوجہ **ی**۔ کا ادغام۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محللاً نائب فاعل۔ مرفوع۔ **أَنَّمَا**۔  
 (در حقیقت۔ صرف اور صرف) **كَافَّةً** و **مَكْفُوفَةً**۔ مرکب: (**أَنَّ** + **مَا**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + اسم موصول۔  
 مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **أَنَا**۔ (میں) ضمیر منفصل۔ واحد متکلم۔ مبتداء۔ مرفوع۔ **إِلَٰهَ**۔ (معبود) مبتداء مرفوع۔  
 مضاف۔ **كُمُ**۔ (تمہارا) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِلَٰهَ**۔ (معبود) خبر مرفوع۔ موصوف۔ **وَاحِدٌ**۔  
 (یکتا۔ اکیلا) صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔ **فَ**۔ (پھر) حرف عطف۔ **هَلْ**۔ (کیا) حرف استفہام۔ **أَنْتُمْ**۔ (تم) ضمیر منفصل۔ جمع  
 مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **مُسْلِمُونَ**۔ (مُسْلِمٌ کی جمع۔ اسلام لانے والے۔ سلامتی پیدا کرنے والے۔ فرمان  
 برداری کرنے والے) اسم فاعل جمع مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت۔ کہہ دو کہ مجھ پر (اللہ کی طرح سے) یہ وحی آتی ہے کہ تم سب کا معبود اللہ واحد ہے۔ تو تم کو چاہیے کہ فرمانبردار بن جاؤ۔

**فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُلْ أَذْنُكُمْ عَلَىٰ سَوَاءٍ وَإِنْ أَدْرِيٰ أَقْرَبُ أَمْ بَعِيدُ مَا تُوعَدُونَ ﴿١٠٩﴾**

**فَ**۔ (تو) استثنائیہ۔ **إِنْ**۔ (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **تَوَلَّوْا**۔ (تم منہ پھیر لو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت  
 نون اعرابی محذوف۔ الف فارقہ۔ محلاً فعل شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب **تَفَعَّلُ**۔ صیغہ۔ **تَوَلَّى يَتَوَلَّى**۔ مصدر۔ **تَوَلَّى**۔ (منہ  
 پھیرنا۔ منہ موڑنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب **حَسِبَ**۔ مادہ (ول ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَلَّى يَلَّى**۔ مصدر۔ **وَلَّى**۔  
 (پھرنا)۔ **فَ**۔ (پھر) برائے رابطہ جواب شرط۔ **قُلْ**۔ (کہہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ جملہ محلاً مجزوم۔ جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔  
 باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا۔ کہنا)۔ **أَذْنُ**۔ (میں نے آگاہ کیا۔ تنبیہ کی۔ خبردار کر  
 دیا) فعل ماضی واحد متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنَا**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَذْنٌ يُؤْذِنُ**۔ مصدر۔ **إِذَا نَا**۔  
 (انتباہ کرنا۔ خبردار کرنا۔ متنبہ کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ذ ن) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَذْنٌ يَأْذِنُ**۔ مصدر۔ **إِذَا نَا**۔ (اجازت دینا)۔  
**كُمُ**۔ (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **عَلَىٰ**۔ (پر۔ اوپر) حرف جار۔ **سَوَاءٍ**۔ (برابر۔ یکساں) اسم  
 مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب حال۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **إِنْ**۔ (نہیں) نافیہ۔ **أَدْرِيٰ**۔ (مجھے نہیں معلوم۔ میں نہیں جانتا) فعل  
 مضارع واحد متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنَا**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (در ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **دَرَى يَدْرِى**۔ مصدر۔

**دِرَایۃً**۔ (جاننا۔ معلوم ہونا)۔ **أَ:** (کیا) حرف استفہام۔ **قَرِیبٌ**۔ (نزدیک۔ قریب) خبر مقدم۔ مرفوع۔ **أَمْرٌ**۔ (یا) حرف عطف۔ **بَعِیدٌ**۔ (دور) معطوف مرفوع۔ **مَا:** (جس کا) اسم موصول۔ بنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مؤخر مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب۔ مفعول۔ **تُوْعِدُونَ**۔ (تم وعدہ دے جاتے ہو) فعل مضارع مجہول۔ جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ضمیر بنی بر سکون۔ محلاً نائب فاعل۔ مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وع) د) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَعَدَ یَعِدُ**۔ مصدر۔ **وَعْدَةٌ**۔ **وَعْدًا**۔ (وعدہ کرنا) جملہ محلاً خبر مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** اگر یہ لوگ منہ پھیریں تو کہہ دو کہ میں نے تم کو سب کو یکساں (احکام الہی سے) آگاہ کر دیا ہے۔ اور مجھ کو معلوم نہیں کہ جس چیز کا تم سے وعدہ کیا جاتا ہے وہ (عن) قریب (آنے والی) ہے یا (اس کا وقت) دور ہے۔

**إِنَّهُ یَعْلَمُ الْجَهْرَ مِنَ الْقَوْلِ وَیَعْلَمُ مَا تَكْتُمُونَ ﴿۱۱۰﴾**

**إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هُ:** (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر ضمہ۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **یَعْلَمُ**۔ (وہ جانتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل مستتر تقدیراً **هُو**۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ۔ (ع ل م) صیغہ۔ **عِلْمٌ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (جاننا)۔ **الْجَهْرَ**۔ (بلند آواز)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **الْقَوْلِ**۔ (قول۔ باب) اسم مجرد۔ شبہ جملہ محلاً منصوب حال۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **یَعْلَمُ**۔ (وہ جانتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل مستتر تقدیراً **هُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ۔ (ع ل م) صیغہ۔ **عِلْمٌ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (جاننا)۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **تَكْتُمُونَ**۔ (تم چھپاتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ت م) صیغہ۔ **کَتَمَ یَكْتُمُ**۔ مصدر۔ **کِتْمَانًا**۔ (چھپانا۔ پوشیدہ رکھنا)۔

**ترجمہ آیت:** اور جو بات پکار کی جائے وہ اسے بھی جانتا ہے اور جو تم پوشیدہ کرتے ہو اس سے بھی واقف ہے۔

**وَإِنْ أَدْرِیْ لَعَلَّهُ فِتْنَةٌ لَّكُمْ وَمَتَاعٌ إِلَىٰ حَبِیْنٍ ﴿۱۱۱﴾**

**وَ:** (اور) استثنائیہ۔ **إِنْ:** (نہیں) نافیہ۔ **أَدْرِیْ**۔ (مجھے نہیں معلوم۔ میں نہیں جانتا) فعل مضارع واحد متکلم۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنَا**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (دری) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **دَرَى یَدْرِیْ**۔ مصدر۔ **دِرَایۃً**۔ (جاننا۔ معلوم ہونا)۔ **لَعَلَّ**۔ (شاید) ترجی۔



مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **وہ** (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً **لَعَلَّ** کا اسم منصوب۔ **فِتْنَةً** (آزمائش)۔ **لَعَلَّ** کی خبر مرفوع۔ **ل** (لئے) حرف جار۔ **کُم** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **و** (اور) حرف عطف۔ **مَتَاعٌ** (فائدہ۔ نفع۔ سامان زیست) معطوف مرفوع۔ **إِلَى** (طرف۔ تک) حرف جار۔ **حِينَ** (جمع **أَحْيَانٌ**۔ ایک وقت۔ مدت۔ زمانہ) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔

ترجمہ آیت: اور میں نہیں جانتا شاید وہ تمہارے لئے آزمائش ہو اور ایک مدت تک (تم اس سے) فائدہ (اٹھاتے رہو)۔

قُلْ رَبِّ احْكُم بِالْحَقِّ وَرَبُّنَا الرَّحْمَنُ الْمُسْتَعَانُ عَلَى مَا تَصِفُونَ ﴿۱۱۲﴾

**قَالَ** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ** **يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **رَبِّ** (اے میرے رب) اصلاً **يَا** + **رَبِّ** + **مُ** تھ۔ حرف نداء۔ محذوف۔ + منادی منصوب۔ مضاف۔ + کسرہ بعوض محذوفہ **ی**۔ اور برائے اتصال یا ئے متکلم۔ محذوف۔ **أَحْكُم** (فیصلہ کر دے) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ دعائیہ۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ ضمیر مستتر فاعل۔ تقدیر **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح ک م) صیغہ۔ **حَكَمَ** **يَحْكُمُ**۔ مصدر۔ **حَكْمًا**۔ (فیصلہ کرنا۔ حکم دینا) **بِ** (ساتھ) حرف جار۔ **الْحَقِّ** (حق۔ سچ) اسم مجرور۔ **وَ** (اور) حرف عطف۔ **رَبِّ** (رب) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **نَا** (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **الرَّحْمَنُ** (رحمان) خبر مرفوع۔ **الْمُسْتَعَانُ** (مدد طلب کیا گیا ہوا) اسم مفعول۔ واحد مذکر۔ **عَلَى** (پر۔ اوپر) حرف جار۔ **مَا** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **تَصِفُونَ** (تم بیان کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وص ف) صیغہ۔ **وَصَفَ** **يَصِفُ**۔ مصدر۔ **وَصْفًا**۔ (بیان کرنا)۔

ترجمہ آیت: پیغمبر نے کہا کہ اے میرے پروردگار حق کے ساتھ فیصلہ کر دے۔ اور ہمارا پروردگار بڑا مہربان ہے اسی سے ان باتوں میں جو تم بیان کرتے ہو مدد مانگی جاتی ہے۔

# 22 سُورَةُ الْحَجِّ

رکوعانہا 10 22 سُورَةُ الْحَجِّ مَدَنِيَّةٌ 103 آیاتہا 78

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ إِنَّ زَلْزَلَةَ السَّاعَةِ شَيْءٌ عَظِيمٌ ﴿١﴾

یَا: (اے) حرف نداء۔ اَیُّ: (کون سا) منادی مبنی بر ضمہ محلاً منصوب۔ هَا: حرف تنبیہ۔ النَّاسُ: (لوگو!) محفت مرفوع۔ بدل اَیُّ۔  
یا۔ لفظاً مرفوع عطف بیان۔ (اگر منادی معرف باللام ہو تو حرف ندا کے ساتھ اَیُّہَا آتا ہے)۔ اتَّقُوا: (تم ڈرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ اَنْتُمْ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔  
اتَّقِ یَتَّقِ۔ مصدر۔ اتَّقَاءً۔ (پرہیز گاری کرنا)۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ رَبِّ: (رب) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ کُمْ: (تمہارا) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ اِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔  
زَلْزَلَةٌ: (بھونچال۔ زلزلہ) اِنَّ کا اسم منصوب۔ مضاف۔ السَّاعَةُ: (گھڑی۔ قیامت۔ ساعت) مجرور مضاف الیہ۔ شَیْءٌ: (کوئی شے) خبر مرفوع۔ موصوف۔ عَظِيمٌ: (بہت بڑی) مبالغہ۔ محلاً صفت مرفوع۔

ترجمہ آیت: لوگو! اپنے پروردگار سے ڈرو۔ کہ قیامت کا زلزلہ ایک حادثہ عظیم ہوگا۔

يَوْمَ تَرُؤْنَهَا تَذْلَهُلُ كُلُّ مَرْضِعَةٍ عَمَّا أَرْضَعَتْ وَتَضَعُ كُلُّ ذَاتِ حَمْلٍ حَمْلَهَا وَتَرَى النَّاسَ سُكَرَىٰ وَهَٰهُمْ بِسُكْرَىٰ وَلَٰكِنَّ عَذَابَ اللَّهِ شَدِيدٌ ﴿٢﴾

یَوْمَ: (دن) ظرف زمان۔ مبنی بر فتح۔ تَرُؤْنَ: (تم دیکھو گے) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود واو۔  
فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (رعی) مہوز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ رَآیَ یَرِی۔ مصدر۔ رُؤِیَةً۔ (دیکھنا)۔ هَا: (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ تَذْلَهُلُ: (وہ بھول جائے گی) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب

فتح۔ مادہ (ذہل) صیغہ۔ **ذَهَلْ يَذْهَلُ**۔ مصدر۔ **ذُهِلَا**۔ (بھول جانا)۔ **كُلُّ**: (ہر ایک۔ تمام) برائے تاکید۔ **مُرْضِعَةٍ**: (دودھ پلانے والی) اسم فاعل واحد مؤنث۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **عَمَّا**: (جس سے) مرکب: (**عَنْ** + **مَا**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَرْضَعَتْ**: (وہ دودھ پلاتی ہو گی) فعل ماضی واحد مؤنث۔ غائب۔ **تُ** ساکن۔ علامت ضمیر فاعل تانیث۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرْضَعَ يَرْضَعُ**۔ مصدر۔ **إَرْضَاعٌ**۔ (بچہ کو چھاتی سے دودھ پلانا)۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **تَضَعُ**: (وہ رکھ دے گی۔ گرا دے گی۔ جنم دے گی)۔ فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرور۔ باب فتح۔ مادہ (وض ع) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَضَعَ يَضَعُ**۔ مصدر۔ **وَضْعٌ**۔ (رکھنا۔ بچہ جنم دینا۔ گرا دینا)۔ **كُلُّ**: (ہر ایک۔ تمام) برائے تاکید۔ **ذَاتِ**: (والی) از ستہ مکبرہ۔ والی۔ **حَمِلٌ**: (حمل۔ رحم میں جو بچہ ہوتا ہے) مجرور مضاف الیہ۔ **حَمَلٌ**: (حمل) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هَآ**: (اپنا) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **تَرَى**: (تو دیکھے گا) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرور۔ باب فتح۔ مادہ (رءی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَةٌ**۔ (دیکھنا)۔ **النَّاسِ**: (لوگوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **سُكَارَى**: (بے چینی۔ مدہوشی میں) منصوب۔ حال۔ **وَ**: (حالانکہ) حالیہ۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **لَيْسَ** جیسا عمل۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ **هُمُ**: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **مَا** کا اسم مرفوع۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ زائدہ۔ **سُكَارَى**: (بے چینی۔ مدہوشی) لفظاً منصوب۔ محلاً تقدیراً مفتوح۔ محلاً **مَا** کی خبر منصوب۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَكِنَّ**: (لیکن) حرف استدراک۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **عَذَابٌ**: (عذاب) **لَكِنَّ** کا اسم منصوب۔ مضاف۔ **اللّٰہِ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **شَدِيدٌ**: (سخت) **لَكِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: (اے مخاطب) جس دن تو اس کو دیکھے گا (اُس دن یہ حال ہو گا کہ) تمام دودھ پلانے والی عورتیں اپنے بچوں کو بھول جائیں گی۔ اور تمام حمل والیوں کے حمل گر پڑیں گے۔ اور لوگ تجھ کو متوالے نظر آئیں گے مگر وہ متوالے نہیں ہوں گے بلکہ (عذاب دیکھ کر) مدہوش ہو رہے ہوں گے۔ بے شک اللہ کا عذاب بڑا سخت ہے۔

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَيَتَّبِعُ كُلَّ شَيْطَانٍ مَّرِيدٍ ﴿٣٠﴾

**وَ**: (اور) استئنافیہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ مبنی بر سکون۔ فتح۔ برائے اتصال مابعد۔ **النَّاسِ**: (لوگوں) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **مَنْ**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مؤخر مرفوع۔ **يُجَادِلُ**: (لڑائی کرتے ہیں۔ جھگڑا کرتے ہیں)۔ فعل مضارع

واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ **جَادِلْ يُجَادِلْ**۔ مصدر۔ **مُجَادَلَةٌ**۔ (جھگڑا کرنا۔ بحث کرنا)۔ فی: (میں۔ بارے میں)۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ **غَيْرَ**: (غیر) اسم مجرور۔ مضاف۔ **عِلْمٍ**: (علم کے) مجرور۔ مضاف الیہ۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **يَتَّبِعُ**: (وہ پیروی کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِتَّبَعُ**۔ مصدر۔ **اِتِّبَاعًا**۔ (پیروی کرنا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب سمع۔ مادہ (ت ب ع) **تَبَعَ يَتَّبِعُ**۔ مصادر۔ **تَبْعًا**۔ **تُبَّوعًا**۔ (پیروی کرنا)۔ **كُلٌّ**: (ہر۔ تمام) برے تاکید۔ مضاف۔ **شَيْطَانٍ**: (شیطان۔ ہر وہ چیز جو نقصان پہنچائے) مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ **مَرِيدٍ**: (رانندہ ہوا۔ باغی۔ سرکش) صفت مجرور۔ تابع موصوف۔ مصدر۔ **مُرُودَةٌ**۔

ترجمہ آیت: اور بعض لوگ ایسے ہیں جو اللہ (کی شان) میں علم (ودانش) کے بغیر جھگڑتے اور ہر شیطان سرکش کی پیروی کرتے ہیں۔

**كُتِبَ عَلَيْهِ أَنَّهُ مَنْ تَوَلَّاهُ فَأَنَّهُ يُضِلُّهُ وَيَهْدِيهِ إِلَى عَذَابِ السَّعِيرِ ﴿٢﴾**

**كُتِبَ**: (لکھ دیا گیا) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ک ت ب) صیغہ۔ **كُتِبَ يَكْتُبُ**۔ مصدر۔ **كِتَابَةً**۔ (لکھنا)۔ **عَلَيْهِ**: (پر۔ اوپر) حرف جار۔ **ه**: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَنَّ**: (بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **ه**: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم منصوب۔ **مَنْ**: (جو) اسم موصول۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ جازم فعل شرط۔ مبتداء مرفوع۔ **تَوَلَّاهُ**: (وہ دوستی کرے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل۔ مستتر تقدیراً۔ **هُوَ**۔ محلاً مجزوم۔ فعل شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعّل۔ صیغہ۔ **تَوَلَّى يَتَوَلَّى**۔ مصدر۔ **تَوَلَّى**۔ (منہ پھیرنا۔ منہ موڑنا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب حبسب۔ مادہ (ول ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَلِيَّ**۔ مصدر۔ **وَلِيًّا**۔ (پھرنا)۔ **ه**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ **ف**: (تو) برائے رابطہ جواب شرط۔ **أَنَّ**: (بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **ه**: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم کا اسم منصوب۔ **يُضِلُّ**: (گمراہ کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَضَلَّ يُضِلُّ**۔ مصدر۔ **إِضْلَالٌ**۔ (راستہ بھول جانا۔ غلط راستے پر چلنا۔ گمراہ ہونا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (ض ل ل) مضاعف۔ صیغہ۔ **ضَلَّ يَضِلُّ**۔ مصدر۔ **ضَلَّ**۔ **ضَلَالًا**۔ (گمراہ ہونا۔ گمراہی اختیار کرنا)۔ **ه**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً **أَنَّ** کی خبر ثانی۔ مرفوع۔ اور جملہ محلاً مجزوم۔ جواب شرط۔ **و**: (اور) حرف عطف۔



**یَهْدِي** (وہ ہدایت دیتا ہے۔ وہ راہنمائی کرے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ھ د ی) صیغہ۔ **هَدًى يَهْدِي**۔ تقدیراً مضموم۔ مصدر۔ **هَدًى**۔ (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔ **هَدًى** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **إِلَى** (طرف) حرف جار۔ **عَذَابٍ** (عذاب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **السَّعِيرِ** (شعلہ مارتی ہوئی آگ۔ بھڑکتی آگ)۔ مجرور مضاف الیہ۔

**ترجمہ آیت:** جس کے بارے میں لکھ دیا گیا ہے کہ جو اسے دوست رکھے گا تو اس کو گمراہ کر دے گا اور دوزخ کے عذاب کا راستہ دکھائے گا۔

يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِّنَ الْبَعْثِ فَإِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِّنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُّطْفَةٍ ثُمَّ مِنْ عَلَقَةٍ ثُمَّ مِنْ مُّضْغَةٍ مُّخَلَّقَةٍ وَغَيْرِ مُخَلَّقَةٍ لِّنُبَيِّنَ لَكُمْ وَتُقَرَّرَ فِي الْأَرْحَامِ مَا نَشَاءُ إِلَىٰ آجَلٍ مُّسَمًّى ثُمَّ نُخْرِجُكُمْ طِفْلًا ثُمَّ لِنَبْلُوًا أَشَدَّكُمْ وَمِمَّنْكُم مَّن يُتَوَفَّىٰ وَمِمَّنْكُم مَّن يُرَدُّ إِلَىٰ أَرْذَلِ الْعُمُرِ لِكَيْلَا يَعْلَمَ مِن بَعْدِ عِلْمٍ شَيْئًا وَتَرَىٰ الْأَرْضَ هَامِدَةً فَإِذَا أَنزَلْنَا عَلَيْهَا الْمَاءَ اهْتَزَّتْ وَرَبَتْ وَأَنْبَتَتْ مِنْ كُلِّ زَوْجٍ بَهِيجٍ ﴿٥﴾

**يَا:** (اے) حرف نداء۔ **أَيُّ:** (کون سا) منادی مبنی بر ضمہ محلاً منصوب۔ **هَآ:** ( ) حرف تنبیہ۔ **النَّاسُ:** (لوگو!) صفت مرفوع۔ بدل **أَيُّ**۔ **يَا:** لفظاً مرفوع عطف بیان۔ (اگر منادی معرف باللام ہو تو حرف ندا کے ساتھ **أَيُّهَا** آتا ہے)۔ **إِنْ:** (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **كُنْتُمْ:** (تم ہو) فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر۔ ناصب خبر۔ رافع۔ اسم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ**۔ **يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ ضمیر **تُمْ** محلاً **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **رَيْبٍ:** (شک) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ **مِّن:** (سے) حرف جار۔ مبنی بر سکون۔ فتح۔ برائے اتصال مابعد۔ **الْبَعْثِ:** (دوبارہ زندہ ہونے) اسم مجرور۔ **ف:** (تو) رابطہ برائے جواب شرط۔ **إِنَّا:** (بے شک ہم) مرکب: (**إِنْ** + **نَا**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ + ضمیر جمع متکلم۔ محلاً **كَانَ** کا اسم منصوب۔ **خَلَقْنَا:** (ہم نے پیدا کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ يَخْلُقُ**۔ مصدر۔ **خَلَقًا**۔ (پیدا کرنا)۔ **كُم:** (تمہیں) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ جملہ محلاً مجزوم جواب شرط۔ **مِّن:** (سے) حرف جار۔ **تُرَابٍ:** (مٹی) اسم مجرور۔ **ثُمَّ:** (پھر) حرف عطف۔ **مِّن:** (سے) حرف جار۔ **نُطْفَةٍ:** (نطفہ۔ قطرہ منی) اسم مجرور۔ **ثُمَّ:** (پھر) حرف عطف۔ **مِّن:**

(سے) حرف جار۔ **عَلَقَۃً**: (جونک نما شکل۔ جرثومہ حیات۔ جو مرد (نر) کے اندر موجود ہوتا ہے۔) اسم مجرور۔ **ثُمَّ**: (پھر) حرف عطف۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **مُضْغَۃً**: (لو تھڑے۔ بوٹی) اسم مجرور۔ موصوف۔ **مُخْلَقَۃً**: (پیدا کردہ) اسم مفعول۔ محلاً صفت مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **غَیْرَ**: (بلا۔ بغیر) معطوف مجرور۔ مجرور۔ مضاف۔ **مُخْلَقَۃً**: (پیدا کردہ) مجرور مضاف الیہ۔ **لِ**: (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **نُبَیِّنَ**: (ہم بیان کریں۔ واضح کریں۔ کھلم کھلا) فعل مضارع جمع متکلم۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **بَیِّنَ یُبَیِّنُ**۔ مصدر۔ **تَبَیُّنٌ**۔ (کھول کھول بیان کرنا۔ وضاحت کرنا)۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **کُمْ**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) استثنافیہ۔ **نُقَرُّ**: (ہم ٹھہراتے ہیں)۔ فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **نحن**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَقَرَّ یَقَرُّ**۔ مصدر۔ **اِفْرَارًا**۔ (ٹھہرانا۔ قائم رکھنا۔ برقرار رکھنا) **فِی**: (میں) حرف جار۔ **الْاَرْحَامِ**: (بچہ دانیوں۔ رحموں۔ عورت کے جسم کا وہ حصہ۔ جس میں بچہ پیدا ہونے تک پرورش پاتا ہے) اسم مجرور **مَا**: (جسے) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **نَشَاءُ**: (ہم چاہتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **نحن**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ **شَاءَ یَشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِیئَۃً**۔ (مرضی)۔ **اِلَی**: (تک) حرف جار۔ **اَجَلٍ**: (وقت۔ مدت) اسم مجرور۔ موصوف۔ **مُسَسَّی**: (نام دیا ہوا۔ مقررہ۔ مقرر کیا ہوا) صفت مجرور۔ تقدیراً مکسور۔ مصدر۔ **(تَسْبِیۃً)**۔ **ثُمَّ**: (پھر) حرف عطف۔ **نُخْرِجُ**: (ہم نکالتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **نحن**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَخْرَجَ یُخْرِجُ**۔ مصدر۔ **اِخْرَاجًا**۔ (نکالنا)۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ ر ج) صیغہ۔ **خَرَجَ یَخْرُجُ**۔ مصدر۔ **خَرْجًا**۔ (نکلنا)۔ **کُمْ**: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصب۔ مفعول بہ **طِفْلًا**: (طفل۔ بچہ) بدل۔ یا۔ منصوب حال۔ **ثُمَّ**: (پھر) حرف عطف۔ **لِ**: (تاکہ)۔ لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **تَبْلُغُوا**: (تم پہنچو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً فاعل۔ مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ب ل غ) صیغہ۔ **بَلَغَ یَبْلُغُ**۔ مصدر۔ **بُلُوۡغًا**۔ (پہنچنا)۔ **اَشَدَّ**: (مضبوط۔ سمجھدار۔ قوت۔ عقل و تمیز۔ جوانی۔ غنفوان شباب کو) **افعل** **التفضیل**۔ منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ **کُمْ**: (اپنی) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) استثنافیہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **کُمْ**: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔

**مَنْ:** (جو) اسم موصول۔ بنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مؤخر مرفوع۔ **يَتَوَفَّى:** (پوری کرتا ہے۔ فوت کیا جاتا ہے) فعل مضارع مجہول واحد مذکر غائب۔ ضمیر نائب فاعل۔ مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَعَّلُ۔ صیغہ۔ **تَوَفَّى يَتَوَفَّى**۔ صیغہ۔ **تَوَفَّى**۔ (مار دینا۔ فوت کر دینا)۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **كُم:** (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **مَنْ:** (جو) اسم موصول۔ بنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ **يُرَدُّ:** (وہ لوٹایا جائے گا) فعل مضارع مجہول واحد مذکر غائب۔ ضمیر نائب فاعل۔ مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ر د د) مضاعف۔ صیغہ۔ **رَدَّ**۔ مصدر۔ **رَدُّ**۔ **مَرْدُودًا**۔ (لوٹانا۔ واپس کرنا)۔ **إِلَى:** (طرف) حرف جار۔ **أُرْذَل:** (زیادہ بے بس۔ ناکارہ۔ نکل۔ رذالت۔ کام کا نہ کاج کا دشمن اناج کا) افعال التفضیل۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **الْعُمُر:** (عمر) مجرور۔ مضاف الیہ۔ **لِ:** (تاکہ) حرف جار۔ نیز۔ لائے تعلیل۔ اس لام کو لائے کئی بھی کہا جاتا ہے یہ اکیلا بھی آتا ہے اور **كِي** کے ساتھ بھی (تاکہ۔) نائب مضارع۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **يَعْلَمَ:** (وہ جان لے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت۔ محل اعراب مفتوح۔ ضمیر فاعل۔ مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عِلْمَ يَعْلَمَ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (جاننا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **بَعْدَ:** (بعد) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **عِلْمٍ:** (علم۔ سائنس) مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **شَيْئًا:** (کوئی چیز۔ کچھ بھی) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **تَرَى:** (تو دیکھتا ہے۔ دیکھے گا) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ضمیر فاعل۔ مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ی) مہوز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَةً** (دیکھنا)۔ **الْأَرْضَ:** (زمین) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **هَامِدَةً:** (خشک۔ ناقابل کاشت) منصوب۔ حال۔ **ف:** (پھر) حرف عطف۔ **إِذَا:** (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی مستقبل۔ **أَنْزَلْنَا:** (ہم نے اتارا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ضمیر فاعل۔ مستتر تقدیراً **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْزَلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **إِنْزَالًا**۔ (اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولٌ**۔ (اترنا)۔ **عَلَيَّ:** (پر۔ اوپر) **هَآ:** (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **الْمَاءَ:** (پانی) منصوب۔ مفعول بہ۔ **اهْتَرَّت:** (وہ ہلاتی ہے۔ لہلہاتی ہے۔ تروتازہ ہوتی ہے) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ **تُ:** ساکن۔ علامت تانیث۔ بنی بر فتح محذوف۔ ضمیر فاعل۔ جواب شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اهْتَرَّ يَهْتَرُّ**۔ مصدر۔ **اهْتَرَّازٌ**۔ (جھومنا۔ لہلہانا۔ بل کھانا۔ ہلنا)۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **رَبَّت:** (وہ

پلی بڑھی۔ ابھری) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ تَسَاکن۔ علامت تانیث۔ مبنی بر فتحہ محذوف۔ ضمیر فاعل۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ر ب و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ رَبَّاءُ یَرْبُو۔ مصدر۔ رَبَّاءُ۔ رَبَّوْا۔ (بڑھنا۔ ابھرنا)۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ اُنْبِتَتْ: (اس نے اگائی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ تَسَاکن۔ علامت تانیث۔ مبنی بر فتحہ محذوف۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اُھی۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اُنْبِتَ یُنْبِتُ۔ مصدر۔ اِنْبَاتٌ۔ (اگانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ب ت) صیغہ۔ نَبَتْ یَنْبْتُ۔ مصدر۔ نَبْتًا نَبَاتًا۔ (اگانا)۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ کُلٌّ: (ہر۔ تمام) برائے تاکید۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ زَوْج: (جوڑا) مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ بَہِیج: (خوشنما۔ خوبصورت۔ بارونق) صفت مجرور۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: لوگو! اگر تم کو مرنے کے بعد جی اٹھنے میں کچھ شک ہو تو ہم نے تم کو (پہلی بار بھی تو) پیدا کیا تھا (یعنی ابتدا میں) مٹی سے پھر اس سے نطفہ بنا کر۔ پھر اس سے خون کالو تھڑا بنا کر۔ پھر اس سے بوٹی بنا کر جس کی بناوٹ کامل بھی ہوتی ہے اور ناقص بھی تاکہ تم پر (اپنی خالقیت) ظاہر کر دیں۔ اور ہم جس کو چاہتے ہیں ایک میعاد مقرر تک پیٹ میں ٹھہرائے رکھتے ہیں پھر تم کو بچہ بنا کر نکالتے ہیں۔ پھر تم جو انی کو پہنچتے ہو۔ اور بعض (قبل از پیری مر جاتے ہیں اور بعض شیخ فالی ہو جاتے اور بڑھاپے کی) نہایت خراب عمر کی طرف لوٹائے جاتے ہیں کہ بہت کچھ جاننے کے بعد بالکل بے علم ہو جاتے ہیں۔ اور (اے دیکھنے والے) تو دیکھتا ہے (کہ ایک وقت میں) زمین خشک (پڑی ہوتی ہے) پھر جب ہم اس پر مینہ برساتے ہیں تو شاداب ہو جاتی اور ابھرنے لگتی ہے اور طرح طرح کی بارونق چیزیں اگاتی ہے۔

ذٰلِكَ بِاَنَّ اللّٰهَ هُوَ الْحَقُّ وَاَنَّهُ يُحْيِي الْمَوْتٰی وَاَنَّهُ عَلٰی كُلِّ شَیْءٍ قَدِیْرٌ ﴿٢١﴾

ذٰلِكَ: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ (وہ) مرکب: (ذ + ل + ک) اسم اشارہ + بُعْد کے لئے + خطاب کے لئے۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ اَنَّ: (بے شک)۔ حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) اَنَّ کا اسم منصوب۔ هُو: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتحہ۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ الْحَقُّ: (حق سچ)۔ خبر مرفوع۔ جملہ محلاً اَنَّ کی خبر مرفوع۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ اَنَّ: (بے شک)۔ حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ هُو: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اَنَّ کا اسم منصوب۔ یُحْيٰی: (وہ زندہ کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ تقدیراً مضموم۔ ضمیر مستتر تقدیراً هُو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَحْيٰی یُحْيٰی۔ مصدر۔ اَحْیَاءُ۔ (زندہ کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ح ی ی)



مضاعف۔ لفیف مقرون۔ اجوف یائی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **حَیِّ یَحْیٰی**۔ مصدر۔ **حَیَاتٌ**۔ (زندہ رہنا)۔ **الْمَوْتِ**۔ (المیت کی جمع۔ مردوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **أَنَّ**۔ (بے شک)۔ حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هُ**۔ (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **عَلٰی**۔ (پر۔ اوپر) حرف جار۔ **کُلِّ**۔ (ہر ایک۔ تمام) حرف تاکید۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **شَیْءٌ**۔ (چیز۔ شے) مجرور مضاف الیہ۔ **قَدِیْرٌ**۔ (ٹھیک ٹھیک اندازے۔ پیمانے مقرر کرنے والا) مبالغہ۔ **أَنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: ان قدرتوں سے ظاہر ہے کہ اللہ ہی (قادر مطلق ہے جو) برحق ہے اور یہ کہ وہ مردوں کو زندہ کر دیتا ہے۔ اور یہ کہ وہ ہر چیز پر قدرت رکھتا ہے۔

وَأَنَّ السَّاعَةَ آتِيَةٌ لَا رَيْبَ فِيهَا وَأَنَّ اللَّهَ يَبْعَثُ مَنْ فِي الْقُبُورِ ﴿٢١﴾

**وَ**۔ (اور) استثنافیہ۔ **أَنَّ**۔ (بے شک)۔ حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **السَّاعَةُ**۔ (گھڑی۔ ساعت۔ قیامت) **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **آتِيَةٌ**۔ (آنا) فاعل۔ واحد مؤنث۔ مرفوع۔ محلاً **أَنَّ** کی خبر مرفوع۔ **لَا**۔ (نہیں) لائے نفی جنس۔ رافع خبر۔ ناصب اسم۔ **رَيْبٌ**۔ (کوئی شک) لائے نفی جس کا اسم۔ منصوب۔ **فِي**۔ (میں) حرف جار۔ **هَآ**۔ (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً لائے نفی جنس کی خبر مرفوع۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **أَنَّ**۔ (بے شک)۔ حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ) **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **يَبْعَثُ**۔ (وہ زندہ اٹھاتا ہے۔ اٹھائے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ محل اعراب مضموم۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُو**۔ فاعل۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ب ع ث)۔ صیغہ۔ **بَعَثَ** **يَبْعَثُ**۔ مصدر۔ **بَعَثًا**۔ (اٹھانا۔ کھڑا کرنا۔ بھیجنا)۔ **مَنْ**۔ (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فِي**۔ (میں) حرف جار۔ **الْقُبُورِ**۔ (القبر کی جمع۔ قبروں) اسم مجرور۔

ترجمہ آیت: اور یہ کہ قیامت آنے والی ہے۔ اس میں کچھ شک نہیں۔ اور یہ کہ اللہ سب لوگوں کو جو قبروں میں ہیں جلا اٹھائے گا۔

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَلَا هُدًى وَلَا كِتَابٍ مُّنِيرٍ ﴿٢٢﴾

**وَ**۔ (اور) استثنافیہ۔ **مَنْ**۔ (سے) حرف جار۔ مبنی بر سکون۔ فتح برائے اتصال مابعد۔ **النَّاسِ**۔ (لوگ) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **مَنْ**۔ (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ **يُجَادِلُ**۔ (جھگڑتے ہیں۔ بحث کرتے ہیں) فعل

مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ فاعل۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ **جَادَلْ یُجَادِلْ**۔ مصدر۔  
**مُجَادَلَةٌ**۔ (جھگڑا کرنا۔ بحث کرنا)۔ **فی**۔ (میں) حرف جار۔ **اللہ**۔ (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **بِغَیْرِ**۔ (بغیر) مرکب: (**ب** + **غَیْرِ**)  
 حرف جار۔ + اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ **عِلْمِ**۔ (علم۔ سائنس) مجرور۔ مضاف الیہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف  
 عطف۔ **لَا**۔ (نہ) نافیہ۔ **هَدًی**۔ (کسی ہدایت کے) منصوب۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **لَا**۔ (نہ ہی) **کِتَابٍ**۔ (کتاب) معطوف  
 مجرور۔ موصوف۔ **مُنِیْرٍ**۔ (روشن) صفت مجرور۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور لوگوں میں کوئی ایسا بھی ہے جو اللہ (کی شان) میں بغیر علم (ودانش) کے اور بغیر ہدایت کے اور بغیر کتاب روشن  
 کے جھگڑتا ہے۔

ثَانِی عِطْفِہ لِیُضِلَّ عَنْ سَبِیْلِ اللّٰہِ لَہٗ فِی الدُّنْیَا خِزْیٌ وَنُذِیْقُہٗ یَوْمَ الْقِیَٰمَةِ عَذَابَ الْحَرِیْقِ ﴿۹﴾

**ثَانِی**۔ (موڑنے والا) اسم فاعل۔ منصوب۔ حال ثانی۔ مصدر۔ **ثَنَی**۔ مضاف۔ **عِطْفِہ**۔ (پہلو۔ جسم کا پک دار حصہ۔ جس کو آسانی  
 سے موڑا جاسکے) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **ہ**۔ (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔  
**لِ**۔ (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **یُضِلَّ**۔ (وہ گمراہ کرے۔ راستہ بھٹکائے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔  
 فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَضَلَّ یُضِلُّ**۔ مصدر۔ **إِضْلَالٌ**۔ (راستہ بھول جانا۔ غلط  
 راستے پر چلنا۔ گمراہ ہونا) ثلاثی مجرور باب۔ ضرب۔ مادہ (ض ل ل) مضاعف۔ صیغہ۔ **ضَلَّ یَضِلُّ**۔ مصدر۔ **ضَلُّ**۔ (گمراہ ہونا۔  
 گمراہی اختیار کرنا)۔ **عَنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **سَبِیْلِ**۔ (راہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللہ**۔ (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔  
**لِ**۔ (لئے) حرف جار۔ **ہ**۔ (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **فی**۔  
 (میں) حرف جار۔ **الدُّنْیَا**۔ (دنیا) غیر منصرف۔ محلاً اسم مجرور۔ **خِزْیٌ**۔ (رسوائی۔ ذلت) مبتداء مؤخر مرفوع۔ **وَ**۔ (اور) حرف  
 عطف۔ **نُذِیْقُ**۔ (ہم چکھائیں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **نَحْنُ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب  
 افعال۔ صیغہ۔ **أَذَاقَ یُذِیْقُ**۔ مصدر۔ **إِذَاقَةٌ**۔ (مزہ چکھنا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ذوق) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **ذَاقَ یَذُوقُ**  
 مصدر۔ **ذَوْقًا**۔ (چکھنا)۔ **ہ**۔ (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **یَوْمَ**۔ (دن) ظرف  
 زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ **الْقِیَٰمَةِ**۔ (قیامت) مجرور مضاف الیہ۔ **عَذَابٍ**۔ (عذاب سزاء) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ مضاف۔

الْحَرِيقُ: (جلانے والا) مجرور۔ مضاف الیہ۔

(اور تکبر سے) گردن موڑ لیتا (ہے) تاکہ (لوگوں کو) اللہ کے رستے سے گمراہ کر دے۔ اس کے لئے دنیا میں ذلت ہے۔ اور

قیامت کے دن ہم اسے عذاب (آتش) سوزاں کا مزہ چکھائیں گے

ذٰلِكَ بِمَا قَدَّمْتَ يَدَكَ وَأَنَّ اللَّهَ لَيْسَ بِظَلَّامٍ لِّلْعَبِيدِ ﴿١٠﴾

ذٰلِكَ: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔: (وہ) مرکب: (ذ+ل+ک) اسم اشارہ + بُعْد کے لئے + خطاب کے لئے۔ مبتداء

مرفوع۔ بِمَا: (جو کچھ) مرکب: (ب+مَا) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ قَدَّمْتَ: (آگے

بھیجا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ت ساکن۔ علامت ضمیر تانیث۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ ہی۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب

تفعیل۔ صیغہ۔ قَدَّمَ يَقْدِمُ۔ مصدر۔ تَقْدِيماً۔ (آگے بھیجنا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب۔ سمع۔ مادہ (ق د م) صیغہ۔ قَدَّمَ يَقْدِمُ۔

مصدر۔ قَدُّوْا مَّا مَقْدَمًا۔ (آنا واپس ہونا۔ کہیں سے واپس ہونا۔ آگے بڑھنا۔ متوجہ ہونا۔ آنا جانا)۔ يَدًا: (دونوں ہاتھوں نے)

اصلاً يَدَاں تھ۔ فاعل۔ مرفوع۔ الف ثثنیہ۔ نون اعرابی مخذوف بوجہ مضاف۔ لَک: (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔

محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ اَنَّ: (بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ اللہ: (اللہ جل

جلالہ) اَنَّ کا اسم منصوب۔ لَيْسَ: (نہیں) فعل ناقص ماضی۔ جاد۔ مضارع کے صیغے نہیں بنتے۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ ب: (

ساتھ) حرف جار۔ زائدہ۔ برائے تاکید نفی۔ (ہرگز)۔ ظَلَامٍ: (بہت ظلم کرنے والا) مبالغہ۔ لفظاً مجرور۔ محلاً لَيْسَ کی خبر

منصوب۔ جملہ محلاً اَنَّ کی خبر مرفوع۔ ل: (لئے) حرف جار۔ الْعَبِيدِ: (العَبْد کی جمع۔ بندے) اسم مجرور۔

ترجمہ آیت: (اے سرکش) یہ اس (کفر) کی سزا ہے جو تیرے ہاتھوں نے آگے بھیجا ہے اور اللہ اپنے بندوں پر ظلم کرنے والا نہیں۔

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَّعْبُدُ اللَّهَ عَلَى حَرْفٍ فَإِنْ أَصَابَهُ خَيْرٌ اطْمَأَنَّ بِهِ وَإِنْ أَصَابَتْهُ فِتْنَةٌ انْقَلَبَ عَلَى وَجْهِهِ خَسِرَ

الدُّنْيَا وَالْآخِرَةَ ذٰلِكَ هُوَ الْخُسْرَانُ الْمُبِينُ ﴿١١﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ فتح برائے اتصال مابعد۔ النَّاسِ: (لوگ) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔

مِّن: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مؤخر۔ يَّعْبُدُ: (وہ عبادت کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل

مستتر تقدیراً۔ ھو۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ع ب د) صیغہ۔ عَبَدَ يَعْبُدُ۔ مصدر۔ عِبَادَةً (عبادت کرنا۔ بندگی کرنا۔ غلامی

کرنا۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ کی) منصوب۔ مفعول بہ۔ **عَلٰی:** (پر) حرف جار۔ **حَرْفٍ:** (کنارہ) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔  
 حال۔ **ف:** (تو) حرف عطف۔ **اِنْ:** (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **أَصَابَ:** (وہ پہنچے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ محلاً مجزوم  
 فعل شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَصَابَ يُصِيبُ**۔ مصدر۔ **إِصَابَةً**۔ (تکلیف پہنچنا)۔ **هُ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر  
 غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **خَيْرٌ:** (کوئی بہتری۔ اچھائی) فاعل مرفوع۔ **اطْمَأَنَّ:** (وہ مطمئن ہو جاتا ہے) فعل  
 ماضی واحد مذکر غائب۔ محلاً مجزوم جواب فعل شرط۔ ضمیر فاعل مستتر تقدیر **أَھُو**۔ رباعی مزید فیہ۔ باب افعال۔ مادہ (طمءن) مہموز  
 اللام۔ صیغہ۔ **اطْمَأَنَّ يَطْمَئِنُّ**۔ مصدر۔ اطمینان۔ (مطمئن ہونا)۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **ہ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی  
 بر کسرہ محلاً اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **اِنْ:** (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **أَصَابَتْ:** (وہ پہنچے) فعل ماضی واحد مؤنث  
 غائب۔ **ت:** ساکن فاعل ضمیر مستتر تقدیر **اَھِی**۔ محلاً مجزوم فعل شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَصَابَ يُصِيبُ**۔ مصدر۔  
**إِصَابَةً**۔ (پہنچنا)۔ **ہ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فِتْنَةً:** (آزمائش)۔ فاعل مرفوع۔  
**انْقَلَبَ:** (وہ پلٹ گیا۔ حرف شرط کی وجہ سے ترجمہ ہے وہ پلٹ جاتا ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل مستتر تقدیراً  
**ھو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب انفعال۔ صیغہ۔ **انْقَلَبَ يَنْقَلِبُ**۔ مصدر۔ **انْقِلَابٌ**۔ (الٹنا پلٹنا)۔ **عَلٰی:** (پر) حرف جار۔ **وَجْہ:**  
 (منہ۔ چہرہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **خَسِرَ:** (اس نے گھٹا  
 کھایا۔ نقصان اٹھایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرور۔ باب سمع۔ مادہ (خس)۔ صیغہ۔ **خَسِرَ يَخْسِرُ**۔ مصدر۔ **خَسِرَانٌ**۔  
**خَسَارَةٌ**۔ **خُسْرًا**۔ (گھٹا کھانا۔ نقصان اٹھانا)۔ **الدُّنْيَا:** (دنیا) غیر منصرف۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔  
**الْآخِرَةِ:** (آخرت۔ قیامت) معطوف منصوب۔ **ذَٰلِكَ:** (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ مرکب: **(ذ+ل+ک)** اسم  
 اشارہ + بُعْد کے لئے + خطاب کے لئے۔ مبتداء مرفوع۔ **ھُو:** (وہ) ضمیر منفصل۔ مبنی بر فتح۔ **الْخُسْرَانُ:** (خسارہ۔ گھٹا) خبر  
 مرفوع۔ موصوف۔ **الْمُبِينُ:** (کھلم کھلم، واضح بیان کردہ) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ صفت مرفوع۔  
 ترجمہ آیت: اور لوگوں میں بعض ایسا بھی ہے جو کنارے پر (کھڑا ہو کر) اللہ کی عبادت کرتا ہے۔ اگر اس کو کوئی (دنیاوی) فائدہ  
 پہنچے تو اس کے سبب مطمئن ہو جائے اور اگر کوئی آفت پڑے تو منہ کے بل لوٹ جائے (یعنی پھر کافر ہو جائے) اس نے دنیا میں  
 بھی نقصان اٹھایا اور آخرت میں بھی۔ یہی تو نقصان صریح ہے۔



## يَدْعُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُهُ وَكَفَى بِالْضَلَالِ الْبَعِيدُ ﴿١٢﴾

**يَدْعُو:** (وہ پکارتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر فاعل مستتر **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (دع و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **دَعَا يَدْعُو**۔ مصدر۔ **دَعْوَةً**۔ (پکارنا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **دُونِ:** (علاوہ۔ سوا) ظرف مکان۔ محلاً اسم مجرد۔ مضاف۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **يَضُرُّ:** (نقصان دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت محل اعراب مضموم۔ ضمیر فاعل مستتر **هُوَ**۔ مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ض ر ر) مضاعف۔ صیغہ۔ **ضَرَّ يَضُرُّ**۔ مصدر۔ **ضَرًّا**۔ **ضَرًّا**۔ (نقصان پہنچانا)۔ **هُ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **يَنْفَعُ:** (وہ نفع دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ن ف ع) صیغہ۔ **نَفَعَ يَنْفَعُ**۔ مصدر۔ **نَفْعًا**۔ (فائدہ دینا۔ نفع دینا)۔ **هُ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ذَلِكَ:** (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ مرکب: **(ذَل + لَ + كَ)** اسم اشارہ + بُعْد کے لئے + خطاب کے لئے۔ مبتداء مرفوع۔ **هُوَ:** (وہ ہی) ضمیر منفصل واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ زور دینے کے لئے۔ **الضَّالَّ:** (گمراہی۔ راستہ بھٹکنا) خبر مرفوع۔ موصوف۔ **الْبَعِيدُ:** (دور کی۔ بہت بڑی) صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: یہ اللہ کے سوا ایسی چیز کو پکارتا ہے جو نہ اسے نقصان پہنچائے اور نہ فائدہ دے سکے۔ یہی تو پرلے درجے کی گمراہی ہے۔

## يَدْعُوا الْمَنَ ضَرَّةً أَقْرَبَ مِنْ نَفْعِهِ لِبُئْسَ الْمَوْلَى وَلِبُئْسَ الْعَشِيرُ ﴿١٣﴾

**يَدْعُو:** (وہ پکارتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل مستتر **هُوَ**۔ مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (دع و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **دَعَا يَدْعُو**۔ مصدر۔ **دَعْوَةً**۔ (پکارنا)۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **مِنْ:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرد۔ **ضَرَّةً:** (نقصان) مبتداء مرفوع۔ **هُ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَقْرَبُ:** (بہت ہی قریب) افعال التفضیل۔ خبر مرفوع۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **نَفْعٍ:** (نفع) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسر۔ محلاً اسم مجرد۔ **لَ:** (ضرور۔ البتہ)۔ لائے تاکید۔ **مَوْطِئَةً لِلْقِسْمِ**۔ **بُئْسَ:** (وہ برا) فعل ماضی ذم۔ جامد۔ اس سے مضارع کے صیغے نہیں آتے۔ **الْمَوْلَى:** (کارساز۔ جماعتی۔ دوست)۔ اسم مفرد۔ فاعل۔ مرفوع۔ تقدیراً مضموم۔ ضمیر

محذوف۔ تقدیر اھو۔ و: (اور) حرف عطف۔ ل: (ضرور۔ بلاشبہ۔) لائے تاکید۔ موطئة للقسم۔ بئس: (وہ برا ہے) فعل ماضی  
 ذم۔ جامد۔ اس سے مضارع کے صیغے نہیں آتے۔ العشیر: (میل جول رکھنے والا۔ شوشل ایبل۔ دوست ساتھی۔ رفیق۔)  
 فاعل۔ مرفوع۔ تقدیراً مضموم۔ ضمیر محذوف تقدیر اھو۔

ترجمہ آیت: (بلکہ) ایسے شخص کو پکارتا ہے جس کا نقصان فائدہ سے زیادہ قریب ہے۔ ایسا دوست برا بھی اور ایسا ہم صحبت بھی برا۔  
 اِنَّ اللّٰهَ يَدْخُلُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ جَنَّٰتٍ تَجْرِىْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ اِنَّ اللّٰهَ يَفْعَلُ مَا يَرِىْدُ ﴿۱۴﴾  
 اِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) اِنَّ کا اسم منصوب۔ يَدْخُلُ: (وہ داخل کرے

گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ مرفوع۔ ضمیر تقدیر اھو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَدْخَلَ يَدْخُلُ۔  
 مصدر۔ اِدْخَالَ۔ (داخل کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (دخ ل) صیغہ۔ دَخَلَ يَدْخُلُ۔ مصدر۔ دُخُولًا۔ (داخل ہونا)۔

الَّذِيْنَ: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اِنَّ کا اسم منصوب۔ اٰمَنُوْا: (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع  
 مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اٰمَنَ يُوْمِنُ۔ مصدر۔ اِيْمَانًا۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب  
 سماع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ اٰمَنَ يٰ اٰمَنُ۔ مصدر۔ اٰمَنًا۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ و: (اور) حرف عطف۔

عَمِلُوْا: (انہوں نے کام کئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ  
 عَمِلَ يَعْمَلُ۔ مصدر۔ عَمَلًا۔ (کرنا)۔ الصّٰلِحٰتِ: (نیک۔ صالح۔ اچھے) لفظاً مجرد۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔

جَنَّٰتٍ: (باغات) مفعول ثانی۔ تقدیراً منصوب۔ تَجْرِىْ: (بہتی ہے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر  
 ہی۔ تقدیراً مضموم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ج ر ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ جَرٰى يَجْرِىْ۔ مصدر۔ جَرٰىً۔

(بہنا۔ جاری ہونا)۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ تَحْتِ: (نیچے) ظرف مکان۔ محلاً اسم مجرد۔ مضاف۔ هَا: (اس کے)  
 ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً مجرد مضاف الیہ۔ الْاَنْهٰرُ: (نہریں) فاعل مرفوع۔ اِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔

ناصر اسم۔ رافع خبر۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) اِنَّ کا اسم منصوب۔ يَفْعَلُ: (وہ کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔  
 فاعل۔ ضمیر مستتر اھو۔ جملہ محلاً اِنَّ کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ف ع ل) صیغہ۔ فَعَلَ يَفْعَلُ۔ مصدر۔ فِعْلًا۔ (کرنا

ہونا۔ سہنا)۔ مَا: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ يُرِىْدُ: (وہ چاہتا ہے۔ چاہے گا) فعل مضارع واحد

مذکر غائب۔ مرفوع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرَادَ** **يُرِيدُ**۔ مصدر۔ **إِرَادَةً**۔ (ارادہ کرنا۔ چاہنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (رود) صیغہ۔ **رَادَ** **يَرُودُ**۔ (کسی چیز کی تلاش میں آنا جانا)۔

ترجمہ آیت: جو لوگ ایمان لائے اور عمل نیک کرتے رہے اللہ ان کو بہشتوں میں داخل کرے گا جن کے نیچے نہریں چل رہی ہیں۔ کچھ شک نہیں کہ اللہ جو چاہتا ہے کرتا ہے۔

مَنْ كَانَ يَظُنُّ أَنْ لَنْ يَنْصُرَهُ اللَّهُ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ فَلْيَمْدُدْ بِسَبَبٍ إِلَى السَّمَاءِ ثُمَّ لِيَقْطَعْ فَلْيَنْظُرْ هَلْ يُذْهِبَنَّ كَيْدَهُ مَا يَغِيظُ ﴿١٥﴾

**مَنْ**۔ (جو) اسم موصول۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **كَانَ**۔ (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ مرفوع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر **هُوَ**۔ محلاً **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ** **يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **يَظُنُّ**۔ (وہ گمان کرتا تھا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر **هُوَ**۔ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ظ ن ن) مضاعف۔ صیغہ۔ **ظَنَّ** **يَظُنُّ**۔ مصدر۔ **ظَنًّا**۔ (گمان کرنا۔ خیال کرنا۔ وہم ہونا۔ شک ہونا)۔ **أَنْ**۔ (بے شک) **أَنَّ** کا مخففہ۔ **لَنْ**۔ (ہر گز نہیں) حرف ناصب مضارع۔ بمعنی مستقبل نفی۔ **يَنْصُرُ**۔ (وہ مدد کرے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ فاعل۔ ضمیر مستتر **هُوَ**۔ **هُ**۔ (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ جملہ محلاً **أَنَّ** کی خبر مرفوع۔ **فِي**۔ (میں) حرف جار۔ **الدُّنْيَا**۔ (دنیا) غیر منصرف۔ اسم مجرور۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **الْآخِرَةِ**۔ (قیامت۔ آخرت) معطوف مجرور۔ **فَ**۔ (پھر) برائے رابطہ۔ **لَ**۔ (چاہئے کہ) لائے امر۔ جازم مضارع۔ **يَمْدُدْ**۔ (وہ دراز کرے۔ لمبا کرے۔ کھینچ لے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ فاعل۔ ضمیر مستتر **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م د د) مضاعف۔ صیغہ۔ **مَدَّ** **يَمْدُدْ**۔ مصدر۔ **مَدًّا**۔ (مدد کرنا۔ دراز کرنا)۔ **بِ**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **سَبَبٍ**۔ (ایک رسی۔ ہر وہ رسی جو اوپر سے ڈالی جائے۔ جیسے کنویں میں ڈول لٹکانے کے لئے) اسم مجرور۔ **إِلَى**۔ (طرف سے) حرف جار۔ **السَّمَاءِ**۔ (آسمان) اسم مجرور۔ **ثُمَّ**۔ (پھر) حرف عطف۔ **لَ**۔ (چاہئے کہ) لائے امر۔ جازم مضارع۔ **يَقْطَعْ**۔ (وہ کاٹ دے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ فاعل۔ ضمیر مستتر **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ق ط ع) صیغہ۔ **قَطَعَ** **يَقْطَعُ**۔ مصدر۔ **قَطْعًا**۔ (کاٹنا)۔ **فَ**۔ (پھر) حرف عطف۔

**ل:** (چاہئے کہ) لائے امر۔ جازم مضارع۔ **يَنْظُرُ:** (وہ دیکھے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ فاعل۔ ضمیر مستتر **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ظ ر) صیغہ۔ **نَظَرَ يَنْظُرُ**۔ مصدر۔ **نَظَرًا**۔ (دیکھنا)۔ **هَلَّ:** (کیا) حرف استفہام۔ **يُذْهِبَنَّ:** (وہ واقعی لے جاتی ہے) فعل مضارع مجہول۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر **ہی**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَذْهَبَ يَذْهَبُ**۔ مصدر۔ **إِذْهَابًا**۔ (لے جانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ذ ہ ب) صیغہ۔ **ذَهَبَ يَذْهَبُ**۔ مصدر۔ **ذَهَابًا**۔ (جانا)۔ **كَيِّدُ:** (دھوکا۔ فریب۔ مکاری۔ سازشی منصوب)۔ فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **ہ:** (اس کا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **يَغِيْظُ:** (وہ غصہ دلاتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (غ ی ظ) اجوف یائی۔ صیغہ۔ **غَاظَ يَغِيْظُ**۔ مصدر۔ **غَيْظًا**۔ (غصہ دلانا)

**ترجمہ آیت:** جو شخص یہ گمان کرتا ہے کہ اللہ اس کو دنیا اور آخرت میں مدد نہیں دے گا تو اس کو چاہیئے کہ اوپر کی طرف (یعنی اپنے گھر کی چھت میں) ایک رسی باندھے پھر (اس سے اپنا) گلا گھونٹ لے۔ پھر دیکھے کہ آیا یہ تدبیر اس کے غصے کو دور کر دیتی ہے

**وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ آيَاتٍ يَّبَيِّنُ وَأَنَّ اللَّهَ يَهْدِي مَنْ يُرِيدُ ﴿١٢﴾**

**و:** (اور) استثنائیہ۔ **كَذَلِكَ:** (اس طرح) مرکب: **(ک + ذ + ل + ک)** حرف تشبیہ و جار۔ + اسم اشارہ۔ + برائے بعد + خطابہ۔ **أَنْزَلْنَاهُ:** (ہم نے اتارا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْزَلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **إِنْزَالًا**۔ (اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يَنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولًا**۔ (اترنا)۔ **ہ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **آيَاتٍ:** (آیات۔ نشانیاں) لفظاً مکسور۔ محلاً منصوب۔ حال۔ موصوف۔ **يَبَيِّنَاتٍ:** (کھلم کھلا۔ واضح) صفت لفظاً مکسور۔ محلاً منصوب۔ تابع موصوف۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **أَنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **اللَّهِ:** (اللہ جل جلالہ) **أَنَّ:** کا اسم منصوب۔ **يَهْدِي:** (وہ ہدایت دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ہ د ی) صیغہ۔ **هَدَى يَهْدِي**۔ تقدیراً مضموم۔ مصدر۔ **هَدَايَةً**۔ (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔ **مَنْ:** (جسے) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ **يُرِيدُ:** (وہ چاہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرَادَ يُرِيدُ**۔ مصدر۔



**إِرَادَةٌ**۔ (ارادہ کرنا۔ چاہنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (رود) صیغہ۔ **رَادَ يَرُوذُ**۔ (کسی چیز کی تلاش میں آنا جانا)۔

**ترجمہ آیت:** اور اسی طرح ہم نے اس قرآن کو اتارا ہے (جس کی تمام) باتیں کھلی ہوئی (ہیں) اور یہ (یادر کھو) کہ اللہ جس کو چاہتا ہے ہدایات دیتا ہے۔

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّابِئِينَ وَالنَّصَارَى وَالْمَجُوسَ وَالَّذِينَ أَشْرَكُوا \* إِنَّ اللَّهَ يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿١٤﴾

**إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **آمَنُوا:** (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **آمَنَ يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ءمن) مہموز الفاء۔ صیغہ **آمَنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **آمَنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ **هَادُوا:** (وہ یہودی ہوئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً مرفوع **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ۔ (ھ و د) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **هَادُوا يَهُودُ**۔ مصدر۔ **هُودًا**۔ (یہودی ہونا)۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **الصَّابِئِينَ:** (صابئی۔ ستارہ پرست) معطوف منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **النَّصَارَى:** (نصاری۔ عیسائی) معطوف منصوب۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **الْمَجُوسَ:** (مجوسی) معطوف منصوب۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ جمع مذکر۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **أَشْرَكُوا:** (شریک بنائے۔ شریک ٹھہرائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً مرفوع **هُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَشْرَكَ يُشْرِكُ**۔ مصدر۔ **إِشْرَاكًا**۔ (شریک ٹھہرانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ش ر ک) صیغہ۔ **شَرِكَ يَشْرِكُ**۔ مصدر۔ **شُرْكًَا**۔ (ساتھی بنا۔ شریک ہونا)۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **يَفْصِلُ:** (فیصلہ کرتا ہے۔ الگ کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر محلاً مرفوع تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مصدر۔ مادہ (ف ص ل) صیغہ۔ **فَصَلَ يَفْصِلُ**۔ مصدر۔ **فَصْلًا**۔ (فیصلہ کرنا۔ الگ کرنا)۔ **بَيْنَ:** (درمیان) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مضاف۔ **هُمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

**یَوْمَ:** (دن) ظرف زمان۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مضاف۔ **الْقِيَامَةِ:** (قیامت) مجرور مضاف الیہ۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔  
 ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **اللّٰه:** (اللہ جل جلالہ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **عَلَى:** (پر۔ اوپر) حرف جار۔ **كُلِّ:** (ہر ایک۔ تمام) برائے  
 تاکید۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **شَيْءٍ:** (کوئی شے۔ سب کچھ) مجرور مضاف الیہ۔ **شَهِيدٌ:** (گواہ۔ نگران۔ شاہد) اسم فاعل واحد  
 مذکر۔ محلاً جملہ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** جو لوگ مومن (یعنی مسلمان) ہیں اور جو یہودی ہیں اور ستارہ پرست اور عیسائی اور مجوسی اور مشرک۔ اللہ ان (سب) میں قیامت کے دن فیصلہ کر دے گا۔ بے شک اللہ ہر چیز سے باخبر ہے۔

**أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يَسْجُدُ لَهُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ وَالنُّجُومُ وَالْجِبَالُ وَالشَّجَرُ وَالدَّوَابُّ وَكَثِيرٌ مِّنَ النَّاسِ وَكَثِيرٌ حَقَّ عَلَيْهِ الْعَذَابُ وَمَن يُهِنِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِن مُّكْرِمٍ إِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ مَا يَشَاءُ ﴿٢٨﴾**  
**أ:** (کیا) حرف استفہام۔ **لَمْ:** (نہیں) حرف نفی جحد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **تَر:** (تو نے دیکھا) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔  
 فاعل۔ ضمیر محلاً مرفوع تقدیراً **أَنْتَ:** (تو) ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (رء ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يَرَى:** مصدر۔  
**رُؤْيَةً:** (دیکھنا)۔ **أَنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **اللّٰه:** (اللہ جل جلالہ) **إِنَّ** کا اسم  
 منصوب۔ **يَسْجُدُ:** (وہ سجدہ کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر محلاً مرفوع تقدیراً **هُوَ:** ثلاثی مجرد۔ باب  
 نصر۔ مادہ (س ج د) صیغہ۔ **سَجَدَ يَسْجُدُ:** مصدر۔ **سُجُودٌ:** (جھکنا۔ زمین پر ماتھا ٹیکنا۔ تعظیم کرنا)۔ **ل:** (لئے) حرف  
 جار۔ **هُ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **مَنْ:** (جو کچھ) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً  
 مرفوع۔ فاعل۔ جملہ محلاً **أَنَّ** کی خبر مرفوع۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **السَّمَاوَاتِ:** (آسمانوں) اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف  
 عطف۔ **مَنْ:** (جو کچھ) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً معطوف مرفوع۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **الْأَرْضِ:** (زمین) اسم مجرور۔  
**وَ:** (اور) حرف عطف۔ **الشَّمْسُ:** (آسمان) معطوف مرفوع۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **الْقَمَرُ:** (چاند) معطوف مرفوع۔ **وَ:**  
**(اور) النُّجُومُ:** (ستارے) معطوف مرفوع۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **الْجِبَالُ:** (پہاڑ) معطوف مرفوع۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔  
**الشَّجَرُ:** (درخت) معطوف مرفوع۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **الدَّوَابُّ:** (جانور۔ مویشی۔ چوپائے) معطوف مرفوع۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔  
**كَثِيرٌ:** (بہت زیادہ) مبالغہ۔ معطوف مرفوع۔ **مِّن:** (سے) حرف جار۔ فتح برائے اتصال مابعد۔ **النَّاسِ:** (لوگ) اسم مجرور۔

و: (اور) استثنافیہ۔ کثیر: (بہت زیادہ) مبالغہ۔ معطوف مرفوع۔ حَقَّ: (وہ حق۔ سچ ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَھُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح ق ق) مضاعف۔ صیغہ۔ حَقَّ یَحِقُّ۔ مصدر۔ حَقًّا۔ (حق ہونا۔ سچ ہونا)۔ عَلِیُّ: (پر۔ اوپر) حرف جار۔ (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **الْعَذَابُ**: (عذاب۔ سزاء) فاعل۔ مرفوع۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ و: (اور) استثنافیہ۔ مَن: (جو) اسم موصول۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ یُھِن: (وہ کمزور کرتا ہے۔ اہانت کرتا ہے۔ ذلیل کرے۔ رسوا کرے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر محلاً مرفوع تقدیراً **أَھُو**۔ اصلاً یُھِنُ تھا۔ فعل شرط بوجہ التقائے ساکنین۔ حرف علت ی۔ محذوف۔ کسرہ برائے اتصال بالبعد۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَھَانَ یُھِنُ**۔ مصدر۔ **إِھَانَةٌ**۔ (ذلیل کرنا۔ رسوا کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ھ و ن) مثال واوی۔ صیغہ۔ **ھَانَ یَھِنُ**۔ مصدر۔ **ھَوْنًا**۔ (کمزور کرنا)۔ **اللَّہُ**: (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ ف: (پھر) برائے رابطہ جواب شرط۔ مَآ: (نہیں) نافیہ۔ ل: (لئے) حرف جار۔ (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً مرفوع خبر مقدم۔ مَن: (سے) حرف جار۔ زائد۔ **مُکْرِمٍ**: (عزت کرنے والا) لفظاً مجرور۔ محلاً مبتداء مؤخر مرفوع۔ جملہ محلاً مجزوم جواب شرط۔ **إِنَّ**: (بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **اللَّہُ**: (اللہ جل جلالہ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **یَفْعَلُ**: (وہ کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر محلاً مرفوع تقدیراً **أَھُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ف ع ل) صیغہ۔ **فَعَلَ یَفْعَلُ**۔ مصدر۔ **فَعَلًا**۔ (کرنا۔ ہونا سہنا)۔ مَآ: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **یَشَاءُ**: (وہ چاہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر محلاً مرفوع تقدیراً **أَھُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ **شَاءَ یَشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِیئَةً**۔ (مرضی)۔

ترجمہ آیت: کیا تم نے نہیں دیکھا کہ جو (مخلوق) آسمانوں میں ہے اور جو زمین میں ہے اور سورج اور چاند ستارے اور پہاڑ اور درخت اور چارپائے اور بہت سے انسان اللہ کو سجدہ کرتے ہیں۔ اور بہت سے ایسے ہیں جن پر عذاب ثابت ہو چکا ہے۔ اور جس شخص کو اللہ ذلیل کرے اس کو عزت دینے والا نہیں۔ بے شک اللہ جو چاہتا ہے کرتا ہے۔

هٰذِهِ خُصَمَاءُ الَّذِينَ كَفَرُوا قُطِعَتْ لَهُمْ نِيَابٌ مِّنْ نَّارٍ ۖ يَصُبُّ مِنْ فَوْقِ رُءُوسِهِمُ الْحَمِيمُ ﴿٩٩﴾ هٰذَا: (یہ دونوں) اسم اشارہ قریب۔ تثنیہ۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ الف۔ تثنیہ۔ مبتداء مرفوع۔ **خَصَمَانِ**:

(دونوں جھگڑا کرنے والے) اسم فاعل۔ تثنیہ۔ محلاً خبر مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ الف۔ تثنیہ۔ **اِخْتَصَبُوا**: (انہوں نے جھگڑا کیا۔) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر محلاً مرفوع تقدیراً **هُم**۔ جملہ محلاً مرفوع صفت۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِخْتَصَمُ يَخْتَصِمُ**۔ مصدر۔ **اِخْتَصَامٌ**۔ (جھگڑا کرنا۔) **فِي**: (میں۔ بارے میں) حرف جار۔ **رَبِّ**: (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُم**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فَ**: (پس) استثنائیہ۔ **الَّذِينَ**: (جنہوں نے) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء۔ **كَفَرُوا**: (انہوں نے انکار کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر محلاً مرفوع تقدیراً **هُم**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرَ يَكْفُرُ**۔ مصدر۔ **كُفْرًا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **قُطِعَتْ**: (الگ الگ کر دئے گئے۔ کاٹ دئے گئے) فعل ماضی مجہول واحد مؤنث۔ نائب فاعل۔ ضمیر محلاً مرفوع تقدیراً **هِيَ**: (انہوں نے ٹکڑے ٹکڑے کر دیا۔) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **قَطَعَ يَقْطَعُ**۔ مصدر۔ **تَقْطِيعٌ**۔ (الگ ہونا۔ کٹ جانا۔ متفرق ہونا۔ بکھر جانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ق ط ع) صیغہ۔ **قَطَعَ يَقْطَعُ**۔ مصدر۔ **قَطْعًا**۔ (کاٹنا)۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هُم**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **ثِيَابٌ**: (توبہ کی جمع۔ کپڑے۔ پوشاکیں) نائب فاعل مرفوع۔ جملہ محلاً **الَّذِينَ** مبتداء کی خبر۔ **مِّنْ**: (سے) حرف جار۔ **نَارٍ**: (آگ) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً صفت مرفوع۔ **يُصَبُّ**: (ڈال دیا جائے گا) فعل مضارع مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر محلاً مرفوع تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ص ب ب) صیغہ۔ **صَبَّ يَصُبُّ**۔ مصدر۔ **صَبًّا**۔ (ڈالنا۔ اندیلنا)۔ **مِّنْ**: (سے) حرف جار۔ **فَوْقَ**: (اوپر) ظرف مکان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **رُؤُوسٍ**: (راس کی جمع۔ سروں) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **هُم**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ فتح برائے اتصال مابعد۔ **الْحَيِّمُ**: (سخت گرم۔ کھولتا ہوا پانی) نائب فاعل مرفوع۔

ترجمہ آیت: یہ دو (فریق) ایک دوسرے کے دشمن اپنے پروردگار (کے بارے) میں جھگڑتے ہیں۔ تو کافر ہیں ان کے لئے آگ کے کپڑے قطع کئے جائیں گے (اور) ان کے سروں پر جلتا ہوا پانی ڈالا جائے گا۔

يُصْهِرُ بِهِ مَا فِي بُطُونِهِمْ وَالْجُلُودُ ﴿٢٠﴾

**يُصْهِرُ**: (گلا دی جائیں گی۔ پگھلا دی جائیں گی) فعل مضارع مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر محلاً مرفوع تقدیراً



ہُو۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ۔ (ص ھ ر) صیغہ۔ **صَهَرٌ یَصْهَرُ**۔ مصدر۔ **صَهْرٌ**۔ (پگھلانا)۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ **ہ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً اسم مجرور۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً نائب فاعل مرفوع۔ **فِی**: (میں) حرف جار۔ **بُطُون**: (**بُطْن** کی جمع۔ پیٹوں)۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہُم**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **الْجُلُود**: (**جِلْد** کی جمع۔ جلدوں) معطوف مرفوع۔ نائب فاعل۔  
ترجمہ آیت: اس سے ان کے پیٹ کے اندر کی چیزیں اور کھالیں گل جائیں گی۔

### وَلَهُمْ مَّقَامِعٌ مِنْ حَدِيدٍ ﴿۲۱﴾

**وَ**: (اور) حرف عطف۔ **ل**: (لئے) حرف جار۔ **ہُم**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **مَّقَامِعٌ**: (**مَقْبَعٌ** کی جمع۔ گریزیں۔ جو پہلوانوں کے ہاتھوں میں ہوتی ہیں ان جیسے ہتھوڑے) اسم آلہ۔ مرفوع۔ محلاً مبتداء مؤخر مرفوع۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **حَدِيدٍ**: (لوہے کی) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً صفت۔  
اور ان (کے مارنے ٹھوکنے) کے لئے لوہے کے ہتھوڑے ہوں گے

### كَلَّمَآرَادُوْا اَنْ یَّخْرُجُوْا مِنْهَا مِنْ غَمٍّ اَعْبَدُوْا فِیْهَا\* وَذُوقُوْا عَذَابَ الْحَرِیْقِ ﴿۲۲﴾

**كَلَّمَآ**: (جب کبھی) ظرف زمان شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ **اَرَادُوْا**: (انہوں نے ارادہ کیا۔ چاہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر محلاً مرفوع تقدیراً **ہُو**۔ جملہ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَرَادَ یُرِیْدُ**۔ مصدر۔ **اَرَادَ**: (ارادہ کرنا۔ چاہنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (رود) صیغہ۔ **رَادَ یُرُوْدُ**: (کسی چیز کی تلاش میں آنا جانا)۔ **اَنْ**: (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **یَخْرُجُوْا**: (وہ نکلیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی مخذوف واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر محلاً مرفوع تقدیراً **اھُم**۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **ہَا**: (اس سے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ مبنی بر سکون۔ **غَمٍّ**: (غم۔ دکھ۔ رنج) اسم مجرور۔ **اُعْبِدُوْا**: (وہ دوبارہ آئیں گے) فعل ماضی مجہول جمع مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر محلاً مرفوع تقدیراً **اھُم**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَعَادَ یُعِیْدُ**۔ مصدر۔ **اَعَادَ**: (دوبارہ کرنا۔ لوٹانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع و د) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **عَادَ یَعُوْدُ**۔ مصدر۔ **عَوْدًا مَّعَادًا**: (لوٹنا۔ دہرانا)۔ **فِی**: (میں) حرف جار۔ **ہَا**: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔

و: (اور) حرف عطف۔ **ذُو قَا:** (تم چکھو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ محلانوں اعرابی مخذوف واو جمع۔ الف فارقہ۔ صیغہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذ و ق) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **ذَاقَ يَذُوقُ**۔ مصدر۔ **ذُو قَا**۔ (چکھنا)۔ **عَذَابَ:** (عذاب کا۔ سزا) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **الْحَرِيقِ:** (جلنے کا) اسم فاعل۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: جب وہ چاہیں گے کہ اس رنج (وتکلیف) کی وجہ سے دوزخ سے نکل جائیں تو پھر اسی میں لوٹا دیئے جائیں گے۔ اور (کہا جائے گا کہ) جلنے کے عذاب کا مزہ چکھتے رہو۔

إِنَّ اللَّهَ يُدْخِلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ يُحَلَّوْنَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ وَلُؤْلُؤًا ۖ وَلِبَاسُهُمْ فِيهَا حَرِيرٌ ﴿٢٣﴾

إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **اللَّهِ:** (اللہ جل جلالہ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **يُدْخِلُ:** (وہ داخل کرے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَدْخَلَ يَدْخُلُ** مصدر۔ **إِدْخَالٌ**۔ (داخل کر لینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د خ ل) صیغہ۔ **دَخَلَ يَدْخُلُ** مصدر۔ **دُخُولًا**۔ (داخل ہونا)۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **آمَنُوا:** (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً مرفوع فاعل۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَنَ يَأْمُنُ** مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ يَأْمُنُ** مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ و: (اور) حرف عطف۔ **عَمِلُوا:** (انہوں نے کام کئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً مرفوع فاعل۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ** مصدر۔ **عَمَلًا** (کرنا)۔ **الصَّالِحَاتِ:** (نیک۔ صالح۔ اچھے) لفظاً مجرور۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **جَنَّاتٍ:** (باغات) مفعول ثانی۔ تقدیراً منصوب۔ **تَجْرِي:** (بہتی ہے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر ہی۔ تقدیراً مضموم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ج ر ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **جَرَى يَجْرِي** مصدر۔ **جَرِيَانٌ**۔ (بہنا۔ جاری ہونا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **تَحْتَ:** (نیچے) ظرف مکان۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَآ:** (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **الْأَنْهَارُ:** (نہریں)۔ فاعل مرفوع۔ **يُحَلَّوْنَ:** (ان کو زیور پہنائے جائیں گے) فعل مضارع مجہول جمع مذکر غائب۔

مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ضمیر بنی بر سکون۔ محلاً نائب فاعل۔ مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔  
 صیغہ۔ **حَلٰی یَحِلّٰی**۔ مصدر۔ **تَحْلِیَّتٌ**۔ (زیور پہنانا)۔ **فی**۔ (میں) حرف جار۔ **ہَا**۔ (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم  
 مجرور۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **أَسَاوِرَ**۔ (کڑے۔ کنگن۔ گوکھڑو۔ پونچیاں)۔ اسم مجرور بالفتحہ۔ شبہ جملہ  
 محلاً منصوب۔ صفت۔ برائے مفعول۔ **یُحَلَّوْنَ**۔ تقدیر۔ **حِلِّیًا**۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **ذَهَبٍ**۔ (سونا) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً  
 مجرور صفت۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **لُؤْلُؤًا**۔ (لالی) کا واحد۔ سُچاموتی۔ **وَ**۔ (اور) استثنائیہ۔ **لِبَاسٌ**۔ (لباس) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔  
**ہُمْ**۔ (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فی**۔ (میں) حرف جار۔ **ہَا**۔ (اس کے) ضمیر واحد  
 مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **حَرِیرٌ**۔ (ریشم۔ جو ایک کیڑا بناتا ہے)۔ خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: جو لوگ ایمان لائے اور عمل نیک کرتے رہے اللہ ان کو بہشتوں میں داخل کرے گا جن کے تلے نہریں بہہ رہیں ہیں۔  
 وہاں ان کو سونے کے کنگن پہنائے جائیں گے اور موتی۔ اور وہاں ان کا لباس ریشمی ہوگا۔

### وَهْدُوْاۤ اِلَی الطَّیِّبِ مِّنَ الْقَوْلِ ۚ وَهْدُوْاۤ اِلَی صِرَاطِ الْحَنِیْدِ ﴿۲۴﴾

**وَ**۔ (اور) استثنائیہ۔ **هَدُوْا**۔ (ہدایت دی گئی) فعل ماضی مجہول جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ نائب فاعل مرفوع۔ ضمیر مستتر  
 تقدیر **أَهُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ھ دی) صیغہ۔ **هَدٰی یَهْدِی**۔ تقدیراً مضموم۔ مصدر۔ **هَدٰیۃً**۔ (ہدایت  
 دینا۔ راہ دکھانا)۔ **اِلَی**۔ (طرف) حرف جار۔ **الطَّیِّبِ**۔ (عمدہ) اسم مجرور۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **الْقَوْلِ**۔ (بات) اسم مجرور۔ شبہ  
 جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **هَدُوْا**۔ (ہدایت دی گئی) فعل ماضی مجہول جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف  
 فارقہ۔ نائب فاعل مرفوع۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ھ دی) صیغہ۔ **هَدٰی یَهْدِی**۔ تقدیراً  
 مضموم۔ مصدر۔ **هَدٰیۃً**۔ (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔ **اِلَی**۔ (طرف) حرف جار۔ **صِرَاطِ**۔ (راہ) اسم مجرور۔ مضاف۔  
**الْحَنِیْدِ**۔ (تعریف کیا ہوا۔ اللہ جل جلالہ کا صفاتی نام) مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور ان کو پاکیزہ کلام کی ہدایت کی گئی اور (اللہ) حمید کی راہ بتائی گئی۔

اِنَّ الَّذِیْنَ كَفَرُوْا وَیَصُدُّوْنَ عَنِ سَبِیْلِ اللّٰهِ وَالْمَسْجِدِ الْحَرَامِ الَّذِیْ جَعَلْنٰهُ لِلنَّاسِ سَوَآءَ الْعَاكِفِ فِیْهِ وَالْبَادِیَّ  
 مَنْ یُّرِدْ فِیْهِ بِالْحَادِ یُظْلَمِ نَذِیْقُهُ مِنْ عَذَابِ اِلَیْمٍ ﴿۲۵﴾

**اِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع۔ خبر۔ **الَّذِينَ:** (وہ جنہوں نے) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ محلاً **اِنَّ** کا اسم منصوب۔ **كَفَرُوا:** (انہوں نے انکار کیا۔ اللہ کے احکام سے بغاوت کی) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرَ يَكْفُرُ:** مصدر۔ **كُفِّرًا:** (کفر کرنا۔ انکار کرنا) **و:** (اور) حرف عطف۔ **يَصُدُّونَ:** (وہ روکتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ص د د) مضاعف۔ صیغہ۔ **صَدَّ يَصُدُّ:** مصدر۔ **صَدًّا:** **صُدُّوْذًا:** (روکنا۔) **عَنْ:** (سے) حرف جار۔ **سَبِيلٍ:** (راہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللَّهِ:** (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **السَّجِدِ:** (مسجد) معطوف مجرور۔ مضاف۔ **الْحَرَامِ:** (حرام) صفت۔ مجرور۔ تابع موصوف۔ **الَّذِي:** (جسے) اسم موصول۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **جَعَلْنَا:** (ہم نے بنایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ **جَعَلَ يَجْعَلُ:** مصدر۔ **جَعَلًا:** (بنانا)۔ **ه:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **النَّاسِ:** (لوگوں) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **سَوَاءً:** (یکساں۔ برابر) مصدر۔ موضع حال۔ **الْعَاكِفُ:** (بیٹھنے والے۔ مجاور رہنے والے۔ صاف ستھرا رکھنے والے۔ سنوارنے والے) فاعل۔ مرفوع۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **ه:** (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **الْبَادِ:** (بادیہ نشین۔ بدو دیہاتی) معطوف مرفوع۔ تقدیراً مضموم۔ محذوف۔ از آخر۔ **و:** (اور) استثنائیہ۔ **مَنْ:** (جو) اسم شرط۔ جازم فعل شرط۔ **يُرِيدُ:** (وہ ارادہ کرے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ محلاً فعل شرط۔ علامت محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرَادَ يُرِيدُ:** مصدر۔ **إِرَادَةً:** (ارادہ کرنا۔ چاہنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ر و د) صیغہ۔ **رَادَ يُرِيدُ:** (کسی چیز کی تلاش میں آنا جانا)۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **ه:** (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً اسم مجرور۔ **ب:** (ساتھ)۔ **إِلْحَادٍ:** (کجروی۔ کفر۔ ایمان سے خارج ہو جانا) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **ظُلْمٍ:** (ظلم۔ اندھیر) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال ثانی۔ **نَذِيقُ:** (ہم مزہ چکھائیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ مجزوم۔ محلاً جواب شرط۔ علامت محل اعراب ساکن۔ ضمیر مستتر تقدیراً **نَحْنُ:** فاعل۔ مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَذَاقَ يُذِيقُ:** مصدر۔ **إِذَاقَةً:** (مزہ چکھنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذ و ق) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **ذَاقَ يَذُوقُ:** مصدر۔ **ذَوْقًا:** (چکھنا)۔ **ه:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ محلاً



منصوب مفعول بہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **عَذَابٍ**: (عذاب) اسم مجرور۔ موصوف۔ **الْیَمِّ**: (انتہائی درد پہنچانے والا۔ دکھ دینے والا) صفت مجرور۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: جو لوگ کافر ہیں اور (لوگوں کو) اللہ کے رستے سے اور مسجد محترم سے جسے ہم نے لوگوں کے لئے یکساں (عبادت گاہ) بنایا ہے روکتے ہیں۔ خواہ وہاں کے رہنے والے ہوں یا باہر سے آنے والے۔ اور جو اس میں شرارت سے کج روی (وکفر) کرنا چاہے اس کو ہم درد دینے والے عذاب کا مزہ چکھائیں گے۔

وَإِذْ بَوَّأْنَا لِإِبْرَاهِيمَ مَكَانَ الْبَيْتِ أَنْ لَا تُشْرِكْ بِي شَيْئًا وَطَهَّرَ بَيْتِي لِلطَّائِفِينَ وَالْقَائِمِينَ وَالرُّكَّعِ السُّجُودِ ﴿٢٦﴾

**وَ**: (اور) استثنافیہ۔ **إِذْ**: (جب) ظرف زمان۔ بمعنی ماضی۔ **بَوَّأْنَا**: (ہم متعین کر دیا۔ طے کر دیا ہے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ضمیر فاعل مرفوع۔  
 بیتی بر سکون۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **إِبْرَاهِيمَ**: (ابراہیم) غیر منصرف۔ اسم مجرور۔ **مَكَانَ**: (جگہ۔ مکان) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **الْبَيْتِ**: (گھر) مجرور۔ مضاف الیہ۔ **أَنْ**: (کہ۔ یعنی) تفسیری۔ **لَا**: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تُشْرِكْ**: (تو شریک بنا) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ (وہ شریک ٹھہرائے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ ثلاثی مزید۔ باب۔ افعال۔ صیغہ۔ **أَشْرَكَ يُشْرِكُ**۔ مصدر۔ **إِشْرَاكَ**۔ (شریک ٹھہرانا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب۔ اسم۔ مادہ (ش) ر (ک) صیغہ۔ **شَرِكَ يَشْرِكُ**۔ مصدر۔ **شَرَكًا**۔ (ساتھی بننا۔ شریک ہونا)۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **ي**: (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ بیتی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **شَيْئًا**: (کوئی شے)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **طَهَّرَ**: (پاک رکھ) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **طَهَّرَ يَطْهَرُ**۔ مصدر۔ **تَطْهِيرٌ**۔ (پاک صاف رکھنا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب کرم۔ مادہ (ط) صیغہ۔ **طَهَّرَ يَطْهَرُ**۔ مصدر۔ **طَهْرًا**۔ **طَهْرًا**۔ (پاک ہونا۔ صاف ہونا)۔ **بَيْتٍ**: (گھر) منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ **ي**: (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً مجرور بالفتح۔ مضاف الیہ۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **الطَّائِفِينَ**: (آنے جانے والوں۔ نگرانی کرنے والوں۔ طواف کرنے والوں) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ موصوف۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **الْقَائِمِينَ**: (قیام کرنے والوں) اسم فاعل۔ معطوف مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **الرُّكَّعِ**: (رکوع کرنے والوں)۔ ایسے لوگ جنہوں نے عہد جاہلیت میں بھی کبھی بھی شرک نہ کیا ہو۔ معطوف مجرور۔ **السُّجُودِ**: (**سَاجِدٌ** کی جمع۔ سجدہ کرنے والوں) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ صفت مجرور۔ تابع موصوف۔

**ترجمہ آیت:** (اور ایک وقت تھا) جب ہم نے ابراہیم کے لئے خانہ کعبہ کو مقرر کیا (اور ارشاد فرمایا) کہ میرے ساتھ کسی چیز کو شریک نہ کیجیو اور طواف کرنے والوں اور قیام کرنے والوں اور رکوع کرنے والوں (اور) سجدہ کرنے والوں کے لئے میرے گھر کو صاف رکھا کرو۔

وَإِذْ فِي النَّاسِ بِالْحَجِّ يَأْتُوكَ رِجَالًا وَعَلَى كُلِّ ضَامِرٍ يَأْتِينَ مِنْ كُلِّ فَجٍّ عَبِيقٍ ﴿٢٧﴾

**و:** (اور) استثنائیہ۔ **أَذِّن:** (آواز دے۔ تو اعلان کر دے) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً فاعل مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **أَذِّنْ يُوْذِنُ**۔ مصدر۔ **تَأْذِينٌ** (اذان کہنا۔ آواز دینا۔ پکارنا۔ اعلان کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء ذ ن) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَذِّنْ يَأْذِنُ**۔ مصدر۔ **إِذْنًا**۔ (اجازت دینا)۔ **فِي:** (میں) **النَّاسِ:** (لوگوں) اسم مجرور۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **الْحَجَّ:** (حج کا) اسم مجرور۔ **يَأْتُو:** (وہ آئیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **آتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِتْيَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **لَ:** (تیرے پاس) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **رِجَالًا:** (رجل کی جمع۔ آدمی۔ یا پیدل چلنے والوں) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **عَلَى:** (پر۔ اوپر) حرف جار۔ **كُلِّ:** (تمام۔ ہر ایک) برائے تاکید۔ مضاف۔ **ضَامِرٍ:** (دبلا پتلا۔ کمزور سواری کا جانور)۔ اسم فاعل۔ محلاً مضاف الیہ۔ **يَأْتِينَ:** (وہ آئیں گے) فعل مضارع جمع مؤنث غائب۔ نون نسوۃ۔ ضمیر جمع۔ فاعل **هُنَّ**۔ مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **آتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِتْيَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **كُلِّ:** (ہر۔ تمام) حرف تاکید۔ مضاف۔ **فَجٍّ:** (دروں۔ پہاڑوں کا درمیان کا راستہ۔ ہر دور دراز راستے) مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ **عَبِيقٍ:** (گہرا) مجرور صفت۔ تابع موصوف۔

**ترجمہ آیت:** اور لوگوں میں حج کے لئے ندا کر دو کہ تمہاری پیدل اور دبلے دبلے اونٹوں پر جو دور دراز رستوں سے چلے آتے ہو (سوار ہو کر) چلے آئیں۔

لِيَشْهَدُوا مَنَافِعَ لَهُمْ وَيَذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ فِي أَيَّامٍ مَّعْلُومَةٍ عَلَىٰ مَآرِزِهِمْ مِّنْ بَهِيمَةِ الْأَنْعَامِ فَلَكَؤَامِنُهَا وَاطْعُوا

الْبَاسِ الْفَقِيرِ ﴿٢٨﴾

**ل:** (تاکہ) لائے تعلیل۔ نائب مضارع۔ **يَشْهَدُوا:** (وہ گواہی دیں۔ وہ حاضر ہوں۔ موجود ہوں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ الف فارقہ۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (شہد) (صیغہ۔ **شَهِدَ يَشْهَدُ**۔ مصدر۔ **شَهِدُوا**۔ **مَنَافِعَ:** (نفع دینے والا۔ فوائد کی چیزیں)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **أَهُمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ صفت۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **يَذْكُرُوا:** (وہ ذکر کریں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی مخذوف واو جمع۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذکر) (صیغہ۔ **ذَكَرَ يَذْكُرُ**۔ مصدر۔ **ذِكْرًا**۔ (یاد کرنا۔ ذکر کرنا)۔ **إِسْم:** (نام) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **اللَّهِ:** (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **أَيَّامٍ:** (دنوں) اسم مجرور۔ ظرف زمان۔ موصوف۔ **مَعْلُومَاتٍ:** (مَعْلُومَاتِہ کی جمع۔ جانے ہوئے۔ مقررہ۔ معلوم) اسم مفعول جمع مؤنث۔ محلاً مجرور صفت۔ **عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **رَزَقَ:** (اس نے رزق دیا۔ ہر چیز برائے زیست)۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (رزق) (صیغہ۔ **رَزَقَ يَرْزُقُ**۔ مصدر۔ **رِزْقًا**۔ (ہر وہ چیز جو انسانی ضرورت ہے)۔ **أَهُم:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **بِهَيْبَةٍ:** (بہائم۔ گونگے۔ چوپائے چرنے والے) اسم مجرور۔ مضاف۔ **الْأَنْعَامِ:** (مویشی۔ ان میں اونٹ لازمی ہو۔ اگر نہ ہوگا تو صرف بھیڑ بکریوں۔ گائے۔ بھینسوں وغیرہ کے لئے استعمال ہوگا)۔ مجرور مضاف الیہ۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **كُلُوا:** (تم کھاؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ۔ (ء ک ل) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَكَلٍ يَأْكُلُ**۔ مصدر۔ **أَكَلًا**۔ (کھانا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **هَآ:** (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **أَطْعِمُوا:** (تم کھلاؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَطْعَمَ يُطْعِمُ**۔ مصدر۔ **إِطْعَامًا**۔ (کھلانا)۔ **الْبَائِسُ:** (تنگدست۔ بھوکا۔ مصیبت کا مارا ہوا) اسم فاعل۔ واحد مذکر منصوب مفعول بہ۔ موصوف **الْفَقِيرُ:** (مفلس۔ تنگدست۔ ضرورت مند۔ محتاج) صفت منصوب۔ تابع موصوف۔

**ترجمہ آیت:** تاکہ اپنے فائدے کے کاموں کے لئے حاضر ہوں۔ اور (قربانی کے) ایام معلوم میں چہارپایاں مویشی (کے ذبح کے

وقت) جو اللہ نے ان کو دیئے ہیں ان پر اللہ کا نام لیں۔ اس میں سے تم خود بھی کھاؤ اور فقیر در ماندہ کو بھی کھاؤ۔

ثُمَّ لِيَقْضُوا تَفَثَهُمْ وَلِيُوفُوا وُزْرَهُمْ وَلِيَقْضُوا بِالْبَيْتِ الْعَتِيقِ ﴿٢٩﴾

**ثُمَّ:** (پھر) حرف عطف۔ **ل:** (چاہئے کہ) لائے امر جازم مضارع۔ **يَقْضُوا:** (وہ فیصلہ کریں۔ ختم کریں۔ دور کریں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ق ض ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **قَضَى يَقْضِي**۔ مصدر۔ **قَضَاءً**۔ (پورا کرنا)۔ **تَفَثٌ:** (میل کچیل) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُمْ:** (ان کے۔ اپنے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **ل:** (چاہئے کہ) لائے امر۔ جازم مضارع۔ **يُوفُوا:** (وہ پورا کریں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ف ی) مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَفَى يَفِي**۔ مصدر۔ **وَفَاءً**۔ (پورا ہونا)۔ **نَذْرٌ:** (نذر کی جمع۔ منتوں۔ نیازوں۔ نذریں) منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُمْ:** (ان کی۔ اپنی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **ل:** (چاہئے کہ) **يَطُوفُوا:** (وہ طواف کریں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ **ت** کا **ط** میں ادغام کر دیا گیا ہے۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِطَافٌ يَتَطَوَّفُ**۔ مصدر۔ **اِطَافٌ:** (آنا جانا۔ طواف کرنا۔ گھومنا پھرنا۔ نگرانی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ط و ف) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **طَافَ يَطُوفُ**۔ مصادر۔ **طَوَّفَا**۔ **طَوَّفَانَا**۔ **تَطَوَّفَا**۔ (چکر کاٹنا۔ طواف کرنا)۔ **پ:** (ساتھ) حرف جار۔ **الْبَيْتِ:** (گھر) اسم مجرور۔ موصوف۔ **الْعَتِيقِ:** (پرانے۔ قدیم) صفت۔ مجرور۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: پھر چاہئے کہ لوگ اپنا میل کچیل دور کریں اور نذریں پوری کریں اور خانہ قدیم (یعنی بیت اللہ) کا طواف کریں۔

ذٰلِكَ وَمَنْ يُعْظَمْ حُرْمَتِ اللّٰهِ فَهُوَ خَيْرٌ لّٰهُ عِنْدَ رَبِّهِ ۚ وَاٰحَلَّتْ لَكُمْ الْاَنْعَامُ اِلَّا مَا يَنْتَلٰی عَلَيْكُمْ فَاَجْتَنِبُوا الرِّجْسَ

مِنَ الْاَوْثَانِ وَاجْتَنِبُوا قَوْلَ الزُّورِ ﴿٣٠﴾

**ذٰلِكَ:** (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ (وہ) مرکب: (**ذ** + **ل** + **ک**) اسم اشارہ + بُعْد کے لئے + خطاب کے لئے۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **مَنْ:** (جو) اسم موصول۔ شرطیہ۔ جازم فعل شرط۔ **يُعْظَمُ:** (تعظیم کرے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب



تفعیل۔ صیغہ۔ عَظَّمَ یُعَظِّمُ۔ مصدر۔ تَعْظِیْمًا۔ (عظمت بیان کرنا۔ تعظیم کرنا)۔ حُرُمَاتٍ: حُرْمَۃ کی جمع۔ حرماتوں۔ عزت والے۔ ادب والے۔ احترام کی چیزیں) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ ف: (پھر) برائے رابطہ۔ ہو: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ خَیْرٌ: (بہتر۔ اچھا) خبر مرفوع۔ جملہ محلاً مجزوم۔ جواب شرط۔ ل: (لئے) حرف جار۔ ہ: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ عِنْدَ: (پاس) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مضاف۔ رَبِّ: (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ ہ: (اس۔ اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) استثنافیہ۔ أُحِلَّتْ: (وہ حلال کی گئی) فعل ماضی مجہول۔ واحد مؤنث غائب۔ ت ساکن علامت ضمیر فاعل تانیث۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھی۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَحَلَّ یَحِلُّ۔ مصدر۔ اِحْلَالًا۔ (حلال کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح ل ل) مضاعف۔ صیغہ۔ حَلَّ یَحُلُّ۔ مصدر۔ حَلًّا۔ حُلُولًا۔ (گرہ کھولنا)۔ ل: (لئے) حرف جار۔ کُم: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ ضمہ برائے اتصال مابعد۔ الْأَنْعَامُ: (نَعَم کی جمع مویشی۔ مع اونٹ۔ ورنہ بھیڑ۔ بکری۔ گائے۔ بھینس) نائب فاعل مرفوع۔ اِلَّا: (مگر) حرف استثناء۔ مَا: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مستثنیٰ منصوب۔ یُنْتَلٰی: (پڑھ کر سنایا جاتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ضمیر نائب فاعل۔ مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ت ل و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ تَلَا یَتْلُو۔ مصدر۔ تِلَاوَةً۔ (تلاوت کرنا۔ پڑھ کر سنانا)۔ عَلٰی: (پر۔ اوپر) حرف جار۔ کُم: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ ف: (پس) برائے رابطہ۔ اجْتَنِبُوا: (پرہیز کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مزید۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اجْتَنَبَ یَجْتَنِبُ۔ مصدر۔ اجْتِنَابٌ۔ (پرہیز کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ج ن ب) صیغہ۔ جَنَبَ یَجْنُبُ۔ جَنْبًا۔ (الگ رکھو۔ بچاؤ)۔ الرَّجْسُ: (گندگی۔ پلیدی۔ ناپاکی) منصوب۔ مفعول بہ۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ فتح برائے اتصال مابعد۔ الْأَوْثَانُ: (وُثْن کی جمع۔ بتوں۔ اللہ جل جلالہ کے علاوہ جس کی بھی پوجا کی جائے وہ وُثْن ہے)۔ اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ اجْتَنِبُوا: (پرہیز کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مزید۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اجْتَنَبَ یَجْتَنِبُ۔ مصدر۔ اجْتِنَابٌ۔ (پرہیز کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ج ن ب) صیغہ۔ جَنَبَ یَجْنُبُ۔ جَنْبًا۔ (الگ رکھو۔ بچاؤ)۔ قَوْل: (بات۔ قول۔ گفتگو) منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ الزُّورِ: (جھوٹ) مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: یہ (ہمارا حکم ہے) جو شخص ادب کی چیزوں کی جو اللہ نے مقرر کی ہیں عظمت رکھے تو یہ پروردگار کے نزدیک اس کے حق میں بہتر ہے۔ اور تمہارے لئے مویشی حلال کر دیئے گئے ہیں۔ سو ان کے جو تمہیں پڑھ کر سنائے جاتے ہیں تو بتوں کی پلیدی سے بچو اور جھوٹی بات سے اجتناب کرو۔

حُنَفَاءَ لِلَّهِ غَيْرَ مُشْرِكِينَ بِهِ وَهُمْ يُشْرِكُ بِاللَّهِ فَكَأَنَّمَا خَرَّ مِنَ السَّمَاءِ فَتَخْطَفُهُ الطَّيْرُ أَوْ تَهْوِي بِهِ الرِّيحُ فِي مَكَانٍ سَحِينٍ ﴿٣١﴾

**حُنَفَاءَ:** (حَنِيفٌ) کی جمع۔ اللہ کی طرف لو لگائے رکھنے والے۔ یکسو رہنے والے (منسوب۔ حال۔ **لِلَّهِ:** (اللہ جل جلالہ کے لئے)۔ مرکب: (**لِ**+**اللہ**) حرف جار۔ + اسم مجرور۔ (علاوہ۔ سوا) منصوب۔ حال ثانی۔ مضاف۔ **مُشْرِكِينَ:** (اللہ جل جلالہ کے شریک ٹھہرانے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً مضاف الیہ۔ مجرور۔ علامت۔ **ی۔ ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **ہ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **مَنْ:** (جو) اسم شرطیہ۔ جازم فعل شرط۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **يُشْرِكُ:** (شریک ٹھہرائے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ محلاً فعل شرط۔ ثلاثی مزید۔ باب۔ افعال۔ صیغہ۔ **أَشْرَكَ يُشْرِكُ۔** مصدر۔ **إِشْرَاكٌ۔** (شریک ٹھہرانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ش رک) صیغہ۔ **شَرِكَ يُشْرِكُ۔** مصدر۔ **شَرَكًا۔** (ساتھی بننا۔ شریک ہونا)۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **ف:** (تو) برائے رابطہ۔ **كَانَ:** (گویا کہ۔ درحقیقت) **کافہ و مکفوفہ۔** مرکب: (**إِنَّ**+**مَا**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **خَرَّ:** (وہ گر پڑا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **ہو۔** ثلاثی مجرد۔ باب۔ ضرب۔ مادہ (خ ر ر) صیغہ۔ **خَرَّ يَخْرُ۔** مصدر۔ **خَرًّا۔ خُرُورًا۔** (نیچے گرنا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ فتح۔ برائے اتصال مابعد۔ **السَّمَاءِ:** (آسمان) اسم مجرور۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **تَخْطَفُ:** (وہ اچک لیتے ہیں) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **ہی۔** ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ط ف) صیغہ۔ **خَطَفَ يَخْطِفُ۔** مصدر۔ **خَطَفًا۔** (اچک لینا)۔ **ہ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **الطَّيْرُ:** (الطائر کی جمع۔ پرندے) فاعل مرفوع۔ **أَوْ:** (یا) حرف عطف۔ **تَهْوِي:** (گرا دیتی ہے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **ہی۔** ثلاثی مجرد۔ باب

ضرب مادہ (ھ و ی) لفیف مقرون۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **هَوٰی يَهْوٰی**۔ مصدر۔ **هَوِيَّا**۔ (گرانا)۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ **ہ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **الرَّيْحُ**: (ہو)۔ فاعل مرفوع۔ **فی**: (میں) حرف جار۔ **مَكَانٍ**: (جگہ۔ مکان)۔ اسم مجرور۔ موصوف۔ **سَحِيْقٍ**: (کسی دور)۔ صفت مجرور۔ تابع موصوف۔

**ترجمہ آیت:** صرف ایک اللہ کے ہو کر اس کے ساتھ شریک نہ ٹھیرا کر۔ اور جو شخص (کسی کو) اللہ کے ساتھ شریک مقرر کرے تو وہ گویا ایسا ہے جیسے آسمان سے گر پڑے پھر اس کو پرندے اُچک لے جائیں یا ہو کسی دور جگہ اُڑا کر پھینک دے۔

### ذٰلِكَ وَمَنْ يُعْظَمْ شَعَائِرَ اللّٰهِ فَاِنَّهَا مِنْ تَقْوٰی الْقُلُوْبِ ﴿۳۲﴾

**ذٰلِكَ**: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ (وہ) مرکب: (**ذ** + **ل** + **ک**) اسم اشارہ + بُعد کے لئے + خطاب کے لئے۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **مَنْ**: (جو) اسم موصول۔ شرطیہ۔ جازم فعل شرط۔ **يُعْظَمْ**: (تعظیم کرے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **عَظَّمَ** مصدر۔ **تَعْظِيْمًا**۔ (عظمت بیان کرنا۔ تعظیم کرنا)۔ **شَعَائِرَ**: (**شَعِيْرَةً** کی جمع۔ نشانیوں) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **اللّٰهِ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **ف**: (پس) برائے رابطہ۔ **اِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هَآ**: (وہ) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **اِنَّ** اسم منصوب۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **تَقْوٰی**: (ڈر۔ خوف۔ پرہیز) اسم مجرور تقدیر اکسور۔ شبہ جملہ محلاً **اِنَّ** کی خبر مرفوع۔ جملہ محلاً جواب شرط۔ مضاف۔ **الْقُلُوْبِ**: (**الْقَلْبُ** کی جمع۔ دلوں) مجرور مضاف الیہ۔ **ترجمہ آیت:** (یہ ہمارا حکم ہے) اور جو شخص ادب کی چیزوں کی جو اللہ نے مقرر کی ہیں عظمت رکھے تو یہ (فعل) دلوں کی پرہیزگاری میں سے ہے۔

### لَكُمْ فِيْهَا مَنَافِعُ اِلٰى اَجَلٍ مُّسَمًّى ثُمَّ مَحِلُّهَا اِلَى الْبَيْتِ الْعَتِيْقِ ﴿۳۳﴾

**ل**: (لئے) حرف جار۔ **كُم**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **فی**: (میں) حرف جار۔ **هَآ**: (وہ) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **مَنَافِعُ**: (**مَنْفَعَةٌ** کی جمع منافع۔ فوائد)۔ مبتداء مؤخر مرفوع۔ **اِلٰی**: (تک) حرف جار۔ **اَجَلٍ**: (مدت۔ وقت) اسم مجرور۔ موصوف۔ **مُسَمًّى**: (مقررہ۔ نامزد۔ طے شدہ) صفت تقدیر امجرور۔ **ثُمَّ**: (پھر) حرف عطف۔ **مَحِلُّ**: (مذبح۔ قربان گاہ)۔ ظرف مکان۔ مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **هَآ**: (اس کی) ضمیر

واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِلَى**: (طرف) حرف جار۔ **الْبَيْتِ**: (گھر) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ موصوف۔ **الْعَتِيقِ**: (قدیمی) پرانا۔ بیت الحرام۔ خانہ کعبہ (صفت)۔ مجرور۔ تابع موصوف۔ مصدر۔ **عَتَاقَةً**۔

ترجمہ آیت: ان میں ایک وقت مقرر تک تمہارے لئے فائدے ہیں پھر ان کو خانہ قدیم (یعنی بیت اللہ) تک پہنچانا (اور ذبح ہونا) ہے۔  
وَلِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنْسَكًا لِّيَذْكُرُوا اللَّهَ عَلَىٰ مَا رَزَقَهُمْ مِّنْ بَهِيمَةِ الْأَنْعَامِ ۚ قَالَهُمْ رَبُّنَا الَّذِي أَلْهَمَ الْإِنسَانَ مَا نَسُوا ۚ

### بَشِّرِ الْمُخْبِتِينَ ﴿٣٢﴾

**وَ**: (اور) استثنافیہ۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **كُلِّ**: (تمام۔ ہر ایک) برائے تاکید۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **أُمَّةٍ**: (امت۔ جماعت۔ گروہ) مجرور۔ مضاف الیہ۔ **جَعَلْنَا**: (ہم نے بنایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **مَنْسَكًا**: (طور طریقے۔ ایک شریعت۔ قانون مقرر کر دیا ہے جس پر وہ عمل کرتے ہیں۔ چلتے ہیں) مصدر میمی۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **لِ**: (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **يَذْكُرُوا**: (وہ یاد کریں۔ ذکر کریں)۔ فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ فاعل ضمیر مستتر مبنی بر سکون۔ **هُمُ**۔

ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذ ک ر) صیغہ۔ **ذَكَرَ يَذْكُرُ**۔ مصدر۔ **ذِكْرًا**۔ (یاد کرنا۔ ذکر کرنا۔ نصیحت کرنا)۔ **إِسْمًا**: (نام) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **اللَّهِ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **رَزَقَ**: (اس نے رزق دیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ر ز ق) صیغہ۔ **رَزَقَ يَرْزُقُ**۔ مصدر۔ **رِزْقًا**۔ (ہر وہ چیز جو انسانی ضرورت ہے)۔ **هُمُ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **مِّنْ**: (سے) حرف جار۔ **بَهِيمَةٍ**: (چرنے والے) اسم مجرور۔ مضاف۔

**الْأَنْعَامِ**: (جانور۔ گونگے۔ جو قوت گویائی نہ رکھتے ہوں)۔ **فَ**: (پھر) استثنافیہ۔ **إِلَٰهٍ**: (معبود)۔ مبتداء۔ مرفوع۔ مضاف۔ **كُمُ**: (تمہارا) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِلَٰهٍ**: (معبود)۔ خبر۔ مرفوع۔ موصوف۔ **وَاحِدٌ**: (اکیلا)۔ صفت۔ مرفوع۔ تابع موصوف۔ **فَ**: (پس) برائے رابطہ۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **هُ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَسْلِمُوا**: (تم فرمانبرداری کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ ضمیر فاعل مستتر تقدیراً۔ **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَسْلَمَ يُسْلِمُ**۔



مصدر۔ **إِسْلَامًا**۔ (فرمان برداری کرنا۔ فرمان بردار ہونا)۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **بَشِيرًا**۔ (تو خوشخبری دے) فعل امر و اح مذکر حاضر۔ مجزوم۔ محل اعراب ساکن۔ کسرہ برائے اتصال۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ فاعل ضمیر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **بَشَرٌ يُبَشِّرُ**۔ مصدر۔ **تَبَشِيرًا**۔ (خوشخبری سنانا)۔ **الْمُخْبِتِينَ**۔ (مُخْبِتَةٍ کی جمع۔ عاجزی کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً مفعول بہ۔ منصوب۔ علامت۔ **ی**۔

ترجمہ آیت: اور ہم نے ہر امت کے لئے قربانی کا طریق مقرر کر دیا ہے تاکہ جو مویشی چارپائے اللہ نے ان کو دیئے ہیں (ان کے ذبح کرنے کے وقت) ان پر اللہ کا نام لیں۔ سو تمہارا معبود ایک ہی ہے تو اسی کے فرمانبردار ہو جاؤ۔ اور عاجزی کرنے والوں کو خوشخبری سنادو۔

الَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَجِلَتْ قُلُوبُهُمْ وَالصَّابِرِينَ عَلَى مَا أَصَابَهُمُ وَالْمُقِيَّيْنَ الصَّلَاةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ ﴿٣٥﴾  
**الَّذِينَ**۔ (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ **إِذَا**۔ (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی مستقبل۔ **ذُكِرَ**۔ (ذکر کیا گیا) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذکر ر) صیغہ۔ **ذَكَرَ يَذْكُرُ ذِكْرًا**۔ (یاد کرنا۔ ذکر کرنا۔ نصیحت کرنا)۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ) نائب فاعل۔ مرفوع۔ **وَجِلَتْ**۔ (وہ ڈر گئی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ **ت** ساکن۔ علامت فاعل۔ ضمیر تانیث۔ مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سجع۔ مادہ (و ج ل) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَجَلَّ يَوَجَلُّ وَجَلًا**۔ (ڈرنا خوف کھانا)۔ **قُلُوبٌ**۔ (قُلُوب کی جمع۔ دلوں) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **هُمْ**۔ (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **الصَّابِرِينَ**۔ (صبر کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ معطوف مجرور۔ **عَلَى**۔ (پر۔ اوپر) حرف جار۔ **مَا**۔ (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَصَابَ**۔ (اس کو پہنچے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ محلاً مجزوم فعل شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَصَابَ يُصِيبُ**۔ مصدر۔ **إِصَابَةً**۔ (تکلیف پہنچنا)۔ **هُمْ**۔ (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **الْمُقِيَّيْنَ**۔ (وہ قائم کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ اصلاً **الْمُقِيَّيْنَ** تھلا۔ نون جمع مخدوف بوجہ مضاف۔ **الصَّلَاةَ**۔ (صلاة) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **مِمَّا**۔ (اس سے جو) مرکب: (**مِنْ** + **مَا**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **رَزَقْنَا**۔ (ہم نے رزق دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **نَحْنُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ر ز

ق) صیغہ۔ رَزَقَ یَرْزُقُ۔ مصدر۔ رَزَقًا۔ (ہر وہ چیز جو انسانی ضرورت ہے)۔ هُمُ: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ یُنْفِقُونَ: (وہ خرچ کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَنْفَقَ یُنْفِقُ۔ مصدر۔ اِنْفَاقٌ۔ (خرچ کرنا)۔

ترجمہ آیت: یہ وہ لوگ ہیں کہ جب اللہ کا نام لیا جاتا ہے تو ان کے دل ڈر جاتے ہیں اور جب ان پر مصیبت پڑتی ہے تو صبر کرتے ہیں اور نماز آداب سے پڑھتے ہیں اور جو (مال) ہم نے ان کو عطا فرمایا ہے (اس میں سے) (نیک کاموں میں) خرچ کرتے ہیں۔

وَالْبُدْنَ جَعَلْنَاهَا لَكُمْ مِّنْ شَعَائِرِ اللَّهِ لَكُمْ فِيهَا خَيْرٌ ۖ فَادْكُرُوا اللَّهَ عَلَيْهَا صَوَافٍ ۚ فَإِذَا وَجَبَتْ جُنُوبُهَا فَكُلُوا مِنْهَا وَأَطِعُوا الْقَانِعَ وَالْمُعْتَرَّ ۖ كَذَلِكَ سَخَّرْنَاهَا لَكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٢٦﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ الْبُدْنَ: (بڑے بدن والے جانور۔ اونٹ۔ گائے) منصوب مفعول بہ جَعَلْنَا: (ہم نے بنایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ جَعَلَ یَجْعَلُ۔ مصدر۔ جَعَلًا۔ (بنانا)۔ هَا: (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ ل: (لئے) حرف جار۔ کُمْ: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ (سے) حرف جار۔ شَعَائِرِ: (شَعِیرَۃ کی جمع۔ نشانیوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ ل: (لئے) حرف جار۔ کُمْ: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ مقدم۔ فی: (میں) حرف جار۔ هَا: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ خَیْرٌ: (بہتری۔ بھلائی۔ اچھائی) مبتداء مؤخر مرفوع۔ ف: (پس) نصیحت۔ اذْکُرُوا: (تم ذکر کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخدوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ اَنْتُمْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذ ک ر) صیغہ۔ ذَکَرٌ یَذْکُرُ۔ ذِکْرًا۔ (یاد کرنا۔ ذکر کرنا۔ نصیحت کرنا)۔ اِسْمٌ: (نام) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ عَلَی: (پر) حرف جار۔ هَا: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ صَوَافٍ: (صف باندھنے والے۔ قطار میں رہنے والے) اسم فاعل۔ واحد مؤنث۔ منصوب۔ حال۔ ف: (پس) استثنافیہ۔ اِذَا: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ وَجَبَتْ: (وہ گر پڑی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ج ب) مثال واوی۔ صیغہ۔ وَجَبَ یَجِبُ۔ مصدر۔ وَجَبًا وَجِبَةً۔ (جان نکلنے کے بعد گر پڑنا)۔ جُنُوبٌ: (جَنْبٌ

کی جمع۔ پہلوؤں) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **ہَا:** (اس کے۔ اپنے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔  
**ف:** (پس) حرف عطف۔ **کُلُّوا:** (تم سارے کھاؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء ک ل) مہموا الفاء۔  
 صیغہ۔ **اَکَلْ یَأْکُلُ**۔ صدر۔ **اَکَلَا**۔ (کھانا)۔ **مِنْ:** (میں) حرف جار۔ **ہَا:** (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم  
 مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **أَطْعِمُوا أَطْعِمُوا:** (تم کھلاؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو  
 جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَطْعَمَ یُطْعِمُ**۔ مصدر۔ **إِطْعَامٌ**۔ (کھانا)۔ **الْقَانِعَ**  
 (قناعت کرنے والوں کو) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **الْمُعْتَرَّ:** (مانگنے والوں کو) پیچھے  
 پڑ کے مانگنے والے۔ سوال کرنے والے) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ محلاً معطوف منصوب۔ **كَذَلِكَ:** (اس طرح۔ اس کی مانند)  
 مرکب: **(ک + ذ + ل + ک)** حرف تشبیہ و حرف جار۔ **ذ** اسم اشارہ مرفوع۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع مقدم + **ل** بعد  
 کے لئے + **ک** خطاب کے لئے۔ **سَخَّرْنَا:** (ہم نے قابو کر دیا۔ قبضہ میں دے دیا۔ ہم نے تابع کر دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ضمیر  
 فاعل مبنی بر سکون۔ محلاً مرفوع۔ تقدیر **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **سَخَّرَ یُسَخِّرُ**۔ مصدر۔ **تَسْخِيرًا**۔ (قابو  
 میں دینا۔ تابع کر دینا۔ مطیع بنا دینا)۔ **ہَا:** (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ **ل:** (لئے) حرف  
 جار۔ **کُمْ:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **لَعَلَّ:** (شاید) ترجی۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔  
**کُمْ:** (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ **لَعَلَّ** کا اسم منصوب۔ **تَشْكُرُونَ:** (تم شکر کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون  
 اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ش ک ر) صیغہ۔ **شَكَرَ یَشْكُرُ**۔ مصدر۔ **شُكْرًا**۔ (قدر کرنا۔ شکر کرنا)۔ جملہ محلاً **لَعَلَّ**  
 کی خبر مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** اور قربانی کے اونٹوں کو بھی ہم نے تمہارے لئے شعائر اللہ مقرر کیا ہے۔ ان میں تمہارے لئے فائدے ہیں۔ تو  
 (قربانی کرنے کے وقت) قطار باندھ کر ان پر اللہ کا نام لو۔ جب پہلو کے بل گر پڑیں تو ان میں سے کھاؤ اور قناعت سے بیٹھ رہنے  
 والوں اور سوال کرنے والوں کو بھی کھلاؤ۔ اس طرح ہم نے ان کو تمہارے زیر فرمان کر دیا ہے تاکہ تم شکر کرو۔

لَنْ يَنَالَ اللَّهُ لُحُومُهَا وَلَا دِمَاؤها وَلَكِنْ يَنَالُهُ التَّقْوَىٰ مِنْكُمْ كَذَلِكَ سَخَّرَهَا لَكُمْ لِتُكَبِّرُوا اللَّهَ عَلَىٰ مَا هَدَاكُمْ وَ

بَشِّرِ الْمُحْسِنِينَ ﴿٣٤﴾

**لَنَ:** (ہر گز نہیں) حرف نصب مضارع۔ بمعنی نفی مستقبل۔ **يَنَالُ:** (وہ پہنچے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ محلاً فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ن ی ل) اجوف یائی۔ صیغہ۔ **نَالٌ يَنَالُ**۔ مصدر۔ **نَيْلًا**۔ (پانا۔ حاصل کرنا۔ پہنچنا)۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **لُحْمٌ:** (لَحْمٌ کی جمع۔ گوشت) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **هَآ:** (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **لَا:** (نہ ہی) تانیہ۔ **دِمَآؤُ:** (دَمٌ کی جمع۔ خون) معطوف مرفوع۔ مضاف۔ **هَآ:** (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **لَكِنَ:** (لیکن) حرف استدراک۔ مخففہ۔ **يَنَالُ:** (وہ پہنچتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت محل اعراب مضموم۔ فاعل مرفوع۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ن ی ل) اجوف یائی۔ صیغہ۔ **نَالٌ يَنَالُ**۔ مصدر۔ **نَيْلًا**۔ (پانا۔ حاصل کرنا۔ پہنچنا)۔ **هُ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **التَّقْوَى:** (اللہ کا ڈر۔ خوف الہی۔ تقویٰ۔ برائی سے اپنے آپ کو بچانا) فاعل مرفوع۔ محلاً مضموم۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **كُمُ:** (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **كَذٰلِكَ:** (اسی طرح۔ اس کی مانند) مرکب: (ک + ذ + ل + ک) حرف تشبیہ و حرف جار۔ **ذَ:** اسم اشارہ مرفوع۔ محلاً اسم مجرور۔ **لِ:** بعد کے لئے + **كَ:** خطاب کے لئے۔ مبتداء مرفوع۔ **سَخَّرَ:** (اس کو قابو کرایا۔ قبضہ کرایا۔ مطیع کرایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **سَخَّرَ يُسَخِّرُ**۔ مصدر۔ تسخیر۔ (مسخر کرنا)۔ **هَآ:** (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **لِ:** (لئے) حرف جار۔ **كُمُ:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **لِ:** (تاکہ) لائے تعلیل۔ **تُكَبِّرُوْا:** (تم بڑھائی بیان کرو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی مخدوف۔ واو جمع۔ فاعل مبنی بر سکون۔ محلاً ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَبَّرَ يُكَبِّرُ**۔ مصدر۔ **تُكَبِّرُا**۔ (بڑائی بیان کرنا۔ تکبیر کہنا۔ اللہ اکبر کہنا)۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **هَآ:** (اس نے ہدایت دے۔ راہنمائی کی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ھ دی) صیغہ۔ **هَدَى يَهْدِي**۔ تقدیراً مضموم۔ مصدر۔ **هَدَايَةٌ**۔ (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔ **كُمُ:** (تمہیں) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **بَشِّرَ:** (تم خوشخبری دو) فعل امر



واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **بَشِّرْ**۔ مصدر۔ **تَبَشِّرْ**۔ مصدر۔ (خوشخبری سنانا **الْمُحْسِنِينَ**)۔ (احسان کرنے والوں کو۔ نیکی کرنے والوں کو)۔ اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ علامت ی۔

**ترجمہ آیت:** اللہ تک نہ اُن کا گوشت پہنچتا ہے اور نہ خون۔ بلکہ اس تک تمہاری پرہیزگاری پہنچتی ہے۔ اسی طرح اللہ نے ان کو تمہارا مسخر کر دیا ہے تاکہ اس بات کے بدلے کہ اس نے تم کو ہدایت بخشی ہے اسے بزرگی سے یاد کرو۔ اور (اے پیغمبر) نیکوکاروں کو خوشخبری سنا دو۔

**إِنَّ اللَّهَ يُدْفِعُ عَنِ الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ خَوَّانٍ كَفُورٍ ﴿٣٨﴾**

**إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **يُدْفِعُ:** (وہ دیتا ہے۔ وہ دور کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هو**۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعله۔ صیغہ۔ **دَافِعٌ يُدْفِعُ**۔ مصدر۔ **مُدَافَعَةٌ**۔ (دور کرنا۔ دفع کرنا۔ دینا)۔ **عَنِ:** (سے) حرف جار۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی برفتحہ۔ محلاً کا اسم منصوب۔ **آمَنُوا:** (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَنَ يَوْمَئِذٍ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ءمن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **يُحِبُّ:** (وہ پسند کرتا ہے)۔ فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هو**۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَحَبَّ يُحِبُّ**۔ مصدر۔ **إِحْبَابٌ**۔ (پسند کرنا۔ محبت کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح ب ب) مضاعف۔ صیغہ۔ **حَبَّ يُحِبُّ**۔ مصدر۔ **حَبًّا حُبًّا**۔ (چاہنا۔ پسند کرنا۔ پسند دیدہ۔ پسند کیا جانے)۔ **كُلٌّ:** (تمام) ہر ایک (برائے تاکید)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **خَوَّانٍ:** (بڑا بے ایمان۔ بڑی خیانت کرنے والا)۔ مبالغہ۔ مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ **كَفُورٍ:** (بہت ہی بڑا ناشکرا)۔ مبالغہ۔ صفت مجرور۔ تابع موصوف۔

**ترجمہ آیت:** اللہ تو مومنوں سے ان کے دشمنوں کو ہٹاتا رہتا ہے۔ بے شک اللہ کسی خیانت کرنے والے اور کفران نعمت کرنے

والے کو دوست نہیں رکھتا۔

أَذِنَ لِلَّذِينَ يُقَتِّلُونَ بِأَنَّهُمْ ظَلَمُوا ۖ وَإِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ نَصْرِهِمْ لَقَدِيرٌ ﴿٣٩﴾

**أَذِنَ:** (اس کو اجازت دی گئی۔) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **الَّذِينَ:** (جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ۔** **يُقَاتِلُونَ:** (ان سے جنگ کی جاتی ہے) فعل مضارع مجہول جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُم۔** ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ **قَاتِلَ يُقَاتِلُ۔** مصدر۔ **مُقَاتِلَةٌ۔** (باہم لڑائی کرنا۔ جھگڑا کرنا۔) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ت ل) صیغہ۔ **قَتَلَ يَقْتُلُ۔** مصدر۔ **قَتَلًا۔** (جان سے مار دینا۔ جھگڑا کرنا۔ حق سلب کر دینا)۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **أَنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هُم:** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **ظَلَمُوا:** (وہ ظلم کئے گئے) فعل ماضی مجہول جمع مذکر غائب۔ ضمیر جمع نائب فاعل۔ مرفوع۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **هُم۔** جملہ محلاً **أَنَّ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ظ ل م) صیغہ۔ **ظَلَمَ يَظْلِمُ۔** مصدر۔ **ظُلُمًا۔** (ظلم کرنا۔ اندھیر مچانا)۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **نَصْرٍ:** (مدد) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُم:** (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ل:** (ضرور۔ بلاشبہ) لائے تاکید۔ مزحلقة۔ **قَدِيرٌ:** (زبردست اندزے۔ پیمانے مقرر کرنے والا) مبالغہ۔ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: جن مسلمانوں سے (خواہ مخواہ) لڑائی کی جاتی ہے ان کو اجازت ہے (کہ وہ بھی لڑیں) کیونکہ ان پر ظلم ہو رہا ہے۔ اور اللہ (ان کی مدد کرے گا وہ) یقیناً ان کی مدد پر قادر ہے۔

الَّذِينَ أُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ بِغَيْرِ حَقٍّ إِلَّا أَنْ يَقُولُوا رَبُّنَا اللَّهُ وَلَوْ لَدَفَعَ اللَّهُ النَّاسَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ لَهْدِمَتْ صَوَامِعُ وَبِيَعٌ وَصَلَوَاتٌ وَمَسْجِدُ يُذْكَرُ فِيهَا اسْمُ اللَّهِ كَثِيرًا وَلَكِنْ صَرَّنَ اللَّهُ مَنْ يَنْصُرُهُ إِنَّ اللَّهَ لَقَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿٤٠﴾

**الَّذِينَ:** (وہ) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ جمع مذکر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أُخْرِجُوا:** (نکالے گئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارق۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً نائب فاعل۔ مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أُخْرِجَ**

**يُخْرِجُ**۔ مصدر۔ **اِخْرَاجًا**۔ (نکالنا)۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ ر ج) صیغہ۔ **خَرَجَ يَخْرُجُ**۔ مصدر۔ **خَرَجًا**۔ (نکالنا)۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **دِيَارٍ**۔ (گھروں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَمْ**۔ (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **بِ**۔ (ساتھ سے) حرف جار۔ **غَيْرٍ**۔ (غیر) اسم مجرور۔ مضاف۔ **حَقٍّ**۔ (حق۔ وجہ۔ سبب) مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **إِلَّا**۔ (مگر) حرف حصر۔ **أَنْ**۔ (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **يَقُولُوا**۔ (وہ کہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **رَبُّ**۔ (رب) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **نَا**۔ (ہمارا) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ) خبر مرفوع۔ **وَ**۔ (اور) استثنائیہ۔ **لَوْ**۔ (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ **لَا**۔ (نہیں) نافیہ۔ **دَفْعُ**۔ (دور کرنا۔ ہٹانا) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **النَّاسِ**۔ (لوگوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **بَعْضُ**۔ (کچھ۔ بعض) **النَّاسِ** کا بدل منصوب۔ مضاف۔ **هُمْ**۔ (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **بِ**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **بَعْضُ**۔ (کچھ۔ بعض) اسم مجرور۔ **لَ**۔ (ضرور) لائے تاکید۔ **هَدَمَتْ**۔ (منہدم کر دئے جائیں۔ مسمار کر دئے جائیں) فعل ماضی مجہول۔ واحد مؤنث غائب۔ ساکن علامت ضمیر فاعل تانیث۔ محلاً نائب فاعل مرفوع۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هِيَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **هَدَمَ يَهْدِمُ**۔ مصدر۔ **تَهْدِيئًا**۔ (گرادینا۔ منہدم کر دینا) **صَوَامِعُ**۔ (عبادت گاہیں۔ گرجے۔ عیسائیوں کے راہبوں کے خلوت خانے۔ خانقاہیں) نائب فاعل۔ مرفوع۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **بَيْعُ**۔ (یہودیوں کے معبد کدے) معطوف۔ مرفوع۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **صَلَوَاتُ**۔ (نمازیں۔ دعائیں۔ یہودیوں کی عبادت گاہیں) معطوف مرفوع۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **مَسَاجِدُ**۔ (مسجדים۔ مسلمانوں کی سجدہ گاہیں۔ عبادت کی جگہیں) معطوف مرفوع۔ **يُذْكَرُ**۔ (ذکر کیا جاتا ہے) فعل مضارع مجہول واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذ ک ر) صیغہ۔ **ذَكَرَ يَذْكُرُ**۔ (یاد کرنا۔ ذکر کرنا۔ نصیحت کرنا)۔ **فِي**۔ (میں) حرف جار۔ **هَآ**۔ (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **إِسْمُ**۔ (نام) نائب فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **كَثِيرًا**۔ (بہت زیادہ۔ کثرت۔ اکثر) مبالغہ۔ منصوب۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **لَ**۔ (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مَوْطِئَةً لِّلْقَسَمِ**۔ (ضرور بالضرور وہ مدد کرے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مؤکد بانون

ثقیلہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ص ر) صیغہ۔ **نَصَرَ يَنْصُرُ**۔ مصدر۔ **نَصْرًا**۔ (مدد کرنا)۔  
**اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **مَنْ**: (جو) اسم موصول۔ شرطیہ۔ **يَنْصُرُ**: (وہ مدد کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ص ر) صیغہ۔ **نَصَرَ يَنْصُرُ**۔ مصدر۔ **نَصْرًا**۔ (مدد کرنا)۔ **كُ**:  
 (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِنَّ**: (بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَ**: (یقیناً) لائے تاکید۔ مزحلوقہ۔ **قَوِيٌّ**: (بہت مضبوط۔ قوت والا۔ طاقت والا) اسم فاعل۔ مرفوع۔ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **عَزِيزٌ**: (بہت ہی عزت والا۔ زبردست)۔ مبالغہ۔ **إِنَّ** کی خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: یہ وہ لوگ ہیں کہ اپنے گھروں سے ناحق نکال دیئے گئے (انہوں نے کچھ قصور نہیں کیا) ہاں یہ کہتے ہیں کہ ہمارا پروردگار اللہ ہے۔ اور اگر اللہ لوگوں کو ایک دوسرے سے نہ ہٹاتا رہتا تو (راہبوں کے) صومعے اور (عیسائیوں کے) گرجے اور (یہودیوں کے) عبادت خانے اور (مسلمانوں کی) مسجدیں جن میں اللہ کا بہت سا ذکر کیا جاتا ہے ویران ہو چکی ہوتیں۔ اور جو شخص اللہ کی مدد کرتا ہے اللہ اس کی ضرورت مدد کرتا ہے۔ بے شک اللہ توانا اور غالب ہے۔

**الَّذِينَ إِنْ مَكَّنْهُمْ فِي الْأَرْضِ أَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ وَأَمَرُوا بِالْمَعْرُوفِ وَنَهَوْا عَنِ الْمُنْكَرِ ۗ وَاللَّهُ عَاقِبَةُ الْأُمُورِ ﴿٢١﴾**  
**الَّذِينَ**: (یہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ جمع مذکر۔ **إِنْ**: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **مَكَّنَّا**: (ہم ٹھکانہ دیں۔ مقام دیں۔ اقتدار دیں) فعل ماضی جمع متکلم۔ محلاً مجزوم۔ فعل شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **مَكَّنَ يُمَكِّنُ**۔ مصدر۔  
**تَكِينًا**۔ (قائم کرنا۔ اقتدار دینا)۔ **هُمْ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **الْأَرْضِ**: (زمین) اسم مجرور۔ **أَقَامُوا**: (وہ قائم کریں) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ مرفوع۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُمْ**۔ محلاً مجزوم۔ فعل جواب شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَقَامَ يَقِيمُ**۔ مصدر۔ **إِقَامَةً**۔ (قائم کرنا۔ کھڑی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و م) صیغہ۔ **قَامَ يَقُومُ**۔ مصدر۔ **قَوْمًا**۔ **قِيَامًا**۔ (کھڑے ہونا۔ قائم رہنا)۔ **الصَّلَاةَ**: (صلوٰۃ کا) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **آتَوُا**: (وہ دیں) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ تقدیراً مضموم مخذوف۔ از اخیر۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ مرفوع۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُمْ**۔ ضمہ برائے اتصال مابعد۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **آتَى يُؤْتِي**۔ مصدر۔ **إِيْتَاءً**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی)



مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **اَتٰی یَا تٰی**۔ مصدر۔ **اِثْبَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **الرَّكَاتَةُ** (زکوٰۃ)۔ **وَ** (اور) حرف عطف۔ **اَمْرٌ وَا** (وہ حکم دیں) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ مرفوع۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (ء م ر) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **اَمَرَ یَا مَرُ**۔ مصدر۔ **اَمْرٌ**۔ (حکم دینا)۔ **ب** (ساتھ) حرف جار۔ **الْبَعْرُوفُ** (دستور کے مطابق۔ نیکی کا) اسم مجرور۔ **وَ** (اور) حرف عطف۔ **نَهَوْا** (وہ منع کریں۔ روکیں) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔ مرفوع۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ن ھ ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **نَهٰی یَنْهٰی**۔ مصدر۔ **نَهٰی** (منع کرنا۔ روکنا)۔ **عَنِ** (سے) حرف جار۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ **الْمُنْكَرِ** (جس سے منع کیا گیا۔ برائی سے۔ جس سے قانون اسلامی روکتا ہے) اسم مفعول۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ** (اور) حرف عطف۔ **لِلّٰهِ** (اللہ کے لئے) مرکب (ل + **ا** **لّٰہ**) حرف جار۔ + اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **عَاقِبَةُ** (انجام۔ نتیجہ)۔ مبتداء مؤخر مرفوع۔ مضاف۔ **الْاُمُورِ** (معاملات۔ کام۔ تمام امور) مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: یہ وہ لوگ ہیں کہ اگر ہم ان کو ملک میں دسترس دیں تو نماز پڑھیں اور زکوٰۃ ادا کریں اور نیک کام کرنے کا حکم دیں اور برے کاموں سے منع کریں اور سب کاموں کا انجام اللہ ہی کے اختیار میں ہے۔

**وَإِنْ يُكَذِّبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَعَادٌ وَثَمُودٌ ﴿٢٢﴾**

**وَ** (اور) استثنائیہ۔ **إِنْ** (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **يُكَذِّبُ** (وہ جھٹلائیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ محلاً فعل شرط۔ فاعل۔ مرفوع۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ یُكَذِّبُ**۔ مصدر۔ **تَكْذِيبٌ** (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَّبَ یُكَذِّبُ**۔ مصدر۔ **كَذْبًا**۔ **كَذَابًا**۔ (جھوٹ بولنا)۔ **لَکَ** (تجھے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فَ** (پھر) برائے رابطہ جواب شرط۔ **قَدْ** (یقیناً) حرف تحقیق۔ **كَذَّبَتْ** (اس نے جھٹلایا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ **ت** ساکن۔ علامت ضمیر فاعل۔ تانیث۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ یُكَذِّبُ**۔ مصدر۔ **تَكْذِيبٌ** (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَّبَ یُكَذِّبُ**۔ مصدر۔ **كَذْبًا**۔ **كَذَابًا**۔ (جھوٹ بولنا)۔ **قَبْلَ** (پہلے) ظرف زمان۔ مبنی بر فتح۔ مضاف۔ **هُمْ** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **قَوْمٌ** (قوم۔ لوگوں) مبتداء مرفوع۔ محلاً جملہ جواب شرط

مجزوم۔ مضاف۔ **نُوح**: (نوح) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **عَادَ**: (عاد۔ ایک قوم کانام) معطوف مرفوع۔  
**وَ**: (اور) حرف عطف۔ **ثَمُودَ**: (ثمود۔ ایک دوسری قوم کانام) معطوف مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور اگر یہ لوگ تم کو جھٹلاتے ہیں ان سے پہلے نوح کی قوم اور عاد و ثمود بھی (اپنے پیغمبروں کو) جھٹلا چکے ہیں۔

**وَقَوْمِ إِبْرَاهِيمَ وَقَوْمِ لُوطٍ ﴿٢٢﴾**

**وَ**: (اور) حرف عطف۔ **قَوْمَ**: (قوم) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **إِبْرَاهِيمَ**: (ابراہیم) غیر منصرف۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**:  
 (اور) حرف عطف۔ **قَوْمَ**: (قوم) معطوف مرفوع۔ مضاف۔ **لُوطٍ**: (لوط) مجرور مضاف الی۔

ترجمہ آیت: اور قوم ابراہیم اور قوم لوط بھی۔

**وَأَصْحَابُ مَدْيَنَ وَكَذَّبَ مُوسَى فَأَمْلَيْتُ لِلْكَافِرِينَ ثُمَّ أَخَذْتُهُمْ فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿٢٣﴾**

**وَ**: (اور) حرف عطف۔ **أَصْحَابُ**: (ساتھی۔ والے۔ رہنے والے) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **مَدْيَنَ**: (مدین) غیر منصرف۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**:  
 مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **كَذَّبَ**: (جھٹلایا گیا) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مرفوع۔ مستتر تقدیر **أَهُوَ**۔ **مُوسَى**: (موسیٰ) غیر منصرف۔ محلاً مرفوع مضموم۔ نائب فاعل۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔ **أَمْلَيْتُ**:  
 (میں نے مہلت دی۔ نرمی کی) فعل ماضی واحد متکلم۔ ت مضموم۔ علامت ضمیر فاعل واحد متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمْلَى يُمْلَى**۔ مصدر۔ **إِمْلَاءٌ**۔ (مہلت دینا۔ ڈھیل دینا۔ نرمی کرنا)۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **الْكَافِرِينَ**: (انکار کرنے والوں)۔ اللہ جل جلالہ کے احکام سے بغاوت کرنے والوں کے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ **ثُمَّ**: (پھر) حرف عطف۔  
**أَخَذْتُ**: (میں نے پکڑ لیا) فعل ماضی واحد متکلم۔ ت مضموم۔ علامت ضمیر فاعل واحد متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ءخ ذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذَ يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **أَخَذًا**۔ (پکڑنا)۔ **هُمْ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **فَ**: (پس) استئنافیہ۔ **كَيْفَ**: (کیسا؟) اسم استفہام۔ محلاً **كَانَ** کی خبر مقدم۔ منصوب۔ **كَانَ**: (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر۔ **هُوَ**۔ محلاً **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ون) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔  
**كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **نَكِيرٍ**: (میرا عذاب) اصلاً **نَكِيرٍ** + **مِ** تھا۔ مرفوع۔ کسرہ برائے اتصال مابعدیائے متکلم۔ وبعوض۔ **ی**۔ **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ مضاف + ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور مدین کے رہنے والے بھی۔ اور موسیٰ بھی تو جھٹلائے جا چکے ہیں لیکن میں کافروں کو مہلت دیتا رہا پھر ان کو پکڑ لیا۔ تو (دیکھ لو) کہ میرا عذاب کیسا (سخت) تھا۔

فَكَأَيُّ مِّنْ قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا وَهِيَ ظَالِمَةٌ فَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَىٰ عُرُوشِهَا وَبُئْرِ مُعَذِّبَةٍ وَقَصْرِ مَّشِيدٍ ﴿٢٥﴾

ف: (پس) استثنافیہ۔ کَآئِن: (کتنی) اصلاً کَآئِن تھ۔ تنوین کو قرآنی رسم الخط سے ن میں بدل دیا گیا ہے۔ شروع کلام میں آتا ہے۔ تعداد مبہم پر دلالت کرتا ہے۔ اسم کنایہ۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ قَرْيَةٍ: (قری) کا واحد۔ بستیوں۔ ترجمہ جمع میں) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ تمیز۔ أَهْلَكْنَاهَا: (ہم نے تباہ و برباد کر دیا۔ ہلاک کر دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ أَهْلَكَ يَهْلِكُ۔ مصدر۔ اِهْلَاكَ۔ (ہلاک کرنا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ فتح۔ مادہ (ھ ل ک) صیغہ۔ هَلَكَ يَهْلِكُ۔ مصدر۔ هَلَكًا۔ هَلَاكًا۔ هُلُوكًا۔ مُهْلَكًا۔ تَهْلُكَةً۔ هُلُكًا۔ وغیرہ (مار دینا)۔ هَا: (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ وَ: (حالانکہ) حالیہ۔ هِيَ: (وہ) ضمیر منفصل۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ ظَالِمَةٌ: (ظلم کرنے والی۔ اندھیر مچانے والی) اسم فاعل۔ واحد مؤنث۔ محلاً خبر مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ ف: (پھر) حرف عطف۔ هِيَ: (وہ) ضمیر منفصل۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ خَاوِيَةٌ: (گری ہوئی۔ کھوکھلی) اسم فاعل۔ واحد مؤنث محلاً خبر مرفوع۔ عَلٰی: (پر) حرف جار۔ عُرُوش: (چھتیں) اسم مجرور۔ مضاف۔ هَا: (اس کی) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ بُئْرِ: (کنواں) معطوف مجرور۔ موصوف۔ مُعَذِّبَةٍ: (ناکارہ۔ کھڈل۔ اندھا۔ جو استعمال میں نہ ہو۔ تعطل کا شکار ہو۔ چھٹی پر ہو) صفت مجرور۔ تابع موصوف۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ قَصْرٍ: (محل۔ بڑا مکان) معطوف مجرور۔ مَّشِيدٍ: (مضبوط)۔ صفت۔ مجرور۔ تابع موصوف۔ اسم مفعول مصدر شِيدٌ سے۔

ترجمہ آیت: اور بہت سی بستیاں ہیں کہ ہم نے ان کو تباہ کر ڈالا کہ وہ نافرمان تھیں۔ سو وہ اپنی چھتوں پر گری پڑی ہیں۔ اور (بہت سے) کنوئیں بے کار اور (بہت سے) محل ویران پڑے ہیں۔

أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَتَكُونَ لَهُمْ قُلُوبٌ يَعْقِلُونَ بِهَا أَوْ آذَانٌ يَسْمَعُونَ بِهَا فَإِنَّهَا لَا تَعْيَىٰ الْأَبْصَارُ وَلَكِنْ تَعْيَىٰ الْقُلُوبُ الَّتِي فِي الصُّدُورِ ﴿٢٦﴾

أ: (کیا) حرف استفہام۔ ف: (پس) حرف عطف۔ لَمْ: (نہیں) حرف نفی حمد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ يَسِيرُوا: (وہ چلے) فعل

مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔  
 مادہ (س ی ر) اجوف یائی۔ صیغہ۔ سَارَ یَسِيرُ۔ مصدر۔ سَیْرٌ۔ سَیْرًا۔ (سیر کرنا۔ چلنا)۔ فی: (میں) حرف جار۔  
 الْأَرْضِ: (زمین) اسم مجرور۔ ف: (پس) سببیہ۔ تَكُونُ: (وہ ہوتی ہے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ منصوب۔ ناصب خبر۔  
 رافع اسم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ یَكُونُ۔ مصدر۔ کَوْنًا۔ (ہونا)۔ ل: (لئے) حرف جار۔ هُمْ: (ان کے)  
 ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً کَانَ کی خبر منصوب۔ قُلُوبُ: (قلوب کی جمع۔ دلوں) کَانَ کا  
 اسم مرفوع۔ یَعْقِلُونَ: (وہ عقل سے کام لیتے ہیں۔ عقل رکھتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی  
 موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ع ق ل) صیغہ۔ عَقَلَ یَعْقِلُ۔ مصدر۔ عَقْلًا۔ (عقل رکھنا)۔ ب: (ساتھ) حرف  
 جار۔ هَا: (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ اُو: (یا) حرف عطف۔ آذَانَ: (اُذُن کی جمع۔  
 کان) معطوف مرفوع۔ یَسْمَعُونَ: (سنتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (س م ع) صیغہ۔  
 سَمِعَ یَسْمَعُ۔ مصدر۔ سَمْعًا۔ (سننا)۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ هَا: (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم  
 مجرور۔ ف: (پس) حرف عطف۔ اِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ هَا: (وہ) ضمیر واحد مؤنث غائب۔  
 مبنی بر سکون۔ محلاً اِنَّ کا اسم منصوب۔ لَا: (نہیں) نافیہ۔ تَعْنَى: (اندھی ہوتی) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب  
 سمع۔ مادہ (ع م ی) اجوف یائی۔ صیغہ۔ عَمِيَ یَعْمَى۔ مصدر۔ عَمًیًا۔ (اندھا ہونا)۔ الْأَبْصَارُ: (بَصَر کی جمع۔ آنکھیں) فاعل  
 مرفوع۔ جملہ محلاً اِنَّ کی خبر مرفوع۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ لَكِنْ: (لیکن) حرف استدراک۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔  
 تَعْنَى: (اندھی ہوتی) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ی) اجوف یائی۔ صیغہ۔ عَمِيَ  
 یَعْمَى۔ مصدر۔ عَمًیًا۔ (اندھا ہونا)۔ الْقُلُوبُ: (قَلْب کی جمع۔ دل) فاعل مرفوع۔ الَّتِي: (جو) اسم موصول۔ واحد مؤنث۔ مبنی بر  
 سکون۔ محلاً صفت۔ مرفوع۔ فی: (میں) حرف جار۔ الصُّدُورُ: (صَدْر کی جمع۔ سینوں) اسم مجرور۔

ترجمہ آیت: کیا ان لوگوں نے ملک میں سیر نہیں کی تا کہ ان کے دل (ایسے) ہوتے کہ ان سے سمجھ سکتے۔ اور کان (ایسے) ہوتے  
 کہ ان سے سن سکتے۔ بات یہ ہے کہ آنکھیں اندھی نہیں ہوتیں بلکہ دل جو سینوں میں ہیں (وہ) اندھے ہوتے ہیں۔

وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ وَلَنْ يُخْلِفَ اللَّهُ وَعْدَهُ وَإِنَّ يَوْمًا عِنْدَ رَبِّكَ كَأَلْفِ سَنَةٍ مِّمَّا تَعُدُّونَ ﴿٢٧﴾



و: (اور) استثنافیہ۔ **یَسْتَعْجِلُونَ**: (وہ جلدی طلب کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اِسْتَعْجَلَ یَسْتَعْجِلُ**۔ مصدر۔ **اِسْتَعْجَالًا**۔ (جلدی طلب کرنا۔ جلد خواہش رکھنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ج ل) صیغہ۔ **عَجَلَ یَعْجَلُ**۔ مصدر۔ **عَجَلًا**۔ (جلدی کرنا)۔ **لَکَ**: (تجھ سے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **بِ**: (ساتھ۔ کی) حرف جار۔ **العَذَابِ**: (عذاب) اسم مجرد۔

و: (اور) حرف عطف۔ **لَنْ**: (ہرگز نہیں) حرف ناصب مضارع بمعنی نفی مستقبل۔ **یُخْلِفُ**: (وہ خلاف ورزی کرے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَخْلَفَ یُخْلِفُ**۔ مصدر۔ **اِخْلَافٌ**۔ (اس نے خلاف کرنا۔ خلاف ورزی کی۔ قانون شکنی کی)۔ ضمیر فاعل مستتر **هُوَ**۔ جملہ محلاً صفت۔ منصوب۔ ثلاثی مجرد۔ با ب نصر۔ مادہ (خ ل ف) صیغہ۔ **خَلَفَ یُخْلِفُ**۔ مصدر۔ **خَلَا فَا**۔ (پیچھے ہونا)۔ **اللّٰهُ**: (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **وَعَدَ**: (وعدہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُ**: (اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ **اِنَّ**: (بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **یَوْمًا**: (دن) ظرف زمان۔ **اِنَّ** کا اسم منصوب۔ **عِنْدَ**: (پاس) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مضاف۔ **رَبِّ**: (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **لَکَ**: (اپنے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَکَ**: (مانند۔ طرح) حرف تشبیہ و جار۔ **اَلْفِ**: (ایک ہزار) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **اِنَّ** کی خبر مرفوع۔ مضاف۔ **سَنَةً**: (سال) مجرور مضاف الیہ۔ **مِمَّا**: (اس سے جو) مرکب: (**مِنْ** + **مَا**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً مجرور صفت۔ **تَعْدُونَ**: (تم گنتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع د و) مضاعف۔ صیغہ۔ **عَدَّ یَعُدُّ**۔ مصدر۔ **عَدًّا**۔ (شمار کرنا۔ گننا)۔

ترجمہ آیت: اور (یہ لوگ) تم سے عذاب کے لئے جلدی کر رہے ہیں اور اللہ اپنا وعدہ ہرگز خلاف نہیں کرے گا۔ اور بے شک تمہارے پروردگار کے نزدیک ایک روز تمہارے حساب کے رو سے ہزار برس کے برابر ہے۔

وَكَايِنٍ مِّنْ قَرْيَةٍ اَمْلَيْتُ لَهَا وَبِیْ ظَالِمَةٍ ثُمَّ اَخَذْتُهَا وَاِلٰی الْبَصِیْرِ ﴿۲۸﴾

و: (پس) استثنافیہ۔ **كَأَيِّنْ**: (کتنی) اصلاً **كَأَيِّنَّ** تھا۔ تنوین کو قرآنی رسم الخط سے **ن** میں بدل دیا گیا ہے۔ شروع کلام میں آتا ہے۔ تعداد مبہم پر دلالت کرتا ہے۔ اسم کنایہ۔ **مِّنْ**: (سے) حرف جار۔ **قَرْيَةٍ**: (قری کا واحد۔ بستیوں۔ ترجمہ جمع میں) اسم مجرور۔ شبہ جملہ

محلّا منصوب۔ تمیز۔ اُمْلِیْتُ: (میں نے مہلت دی۔ نرمی کی) فعل ماضی واحد متکلم۔ ت مضموم۔ علامت ضمیر فاعل واحد متکلم۔  
 ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَمْلِیْ یُنْیِیْ۔ مصدر۔ اَمْلَاءٌ۔ (مہلت دینا۔ ڈھیل دینا۔ نرمی کرنا)۔ ل: (لئے) حرف جار۔ هَا  
 : (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلّا اسم مجرور۔ و: (حالانکہ) حالیہ۔ هِی: (وہ) ضمیر منفصل۔ مبنی بر فتح۔ محلّا مبتداء  
 مرفوع۔ ظَالِمَةٌ: (ظلم کرنے والی۔ اندھیر مچانے والی) اسم فاعل۔ واحد مؤنث۔ محلّا خبر مرفوع۔ جملہ محلّا منصوب۔  
 حال۔ ثُمَّ: (پھر) حرف عطف۔ اَخَذْتُ: (میں نے پکڑ لیا) فعل ماضی واحد متکلم۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ذ) مہموز  
 الفاء۔ صیغہ۔ اَخَذَ یَاخُذُ۔ مصدر۔ اَخْذًا۔ (پکڑنا)۔ هَا: (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلّا منصوب مفعول بہ۔  
 و: (اور) اِلَیَّ: (اپنی طرف) مرکب: (اِلَیَّ + یَّ) حرف جار اور ضمیر واحد متکلم۔ کا ادغام کر دیا گیا ہے۔ حرف جار + ضمیر واحد  
 متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلّا اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلّا خبر مقدم مرفوع۔ فتح۔ برائے اتصال مابعد۔ الْمَصِیْرُ: (ٹھکانہ۔ لوٹنے کی جگہ) اسم  
 ظرف مکان۔ مبتداء مؤخر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور بہت سی بستیاں ہیں کہ میں ان کو مہلت دیتا رہا اور وہ نافرمان تھیں۔ پھر میں نے ان کو پکڑ لیا۔ اور میری طرف ہی  
 لوٹ کر آنا ہے۔

قُلْ یَاٰیہَا النَّاسُ اِنَّمَا اَنَا لَکُمْ نَذِیْرٌ مُّبِیْنٌ ﴿۴۹﴾

قُلْ: (کہہ دیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ بوجہ التقائے ساکنین واو حرف علت محذوف۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ فاعل۔  
 ضمیر مستتر تقدیراً اَنْتَ۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ قَالَ یَقُوْلُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ یَا: (اے)  
 حرف نداء۔ اَیُّ: (کون سا) منادی مبنی بر ضمہ محلّا منصوب۔ هَا: (و) حرف تنبیہ۔ النَّاسُ: (لوگو!) صفت مرفوع۔ بدل اَیُّ۔ یا۔ لفظاً  
 مرفوع عطف بیان۔ (اگر منادی معرف باللام ہو تو حرف ندا کے ساتھ اَیُّ آتا ہے)۔ اِنَّمَا: (در حقیقت۔ صرف اور صرف) کافۃ  
 مکفوفہ۔ مرکب: (اِنَّ + مَا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلّا اِنَّ کا اسم منصوب۔  
 اَنَا: (میں) ضمیر منفصل۔ واحد متکلم۔ مبتداء مرفوع۔ ل: (لئے) حرف جار۔ کُمْ: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر  
 سکون۔ محلّا اسم مجرور۔ نَذِیْرٌ: (تنبیہ کرنے والا۔ آگاہ کرنے والا) مبالغہ۔ اسم فاعل واحد مذکر۔ محلّا خبر مرفوع۔ موصوف۔ مُّبِیْنٌ:  
 (کھلم کھلا۔ واضح بیان کردہ) صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: (اے پیغمبر) کہہ دو کہ لوگو! میں تم کو کھلم کھلا نصیحت کرنے والا ہوں۔

فَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٥٠﴾

**ف:** (پھر) حرف عطف۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **آمَنُوا:** (ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر **أَهُمُ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَنَ** **يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ** **يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **آمَنَّا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **عَمِلُوا:** (انہوں نے کام کئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ** **يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا**۔ (کرنا)۔ **الصَّالِحَاتِ**۔ (نیک۔ صالح۔ اچھے) جمع مؤنث سالم۔ مجرور۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ بالکسرہ۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **هُمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **مَغْفِرَةٌ:** (مغفرت)۔ مبتداء مؤخر مرفوع۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **رِزْقٌ:** (رزق) معطوف مرفوع۔ موصوف۔ **كَرِيمٌ:** (عزت والا۔ اچھا) صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: تو جو لوگ ایمان لائے اور نیک کام کئے ان کے لئے بخشش اور آبرو کی روزی ہے۔

وَالَّذِينَ سَعَوْا فِي آيَاتِنَا مُعْجِزِينَ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿٥١﴾

**و:** (اور) حرف عطف۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **سَعَوْا:** (انہوں نے دوڑ لگائی۔ کوشش کی) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُمُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (س ع ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **سَعَى** **يَسْعَى**۔ مصدر۔ **سَعْيًا**۔ (دوڑنا۔ کوشش کرنا)۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **آيَاتِنَا:** (آیات۔ نشانیاں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَا:** (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مُعْجِزِينَ:** (کمزور کرنے والے۔ عاجز کرنے والے) حال۔ منصوب۔ علامت۔ **ي:** **أُولَٰئِكَ:** (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر و مؤنث۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **أَصْحَابُ:** (صاحب کی جمع۔ ساتھی۔ رفیق۔ والے)۔ خبر مرفوع۔ مضاف۔ **الْجَحِيمِ:** (دوزخ۔ بھڑکتی آگ)۔ مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور جن لوگوں نے ہماری آیتوں میں (اپنے زعم باطل میں) ہمیں عاجز کرنے کے لئے سعی کی، وہ اہل دوزخ ہیں۔

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا إِذَا تَمَنَّى أَلْقَى الشَّيْطَانُ فِي أُمْنِيَّتِهِ فَيَنْسَخُ اللَّهُ مَا يُلْقِي الشَّيْطَانُ ثُمَّ

## يُحْكُمُ اللَّهُ آيَتَهُ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٥٢﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ مآ: (نہیں) نافیہ۔ اُرْسَلْنَا: (ہم نے بھیجے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔  
 صیغہ۔ اُرْسَلَ یُرْسَلُ۔ مصدر۔ اُرْسَالَ۔ (بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (ر س ل) صیغہ۔ رَسَلَ یُرْسَلُ۔  
 مصدر۔ رَسَلًا۔ رَسَالَةً۔ (لہذا اور سیدھا ہونا)۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ قَبْلُ: (پہلے) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ ك:  
 (آپ سے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ زائدہ رَسُولُ: (پیغمبر) لفظاً  
 مجرور۔ محلاً منصوب۔ و: (اور) حرف عطف۔ لَا: (نہ ہی) نافیہ۔ نَبِیٍّ: (کوئی نبی) معطوف مجرور۔ اِلَّا: (مگر) حرف استثناء۔  
 اِذَا: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی مستقبل۔ تَمَنَّى: (خواہش کرے) فعل ماضی واحد مذکر  
 غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً ہُو۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعّل۔ صیغہ۔ تَمَنَّى یَتَمَنَّى۔ مصدر۔  
 تَمَنَّیًا تَمَنَّى۔ (تمنّا کرنا۔ آرزو کرنا۔ خواہش کرنا۔ امید پیدا کرنا۔ تلاوت کرنا۔ پڑھنا)۔ اَلْقَى: (اس نے ڈالا) فعل ماضی واحد مذکر  
 غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً ہُو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَلْقَى یُلْقِی۔ مصدر۔ اِلْقَاءً۔ (ڈالنا۔ لگانا)۔ ثلاثی  
 مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (ل ق ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ لَقِی یَلْقِی۔ مصدر۔ اِلْقَاءً۔ لُقِیَانًا۔ لُقِیَّةً۔ تِلْقَاءً۔ لُقِیًّا۔  
 لُقِیًّا۔ لَقِی۔ لُقِیًّا۔ (جھیلنا۔ ملنا۔ پہنچنا۔ ہوجانا)۔ الشَّیْطَانُ: (شیطان نے) فاعل مرفوع۔ فی: (میں) حرف جار۔ اُمْنِیَّتِ:  
 (آرزو۔ خواہش)۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ ة: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ ف: (پھر) حرف عطف۔ یَنْسَخُ: (وہ منسوخ کر دیتا  
 ہے۔ دور کر دیتا ہے۔ کالعدم قرار دیتا ہے۔ مٹا دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ مآ  
 (جو) اسم موصول مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ یُلْقِی: (وہ ڈالتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ (اس نے ڈالا) فعل  
 ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَلْقَى یُلْقِی۔ مصدر۔ اِلْقَاءً۔ (ڈالنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔  
 مادہ۔ (ل ق ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ لَقِی یَلْقِی۔ مصدر۔ اِلْقَاءً۔ لُقِیَانًا۔ لُقِیَّةً۔ تِلْقَاءً۔ لُقِیًّا۔ لُقِیًّا۔ لَقِی۔ لُقِیًّا۔  
 (جھیلنا۔ ملنا۔ پہنچنا۔ ہوجانا)۔ الشَّیْطَانُ: (شیطان) فاعل مرفوع۔ ثُمَّ: (پھر) حرف عطف۔ یُحْكَمُ: (محکم کر دیتا ہے۔ پختہ  
 کر دیتا ہے) ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَحْكَمَ یُحْكَمُ۔ مصدر۔ اِحْکَامًا۔ (پختہ کرنا۔ محکم کرنا۔ مضبوط کرنا)۔  
 اللہ: (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ آیَاتِ: (آیات) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ ة: (اپنی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسر۔



محلّا مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) استثنافیہ۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ عَلِیْمٌ: (خوب جاننے والا) اسم فاعل۔ مبالغہ۔ خبر مرفوع۔ حَکِیْمٌ: (حکمت والا) اسم فاعل۔ مبالغہ۔ خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور ہم نے تم سے پہلے کوئی رسول اور نبی نہیں بھیجا مگر (اس کا یہ حال تھا کہ) جب وہ کوئی آرزو کرتا تھا تو شیطان اس کی آرزو میں (وسوسہ) ڈال دیتا تھا۔ تو جو (وسوسہ) شیطان ڈالتا ہے اللہ اس کو دور کر دیتا ہے۔ پھر اللہ اپنی آیتوں کو مضبوط کر دیتا ہے۔ اور اللہ علم والا اور حکمت والا ہے۔

لِيَجْعَلَ مَا يُلْقِي الشَّيْطَانُ فِتْنَةً لِّلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ وَالْقَالِسِيَّةَ قُلُوبُهُمْ ۖ وَإِنَّ الظَّالِمِينَ لَفِي شِقَاقٍ بَعِيدٍ ﴿٥٣﴾

ل: (تا کہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ يَجْعَلُ: (وہ بنائے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت محل اعراب ساکن۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً هُوَ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ جَعَلَ يَجْعَلُ۔ مصدر۔ جَعَلًا۔ (بنانا)۔ مَا: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلّا منصوب۔ مفعول بہ۔ يُلْقِي: (وہ ڈالتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَلْقَى يُلْقِي۔ مصدر۔ اِلْقَاءٌ۔ (ڈالنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ل ق ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ لَقِيَ يَلْقَى۔ مصدر۔ لِقَاءٌ۔ لُقِيَانًا۔ لُقِيَةً۔ تِلْقَاءٌ۔ لُقِيًا۔ لُقِيًا۔ لُقِيًا۔ لُقِيًا۔ (جھیلنا۔ ملنا۔ پہنچنا۔ ہو جانا)۔ الشَّيْطَانُ: (شیطان) فاعل مرفوع۔ فِتْنَةً: (آزمائش۔ فتنہ۔ وسوسہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ ل: (لئے) حرف جار۔ الَّذِينَ: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلّا اسم مجرور۔ فی: (میں) حرف اجر۔ قُلُوبُ: (دلوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلّا مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلّا خبر مقدم۔ مرفوع۔ مَرَضٌ: (مرض۔ بیماری۔ روگ)۔ مبتداء مؤخر مرفوع۔ و: (اور) حرف عطف۔ الْقَالِسِيَّةَ: (سختی) اسم فاعل واحد مؤنث۔ مجرور۔ الَّذِينَ: (وہ جو) اسم فاعل۔ قُلُوبُ: (دل) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلّا مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ الظَّالِمِينَ: (ظلم کرنے والے۔ اندھیر مچانے والے) إِنَّ کا اسم منصوب۔ علامت۔ ی۔ ل: (البتہ)۔ لائے تاکید۔ مزحلوقہ۔ فی: (میں) حرف جار۔ شِقَاقٍ: (عداوت۔ مخالفت۔ دشمنی)۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ شبہ جملہ محلّا۔ إِنَّ کی خبر مرفوع۔ موصوف۔ بَعِيدٍ: (دور کی۔ گہری) صفت۔ مجرور۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: غرض (اس سے) یہ ہے کہ جو (وسوسہ) شیطان ڈالتا ہے اس کو ان لوگوں کے لئے جن کے دلوں میں بیماری ہے اور

جن کے دل سخت ہیں ذریعہ آزمائش ٹھہرائے۔ بے شک ظالم پر لے درجے کی مخالفت میں ہیں۔

وَلْيَعْلَمَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَيُؤْمِنُوا بِهِ فَتُخْبِتَ لَهُ قُلُوبُهُمْ وَإِنَّ اللَّهَ لَهَادِ الَّذِينَ آمَنُوا إِلَىٰ

### صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٥٢﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ ل: (تاکہ۔) حرف تعلیل۔ ناصب مضارع۔ یَعْلَمَ: (وہ جانے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔

علامت محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ عِلْمٌ یَعْلَمُ۔ مصدر۔ عِلْمًا۔ (سیکھنا۔ جاننا)۔

الَّذِينَ: (وہ جنہیں) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ بنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ أُوتُوا: (دئے گئے) فعل ماضی مجہول جمع

مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ضمیر بنی بر سکون۔ محلاً نائب فاعل۔ مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اُتٰی

یُوتٰی۔ مصدر۔ اِیتَاءً۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ اُتٰی یائی۔ مصدر۔ اِیتَانٌ۔

(دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ الْعِلْمَ: (علم۔ سائنس) منصوب۔ مفعول بہ۔ اَنَّ:

(یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ ؤ: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر ضمہ۔ محلاً اَنَّ کا اسم منصوب۔

الْحَقُّ: (حق۔ سچ) اَنَّ کی خبر مرفوع۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ رَبِّ: (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ لَ: (تیرا) ضمیر واحد مذکر

حاضر۔ بنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ف: (تو) حرف عطف۔ یُؤْمِنُوا: (وہ ایمان لائیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔

منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً هُمْ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَمَّنْ

یُؤْمِنُ۔ مصدر۔ اِیمَانًا۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء صیغہ اَمَّنْ یَأْمَنُ۔ مصدر۔

اَمَّنًا۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ ؤ: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر کسرہ۔ محلاً اسم

مجرور۔ ف: (پس) حرف عطف۔ تُخْبِتُ: (وہ جھک جائے۔ وہ عاجزی کرے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ منصوب۔ علامت

محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اُخْبِتَ یُخْبِتُ۔ مصدر۔ اِخْبَاتٌ۔ (جھکنا)۔ ل: (لئے) حرف

جار۔ ؤ: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ قُلُوبُ: (دل) مبتداء مؤخر

مرفوع۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔

اِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) اِنَّ کا اسم منصوب۔ ل: (یقیناً) براے تاکید۔

**مزحلقہ۔ ہاد:** (ہدایت دینے والا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ تقدیراً مضموم۔ آخر سے محذوف۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **آمَنُوا:** (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنَ يَوْمَئِذٍ**۔ مصدر۔ **إِيمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہوز الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **إِلَى:** (طرف) حرف جار۔ **صِرَاطٍ:** (راستہ) اسم مجرور۔ موصوف۔ **مُسْتَقِيمٍ:** (سیدھا) صفت مجرور۔ تابع موصوف۔

**ترجمہ آیت:** اور یہ بھی غرض ہے کہ جن لوگوں کو علم عطا ہوا ہے وہ جان لیں کہ وہ (یعنی وحی) تمہارے پروردگار کی طرف سے حق ہے تو وہ اس پر ایمان لائیں اور ان کے دل اللہ کے آگے عاجزی کریں۔ اور جو لوگ ایمان لائے ہیں اللہ ان کو سیدھے رستے کی طرف ہدایت کرتا ہے۔

**وَلَا يَزَالُ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي مَرِيَّةٍ مِّنْهُ حَتَّىٰ تَأْتِيَهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً أَوْ يَأْتِيَهُمْ عَذَابٌ يَوْمَ عَقِيمٍ ﴿٥٥﴾**

**و:** (اور) استثنائیہ۔ **لَا:** (نہیں) لائے نفی۔ **يَزَالُ:** (ہیشگی کے معنوں میں۔ زوال آئے گا) فعل ناقص مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت محل اعراب مضموم۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ صیغہ۔ **زَال يَزَالُ**۔ مصدر۔ **زَوَالًا**۔ (زوال آنا)۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **كَفَرُوا:** (انہوں نے انکار کیا۔ کفر کیا۔ اللہ کے احکام سے بغاوت کی) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرًا يَكْفُرُ**۔ مصدر۔ **كُفْرًا**۔ (کفر کرنا۔ اللہ جل جلالہ کے احکام کا انکار کرنا)۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **مَرِيَّةٍ:** (شک) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **يَزَالُ** کی خبر منصوب **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **ه:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ محلاً اسم مجرور۔ **حَتَّى:** (یہاں تک) حرف غایت۔ ناصب مضارع۔ **تَأْتِي:** (وہ آجائے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہوز الفاء۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **آتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِثْبَانًا**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **هَمْ:** (ان کے پاس) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول پہ۔ ضمہ برائے اتصال ما بعد۔ **السَّاعَةُ:** (گھڑی۔ قیامت) فاعل مرفوع۔ **بَغْتَةً:** (اچانک) منصوب۔ حال۔ **أَوْ:** (یا) حرف عطف۔ **يَأْتِي:** (وہ آجائے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ معطوف منصوب۔ علامت محل اعراب مضموم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہوز

الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **اَتٰی یَا تٰی**۔ مصدر۔ **اِثْبَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔  
**ہُمُ**: (ان کے پاس) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **عَذَابٌ**: (عذاب۔ سزاء) فاعل مرفوع۔  
 مضاف۔ **یَوْمٍ**: (دن) ظرف زمان۔ مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ **عَقِیمٌ**: (منحوس۔ بانجھ۔ مردوزن جو اولاد پیدا کرنے کے اہل نہ ہوں۔ قیامت کے بعد دوسرا دن نہیں اس وجہ سے قیامت کو بانجھ ہی کہا جاسکتا ہے) صفت مجرور۔ تابع موصوف۔  
 ترجمہ آیت: اور کافر لوگ ہمیشہ اس سے شک میں رہیں گے یہاں تک کہ قیامت ان پر ناگہاں آجائے یا ایک نامبارک دن کا عذاب ان پر واقع ہو۔

**اَلْمَلٰٓئِکَۃُ یَوْمَئِذٍ لِلّٰہِ یَحْکُمُ بَیْنَهُمْ قَالِیْذِیْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ فِیْ جَنَّتِ النَّعِیْمُ ﴿۵۶﴾**

**اَلْمَلٰٓئِکَۃُ**: (ملک۔ ریاست۔ بادشاہت۔ طاقت)۔ مبتداء مرفوع۔ **یَوْمَئِذٍ**: (اس دن) مرکب: **(یَوْمَ + اِذ)** ظرف زمان۔ مضاف۔  
 + ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لِلّٰہِ**: (اللہ جل جلالہ کے لئے) مرکب: **(لِ + اِلّٰہِ)** حرف جار۔ + اسم مجرور۔  
**یَحْکُمُ**: (وہ فیصلہ کر دے گا۔ حکم دے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت محل اعراب مضموم۔ **بَیْنَ**:  
 (درمیان) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **ہُمُ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف  
 الیہ۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔ **اَلَّذِیْنَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **اٰمَنُوْا**: (وہ ایمان لائے)  
 فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اٰمَنَ یَوْمَئِذٍ**۔ مصدر۔ **اِیْمَانًا**۔ (ایمان لانا) یقین  
 کرنا۔ ثلاثی مجرور۔ باب سمع مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **اٰمَنَ یَا مَن**۔ مصدر۔ **اٰمَنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **وَ**: (اور)  
 حرف عطف۔ **عَمِلُوْا**: (انہوں نے کام کئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرور۔ باب سمع مادہ (ع  
 م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ یَعْمَل**۔ مصدر۔ **عَمَلًا** (کرنا)۔ **الصّٰلِحٰتِ**: (نیک۔ صالح۔ اچھے) لفظاً مجرور۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔  
**فِی**: (میں) حرف جار۔ **جَنَّاتٍ**: (باغات) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً مبتداء **اَلَّذِیْنَ** کی خبر مرفوع۔ مضاف۔ **النّٰعِیْمِ**: (نعمتوں کے۔ عیش و  
 آرام۔ سکھ چین)۔ مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اس روز بادشاہی اللہ ہی کی ہوگی۔ اور ان میں فیصلہ کر دے گا تو جو لوگ ایمان لائے اور عمل نیک کرتے رہے وہ نعمت کے باغوں میں ہوں گے۔



## وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَاُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿٥٧﴾

و: (اور) حرف عطف **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **كَفَرُوا**: (انکار کیا۔ کفر کیا۔ اللہ کے احکام سے بغاوت کی) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرُوا** مصدر۔ **كَفَرُوا** مصدر۔ (کفر کرنا۔ اللہ جل جلالہ کے احکام کا انکار کرنا)۔ و: (اور) حرف عطف۔ **كَذَّبُوا**: (انہوں نے جھٹلایا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً فاعل مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبُوا** مصدر۔ **كَذَّبُوا** مصدر۔ (جھوٹ بولنا)۔ ب: (ساتھ)۔ کو حرف جار۔ **آيَاتٍ**: (آیات) اسم مجرور۔ مضاف۔ نا: (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ف: (پس)۔ **أُولَٰئِكَ**: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر و مؤنث۔ مبتداء مرفوع۔ ل: (لئے) حرف جار۔ **هُمْ**: (اس کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **عَذَابٌ**: (عذاب) مبتداء مؤخر مرفوع۔ جملہ محلاً **أُولَٰئِكَ** مبتداء کی خبر مرفوع۔ موصوف **مُهِينٌ**: (اہانت کرنے والے۔ ذلیل و رسوا کرنے والا) اسم فاعل۔ محلاً صفت مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور جو کافر ہوئے اور ہماری آیتوں کو جھٹلاتے رہے ان کے لئے ذلیل کرنے والا عذاب ہوگا۔

## وَالَّذِينَ هَاجَرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ قُتِلُوا أَوْ مَاتُوا الْيَزِيدُ زُقَانًا حَسَنًا وَإِنَّ اللَّهَ لَهُوَ خَيْرُ الرَّزَاقِينَ ﴿٥٨﴾

و: (اور) حرف عطف **الَّذِينَ**: (وہ جنہوں نے) اسم موصول۔ جمع مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **هَاجَرُوا**: (انہوں نے ہجرت کی) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ **هَاجَرُوا** مصدر۔ **مُهَاجِرَةً**: (ہجرت کرنا۔ الگ ہونا)۔ فی: (میں) حرف جار۔ **سَبِيلٍ**: (راہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **ثُمَّ**: (پھر) حرف عطف۔ **قُتِلُوا**: (وہ قتل کئے گئے) فعل ماضی مجہول۔ جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً نائب فاعل۔ مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ت ل) صیغہ۔ **قُتِلُوا** مصدر۔ **قُتِلُوا** مصدر۔ (جان سے مار دینا۔ جھگڑا کرنا۔ حق سلب کر دینا)۔ **أَوْ**: (یا) حرف عطف۔ **مَاتُوا**: (وہ مر گئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م و ت) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **مَاتُوا** مصدر۔ **مَاتُوا** مصدر۔ (مرنا۔ وفات پانا۔ فوت ہونا)۔ ل: (بلاشبہ) لائے تاکید۔ مز حلقہ۔ **يَرْزُقَنَّ**: (ضرور بالضرور رزق دے گا) فعل مضارع واحد

مذکر غائب۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ نصر۔ مادہ (رزق) صیغہ۔ **رَزَقَ يَرْزُقُ**۔ مصدر۔ **رَزُقٌ**۔ (ہر وہ چیز جو انسانی ضرورت ہے)۔ **هُمُ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **رَزَقًا**: (رزق) منصوب۔ مفعول مطلق۔ موصوف۔ **حَسَنًا**: (اچھا) صفت۔ منصوب۔ تابع موصوف۔ **وَ**: (اور) استثنافیہ۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَ**: (یقیناً) برائے تاکید۔ مزحلقة۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ **خَيْرٌ**: (بہتر) **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ مضاف۔ **الرَّازِقِينَ**: (رزق دینے والوں) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ مجرور۔ علامت۔ **ی**۔ مضاف الیہ۔

**ترجمہ آیت:** اور جن لوگوں نے اللہ کی راہ میں ہجرت کی پھر مارے گئے یا مر گئے۔ ان کو اللہ اچھی روزی دے گا۔ اور بے شک اللہ سب سے بہتر رزق دینے والا ہے۔

**لِيُدْخِلَنَّهُمْ مُدْخَلًا يَرْضَوْنَہُ ۖ وَإِنَّ اللہَ لَعَلِيمٌ حَلِيمٌ ﴿۵۹﴾**

**لَ**: (بلاشبہ) لائے تاکید۔ مزحلقة۔ **يُدْخِلَنَّ**: (وہ ضرور بالضرور داخل کرے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَدْخَلَ يَدْخُلُ**۔ مصدر۔ **إِدْخَالًا**۔ (داخل کرنا)۔ ثلاثی مجرد باب۔ نصر۔ مادہ (دخ ل) صیغہ۔ **دَخَلَ يَدْخُلُ**۔ مصدر۔ **دُخُولٌ**۔ (داخل کرنا)۔ **هُمُ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُوَ**۔ **مُدْخَلًا**: (داخل کرنے کی جگہ۔ مقام) ظرف مکان۔ منصوب۔ مفعول مطلق۔ **يَرْضَوْنَ**: (وہ راضی ہوں گے۔ وہ پسند کریں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً فاعل مرفوع۔ ثلاثی مجرد باب۔ سمع۔ مادہ (رض ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَضِيَ يَرْضَى**۔ مصدر۔ **رِضًا**۔ **رِضُونًا**۔ (راضی ہونا)۔ **هُ**: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) استثنافیہ۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَ**: (بلاشبہ) لائے تاکید۔ مزحلقة۔ **عَلِيمٌ**: (خوب جاننے والا) مبالغہ۔ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **حَلِيمٌ**: (زبردست بردبار)۔ **إِنَّ** کی خبر ثانی مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** وہ ان کو ایسے مقام میں داخل کرے گا جسے وہ پسند کریں گے۔ اور اللہ تو جاننے والا (اور) بردبار ہے۔

**ذٰلِكَ وَمَنْ عَاقَبْ بِثُلٍّ مَّا عُوِّبَ بِهِ ثُمَّ بُغِيَ عَلَيْهِ لِيَنْصُرَنَّهُ اللہُ إِنَّ اللہَ لَعَفُوٌّ غَفُورٌ ﴿۶۰﴾**

**ذَٰلِكَ:** (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ (وہ) مرکب: (ذ+ل+ک) اسم اشارہ + بُعِدَ کے لئے + خطاب کے لئے۔ مبتداء مرفوع۔ و: (اور) حرف عطف۔ مَن: (جو) اسم موصول۔ شرطیہ۔ جازم فعل شرط۔ عَاقِبَ: (فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل۔ مستتر تقدیر اُھو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ عَاقِبَ یُعَاقِبُ۔ مصدر۔ مُعَاقَبَةٌ۔ عِقَابًا۔ (وہ سزا دے۔ بدلہ لے گا) ب: (ساتھ) حرف جار۔ مِثْل: (مانند۔ مثل۔ طرح) اسم مجرور۔ مَآ: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ عَاقِبَ: (زیادتی کی جائے گی۔ اذیت دی جائے گی) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ ضمیر نائب فاعل۔ مستتر تقدیر اُھو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ عَاقِبَ یُعَاقِبُ۔ مصدر۔ مُعَاقَبَةٌ۔ عِقَابًا۔ (وہ سزا دے۔ بدلہ لے گا) ب: (ساتھ) حرف جار۔ ہ: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ ثُمَّ: (پھر) حرف عطف۔ بُغِيَ: (بغاوت کی جائے گی۔ زیادتی کی جائے گی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر نائب فاعل۔ مستتر تقدیر اُھو۔ ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (ب غ ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ بَغِيَ یَبْغِي۔ مصدر۔ بَغِيٌّ۔ (چاہنا۔ بغاوت کرنا۔ سرکشی کرنا)۔ عَلِيٌّ: (پر) حرف جار۔ ہ: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً جملہ محلاً مرفوع نائب فاعل۔ ل: (بلاشبہ) لائے تاکید۔ موطئة للقسم۔ یَنْصُرَنَّ: (وہ ضرور بالضرور مدد کرے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل مرفوع۔ مستتر تقدیر اُھو۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ن ص ر) صیغہ۔ نَصَرَ یَنْصُرُ۔ مصدر۔ نَصْرًا۔ (مدد کرنا)۔ ہ: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ اِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) کا اسم منصوب۔ ل: (بلاشبہ) لائے تاکید۔ مَزْ حَلَقَهُ۔ عَفُوٌّ: (زبردست معاف کرنے والا) مبالغہ۔ اِنَّ کی خبر مرفوع۔ غَفُورٌ: (بہت زیادہ مغفرت کرنے والا) مبالغہ۔ اِنَّ کی خبر ثانی مرفوع۔ ترجمہ آیت: یہ (بات اللہ کے ہاں ٹھہر چکی ہے) اور جو شخص (کسی کو) اتنی ہی ایذا دے جتنی ایذا اس کو دی گئی پھر اس شخص پر زیادتی کی جائے تو اللہ اس کی مدد کرے گا۔ بے شک اللہ معاف کرنے والا اور بخشنے والا ہے۔

ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُولِجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَأَنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ﴿٦١﴾

**ذَٰلِكَ:** (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ (وہ) مرکب: (ذ+ل+ک) اسم اشارہ + بُعِدَ کے لئے + خطاب کے لئے۔ مبتداء مرفوع۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ اَنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) اَنَّ کا اسم

منصوب۔ **یُولِجُ**: (وہ داخل کرتا ہے۔ درمیان میں سے گزارتا ہے۔ چھپا لیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل۔ مرفوع مستتر تقدیر۔ **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أُولَیْجُ یُولِجُ**۔ مصدر۔ **إِیْلَاجًا**۔ (داخل کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ول ج) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَلِجَ یَلِجُ**۔ مصدر۔ **وُلُوجًا**۔ (داخل کرنا۔ چھپا لینا۔ درمیان میں)۔ **اللَّیْلَ**: (رات کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **فِی**: (میں) حرف جار۔ **النَّهَارَ**: (دن) اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **یُولِجُ**: (وہ داخل کرتا ہے۔ درمیان میں سے گزارتا ہے۔ چھپا لیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل۔ مرفوع مستتر تقدیر۔ **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أُولَیْجُ یُولِجُ**۔ مصدر۔ **إِیْلَاجًا**۔ (داخل کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ول ج) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَلِجَ یَلِجُ**۔ مصدر۔ **وُلُوجًا**۔ (داخل کرنا۔ چھپا لینا۔ درمیان میں)۔ **النَّهَارَ**: (دن کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **فِی**: (میں) حرف جار۔ **اللَّیْلَ**: (رات) اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) استثنائیہ۔ **أَنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **اللَّهِ**: (اللہ جل جلالہ) **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **سَبِیحٌ**: (خوب سننے والا) مبالغہ۔ **أَنَّ** کی خبر مرفوع۔ **بَصِیْرٌ**: (خوب دیکھنے والا۔ خوب نگاہ میں رکھنے والا) مبالغہ۔ **أَنَّ** کی خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: یہ اس لئے کہ اللہ رات کو دن میں داخل کر دیتا ہے اور دن کو رات میں داخل کرتا ہے۔ اور اللہ تو سننے والا دیکھنے والا ہے۔

ذٰلِكَ بِاَنَّ اللّٰهَ هُوَ الْحَقُّ وَاَنَّ مَا یَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِهٖ هُوَ الْبَاطِلُ وَاَنَّ اللّٰهَ هُوَ الْعَلِیُّ الْکَبِیْرُ ﴿٦٢﴾

**ذٰلِكَ**: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ (وہ) مرکب: (**ذ** + **ل** + **ک**) اسم اشارہ + بُعْد کے لئے + خطاب کے لئے۔ مبتداء مرفوع۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **أَنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **اللَّهِ**: (اللہ جل جلالہ) **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **هُوَ**: (وہی) ضمیر منفصل۔ **الْحَقُّ**: (سچ ہے) **أَنَّ** کی خبر مرفوع۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **أَنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **یَدْعُوْنَ**: (وہ پکارتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د ع و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **دَعَا یَدْعُو**۔ مصدر۔ **دَعْوَةً**۔ (پکارنا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **دُوْنِ**: (علاوہ سوا) ظرف مکان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہِ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبتداء مرفوع۔ **الْبَاطِلُ**: (جھوٹ۔ فضول) خبر مرفوع۔ **وَ**: (اور) استثنائیہ۔ **أَنَّ**: (یقیناً)



حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ نائب اسم۔ رافع خبر۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **هُوَ:** (وہی) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ **الْعَلِيُّ:** (بلند وبالا۔ اعلیٰ و ارفع) **أَنَّ** کی خبر مرفوع۔ **الْكَبِيرُ:** (بہت بڑا) بدل۔ **أَنَّ** کی خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: یہ اس لئے کہ اللہ ہی برحق ہے اور جس چیز کو (کافر) اللہ کے سوا پکارتے ہیں وہ باطل ہے اور اس لئے اللہ رفیع الشان اور بڑا ہے۔

**أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَتُصْبِحُ الْأَرْضُ مُخْضَرَّةً إِنَّ اللَّهَ لَطِيفٌ خَبِيرٌ ﴿٢٣﴾**

**أ:** (کیا) حرف استفہام۔ **لَمْ:** (نہیں) حرف نفی جہد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب **تَر:** (تو نے دیکھا) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔

مجزوم۔ حرف علت محذوف۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (رء ی) مہوز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔

**رَأَى يَرَى:** مصدر۔ **رُؤْيَةً** (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **أَنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید

۔ مشبہ بالفعل۔ نائب اسم۔ رافع خبر۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **أَنْزَلَ:** (اس نے اتارا) فعل ماضی واحد مذکر

غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُوَ:** ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْزَلَ يُنْزِلُ:** مصدر۔ **إِنْزَالًا:** (اتارنا)

۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يُنْزِلُ:** مصدر۔ **نُزُولُ:** (اترنا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔

**السَّمَاءِ:** (آسمان) اسم مجرور۔ **مَاءً:** (پانی) منصوب۔ مفعول بہ۔ **ف:** (تو) حرف۔ **تُصْبِحُ:** (ہونا۔ وہ ہو جاتی ہے۔ ہوگی) فعل ناقص

مضارع واحد مؤنث غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر **أَی:** ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَصْبَحَ يُصْبِحُ:** مصدر۔ **إِصْبَاحًا:**

**إِصْبَاحُ:** (ہو جانا۔ صبح ہونا)۔ **الْأَرْضُ:** (زمین) **أَصْبَحَ** کا اسم مرفوع۔ **مُخْضَرَّةً:** (سرسبز۔ شاداب)۔ **أَصْبَحَ** کی

خبر۔ منصوب۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ نائب اسم۔ رافع خبر۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَطِيفٌ:**

(لطیف۔ نرم۔ انتہائی باریک بین)۔ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **خَبِيرٌ:** (خوب خبر رکھنے والا) **إِنَّ** کی خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: کیا تم نہیں دیکھتے کہ اللہ آسمان سے مینہ برساتا ہے تو زمین سرسبز ہو جاتی ہے۔ بے شک اللہ باریک بین اور خبر دار ہے۔

**لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَإِنَّ اللَّهَ لَهُ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ﴿٢٤﴾**

**ل:** (لئے) حرف جار۔ **هُ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ محلاً اسم مجرور۔ **مَا:** (جو کچھ) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔

مبتداء مرفوع۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **السَّمَاوَاتِ:** (آسمانوں) اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **مَا:** (جو کچھ) اسم موصول۔ مبنی بر

سکون۔ معطوف۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **الْأَرْضِ:** (زمین) اسم مجرور۔ **و:** (اور) استثنافیہ۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔

ترجمہ آیت: اللہ کے پاس آسمانوں اور زمین میں جو کچھ ہے وہ اس کے لئے کافی ہے۔

ناصب اسم۔ رافع خبر۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) اُن کا اسم منصوب۔ ل: (یقیناً) لائے تاکید۔ مزحلقہ۔ ہو: (وہ) ضمیر منفصل۔ بنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ الغنی: (بڑا بے پرواہ)۔ اُن کی خبر مرفوع۔ الحیید: (بہت زیادہ قابل تعریف۔ تعریف کیا گیا)۔ اُن کی خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: جو کچھ آسمانوں میں ہے اور جو کچھ زمین میں ہے اسی کا ہے۔ اور بے شک اللہ بے نیاز اور قابل ستائش ہے۔

اَلَمْ تَرَ اَنَّ اللّٰهَ سَخَّرَ لَكُمْ مَّا فِی الْاَرْضِ وَالْفُلْکَ تَجْرِیْ فِی الْبَحْرِ بِاَمْرِہٖ ۚ وَیُسِّکُ السَّمٰوٰتِ اَنْ تَقْعَ عَلَی الْاَرْضِ اِلَّا بِاِذْنِہٖ ۚ اِنَّ اللّٰهَ بِالنَّاسِ لَرَّءُوْفٌ رَّحِیْمٌ ﴿۶۵﴾

ا: (کیا) حرف استفہام۔ لم: (نہیں) حرف نفی جحد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب تر: (تو نے دیکھا) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ حرف علت محذوف۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (رء ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ رای یرای۔ مصدر۔ رؤیۃ (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ اُن: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) اُن کا اسم منصوب۔ سخر: (اس نے قابو میں دیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ سخر یسخر۔ مصدر۔ تسخیرا۔ (مسخر کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ سمع۔ مادہ (س خ ر) صیغہ۔ سخر یسخر۔ مصدر۔ سخرأ۔ (مذاق اڑانا)۔ ل: (لئے) حرف جار۔ کم: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ مآ: (جو) اسم موصول۔ بنی بر سکون۔ فی: (میں) حرف جار۔ الأرض: (زمین) اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ الفلک: (کشتی۔ مذکر و مؤنث) منصوب۔ مفعول بہ۔ تجری: (چلتی ہے)۔ فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ ضمیر فاعل۔ مستتر تقدیراً ہی۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ج ر ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ جری یجری۔ مصدر۔ جریان۔ (بہنا۔ جاری ہونا)۔ فی: (میں) حرف جار۔ البحر: (دریا۔ سمندر) اسم مجرور۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ أمر: (قانون۔ حکم) اسم مجرور۔ مضاف۔ ہ: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ یسک: (اس نے روک رکھا ہے۔ تھام رکھا ہے)۔ فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً ہو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ أمسک یمسک۔ مصدر۔ امساک۔ (روک رکھنا۔ تھام رکھنا)۔ السماء: (آسمان کو) منصوب مفعول بہ۔ اُن: (کہ) مصدر یہ۔ ناصب مضارع۔ تقع: (وہ نیچے گراتا ہے) فعل مضارع واحد مؤنث

غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **هِيَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وق ع) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَقَعَ يَقَعُ**۔ مصدر۔ **وَقُوعًا**۔  
 (گرنا۔ واقع ہونا۔ نیچے گر پڑنا) **عَلَى**۔ (پر) حرف جار۔ **الْأَرْضِ**۔ (زمین) اسم مجرور۔ **إِلَّا**۔ (مگر) حرف استثناء۔ **بِ**۔ (ساتھ) حرف جار۔  
**إِذْنِ**۔ (اجازت) اسم مجرور۔ مضاف۔ **إِ**۔ (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَنَّ**۔ (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **اللَّهِ**۔ (اللہ جل جلالہ) **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **بِ**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **النَّاسِ**۔ (لوگ) اسم مجرور۔ **لَ**۔ (یقیناً) لائے تاکید۔ **مِنْ حَلَقِهِ**۔ **رَوْوَفٌ**۔ (بہت ہی شفقت کرنے والا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ محلاً **أَنَّ** کی خبر مرفوع۔ **رَحِيمٌ**۔ (بہت ہی رحم کرنے والا) مبالغہ۔ محلاً **أَنَّ** کی خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: کیا تم نہیں دیکھتے کہ جتنی چیزیں زمین میں ہیں (سب) اللہ نے تمہارے زیر فرمان کر رکھی ہیں اور کشتیاں (بھی) جو اسی کے حکم سے دریا میں چلتی ہیں۔ اور وہ آسمان کو تھامے رہتا ہے کہ زمین پر (نہ) گر پڑے مگر اس کے حکم سے۔ بے شک اللہ لوگوں پر نہایت شفقت کرنے والا مہربان ہے۔

وَهُوَ الَّذِي أَحْيَاكُمْ ۖ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ ۖ إِنَّ الْإِنْسَانَ لَكَفُورٌ ﴿٢٦﴾

**وَ**۔ (اور) استثنائیہ۔ **هُوَ**۔ (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ مبتداء مرفوع۔ **الَّذِي**۔ (جس نے) اسم موصول۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً خبر مرفوع۔ **أَحْيَا**۔ (اس نے زندگی دی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ** ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَحْيَى يُحْيِي**۔ مصدر۔ **إِحْيَاءٌ**۔ (زندہ رکھنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ح ی ی)۔ مضاعف۔ لفیف مقرون۔ اجوف یائی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **حَيٍّ**۔ **يُحْيِي**۔ مصدر۔ **حَيَاتٌ**۔ (زندہ رہنا)۔ **كُمُ**۔ (تمہیں) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ثُمَّ**۔ (پھر) حرف عطف۔ **يُمِيتُ**۔ (وہ موت دے مارے گا)۔ فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَاتَ يُمِيتُ**۔ مصدر۔ **إِمَاتَةٌ**۔ (موت دینا۔ مارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م و ت) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **مَاتَ يَمُوتُ**۔ مصدر۔ **مَوْتًا**۔ (مرنا۔ فوت ہونا)۔ **كُمُ**۔ (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ثُمَّ**۔ (پھر) حرف عطف۔ **يُحْيِي**۔ (وہ زندہ کرے گا)۔ فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَحْيَى يُحْيِي**۔ مصدر۔ **إِحْيَاءٌ**۔ (زندہ رکھنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ح ی ی) مضاعف۔ لفیف مقرون۔ اجوف یائی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **حَيٍّ**۔ **يُحْيِي**۔ مصدر۔ **حَيَاتٌ**۔ (زندہ

رہنا۔ **کُمْ**: (تمہیں) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ نائب اسم۔ رافع خبر۔ **الْإِنْسَانِ**: (انسان) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَ**: (یقیناً) لائے تاکید۔ مزحلقة۔ **كَفُورًا**: (ناشکر گزار۔ ناقدر دان) **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور وہی تو ہے جس نے تم کو حیات بخشی۔ پھر تم کو مارتا ہے۔ پھر تمہیں زندہ بھی کرے گا۔ اور انسان تو بڑا ناشکر ہے۔  
**لِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنْسَكًا هُمْ نَاسِكُوهُ فَلَا يُنَارُ عَنْكَ فِي الْأَمْرِ وَاذْعُ إِلَى رَبِّكَ إِنَّكَ لَعَلَىٰ هُدًى مُّسْتَقِيمٍ ﴿٦٧﴾**  
**لَ**: (لئے) حرف جار۔ **كُلِّ**: (تمام۔ ہر ایک) برائے تاکید۔ مضاف۔ **أُمَّةٍ**: (امت۔ جماعت) مجرور مضاف الیہ۔ **جَعَلْنَا**: (ہم نے بنایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔  
**مَنْسَكًا**: (مَنَاسِكَ) کا واحد۔ عبادت کا طریقہ۔ شریعت) منصوب۔ مفعول بہ۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **نَاسِكُوهُ**: (عبادت کرنے والے۔ چلنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ اصلاً **نَاسِكُونَ** تھیں۔ **نُون** جمع بوجہ مضاف محذوف۔ محلاً خبر مرفوع۔ مضاف۔ **هُ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔ **لَا**: (نہ) نافیہ۔ **يُنَارُ عَنْ**: (ضرور بالضرور جھگڑا کریں۔ تنازع کھڑا کریں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ مرفوع۔ علامت جمع ضمہ اور بعوض نون۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ **نَارَعَ يُنَارِعُ**۔ مصدر۔ **مُنَارَعَةً**۔ (جھگڑا کرنا) **لَکَ**: (آپ سے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بفتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **الْأَمْرِ**: (معاملہ۔ حکم) اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **اِذْعُ**: (دعا کر۔ پکار۔ بلا) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ حرف علت بوجہ التقلای ساکنین۔ محذوف۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د ع و) ناقص واوی۔ صیغہ **دَعَا يَدْعُو**۔ مصدر۔ **دَعْوَةً**۔ (پکارنا)۔ **إِلَى**: (طرف) حرف جار۔ **رَبِّ**: (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **لَکَ**: (اپنے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بفتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف مشبہ بالفعل۔ نائب اسم۔ رافع خبر۔ **لَکَ**: (تم) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بفتح۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَ**: (یقیناً) لائے تاکید۔ مزحلقة۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **هُدًى**: (ہدایت۔ راہنمائی۔ راہ) اسم مجرور۔ محلاً تقدیراً مکسور۔ شبہ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ موصوف۔ **مُسْتَقِيمٍ**: (سیدھی) مجرور مضاف الیہ۔ جملہ محلاً صفت مجرور۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: ہم نے ہر ایک امت کے لئے ایک شریعت مقرر کر دی ہے جس پر وہ چلتے ہیں تو یہ لوگ تم سے اس امر میں جھگڑانہ



کریں اور تم (لوگوں کو) اپنے پروردگار کی طرف بلاتے رہو۔ بے شک تم سیدھے رستے پر ہو۔

وَإِنْ جَادَلُوكَ فَقُلِ اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿٦٨﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ اِنْ: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ جَادَلُو: (وہ جھگڑا کریں۔) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل جمع مبنی بر سکون۔ مرفوع۔ محلاً مجزوم فعل شرط۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً هُمْ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعله۔ صیغہ۔ جَادَلْ يُجَادِلُ۔ مصدر۔ مُجَادَلَةٌ۔ (جھگڑا کرنا۔ بحث کرنا۔) لَ: (تیرے ساتھ) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ ف: (پس) برائے رابطہ۔ قُلِ: (تو کہہ دے) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ کسرہ بوجہ التقائے ساکنین۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً اَنْتَ۔ جملہ محلاً مجزوم۔ جواب شرط۔ برائے اتصال مابعد۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا۔ بات کرنا۔) اللَّهُ: (اللہ جل جلالہ) مبتداء۔ مرفوع۔ اَعْلَمُ: (خوب جانتا ہے) افعال التفضیل۔ خبر مرفوع۔ بِمَا: (جو کچھ) مرکب: (بِ+مَا) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ تَعْمَلُونَ: (تم عمل کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ عَمِلَ يَعْمَلُ۔ مصدر۔ عَمَلًا۔ (کرنا)۔

ترجمہ آیت: اور اگر یہ تم سے جھگڑا کریں تو کہہ دو کہ جو عمل تم کرتے ہو اللہ ان سے خوب واقف ہے۔

اللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فَبِمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٦٩﴾

اللَّهُ: (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ يَحْكُمُ: (وہ فیصلہ کر دے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً اَهُوَ۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح ک م) صیغہ۔ حَكَمَ يَحْكُمُ۔ مصدر۔ حَكْمًا۔ (فیصلہ کرنا۔ حکم دینا)۔ بَيْنَ: (درمیان) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ كُمْ: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ يَوْمَ: (دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ الْقِيَامَةِ: (قیامت۔ آخرت) مجرور مضاف الیہ۔ فَبِمَا: (جن میں) مرکب: (فِی+مَا) حرف جار۔ مَا: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ كُنْتُمْ: (تم ہو) فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَنْتُمْ۔ محلاً کَانَ کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ يَكُونُ۔ مصدر۔ كَوْنًا۔ (ہونا)۔ فِی: (میں) حرف جار۔ ہ: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ تَخْتَلِفُونَ: (تم اختلاف کرتے

ہو) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ محلاً جملہ **کَانَ** کی خبر منصوب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِخْتَلَفَ يَخْتَلِفُ**۔ مصدر۔ **اِخْتِلَافٌ**۔ (مخالفت کرنا۔ اختلاف کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ف) صیغہ۔ **خَلَفَ يَخْلُفُ**۔ مصدر۔ **خِلَافَةٌ**۔ (جانشین ہونا)۔

ترجمہ آیت: جن باتوں میں تم اختلاف کرتے ہو اللہ تم میں قیامت کے روز ان کا فیصلہ کر دے گا۔

اَلَمْ تَعْلَمُوْا اَنَّ اللّٰهَ يَعْلَمُ مَا فِی السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ اِنَّ ذٰلِكَ فِیْ کِتٰبٍ عَلٰی اللّٰهِ یَسِیْرٌ ﴿۷۰﴾

اَ: (کیا) حرف استفہام۔ و: (اور) حرف عطف۔ لَمْ: (نہیں) حرف نفی جہد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **تَعْلَمُ**: (تو جانتا) فعل مضارع۔ واحد مذکر حاضر۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **اَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (سیکھنا۔ جاننا)۔ اَنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **اللّٰہ**: (اللہ جل جلالہ) اَنَّ کا اسم منصوب۔ مبتداء مرفوع۔ **يَعْلَمُ**: (وہ جانتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اُوھو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (سیکھنا۔ جاننا)۔ مَا: (جو کچھ) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فِی**: (میں) حرف جار۔ **السَّمٰوٰتِ**: (آسمان) اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ **الْاَرْضِ**: (زمین) معطوف۔ مجرور۔ **اِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **ذٰلِكَ**: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ (وہ) مرکب: (**ذَ+لِ+كَ**) اسم اشارہ + بُعْد کے لئے + خطاب کے لئے۔ محلاً **اِنَّ** کا اسم منصوب۔ **فِی**: (میں) حرف جار۔ **کِتٰبٍ**: (کتاب) اسم مجرور۔ **اِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **ذٰلِكَ**: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ (وہ) مرکب: (**ذَ+لِ+كَ**) اسم اشارہ + بُعْد کے لئے + خطاب کے لئے۔ محلاً **اِنَّ** کا اسم منصوب۔ **عَلٰی**: (پر۔ اوپر) حرف جار۔ **اللّٰہ**: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **یَسِیْرٌ**: (بہت آسان)۔ **اِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: کیا تم نہیں جانتے کہ جو کچھ آسمان اور زمین میں ہے اللہ اس کو جانتا ہے۔ یہ (سب کچھ) کتاب میں (لکھا ہوا) ہے۔

بے شک یہ سب اللہ کو آسان ہے۔

وَيَعْبُدُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ مَا لَمْ يُنْزَلْ بِہٖ سُلْطٰنًا وَّ مَا لَیْسَ لَہُمْ بِہٖ عِلْمٌ وَّ مَا لِلظّٰلِمِیْنَ مِنْ نّٰصِرٍ ﴿۷۱﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ **يَعْبُدُوْنَ**: (وہ پوجا کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔

ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ب د) صیغہ۔ **عَبَدَ يَعْبُدُ**۔ مصدر۔ **عِبَادَةٌ**۔ (بندگی کرنا۔ عبادت کرنا)۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **ذُوْن**۔ (سوا علاوہ) ظرف مکان۔ اسم مجرد۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ مضاف۔ **اللّٰہ**۔ (اللہ جل جلالہ) مجرد۔ مضاف الیہ۔ **مَا**۔ (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **لَمْ**۔ (نہ) حرف نفی جحد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **يُنْزِلُ**۔ (وہ اتارے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ بوجہ **لَمْ**۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **نَزَلَ يَنْزِلُ**۔ مصدر۔ **تَنْزِيلًا**۔ (دھیرے دھیرے اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يَنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولٌ**۔ (اترنا)۔ **بِ**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **ہ**۔ (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسر۔ محلاً اسم مجرد۔ **سُلْطَانًا**۔ (سند۔ دلیل۔ ثبوت) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **مَا**۔ (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **لَيْسَ**۔ (نہیں) فعل ناقص ماضی۔ جامد۔ اس سے مضارع سے صیغہ نہیں آتے۔ ناصب خبر۔ رفع اسم۔ **لِ**۔ (لئے) حرف جار۔ **ہُمْ**۔ (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرد۔ شبہ جملہ محلاً **لَيْسَ** کی خبر مقدم۔ منصوب۔ **بِ**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **ہ**۔ (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسر۔ **عِلْمٌ**۔ (علم۔ سائنس۔ جاننا) مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ **وَ**۔ (اور) استثنافیہ۔ **مَا**۔ (نہیں) نافیہ۔ **لِ**۔ (لئے) حرف جار۔ **لِظَّالِمِيْنَ**۔ (ظالموں کے) اسم مجرد۔ علامت۔ **ی**۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار، زائد۔ **نَصِيْرٍ**۔ (حامی۔ مددگار)۔ لفظاً مجرد۔ محلاً مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور (یہ لوگ) اللہ کے سوا ایسی چیزوں کی عبادت کرتے ہیں جن کی اس نے کوئی سند نازل نہیں فرمائی اور نہ ان کے پاس اس کی کوئی دلیل ہے۔ اور ظالموں کا کوئی بھی مددگار نہیں ہوگا۔

وَإِذْ أُنْتَلَىٰ عَلَيْهِمُ الْيَتْنَايَيْنِ تَعْرِفُ فِي وُجُوْهِ الَّذِينَ كَفَرُوا الْمُنْكَرَ يَكَادُونَ يَسْطُونَ بِالَّذِينَ يَتْلُونَ عَلَيْهِمُ الْيَتْنَا  
قُلْ أَفَأَنْتُمْ بِشِرِّ مِّنْ ذٰلِكُمْ أَتَّأَرُونَ وَعَدَآءُ اللَّهِ الَّذِينَ كَفَرُوا وَبُئْسَ الْمَصِيْرُ ﴿٤٢﴾

**وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **إِذَا**۔ (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی مستقبل۔ **تُنْتَلَىٰ**۔ (سنانے کے لئے پڑھی جائے۔ تلاوت کی جائے) فعل مضارع مجہول۔ واحد مؤنث غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **ہی**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ت ل و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **تَلَا يَتْلُو**۔ مصدر۔ **تَلَاوَةً**۔ (سمجھ کر پڑھنا)۔ **عَلَيَّ**۔ (تم پر) حرف جار۔

**ہَمْ:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **آيَات:** (آیات) نائب فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **نَا:** (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **بَيِّنَات:** (واضح۔ کھلم کھلا۔) منصوب بالکسرہ۔ حال۔ **تَعْرِف:** (تم پہچان لو گے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت محل اعراب مضموم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ع ر ف) صیغہ۔ **عَرَفَ يَعْرِفُ:** مصدر۔ **عَرَفَانَا مَعْرِفَةً:** (پہچانا۔ فی: (میں) حرف جار۔ **وُجُوہ:** (وَجْہ کی جمع۔ چہرے) اسم مجرور۔ **الَّذِينَ:** (جنہوں نے) اسم موصول جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **كَفَرُوا:** (انہوں نے انکار کیا۔ کفر کیا۔ اللہ کے احکام کو ماننے سے بغاوت کی)۔ فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **ہُمْ:** ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرًا يَكْفُرُ:** مصدر۔ **كُفْرًا:** (کفر کرنا۔ اللہ جل جلالہ کے احکام کا انکار کرنا)۔ **الْمُنْكَر:** (ناگواری۔ انکار۔ ناخوشی۔ نفرت کے آثار) منصوب۔ مفعول بہ۔ **يَكْذُبُونَ:** (وہ قریب ہوتے ہیں) فعل مقاربہ مضارع۔ جمع مذکر۔ مرفوع علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ضمیر فاعل مبنی بر سکون۔ مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ نصر۔ مادہ (ک ی د) اجوف یائی۔ صیغہ۔ **كَادَ يَكِيدُ:** مصدر۔ **كَيْدًا:** (مکاری کرنا۔ سازش کرنا)۔ مادہ (ک و د) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **كَادَ يَكَاذُ:** مصدر۔ **كَوَدًا:** (بہت قریب ہونا۔ سازش کرنا)۔ **يَسْطُون:** (وہ حملہ کر دیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (س ط و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **سَطَا يَسْطُو:** مصدر۔ **سَطَوًا:** (حملہ کرنا)۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **يَنْتُون:** (وہ سنانے کے لئے پڑھتے ہیں۔ تلاوت کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ت ل و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **تَلَا يَتْلُو:** مصدر۔ **تَلَاوَةً:** (سمجھ کر پڑھنا)۔ **عَلَي:** (پر) حرف جار۔ **ہَمْ:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **آيَات:** (آیات کو) منصوب۔ بالکسرہ۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **نَا:** (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **قُل:** (کہہ دیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ بوجہ التقلات ساکنین۔ واؤ حرف علت محذوف۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ:** مصدر۔ **قَوْلًا:** (کہنا۔ بات کرنا)۔ **أ:** (کیا) حرف استفہام۔ **ف:** (تو) حرف عطف۔ **أَنْبِي:** (میں بتاؤں۔ خبر دوں) فعل مضارع واحد متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب **تفعیل:** فتح۔ مادہ (ن ب ء) مہموز اللام۔ صیغہ۔ **نَبَأَ يُنبِئُ:** مصدر۔ **تَنْبِئَةً:** (خبر دینا۔ اعلان



کرنا۔ بتانا)۔ **كُمُ**: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ **شَرِّ**: (بد معاشی۔ برائی۔ شرارت۔ برائی۔ بری چیز)۔ اسم مجرور۔ **مِّن**: (سے) حرف جار۔ **ذَلِكُمُ**: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ (وہ) مرکب: (**ذَلِ** + **کُمُ**) اسم اشارہ + بُعد کے لئے + خطاب کے لئے ضمیر جمع مذکر۔ اسم مجرور۔ **النَّارُ**: (آگ) مبتداء مرفوع۔ **وَعَدَ**: (اس نے وعدہ کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (و ع د) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَعَدَ يَعِدُ**۔ مصدر۔ **وَعَدًا**۔ (وعدہ کرنا)۔ **هَآ**: (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ جملہ محلاً **النَّارُ** مبتداء کی خبر۔ **الَّذِينَ**: (وہ جنہوں) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ جمع مذکر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **كَفَرُوا**: (انہوں نے کفر کیا۔ انہوں نے نکار کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرًا**۔ مصدر۔ **كُفْرًا**۔ (کفر کرنا۔ اللہ جل جلالہ کے احکام کا انکار کرنا)۔ **وَ**: (اور) استئنافية۔ **بِئْسَ**: (برا) حرف ذم۔ فعل ماضی جامد۔ **الْبَصِيرُ**: (ٹھکانہ۔ لوٹنے کی جگہ)۔ اسم ظرف مکان۔ ترجمہ آیت: اور جب ان کو ہماری آیتیں پڑھ کر سنائی جاتی تو (ان کی شکل بگڑ جاتی ہے اور) تم ان کے چہروں میں صاف طور پر ناخوشی (کے آثار) دیکھتے ہو۔ قریب ہوتے ہیں کہ جو لوگ ان کو ہماری آیتیں پڑھ کر سناتے ہیں ان پر حملہ کر دیں۔ کہہ دو کہ میں تم کو اس سے بھی بری چیز بتاؤں؟ وہ دوزخ کی آگ ہے۔ جس کا اللہ نے کافروں سے وعدہ کیا ہے۔ اور وہ برا ٹھکانا ہے۔

يَا أَيُّهَا النَّاسُ ضَرْبٌ مِّثْلُ مَا تَدْعُونَ مِنَ دُونِ اللَّهِ لَنْ يَخْلُقُوا ذُبَابًا وَلَوْ اجْتَمَعُوا لَهُ وَإِنْ يَسْلُبْهُمُ الذُّبَابُ شَيْئًا لَا يَسْتَنْقِذُوهُ مِنْهُ ضَعُفَ الطَّالِبُ وَالْمَطْلُوبُ ﴿٤٣﴾

**يَا**: (اے) حرف نداء۔ **أَيُّ**: (کون سا) منادی مبنی بر ضمہ محلاً منصوب۔ **هَآ**: ( ) حرف تنبیہ۔ **النَّاسُ**: (لوگو!) صفت مرفوع۔ بدل **أَيُّ**۔ **يَا**۔ لفظاً مرفوع عطف بیان۔ (اگر منادی معرف باللام ہو تو حرف ندا کے ساتھ **أَيُّهَا** آتا ہے)۔ **ضَرْبٌ**: (بیان کی گئی) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ **مِثْلُ**: (ایک مثال) نائب فاعل۔ مرفوع۔ **ف**: (پس) حرف عطف۔ **اسْتَمِعُوا**: (تم غور سے سنو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اسْتَمِعَ يَسْتَمِعُ** مصدر۔ **اسْتِمَاعٌ**۔ (غور سے سننا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (س م ع)۔ صیغہ۔ **سَمِعَ**۔ **يَسْمَعُ** مصدر **سَمِعًا**۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هُ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف

تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **تَدْعُونَ**: (تم پکارتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د ع و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **دَعَا يَدْعُو**۔ مصدر۔ **دَعْوَةً** (پکارنا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **دُونِ**: (علاوہ سوا) ظرف مکان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللّٰهُ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **لَنْ**: (ہرگز نہیں) حرف ناصب مضارع۔ بمعنی نفی مستقبل۔ **يَخْلُقُوا**: (پیدا کریں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ يَخْلُقُ**۔ مصدر۔ **خَلْقًا** (پیدا کرنا)۔ **ذُبَابًا**: (مکھی) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَوْ**: (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ **أَجْتَمَعُوا**: (وہ اکٹھا کریں) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اجْتَمَعَ يَجْتَمِعُ**۔ مصدر۔ **اجْتِمَاعًا**۔ ثلاثی مجرد باب۔ فتح۔ مادہ (ج م ع) صیغہ۔ **جَمَعَ يَجْمَعُ**۔ مصدر۔ **جَمْعٌ** (جمع کرنا)۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هُ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **إِنْ**: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **يَسْلُبُ**: (چھین لے۔ جھپٹ لے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (س ل ب) صیغہ۔ **سَلَبَ يَسْلُبُ**۔ مصدر۔ **سَلْبًا** (چھین لینا)۔ **هُمْ**: (ان سے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ ضمہ برائے اتصال مابعد۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **الذُّبَابُ**: (اَذْبَةُ ذُبَانٌ) کی واحد۔ مکھی (فاعل مرفوع۔ **شَيْئًا**: (کوئی چیز) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **لَا**: (نہیں) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **يَسْتَنْقِذُو**: (وہ چھڑا سکتے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت۔ نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع۔ مجزوم۔ جواب فعل شرط۔ فاعل ضمیر مبنی بر سکون۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اسْتَنْقَذَ يَسْتَنْقِذُ**۔ مصدر۔ **اسْتِنْقَاذٌ** (چھڑانا نکالنا) ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (ن ف ذ) صیغہ۔ **نَفَذَ يَنْفِذُ**۔ مصدر۔ **نَفْذًا**۔ **نَفَاذًا** (اندر گھسنا۔ گزرنہ پار جانا)۔ **هُ**: (اس سے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **هُ**: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **ضَعُفٌ**: (وہ کمزور ہوا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ **الطَّالِبُ**: (طلب کرنے والا) مانگنے والا۔ درخواست کرنے والا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ مرفوع۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **الْبَطْلُوبُ**: (جس سے طلب کیا جائے۔ معبود۔ مطلوب) اسم مفعول۔ معطوف مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** لوگو! ایک مثال بیان کی جاتی ہے اسے غور سے سنو۔ کہ جن لوگوں کو تم اللہ کے سوا پکارتے ہو وہ ایک مکھی بھی نہیں بنا سکتے اگرچہ اس کے لئے سب مجتمع ہو جائیں۔ اور اگر ان سے مکھی کوئی چیز لے جائے تو اسے اس سے چھڑا نہیں سکتے۔ طالب اور مطلوب (یعنی عابد اور معبود دونوں) گئے گزرے ہیں۔

**مَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ إِنَّ اللَّهَ لَقَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿٤٢﴾**

**مَا:** (نہیں) نافیہ۔ **قَدَرُوا:** (انہوں نے قدر کی۔ اندازہ لگایا۔ سمجھا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل ضمیر مبنی بر سکون۔ تقدیراً **أَهُمُّ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ق در) صیغہ۔ **قَدَرٌ يَقْدِرُ**۔ مصدر۔ **قَدَرًا**۔ (اندازہ کرنا۔ تخمینہ لگانا)۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) منصوب مفعول بہ۔ **حَقَّ:** (سچی۔ درست)۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح ق ق) مضاعف۔ صیغہ۔ **حَقٌّ يَحِقُّ**۔ مصدر۔ **حَقًّا**۔ (حق ہونا۔ مستحق ہونا)۔ **قَدَرٍ:** (قدر۔ عزت۔ وقار۔ ویلو) مجرور مضاف الیہ۔ **ہ**۔ (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **ل:** (بلاشبہ)۔ لائے تاکید۔ **مِنْ حَلَقَةٍ قَوِيٍّ:** (قوت والا۔ مضبوط)۔ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **عَزِيزٌ:** (مبالغہ)۔ **إِنَّ** کی خبر ثانی مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** ان لوگوں نے اللہ کی قدر جیسی کرنی چاہیے تھی نہیں کی۔ کچھ شک نہیں کہ اللہ زبردست اور غالب ہے۔

**اللَّهُ يُصْطَفِي مِنَ الْمَلَائِكَةِ رُسُلًا وَمِنَ النَّاسِ إِنَّ اللَّهَ سَبِيعٌ بَصِيرٌ ﴿٤٥﴾**

**اللہ:** (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **يُصْطَفِي:** (انتخاب کرتا ہے۔ چنتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **إِصْطَفَى يُصْطَفِي**۔ مصدر۔ **إِصْطِفَاءً**۔ (چننا۔ انتخاب کرنا)۔ **مِن:** (سے) حرف جار۔ مبنی بر سکون۔ فتح برائے اتصال مابعد۔ **الْمَلَائِكَةِ:** (فرشتوں)۔ غیر مرئی قوتوں) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **رُسُلًا:** (رُسُل کی جمع۔ پیغمبروں۔ بھیجے ہوئے۔ پیغام رساں)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **مِن:** (سے) حرف جار۔ مبنی بر سکون۔ فتح برائے اتصال مابعد۔ **النَّاسِ:** (لوگ) اسم مجرور۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **سَبِيعٌ:** (خوب سننے والا)۔ مبالغہ۔ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **بَصِيرٌ:** (خوب دیکھنے والا۔ بصیرت و بصارت والا)۔ مبالغہ۔ **إِنَّ** کی خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: ان لوگوں نے اللہ کی قدر جیسی کرنی چاہیے تھی نہیں کی۔ کچھ شک نہیں کہ اللہ زبردست اور غالب ہے ﴿۷۴﴾ اللہ فرشتوں میں سے پیغام پہنچانے والے منتخب کر لیتا ہے اور انسانوں میں سے بھی۔ بے شک اللہ سننے والا (اور) دیکھنے والا ہے۔

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿۷۶﴾

يَعْلَمُ: (وہ جانتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ عِلْمَ يَعْلَمُ۔ مصدر۔ عَلِمًا۔ (سیکھنا۔ جاننا)۔ مَا: (جو کچھ) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ بَیْن: (درمیان) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ مضاف۔ اُیْدِی: (ہاتھوں کے) اصلاً اُیْدِیْن تھا۔ نون جمع محذوف بوجہ مضاف۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ وَ: (اور) حرف عطف مَا: (جو کچھ) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ خَلْفَ: (پیچھے) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مضاف۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ اِلَی: (طرف) حرف جار۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ تُرْجَعُ: (لوٹایا جاتے ہیں) فعل مضارع مجہول۔ واحد مؤنث غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر اَنْتِ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ر ج ع) صیغہ۔ رَجَعُ يَرْجَعُ۔ مصدر۔ رَجُوعًا۔ مَرْجَعًا۔ (لوٹنا۔ واپس کیا جانا)۔ الْأُمُورُ: (معاملات۔ کام) نائب فاعل۔ مرفوع۔

ترجمہ آیت: جو ان کے آگے ہے اور جن ان کے پیچھے ہے وہ اس سے واقف ہے۔ اور سب کاموں کا رجوع اللہ ہی کی طرف ہے۔

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اذْكُرُوا اسْجُدُوا وَاعْبُدُوا رَبَّكُمْ وَافْعَلُوا الْخَيْرَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿۷۷﴾

يَا: (اے) حرف نداء۔ اَيُّ: (کون سا) منادی مبنی بر ضمہ محلاً منصوب۔ هَا: (حرف تنبیہ) الَّذِينَ: (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب صفت۔ آمَنُوا: (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَمَنَ يَوْمِنُ۔ مصدر۔ اِيْمَانًا۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء صیغہ۔ اَمِنَ يَأْمَنُ۔ مصدر۔ اَمْنًا۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ اَزْكُرُوا: (وہ رکوع کریں) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مصدر۔ رَكَعَ يَرْكَعُ۔ مصدر۔ رُكُوعًا۔ (رکوع کرنا۔ نیچے جھکنا۔ جھکنا)۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ اُسْجُدُوا: (وہ سجدہ کریں) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (س ج د) صیغہ۔ سَجَدَ يَسْجُدُ۔ مصدر۔ سُجُودًا۔ (جھکنا۔ زمین پر ماتھا ٹیکنا)۔



تعظیم کرنا۔ و: (اور) حرف عطف۔ اُعْبُدُوا: (وہ عبادت کریں) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع الف فارتہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ب د) صیغہ۔ عَبَدَ يَعْبُدُ۔ مصدر۔ عِبَادَةٌ۔ (عبادت کرنا۔ بندگی کرنا۔ غلامی کرنا)۔ رَبٌّ: (رب) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ کُم: (اپنے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ اِفْعَلُوا: (کام کرو۔ فعل کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع الف فارتہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ صیغہ۔ فَعَلَ يَفْعَلُ۔ مصدر۔ فَعْلًا۔ (کرنا۔ ہونا)۔ الْخَيْرُ: (اچھے۔ بھلائی والے۔ بہتر) منصوب مفعول بہ۔ لَعَلَّ: (شاید) ترجی۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ کُم: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً لَعَلَّ کا اسم منصوب۔ تَفْلِحُونَ: (تم کامیاب ہو جاؤ۔ فلاح پاؤ گے) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَفْلَحَ يُفْلِحُ۔ مصدر۔ اِفْلَاحٌ۔ (فلاح پانا۔ کامیاب ہونا)۔ محلاً جملہ لَعَلَّ کی خبر مرفوع۔ ترجمہ آیت: مومنو! رکوع کرتے اور سجدے کرتے اور اپنے پروردگار کی عبادت کرتے رہو اور نیک کام کرو تاکہ فلاح پاؤ۔

وَجَاهِدُوا فِي اللَّهِ حَقَّ جِهَادِهِ هُوَ اجْتَبَاكُمْ وَمَا جَعَلَ عَلَيْكُمْ فِي الدِّينِ مِنْ حَرَجٍ مِثْلَ مَا اجْتَبَاكُمْ اَبْرِيْمَ هُوَ سِسْمُ الْمُسْلِمِيْنَ مِنْ قَبْلُ وَفِيْ هَذَا الْيَكُوْنُ الرَّسُوْلُ شَهِيدًا عَلَيْكُمْ وَتَكُوْنُوْا شَهِدًاۤءَ عَلٰى النَّاسِ فَاَقِيْمُوا الصَّلٰوةَ وَآتُوا الزَّكٰوةَ وَاعْتَصِمُوْا بِاللّٰهِ هُوَ مَوْلٰكُمْ فَنِعْمَ الْمَوْلٰى وَنِعْمَ النَّصِيْرُ ﴿٨٧﴾

و: (اور) حرف عطف۔ جَاهِدُوا: (تم جہاد کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَنْتُمْ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعله۔ صیغہ۔ جَاهَدَ يُجَاهِدُ۔ مصدر۔ مُجَاهَدَةٌ۔ (کوشش کرنا۔ جہاد کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ح د) صیغہ۔ جَهَدَ يَجْهَدُ۔ مصدر۔ جَهْدًا۔ (کوشش کرنا۔ جدوجہد کرنا۔ محنت کرنا۔ اپنے آپ کو تھکا دینا)۔ فی: (میں) حرف جار۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ حَقٌّ: (اس نے سچ کیا۔ حق کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً اھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح ق ق) مضاعف۔ صیغہ۔ حَقَّ يَحِقُّ۔ مصدر۔ حَقًّا۔ (حق ہونا۔ سچ ہونا)۔ جِهَادٌ: (کوشش) فاعل مرفوع۔ کسرہ برائے اتصال بالبعد۔ مضاف۔ ہ: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ هُوَ: (وہ) ضمیر منفصل۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ اجْتَبَا: (اس نے چنا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً اھو۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اجْتَبَى يَجْتَبِيْ۔ مصدر۔ اجْتِبَاءٌ۔ (چنا۔ انتخاب کرنا)۔ کُم: (تمہیں) ضمیر

جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **مَا:** (نہیں) نافیہ۔ **جَعَلَ:** (اس نے بنایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **عَلِي:** (پر۔ اوپر) حرف جار۔ **كُم:** (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **الدِّين:** (دین۔ اصول۔ قانون۔ شریعت) اسم مجرور۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ زائد۔ **حَج:** (حرج۔ نقصان۔ تنگی۔ گناہ) لفظاً مجرور۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِلَّة:** (ملت۔ قوم کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **أَي:** (باپ) ازستہ کبترہ۔ مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **كُم:** (تمہارا) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **إِبْرَاهِيمَ:** (ابراہیم) غیر منصرف۔ **أَي:** کا بدل۔ مجرور۔ **هُوَ:** (وہ) ضمیر منفصل۔ ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ مبتداء مرفوع۔ **سَمَاء:** (نام دیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **كُم:** (تمہارا) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ فتح۔ برائے اتصال مابعد۔ **الْمُسْلِمِينَ:** (مسلمان۔ فرماندار) اسم فاعل جمع مذکر۔ منصوب۔ علامت ی۔ مفعول بہ۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **قَبْل:** (پہلے) ظرف زمان۔ مبنی بر ضمہ محلاً اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **هَذَا:** (یہ) اسم اشارہ قریب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **ل:** (تا کہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **يَكُون:** (وہ ہو جائے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **الرَّسُول:** (پیغمبر) **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ **شَهِيدًا:** (گواہ) **كَانَ** کی خبر منصوب۔ **عَلِي:** (پر۔ اوپر) حرف جار۔ **كُم:** (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **تَكُونُوا:** (تم ہو جاؤ) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ **يَكُونُ** معطوف علیہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **شَهِدَاء:** (گواہ) **كَانَ** کی خبر منصوب۔ **عَلِي:** (پر) حرف جار۔ **النَّاس:** (لوگ) اسم مجرور۔ **ف:** (پھر) حرف عطف۔ **أَقِيمُوا:** (تم قائم کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَقَامَ يُقِيمُ**۔ مصدر۔ **إِقَامَةً**۔ (قیام کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و م) صیغہ۔ **قَامَ يَقُومُ**۔ مصدر۔ **قَوْمًا**۔ (کھڑے ہونا۔ قائم رہنا)۔ **الصَّلَاة:** (صلوٰۃ کو) منصوب مفعول بہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **آتُوا:** (تم ادا کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **آتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔

**اِتِّبَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ ب حرف جا آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **الرَّكَاتُ** (زکوٰۃ)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔  
**وَ** (اور) حرف عطف۔ **اَعْتَصِمُوا** (مضبوطی سے پکڑ لو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اَعْتَصِمَ يَعْتَصِمُ**۔ مصدر۔ **اِعْتَصَامًا**۔ (مضبوط پکڑنا)۔ **ب** (ساتھ)  
 حرف جار۔ **اللہ** (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **هُوَ** (وہ) ضمیر منفصل۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **مَوْلَا** (مالک۔ والی۔ کارساز۔ مددگار) خبر مرفوع تقدیراً مضموم۔ محلاً مضاف الیہ۔ مضاف۔ **کُمْ** (تمہارا) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **ف** (پس) استثنافیہ۔ **نِعْمَ** (بہترین۔ بہت اچھا) فعل مدح واحد مذکر۔ جامد۔ **الْمَوْلَى** (والی۔ حامی۔ مددگار۔ کارساز) فاعل۔ مرفوع۔ **وَ** (اور) حرف عطف۔ **نِعْمَ** (بہترین۔ بہت اچھا) فعل مدح واحد مذکر۔ جامد۔ **النَّصِيرُ** (خوب مددگار۔ اچھی طرح سے مدد کرنے والا) مبالغہ۔ فاعل۔ مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** اور اللہ (کی راہ) میں جہاد کرو جیسا جہاد کرنے کا حق ہے۔ اس نے تم کو برگزیدہ کیا ہے اور تم پر دین کی (کسی بات) میں تنگی نہیں کی۔ (اور تمہارے لئے) تمہارے باپ ابراہیم کا دین (پسند کیا) اُسی نے پہلے (یعنی پہلی کتابوں میں) تمہارا نام مسلمان رکھا تھا اور اس کتاب میں بھی (وہی نام رکھا ہے تو جہاد کرو) تاکہ پیغمبر تمہارے بارے میں شاہد ہوں۔ اور تم لوگوں کے مقابلے میں شاہد اور نماز پڑھو اور زکوٰۃ دو اور اللہ کے دین کی (رسی کو) پکڑے رہو۔ وہی تمہارا دوست ہے۔ اور خوب دوست اور خوب مددگار ہے۔

## اَلْحَمْدُ لِلّٰہ

آج مورخہ 5 مارچ 2020ء بروز جمعرات کو 17 واں پارہ مکمل ہوا۔

دعا ہے۔ کہ اللہ جل جلالہ توفیق عطا کرے تو پورے قرآن مجید کے الفاظ کی اعرابی حالت مکمل ہو جائے۔ آمین۔

حکیم محمد یوسف صابر ایم اے

حال مقیم۔ الرفاع ویوز۔ ولا نمبر 2629۔ بحرین

محلہ اسلام نگر غربی، مین سوئی گیس روڈ، شاہدرہ لاہور۔ پاکستان۔